

Instructions for use

- *Combined CE and Operation Manual*



Instructions for Use – GB
Manual de instrucciones – ES
Instructions d'utilisation – FR
Bedienungsanleitung – DE
Istruzioni per l'uso – IT
Instruções de utilização – PT
Brugsanvisning – DK

VF405 Video Frenzel



80705351 ver. 07/2009



Instructions for use GB

VF405 Video Frenzel





Intended Use




The VF 405 Video Frenzel systems provide information to assist in the evaluation, diagnosis and documentation of vestibular disorders.

Eye movements are recorded by use of a goggle mounted with infrared video cameras.

The eye images are displayed in real time in large format on a computer monitor.

This information can then be used by a trained medical professional to diagnose vestibular disorders.

Safety Notes

 WARNING	WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
 CAUTION	CAUTION , used with the safety alert symbol, indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
 NOTICE	NOTICE is used to address practices not related to personal injury



Use this device only as described in this manual.



Use only the disposable Interacoustics Foam Face Cushions designed for use with the goggle.



Be sure to use only stimulation movements that are acceptable to the patient.



Equipment not complying with IEC 60601 shall be kept outside patient environment, as defined in the standard (at least 1.5 m from the patient).

Any person who connects external equipment created a system and is therefore responsible for the system complying with the requirements of IEC 60601-1-1. If in doubt, contact your service technician or local representative for help.



In order to maintain a high level of safety it is necessary to have the instrument and its power supply checked according to the medical electrical safety standard IEC 60601-1 on a yearly basis by a qualified service technician.



Exchange the disposable goggle foam cushion between patients to avoid cross contamination. Never attempt to wash the disposable goggle foam cushions



Clean the camera lens and the infrared coated mirrors of the goggle regularly to avoid shadows on the displayed images.



Do not drop and avoid other undue impacts to this device. If the instrument is dropped or otherwise damaged, return it to the manufacturer for repair and/or calibration. Do not use the instrument if any damage is suspected.



NOTICE

Although the instrument fulfils the relevant EMC requirements, precautions should be taken to avoid unnecessary exposure to electromagnetic fields, e.g. from mobile phones etc. If the device is used adjacent to other equipment caution must be taken to observe that no mutual disturbance appears.

NOTICE



Within the European Union it is illegal to dispose of electrical and electronic waste as unsorted municipal waste. Electrical and electronic waste may contain hazardous substances and therefore has to be collected separately. Such products will be marked with the crossed-out wheellie bin shown below. User cooperation is important in order to ensure a high level of reuse and recycling of electrical and electronic waste. Failure to recycle such waste products in an appropriate way may endanger the environment and consequently the health of human beings.

Warranty

INTERACOUSTICS guarantees that:

- The VF405 Video Frenzel is free from defects in material and workmanship under normal use and service for a period of 24 months from the date of delivery by Interacoustics to the first purchaser.
- Accessories are free from defects in material and workmanship under normal use and service for a period of ninety (90) days from the date of delivery by Interacoustics to the first purchaser.

If any product requires service during the applicable warranty period, the purchaser should communicate directly with the local Interacoustics service centre to determine the appropriate repair facility. Repair or replacement will be carried out at Interacoustics' expense, subject to the terms of this warranty. The product requiring service should be returned promptly, properly packed, and postage prepaid. Loss or damage in return shipment to Interacoustics shall be at purchaser's risk.

In no event shall Interacoustics be liable for any incidental, indirect or consequential damages in connection with the purchase or use of any Interacoustics product.

This shall apply solely to the original purchaser. This warranty shall not apply to any subsequent owner or holder of the product. Furthermore, this warranty shall not apply to, and Interacoustics shall not be responsible for, any loss arising in connection with the purchase or use of any Interacoustics product that has been:

- repaired by anyone other than an authorized Interacoustics service representative;
- altered in any way so as, in Interacoustics judgment, to affect its stability or reliability;
- subject to misuse or negligence or accident, or which has had the serial or lot number altered, defaced or removed; or
- improperly maintained or used in any manner other than in accordance with the instructions furnished by Interacoustics.

This warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, and of all other obligations or liabilities of Interacoustics, and Interacoustics does not give or grant, directly or indirectly, the authority to any representative or other person to assume on behalf of Interacoustics any other liability in connection with the sale of Interacoustics products.

INTERACOUSTICS DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FOR FUNCTION OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR APPLICATION.



General maintenance procedures

The performance and safety of the instrument will be kept if the following recommendations for care and maintenance are observed:

- 1 It is recommended to let the instrument go through at least one annual overhaul, to ensure that the electrical and mechanical properties are correct. This should be carried out by an authorized workshop in order to guarantee proper service and repair.
- 2 Before connection to the mains network, be sure that the local mains voltage corresponds to the voltage labeled on the instrument. Always disconnect the power cord if the instrument is opened or by inspection / replacement of the mains fuses.
- 3 Observe that no damage is present to the insulation of the mains cable or the connectors and that it is not exposed to any kind of mechanical load that could involve damage.
- 4 For maximum electrical safety, turn off the power from a mains powered instrument when it is left unused.
- 5 Do not place the instrument next to a heat source of any kind, and allow sufficient space around the instrument to ensure proper ventilation.
- 6 To ensure that the reliability of the instrument is maintained, we recommend that the operator at short intervals, for instance once a day, performs a test on a person with known data. This person could be the operator him/herself.
- 7 If the surface of the instrument or parts of it is contaminated, it can be cleaned using a soft cloth moistened with a mild solution of water and detergent or similar. The use of organic solvents and aromatic oils must be avoided. Always disconnect the mains conductor and batteries during the cleaning process, and be careful that no fluid is entering the inside of the instrument or the accessories.
- 8 After each examination of a patient, it should be ensured that there is no contamination on the parts in connection with the patient. General precautions must be observed in order to avoid disease from one patient being passed to others. The use of organic solvents and aromatic oils must be avoided.

Unpacking and inspection

Check the box and its contents for damage

When the instrument is received, please check the shipping box for rough handling and damage. If the box is damaged it should be kept until the contents of the shipment have been checked mechanically and electrically. If the instrument is faulty please contact your local distributor. Keep the shipping material for the carrier's inspection and insurance claim

Keep the carton for future shipment

The VF405 Video Frenzel comes in its own shipping carton, which is specially designed for this system. Please keep the carton. It will be needed if the system has to be returned for service. If service is required please contact your local distributor.

Reporting damage

Inspect before connection

Prior to connecting the product to the mains it should once more be inspected for damage. All of the goggle and the accessories should be checked visually for scratches and missing parts.

Report immediately any faults

Any missing part or malfunction should be reported immediately to the supplier of the instrument together with the invoice, serial number, and a detailed report of the problem. In the back of this manual you will find a "Return Report" where you can describe the problem.



Please use the "Return Report"

Please realize that if the service engineer does not know what problem to look for he may not find it, so completion of the Return Report will be of great help to us and is your best guarantee that the problem will be corrected to your satisfaction.

Concerning maintenance and repair

Interacoustics is only considered to be responsible for the validity of the CE marking, effects on safety, reliability and performance of the equipment if:

- assembly operations, extensions, readjustments, modifications or repairs are carried out by authorized persons,
- a 1 year service interval is maintained
- the electrical installation of the relevant room complies with the appropriate requirements, and
- the equipment is used by authorized personnel in accordance with the documentation supplied by Interacoustics.

It is important that the customer (agent) fills out the RETURN REPORT every time a problem arises and sends it to Interacoustics, Drejervaenget 8, DK-5610 Assens, Denmark. This should also be done every time an instrument is returned to Interacoustics. (This of course also applies in the unthinkable worst case of death or serious deterioration to patient or user).

VF405 System Configurations

The VF405 system is available in 4 different configurations:

1. VF405m Standard: one camera, eye images are only displayed – not stored for later replay
2. VF405b Standard: two cameras, eye images are only displayed – not stored for later replay
3. VF405m Extended: one camera, eye images are displayed and stored for later replay. With option of recording external situation also.
4. VF405b Extended: two cameras, eye images are displayed and stored for later replay. With option of recording external situation also.

**System contents**

Depending on system configuration the following components will be included:

Item		VF405m Standard	VF405b Standard	VF405m Extended	VF405b Extended
80481101	Camera FireWire® complete	1	2	1	2
80480502	Combi Mask VOG	1	1	1	1
80427502	FireWire® SDM express card 2P	1	1	1	1
50002501	Power supply 10W	1	1	1	1
40005901	FireWire® PCI-Card IEEE1394	1	1	1	1
76505801	EX-10000 Express card kit	1	1	1	1
36104701	Cable fastener	3	3	3	3
8502401	Disposable goggle foam pads, 24 pcs.	1	1	1	1
80427601	Foot pedal VEC	0	0	1	1
80491801	Screwdriver SE 1.5x60mm 105	1	1	1	1
	Web camera w. microphone	0	0	1	1
	Installation sheet	1	1	1	1
	Operation Manual	1	1	1	1
	CE-Manual	1	1	1	1
	Installation CD	1	1	1	1
	OtoAccess™ database installation CD	1	1	1	1
	OtoAccess™ Language Pack CD	1	1	1	1

License overview

Depending on type of license you have ordered the following functions will be available in your VF405 system:

Feature	VF405m Standard	VF405b Standard	VF405m Extended	VF405b Extended
OtoAccess™ patient database	X	X	X	X
Toggle full screen display			X	X
Video storage			X	X
Video play back			X	X
Elapsed test time			X	X
Report editor	X	X	X	X
Sound recording			X	X
Test title creator			X	X
Footswitch operated video capture			X	X
Footswitch operated fixation light			X	X
Toggle one camera/two cameras		X		X
SW controlled Fixation light	X	X	X	X
External camera enabled			X	X
Toggle picture quality high/normal	X	X	X	X



System Requirements

Hardware requirements

Laptop PC

- Intel Core 2 Duo processor 1.8 GHz or better
- Minimum 1 GB of RAM
- One 34 mm PCExpressCard slot available
- One free USB port available for footswitch
- One free USB port available for external Web camera
- Monitor resolution 1024 x 768 or better

Desktop PC

- Intel Core 2 Duo processor 1.8 GHz or better
- Minimum 1 GB of RAM
- One free slot available for IEEE1394a FireWire® PCI board
- One free USB port available for footswitch
- One free USB port available for external Web camera
- Monitor resolution 1024 x 768 or better

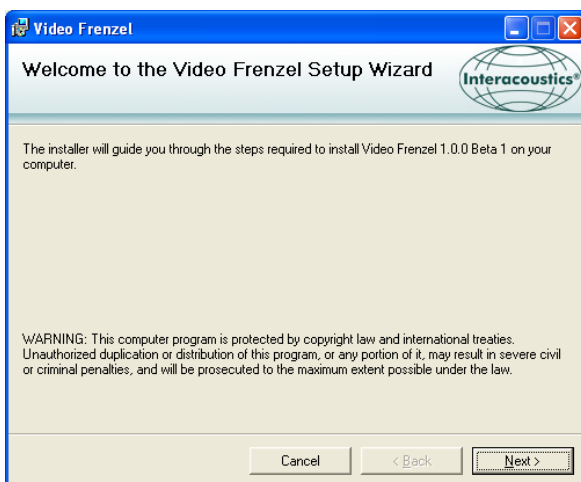
Software requirements

- Windows®XP SP2 Operating System, **or**
- Windows®Vista Business SP1, **or**
- Windows®Vista Ultimate with or without SP1
- Microsoft .Net 2.0 Framework
- Windows Installer 3.x

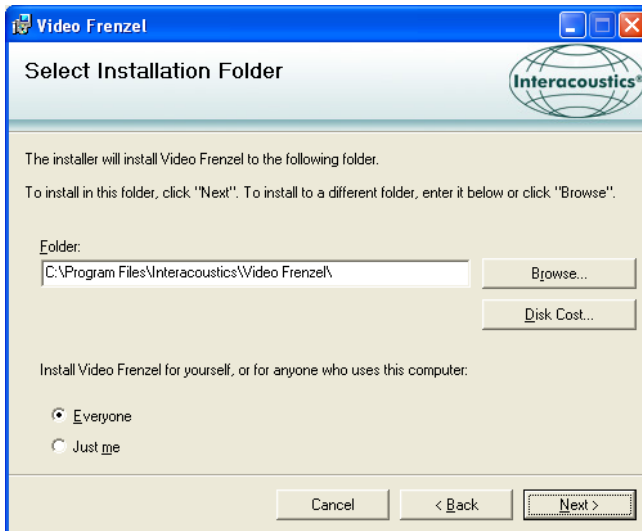
FireWire and the FireWire symbol are trademarks of Apple Computer, Inc., registered in the US and other countries. The FireWire logo is trademark of Apple Computer Inc.

Installation

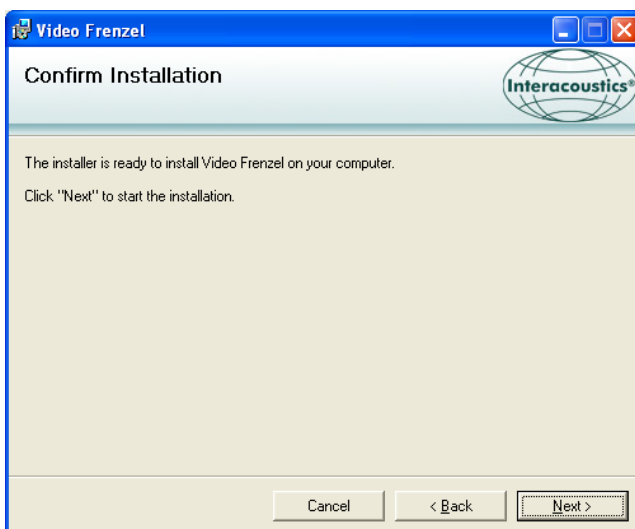
To install the Video Frenzel you need to insert the installation CD and follow the steps in the installation procedure. To initiate the installation procedure manually, click “Start”, then go to “My Computer” and double-click the DVD/CD-RW Drive to view the contents of the installation CD. Double click the “setup.exe” file to initiate the installation.



Click “Next”.



Click "Next".

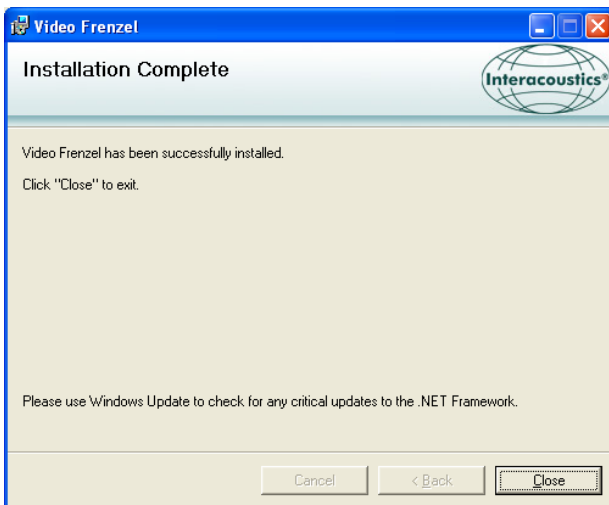


Click "Next" and wait while installing.

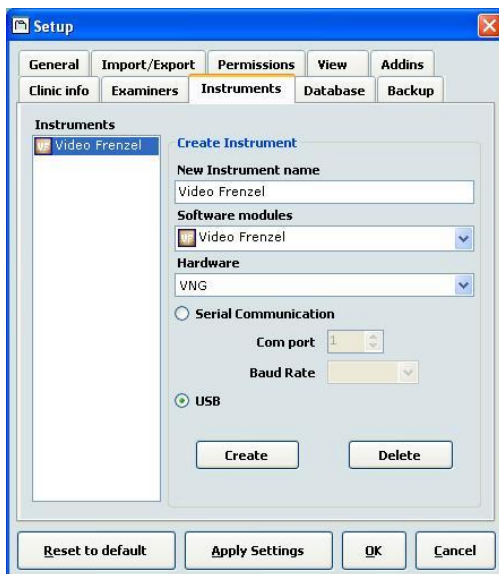




Click "Continue Anyway"



Click "Close". Video Frenzel is now installed. Now you need to setup OtoAccess™ · Start OtoAccess™ and enter File->setup->Instruments. Create a new "Video Frenzel" instrument as shown below

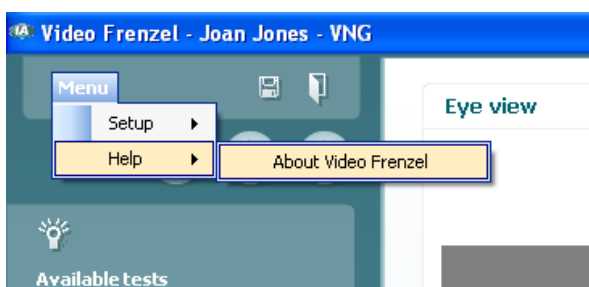


To start Video Frenzel double-click "Video Frenzel" in the instruments list

License setup

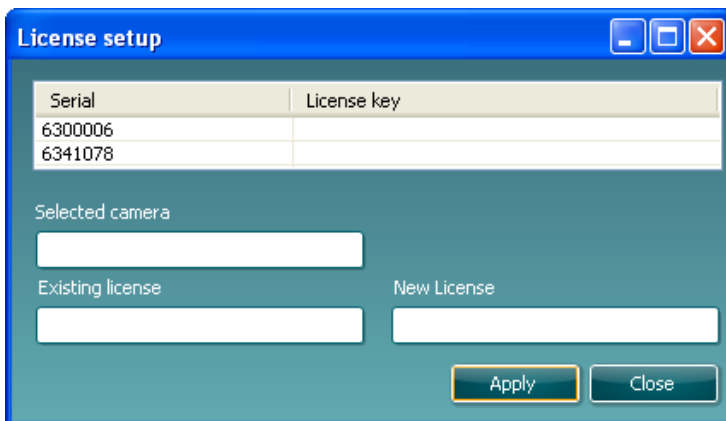
Each of your Video Frenzel systems has a unique License Key, which has to be entered in "License Setup" before the system functions.

In order to install the license/licenses the camera/cameras must be correctly connected to the computer. Having done this select 'Menu' → 'Help' → 'About Video Frenzel' in the VF405 user interface:

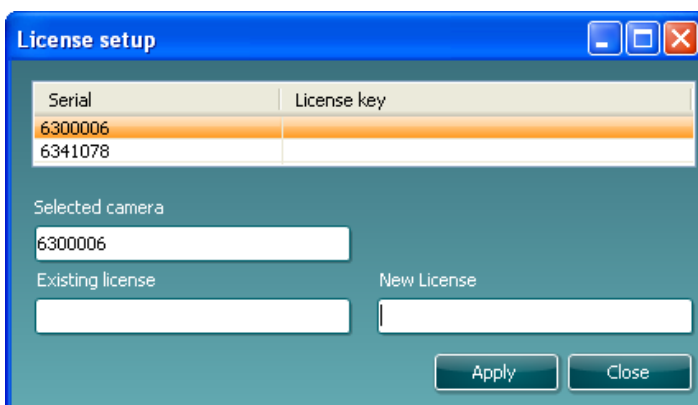




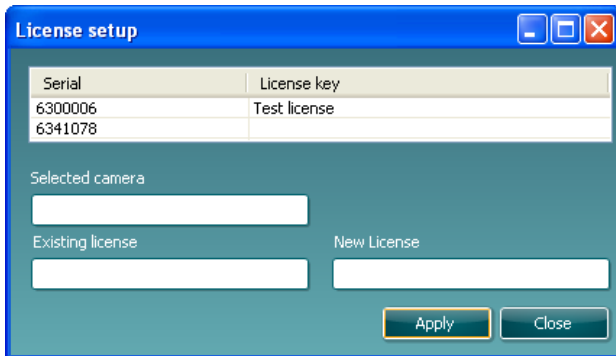
Then you click "License".



The serial numbers listed will be different depending on the cameras connected to the computer. To enter a license you select the desired camera by placing the cursor on the serial number and left click the mouse:

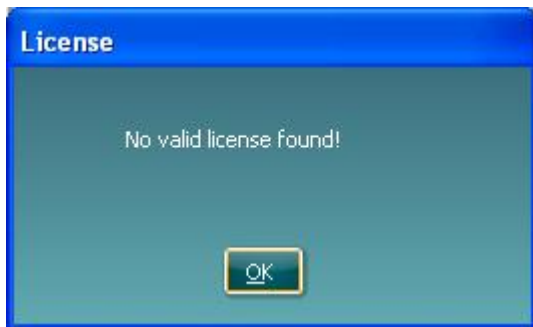


The camera licences in question appear from the enclosed "License Certificate". The license is a combination of 23 figures and letters to be entered in the "New License" box. After that you click "Apply" to save license. The license can be entered by random use of small or capital letters.

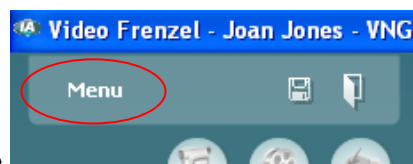


When license for both cameras has been entered you click "Close".

If you have entered an invalid license you will be presented with this error message and Video Frenzel functionality will be disabled until you enter a valid license again:



Setting up Video Frenzel

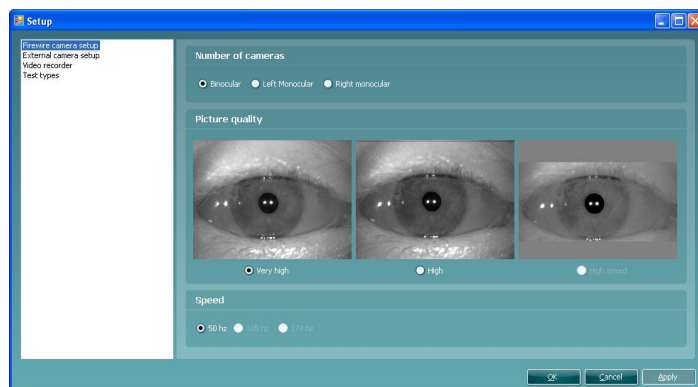


To enter setup click the  icon in the top menu.

FireWire® Camera setup

Video Frenzel will only work with FireWire® cameras.

To change the camera setup from binocular mode to monocular mode or vice versa, simply click the relevant configuration in the 'Number of Cameras' dialogue

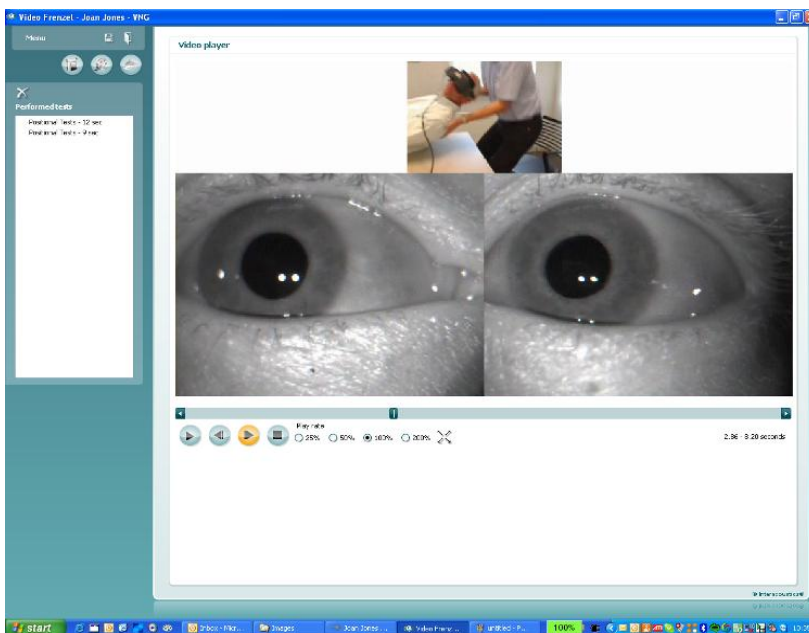




External camera setup (only VF405 Extended)

The VF405 Extended versions include an autofocus web camera with built-in microphone for recording of video and sound from the examination procedures. Any USB web camera that support DirectShow can be used if the supplied web camera does not meet the requirement of the user.

The recordings from the external camera are synchronized with the recordings from the infrared cameras, and thereby enables synchronized, simultaneous replay of both the eye movements (from the infrared cameras) and the test procedures (from the external camera). This allows the examiner to observe the eye movements as a result of a given positional/positioning stimulus:

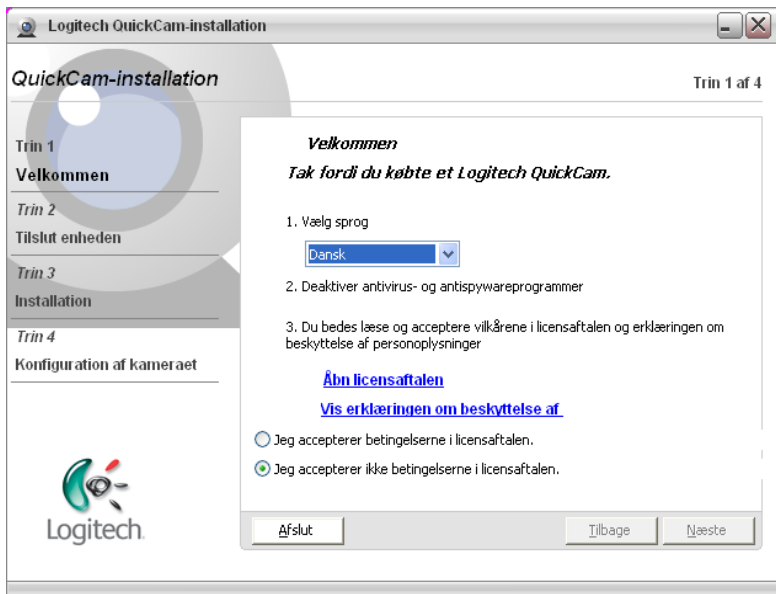


Installation of the included Logitech® QuickCam® web camera.

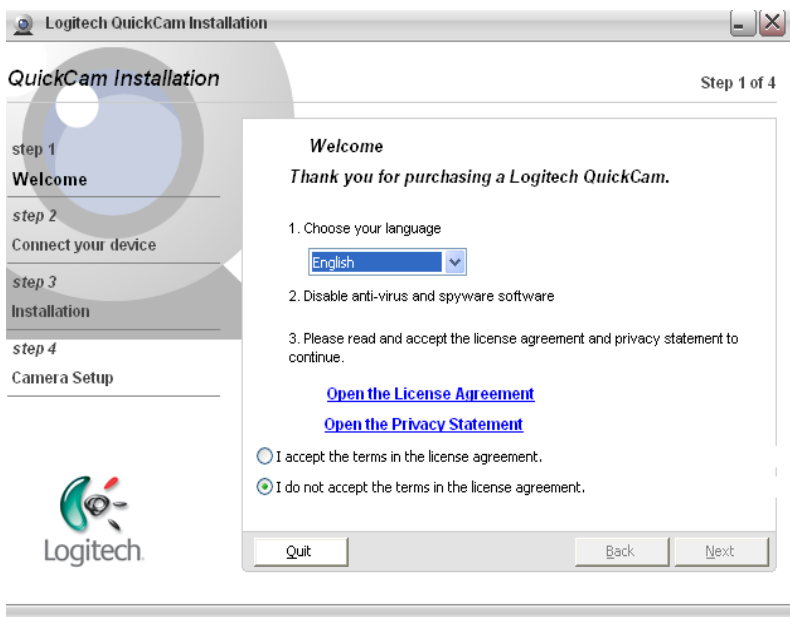
NOTICE

You must install the Logitech®QuickCam® software before connecting your camera, or some of the camera's features may not function properly. Only connect your camera when prompted to do so during the software installation process. You can obtain installation instructions and software drivers at the following website: www.logitech.com/support

1. Installing the Logitech®QuickCam® software:
 - a. Insert the installation CD into your CD-ROM/DVD drive. Your CD should start automatically. If it does not, follow the steps below:
 - i. Double-click the My computer icon. Alternatively, click Start ► My computer
 - ii. Right-click the CD-ROM/DVD-ROM drive icon, and then click Autoplay
 - b. The following dialogue appears:

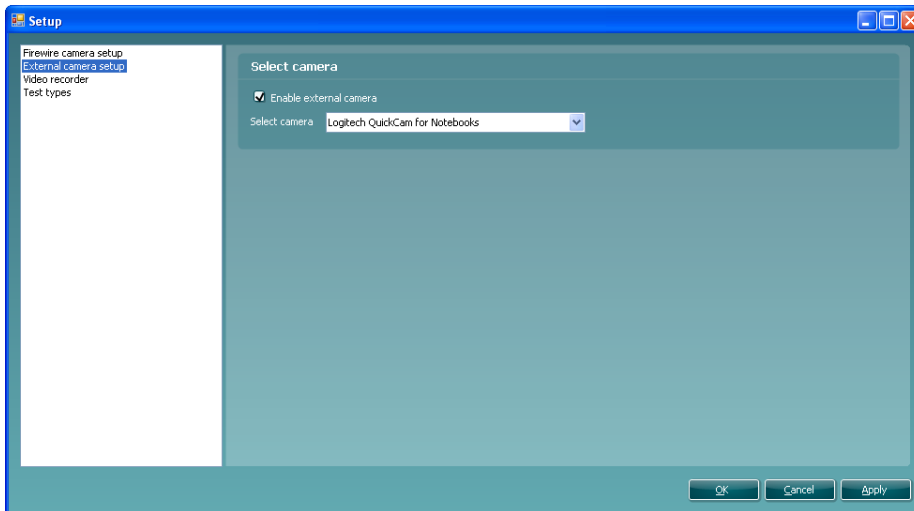


- c. To change the language, open the pull-down menu under “Vælg sprog” and select the desired language – in this case English



- d. Click “I accept the terms in the license agreement”, then click the “Next” button
2. Connect Your Camera to Your Computer
 - a. Wait until you are prompted by the software before connecting your camera to an available USB port on your computer.

Once the web camera is installed you can enable it in Video Frenzel.
Frame rate of web camera is fixed to 15fps, to spare system resources.

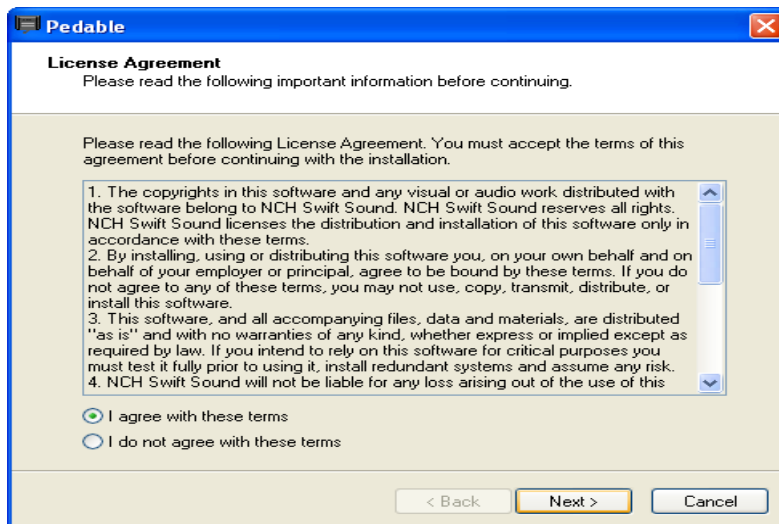


1. To enable the external camera check the “Enable external camera” check box.
2. Select you camera in the drop down below.
3. Press “Ok” to return to Video Frenzel. The external camera image will be shown above the normal eye images. If the external camera is enabled then it will always be recorded together with the eye images.

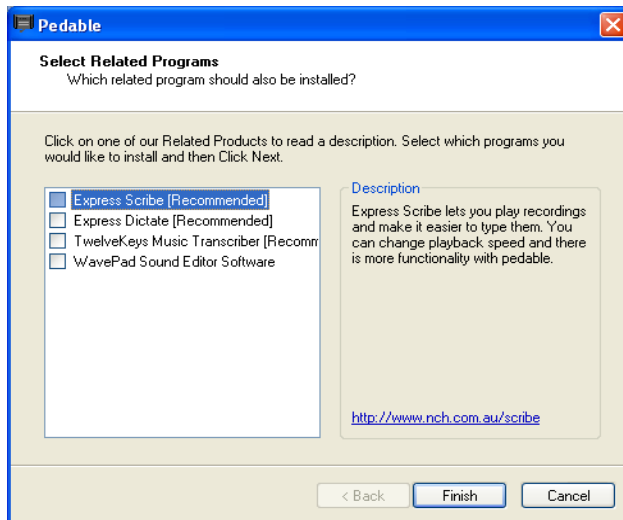
Installation of the Footswitch (only VF405 Extended)

Connect the footswitch to any available USB port on your computer.

Go to the Video Frenzel installation CD and locate the folder”Foot pedal setup”. Start the program “Pedablesetup.exe”.

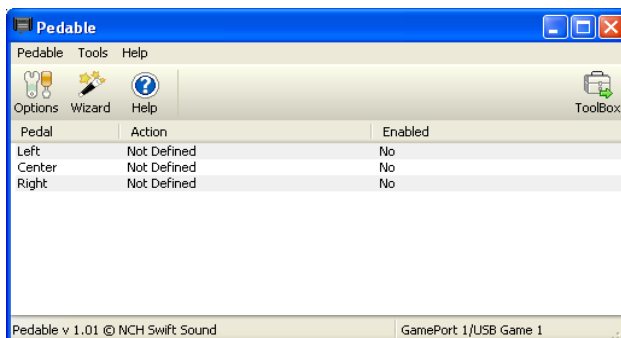


Select “I agree with these terms” and click Next. Now the program will install.

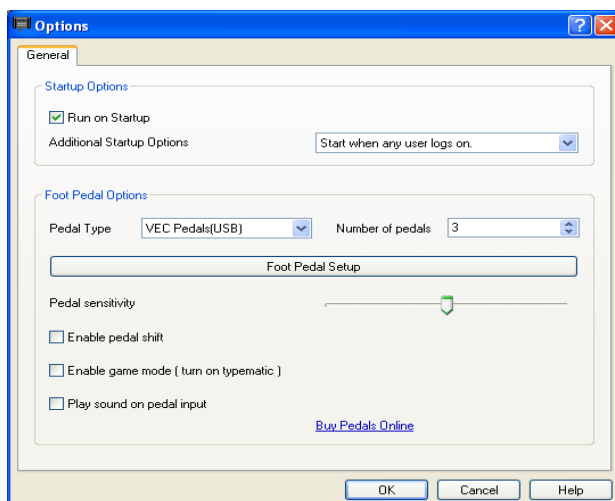


Deselect all options by removing the ticks and click Finish.

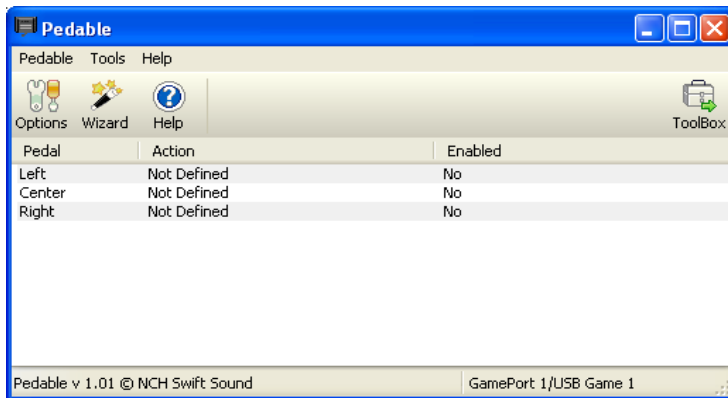
Now the Pedable program will start automatically. If not you can start the program manually from the Start menu->All Programs->Pedable->Pedable



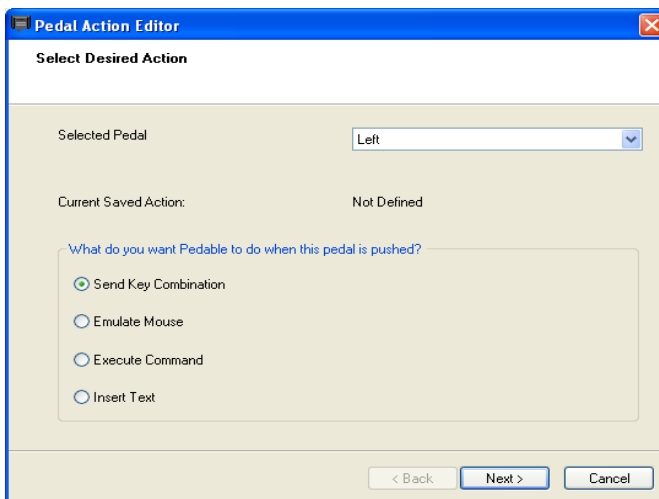
Click Options and make sure setup details are exactly like below:



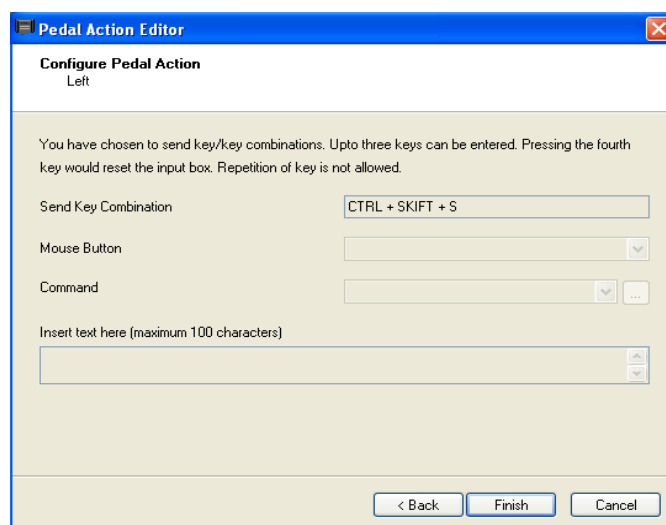
Click OK and return to main screen. Now double-click the "Left" entry to setup this button. The function is "Shift between video on full mode and ordinary user interface".



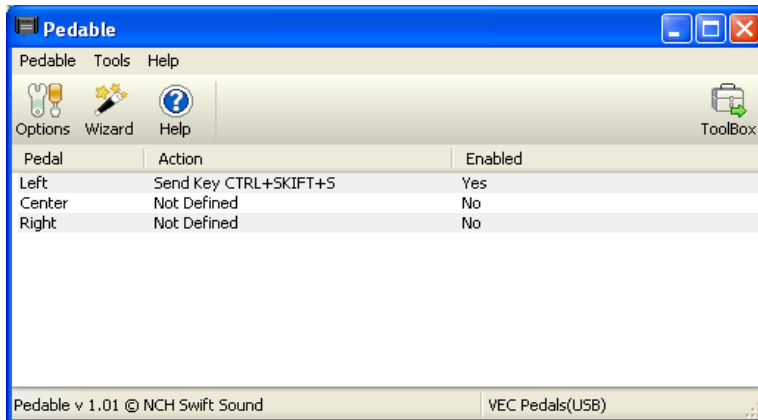
The following screen appears:



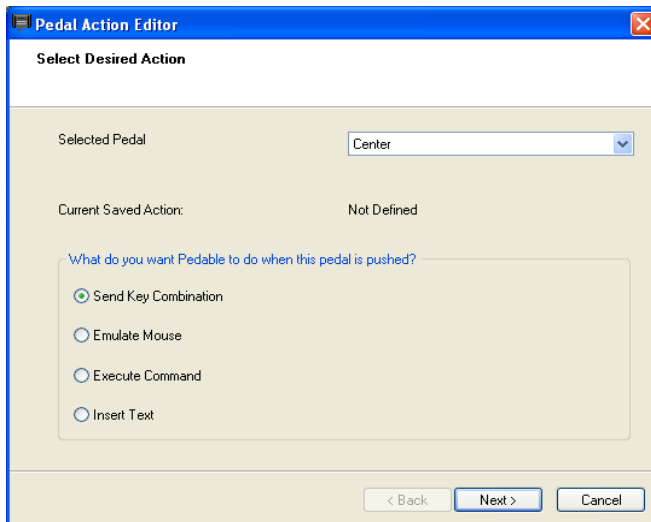
Select "Send Key Combination" and click Next.



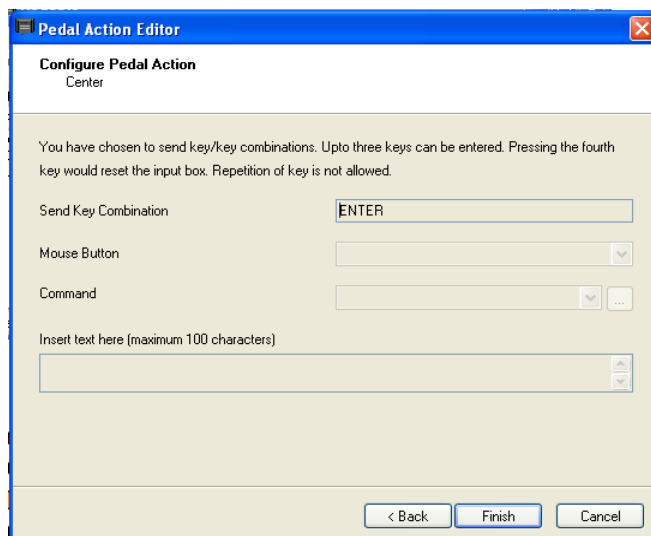
Press CTRL + SHIFT + S simultaneously to get the above screen result. Click Finish.



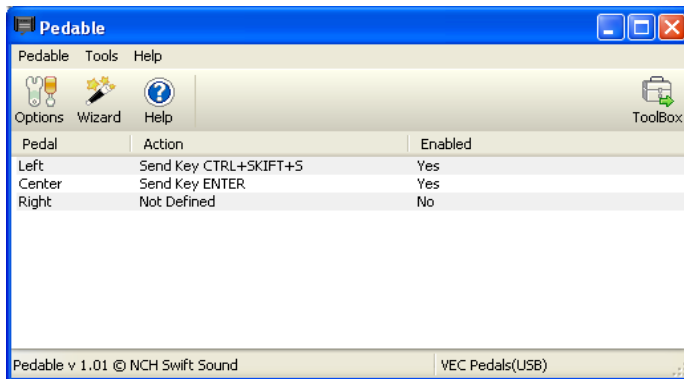
Double-click the Center entry to setup the center pedal. The function is "Start/stop recoding sound and video".



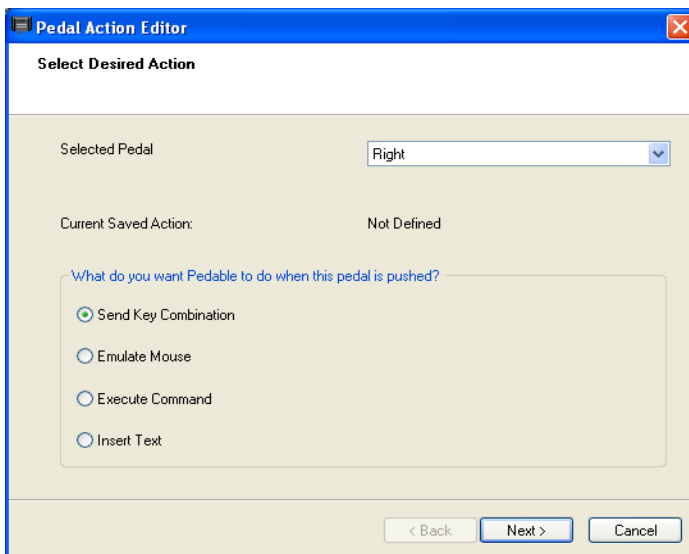
Select "Send Key Combination" and click Next.



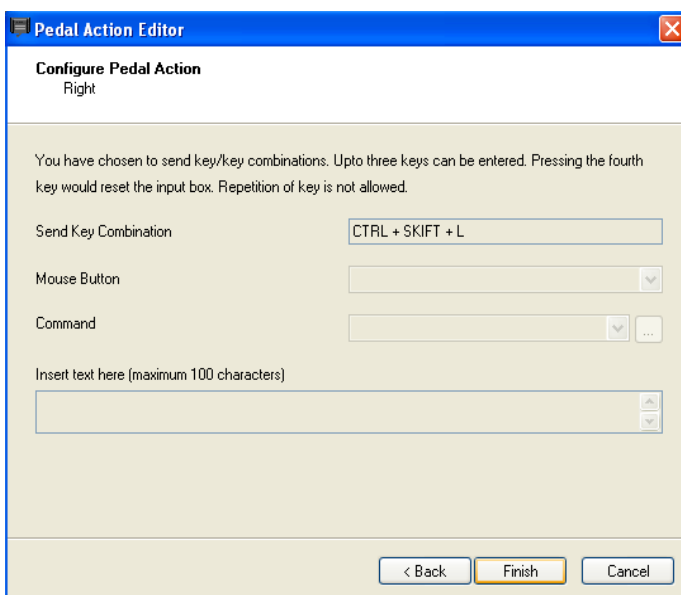
Press Enter to get the above screen result. Click Finish.



Double-click the Right entry to setup the right pedal. Function is "Turn on/off fixation light in goggles".



Select "Send Key Combination" and click Next.

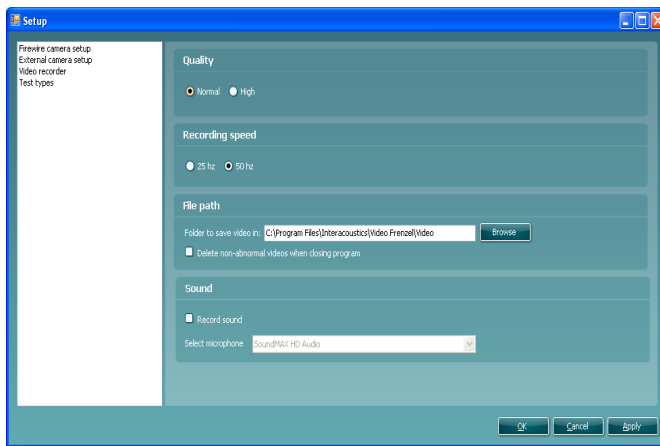




Press CTRL + SHIFT + L simultaneously to get the above screen result. Press Finish. Setup is now complete and you can close the Pedable setup program. The Pedable software must however always be running in the lower right corner for the foot pedal to work correctly.




Video recorder setup (only VF405 Extended)



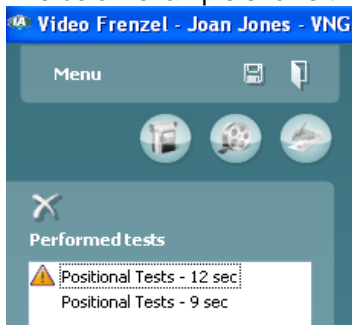
The quality section allows you to select quality of video. Setting should be left on “Normal” as this uses lesser computer resources. If you want video to be at best quality you can select “High” quality – this is very computer demanding.

The recording speed section allows you to select the number of frames per seconds that is written to the video. The higher the setting the smoother the video will look when the eye moves rapidly. Again the higher the setting the more computer resources is needed. 25 or 50 Hz is usually enough.

The “Same as camera” option can be selected if you always want to record at the same frame rate as the cameras. This allows you to record at e.g. 50 frames per second.

The file path section allows you to specify where to store the video recorded. If you check the checkbox “Delete non-abnormal videos when closing program”, then Video Frenzel will automatically delete videos that are not marked with a triangle symbol  as interesting in the video player when the program is closed.

The below example shows that it is only "Positional Tests - 12 sec" that will be saved.

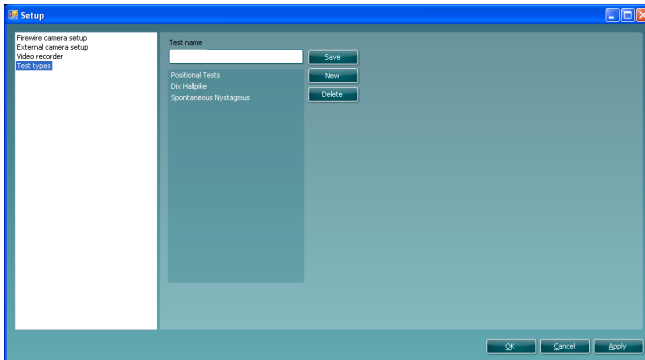




The sound section allows you to enable sound recording. To record sound you enable the “Record sound” checkbox. Select the desired microphone from the list below.

Test types setup (only VF405 Extended)

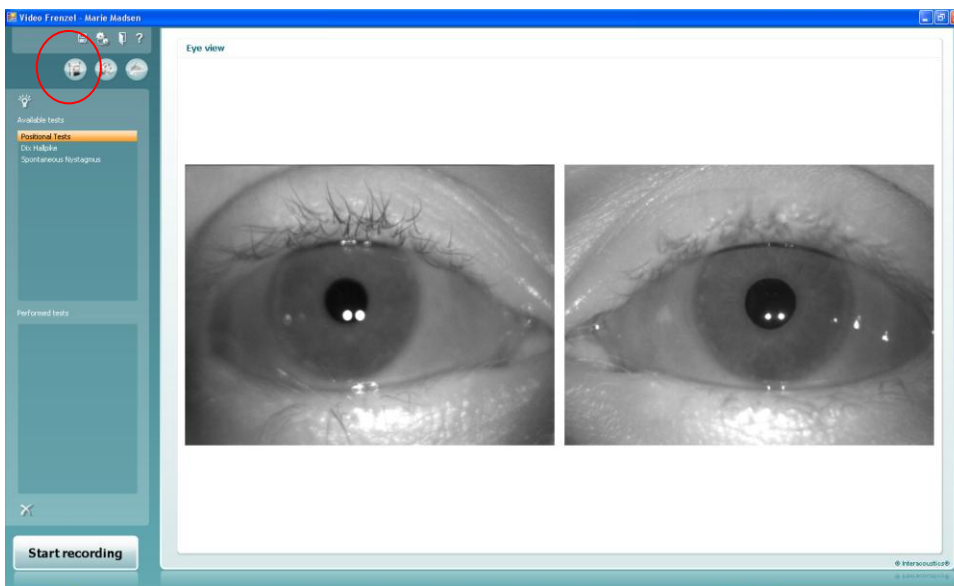
This screen allows you to setup test types available for recording.




To create a new test type you enter a test name in the “Test name” box and click save. To delete a test type you select the desired test type and click delete.

Video Recording (only VF405 Extended)

This is the correct screen for video recording. You can access the screen by clicking on the first icon in the row.



1. To record video you first need to select the test you wish to perform. You do this by selecting a test in the “Available tests” list.
2. Next you click “Start recording” to start recording video.
3. If you wish to view the eyes in full screen mode while recording you simply double click one of the eyes. Double click on one of the eyes again to exit full screen mode.
4. Click “Stop recording” to stop recording again. When you stop recording, then an entry will be added to the “Performed tests” lists. This list contains recorded sessions. If you wish to delete a video you select the test in performed tests list and click the cross below the list.
5. To enable or disable fixation light during recording click the  button.

Foot pedal usage

It is possible to use the USB foot pedal while recording video. The buttons have the following functionality:

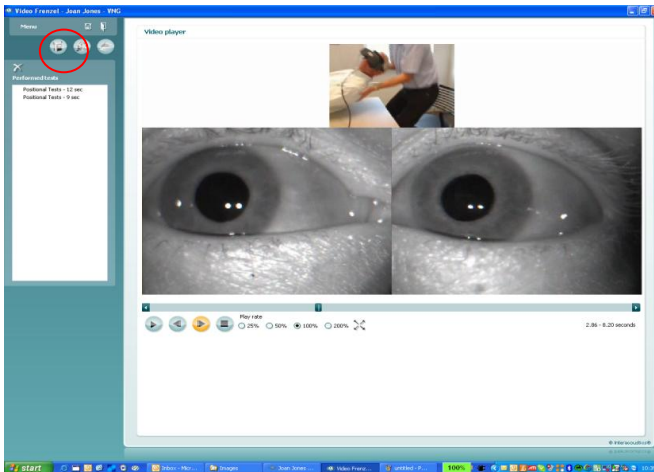
Left button: Toggle full screen mode.

Center button: Start/stop recording.


Right button: Toggle fixation light


Playback video (only VF405 Extended)

To play back video you need to go to the second icon in the row – click on the “Open video player” icon in the left top of the screen.





1. To play a certain test you select it in the “Performed tests” list.

2. To start video click the  button. Once clicked it will change to a pause button.

3. To pause the video click the  button.


4. To step one frame backwards click the  button.


5. To step one frame forwards click the  button.

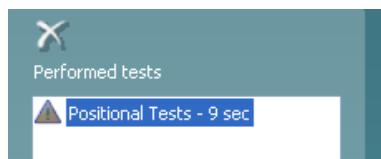
6. To stop the video click the  button

7. If you wish to playback the video at a slower or faster speed select one of the radio buttons:

25% 50% 100% 200% . 100% is the normal playback rate.

8. If you wish to playback video in full screen mode click the  button. Click the same button again to exit full screen mode.

9. If you want to consider the video abnormal by means of the  symbol, click the symbol with the mouse after having placed the cursor to the left of the test name:





This will prevent the video from being deleted if the checkbox “Delete non-abnormal videos when closing program” is checked in the setup.

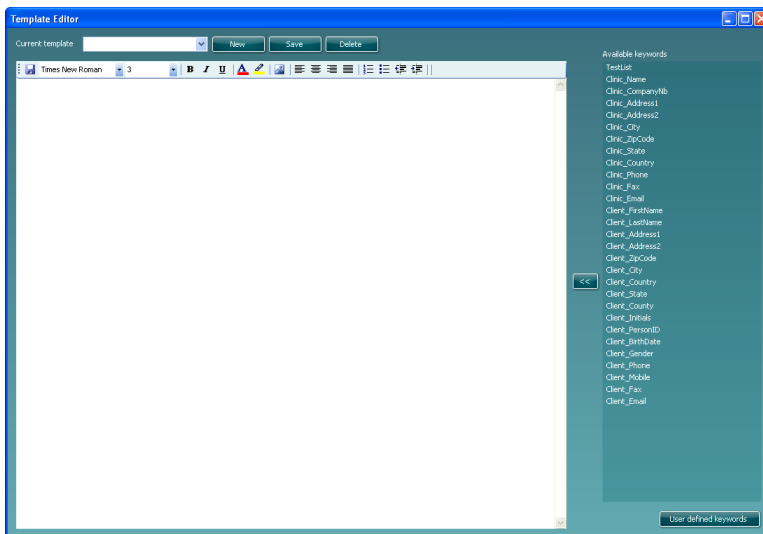
Report editor

This section allows you to create a report. Typically you would have one or more report templates available.

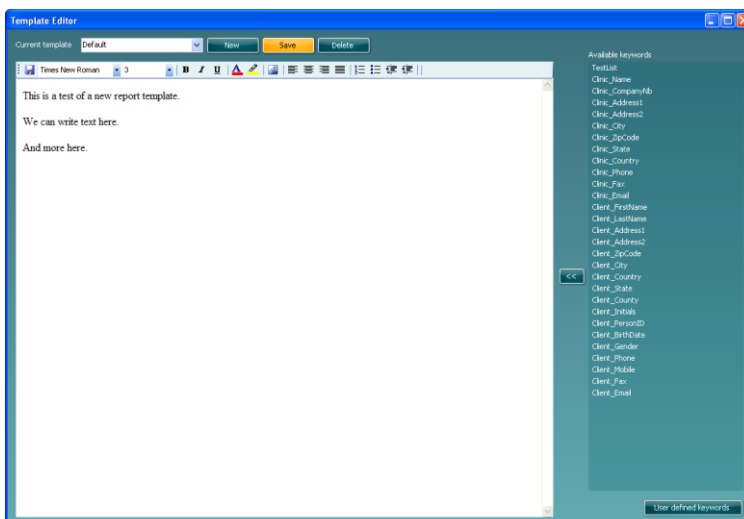
Creating a report template



Click the icon to open template editor.



In this dialog you can create or modify report templates. To create a new report template you click ‘New’ to create a blank document and enter a template name where the cursor blinks. Then you enter the text for the report template in the window below and hit ‘Save’ when done.



The list to the right contains keywords that you can insert into the template. E.g. the following two keywords “<<Client_FirstName>> <<Client_LastName>>” will be replaced with the client’s first name and last name when the report template is selected in the report editor.

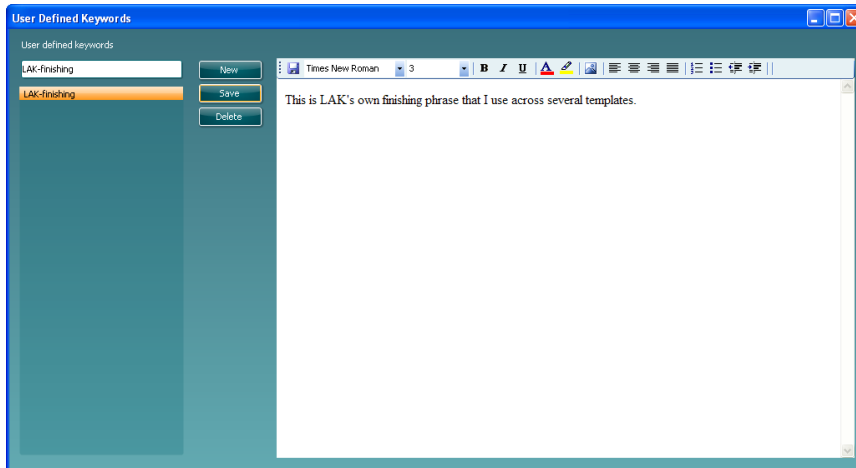


To insert a keyword you place the cursor where you want the keyword to be inserted and double-click on the keyword name in the list. Alternatively you can select the desired keyword and insert it into the report template by clicking

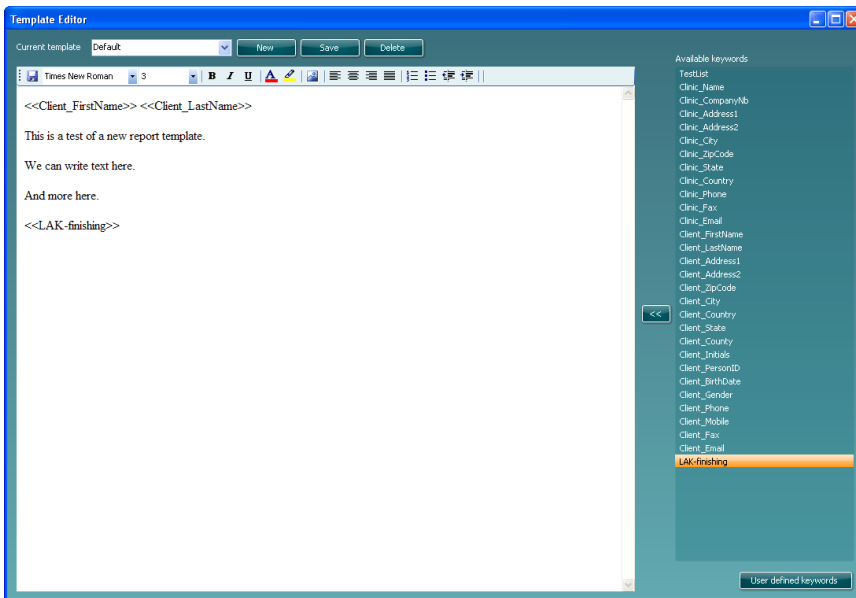


User defined keywords

If you have a certain phrase that you often use then you can put it into a user defined keyword. This will save you from entering the same text again and again.

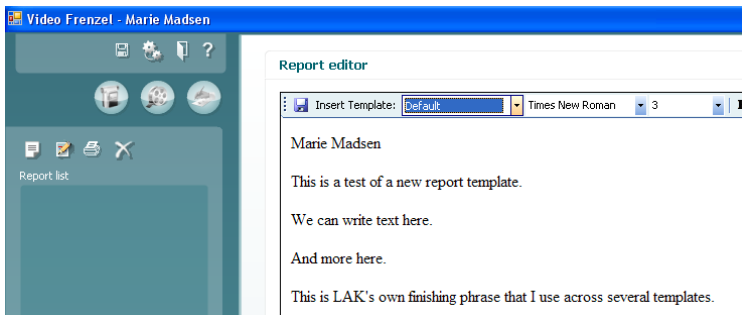


To create a new user defined keyword you click the 'New' button and enter a name. Then you enter the text or images for the keyword and click 'Save' when done. When returning to the template editor, your user defined keywords will be listed in the bottom of the keyword list.




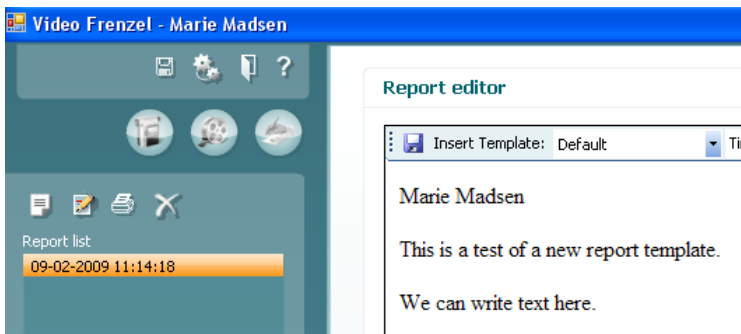


Once you have setup your report template you can return to the report editor and use your report template. To do this you simply select the name from the dropdown list like shown below:




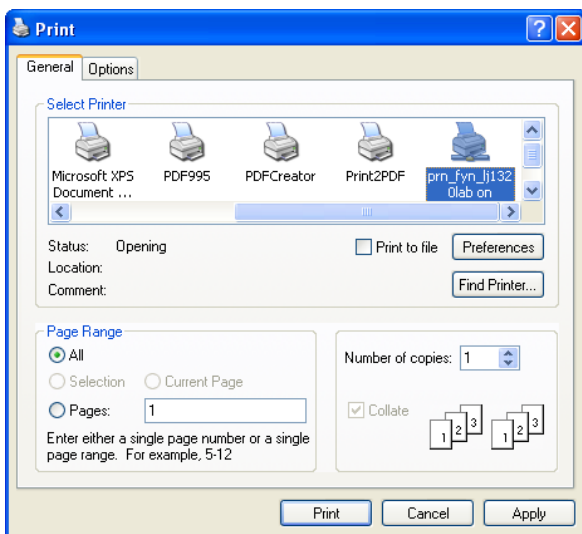
Saving a report

If you wish to save a report you click the  icon. Once saved the report's date and time will be added to the list:



Printing a report


To print a report you click the  icon. This will open a dialog asking you to select what printer to use:

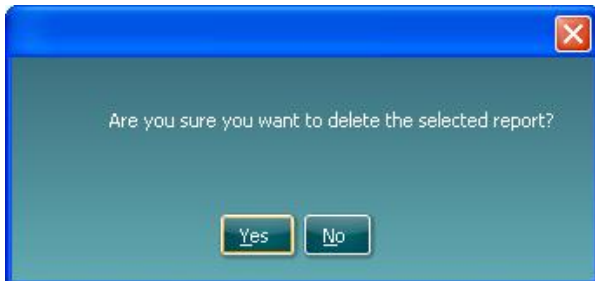


Select the desired printer and click 'Print'.



Deleting a report

Select the desired report and click the  icon.




When asked you select 'Yes' to delete the selected report.


Formatting text in report

You can insert pictures, change font type, size, colour and position via the toolbar:



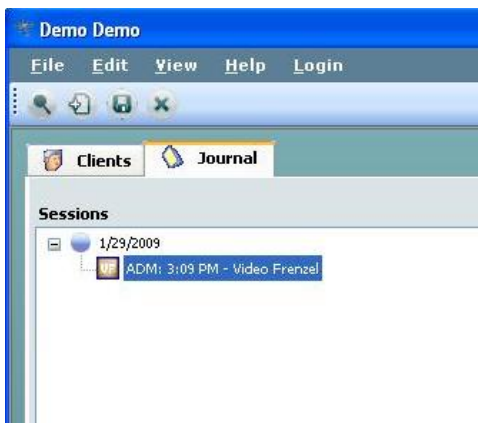
Saving data

To save the videos recorded click the disk icon  in the top toolbar

To exit and save click the  icon.

Re-opening a recorded session

To open a recorded session again you need to go to OtoAccess™ and select the "Journal" tab. Double click the desired test to open it again.





Manual de Instrucciones ES

VF405 Video Frenzel





Uso recomendado




Los sistemas VF 405 Video Frenzel proporcionan información para auxiliar en la evaluación, diagnóstico y documentación de desórdenes vestibulares.

Los movimientos oculares se registran por medio de unas gafas montadas con cámaras de video infrarrojos.

Las imágenes oculares se muestran en tiempo real y en gran formato en la pantalla de un ordenador.

Esta información podrá ser utilizada por un profesional de la medicina formado para diagnosticar desórdenes vestibulares.

Avisos de seguridad

 WARNING	ADVERTENCIA indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar heridas graves o muerte.
 CAUTION	PRECAUCIÓN , utilizado junto con el símbolo de alerta de seguridad, indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar heridas leves o moderadas.
 NOTICE	AVISO se utiliza para señalar prácticas no relacionadas con lesiones personales



Utilice este dispositivo solamente tal y como se describe en este manual.



Utilice las almohadillas de capa de espuma de Interacoustics diseñadas para su uso con estas gafas.



Asegúrese de utilizar solamente movimientos de estimulación aceptables para el paciente.



Aquel equipo que no cumpla con la IEC 60601 debe mantenerse fuera del lugar en el que se encuentra el paciente, tal y como se explica en el estándar (mínimo 1,5 m del paciente).

Cualquier persona que conecte un equipo externo ha creado ya un sistema y, por lo tanto, es responsable de que el sistema cumpla con los requisitos de la IEC 60601-1-1. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su técnico de servicios o su representante local para más ayuda.



Para poder mantener un alto nivel de seguridad es necesario realizar una comprobación anual del dispositivo y su fuente de alimentación de acuerdo con el estándar de seguridad médica eléctrica IEC 60601-1. Esto se debe llevar a cabo por un técnico de servicio cualificado.



Cambie la almohadilla desechable de espuma después de cada paciente para evitar una contaminación cruzada. Nunca intente lavar las almohadillas de espuma desechables de las gafas.



Limpie con regularidad la lente de la cámara y los espejos con carcasa de infrarrojos de las gafas para evitar cualquier sombra en las imágenes visualizadas.



No deje caer o cause un impacto inadecuado a este dispositivo. Si se deja caer el dispositivo o si se daña de alguna manera, entréguelo al fabricante para su reparación y/o calibración. No utilice el dispositivo si se sospecha de que haya algún daño.

**NOTICE**

Aunque el dispositivo cumpla con todos los requisitos relevantes de la EMC, se deben tomar precauciones para evitar cualquier exposición a campos electromagnéticos, por ejemplo, de los teléfonos móviles, etc. Si el dispositivo se utiliza cerca de otro equipo, se debe tener especial cuidado y tener en cuenta que no haya una perturbación mutua.

NOTICE

Dentro de la Unión Europea es ilegal eliminar material eléctrico y electrónico como desperdicio municipal común. El material eléctrico y electrónico puede contener sustancias peligrosas y, por lo tanto, tiene que eliminarse por separado. Tales productos estarán marcados con la imagen de un contenedor tachado tal y como se muestra a continuación. La cooperación del usuario es importante para poder asegurar un alto nivel de reutilización y reciclaje de desperdicios eléctricos y electrónicos. No llevar a cabo el reciclaje de tales productos es una manera muy apropiada para poner en peligro el medio ambiente y, consecuentemente, la salud de los seres humanos.

Garantía

INTERACOUSTICS garantiza que:

- El VF405 Video Frenzel no presenta ningún defecto en los materiales ni en su fabricación bajo condiciones normales de uso y dispone de servicio de reparación durante un periodo de 24 meses desde la fecha de entrega al primer comprador por parte de Interacoustics.
- Los accesorios no presentan ningún defecto en los materiales ni en su fabricación bajo condiciones normales de uso y dispone de servicio de reparación durante un periodo de noventa (90) días desde la fecha de entrega al primer comprador por parte de Interacoustics.

Si algún producto requiere de algún servicio técnico durante el periodo de garantía aplicable, el comprador se lo debe comunicar directamente al centro de asistencia técnica local de Interacoustics para fijar las condiciones de reparación más adecuadas. La reparación o sustitución será llevada a cabo por cuenta de Interacoustics, sujeto a los términos de esta garantía. Se debe enviar rápida y adecuadamente embalado y con el franqueo pagado aquel producto que preciso alguna asistencia técnica. La pérdida o daños durante el envío de devolución a Interacoustics deben pagarse por cuenta del comprador.

Interacoustics no será responsable bajo ninguna circunstancia de daños accidentales, indirectos o consecuentes relacionados con la compra o uso de cualquier producto de Interacoustics.

Esto debe ser de aplicación solamente al comprador original. Esta garantía no será de aplicación a ningún otro dueño ni poseedor posterior del producto. Es más, Interacoustics no será responsable y esta garantía no será de aplicación en caso de pérdidas que surjan de la relación de compra o uso de cualquier producto de Interacoustics que haya sido:

- reparado por alguien que no fuese un representante técnico autorizado de Interacoustics;
- alterado de manera que, a juicio de Interacoustics, haya afectado a su estabilidad o fiabilidad;
- sujeto a un uso malintencionado, negligencia o accidente, o que haya tenido el número de serie o lote alterado, deformado o retirado; o
- mantenido inadecuadamente o utilizado de manera otra que la especificada en las instrucciones suministradas por Interacoustics.

Esta garantía prevalece sobre cualquier otra garantía, expresa o implícita, y cualquier otra obligación o responsabilidad de Interacoustics. Interacoustics no ofrece ni concede, directa ni indirectamente, la autoridad a ningún representante u otra persona a asumir cualquier otra responsabilidad en nombre de Interacoustics en relación a la adquisición de productos de Interacoustics.



INTERACOUSTICS NO SE HARÁ RESPONSABLE DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍA DE IDONEIDAD O ADECUACIÓN PARA UNA APLICACIÓN O FUNCIÓN PARTICULAR.

Procedimientos generales de mantenimiento

El rendimiento y seguridad del dispositivo se mantendrán si se siguen las siguientes recomendaciones de mantenimiento y cuidado:

1. Se recomienda que se realice mínimo una revisión anual del dispositivo para asegurar que las propiedades eléctricas y mecánicas sean las adecuadas. Esto se debe realizar en un taller autorizado para así garantizar un servicio y reparación adecuados.
2. Antes de la conexión a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión de la red local corresponde con la tensión mostrada en la etiqueta del dispositivo. Desconecte siempre el cable de alimentación si se abre el dispositivo o por inspección / reemplazo de los fusibles principales.
3. Verifique que no haya ningún daño en el aislamiento del cable de alimentación o de los conectores y que no esté expuesto a ningún tipo de carga mecánica que podrá ocasionar algún tipo de daño.
4. Para una seguridad eléctrica máxima, desconecte todo instrumento que funcione con red eléctrica cuando no esté en funcionamiento.
5. No coloque el dispositivo cerca de una fuente de calor y deje espacio suficiente alrededor del dispositivo para asegurar una ventilación apropiada.
6. Para asegurar que se mantenga la fiabilidad del dispositivo, recomendamos que el operador, en intervalos pequeños, por ejemplo una vez al día, realice una prueba con datos ya conocidos. Esta persona podrá ser el mismo operador.
7. Si la superficie del dispositivo o sus piezas están contaminadas, estas se podrán limpiar con un paño de disolventes orgánicos y aceites aromáticos. Desconecte siempre el conductor de alimentación de red y baterías durante el proceso de limpieza y tenga especial cuidado de que no entre líquido alguno en el interior del dispositivo o de sus accesorios.
8. Tras examinar a un paciente, se debe asegurar que no haya contaminación alguna en las piezas que entran en contacto con los pacientes. Se deben tener en cuenta las precauciones generales para evitar la transmisión de enfermedades de un paciente a otro. Se debe evitar el uso de disolventes orgánicos y aceites aromáticos.

Desembalaje y comprobación

Compruebe la caja y su contenido en busca de daños

Una vez recibido el dispositivo, compruebe que la caja de envío no haya sufrido ningún daño ni manejo brusco. Si la caja está dañada, ésta se debe guardar hasta que se hayan comprobado, tanto mecánica como eléctricamente todos los contenidos del envío. En caso de que el dispositivo tenga defectos, póngase en contacto con su distribuidor local. Mantenga el material de envío para la inspección del operador de transporte y demanda del seguro.

Guarde el cartón para futuros envíos

El VF405 Video Frenzel viene en su propio cartón de envío, especialmente diseñado para este sistema. Guarde este cartón; será necesario en caso de que se tenga que devolver el sistema para su reparación. Si se requiere asistencia, póngase en contacto con su distribuidor local.



Informe de daños

Realice una inspección antes de la conexión

Antes de conectar el producto a la red eléctrica, debe comprobarse que no sufra ningún daño. Se debe comprobar completamente tanto las gafas como sus accesorios, de manera visual en busca de arañazos y de piezas que puedan faltar.

Informe inmediatamente de cualquier fallo

Se debe informar inmediatamente al proveedor del dispositivo de cualquier funcionamiento anormal o falta de piezas; se debe adjuntar la factura, el número de serie y un informe detallado del problema. En la parte trasera del manual encontrará un "Return Report" (informe de devolución) en el que podrá describir el problema.

Utilice el "Return Report"

Tenga en cuenta que si el ingeniero de mantenimiento no sabe qué problema debe buscar, puede que no lo encuentre. Por lo tanto, rellenar este informe sería de gran ayuda para nosotros y es su mejor garantía de que se solucionará el problema para su satisfacción.

En relación al mantenimiento y reparación

Interacoustics solamente se considera responsable de la validez del etiquetado CE, efectos de seguridad, fiabilidad y rendimiento del equipo si:

- las operaciones de montaje, extensiones, reajustes, modificaciones o reparaciones se llevan a cabo por personal autorizado
- se mantiene un intervalo de servicio de 1 año
- la instalación eléctrica de la habitación relevante cumple con los requisitos apropiados, y
- el equipo se utiliza solamente por personal autorizado de acuerdo con la documentación proporcionada por Interacoustics.

Es importante que el cliente (agente) rellene el formulario RETURN REPORT cada vez que surja un problema y lo envíe a Interacoustics, Drejervaenget 8, DK-5610 Assens, Dinamarca. Esto también se debe llevar a cabo cada vez que se devuelve el instrumento a Interacoustics. (Esto, por supuesto, se aplica en el peor caso imaginable de muerte o sería deterioración del paciente o usuario).

Configuraciones de sistema del VF405

El sistema VF405 se encuentra disponible en 4 configuraciones diferentes:

1. VF405m estándar: una cámara; solamente se visualizan imágenes de los ojos: no se guardan para una reproducción posterior
2. VF405b estándar: dos cámaras; solamente se visualizan imágenes de los ojos: no se guardan para una reproducción posterior
3. VF405m ampliado: una cámara; se visualizan imágenes de los ojos que se guardan para una reproducción posterior. También con opción de grabación de situación externa.
4. VF405b ampliado: dos cámaras; se visualizan imágenes de los ojos que se guardan para una reproducción posterior. También con opción de grabación de situación externa.

**Contenido del sistema**

Dependiendo de la configuración del sistema, se incluirán los siguientes componentes:

Pieza		VF405m estándar	VF405b estándar	VF405m ampliado	VF405b ampliado
80481101	Cámara FireWire® completa	1	2	1	2
80480502	Máscara VOG combinada	1	1	1	1
80427502	Tarjeta Express 2P para FireWire® SDM	1	1	1	1
50002501	Fuente de alimentación 10 W	1	1	1	1
40005901	Tarjeta PCI IEEE1394 para FireWire®	1	1	1	1
76505801	Paquete de tarjeta Epress EX-10000	1	1	1	1
36104701	Sujetar de cables	3	3	3	3
8502401	Almohadillas de espuma desechables para gafas, 24 piezas.	1	1	1	1
80427601	Pedal VEC	0	0	1	1
80491801	Destornillador SE 1,5x60 mm 105	1	1	1	1
	Cámara Web con micrófono	0	0	1	1
	Hoja de instalación	1	1	1	1
	Manual de instrucciones	1	1	1	1
	Manual CE	1	1	1	1
	CD de instalación	1	1	1	1
	CD de instalación de base de datos OtoAccess™	1	1	1	1
	CD de paquete de idiomas para OtoAccess™	1	1	1	1



Visión general de licencia

Dependiendo del tipo de licencia que haya pedido, tendrá las siguientes funciones disponibles en su sistema VF405:

Característica	VF405m estándar	VF405b estándar	VF405m ampliado	VF405b ampliado
Bases de datos de paciente de OtoAccess™	X	X	X	X
Alternar visualización de pantalla completa			X	X
Almacenamiento de vídeo			X	X
Reproducción de vídeo			X	X
Tiempo de prueba restante			X	X
Editor de informes	X	X	X	X
Grabación de sonido			X	X
Creador de nombre de prueba			X	X
Captura de vídeo mediante pedal			X	X
Luz de fijación mediante pedal			X	X
Alternar una cámara/dos cámaras		X		X
Luz de fijación controlada por INT.	X	X	X	X
Cámara externa habilitada			X	X
Alternar calidad de imagen alta/normal	X	X	X	X

Requisitos del sistema

Requisitos de hardware

PC portátil

- Procesador Intel Core 2 Duo 1.8 GHz o superior
- Mínimo 1 GB de RAM
- Una ranura PCExpressCard de 34 mm disponible
- Un puerto USB disponible para el pedal
- Un puerto USB disponible para el la cámara Web externa
- Resolución de pantalla 1024 x 768 o superior

PC de sobremesa

- Procesador Intel Core 2 Duo 1.8 GHz o superior
- Mínimo 1 GB de RAM
- Una ranura disponible para placa PCI IEEE1394a FireWire®
- Un puerto USB disponible para el pedal
- Un puerto USB disponible para el la cámara Web externa
- Resolución de pantalla 1024 x 768 o superior

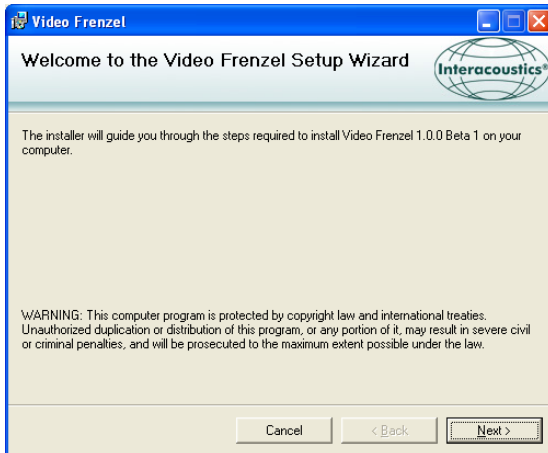
Requisitos de software

- Sistema operativo Windows®XP SP2 o
- Windows®Vista Business SP1, o
- Windows®Vista Ultimate con o sin SP1
- Microsoft .Net 2.0 Framework
- Windows Installer 3.x

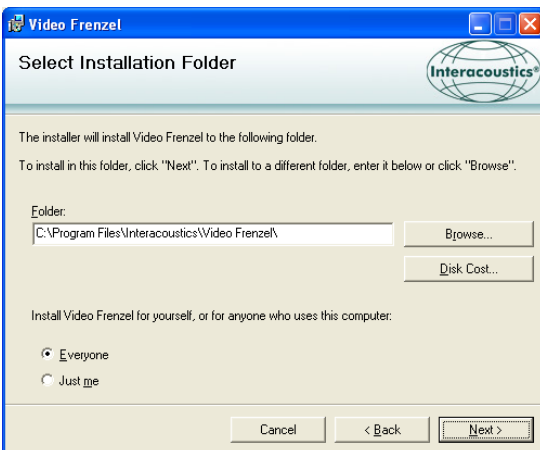


Instalación

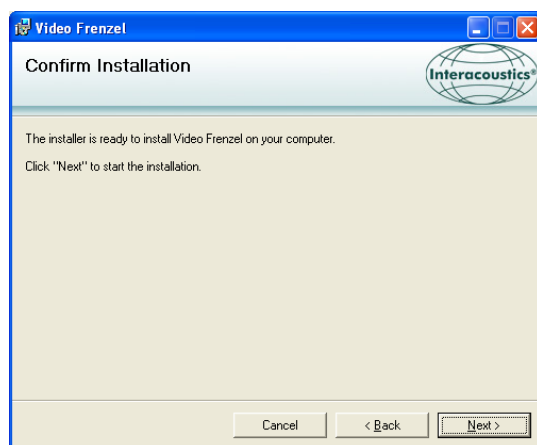
Para instalar Video Frenzel debe introducir el CD de instalación y seguir los pasos del proceso de instalación. Para iniciar el proceso de instalación manualmente, haga clic en "Start" (inicio), luego acceda a "My Computer" (Mi PC) y haga doble clic en el lector DVD/CD-RW para así visualizar el contenido del CD de instalación. Haga doble clic en el archivo "setup.exe" para iniciar la instalación.



Haga clic en "Next" (siguiente).



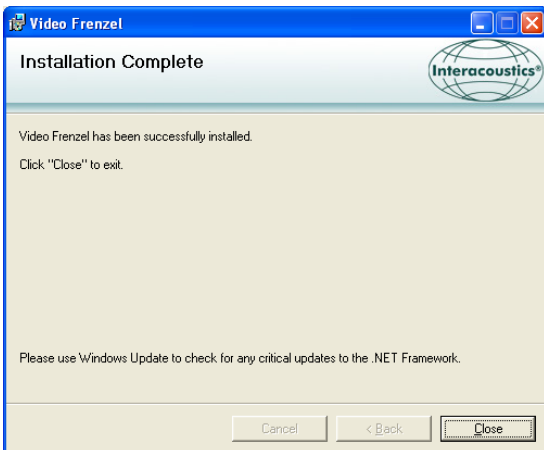
Haga clic en "Next".



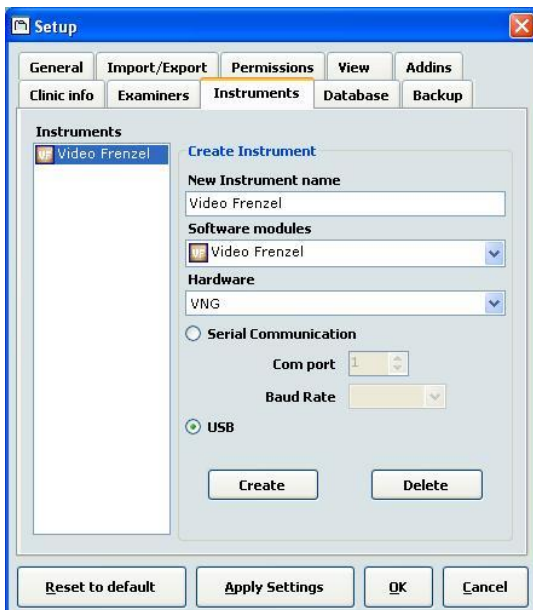
Haga clic en "Next" y espere mientras se instala.



Haga clic en “Continue Anyway” (continuar de todos modos).



Haga clic en “Close” (cerrar). Ya se ha instalado Video Frenzel. Ahora necesita configurar OtoAccess™. Inicie OtoAccess™ y acceda a File->setup->Instruments. Crea un nuevo dispositivo (instrument) “Video Frenzel” como se muestra a continuación:



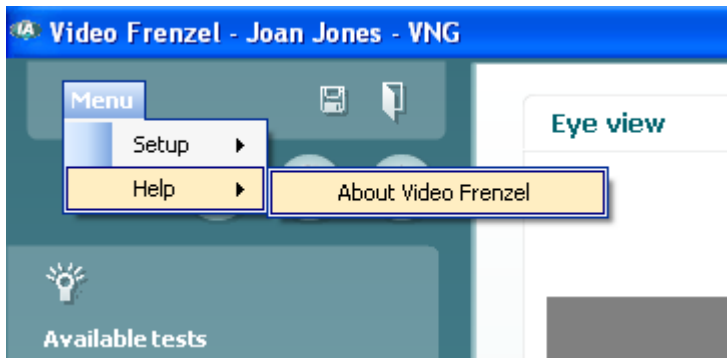
Para iniciar Video Frenzel haga doble clic en “Video Frenzel” en la lista de dispositivos.



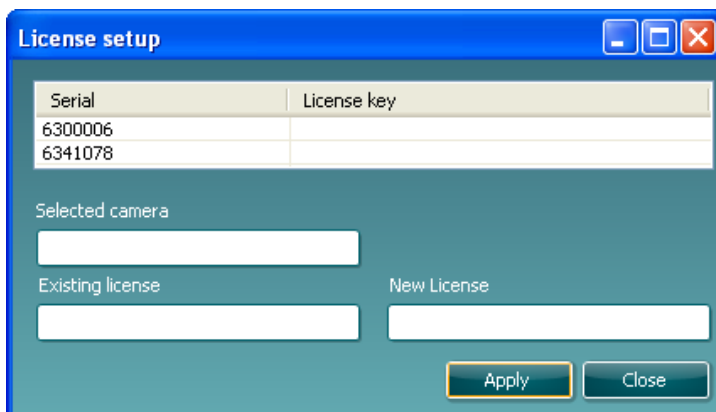
Configuración de licencia

Cada uno de sus sistemas de Video Frenzel dispone de una Clave de licencia única que se debe introducir en "License Setup" (configuración de licencia) antes de las funciones del sistema.

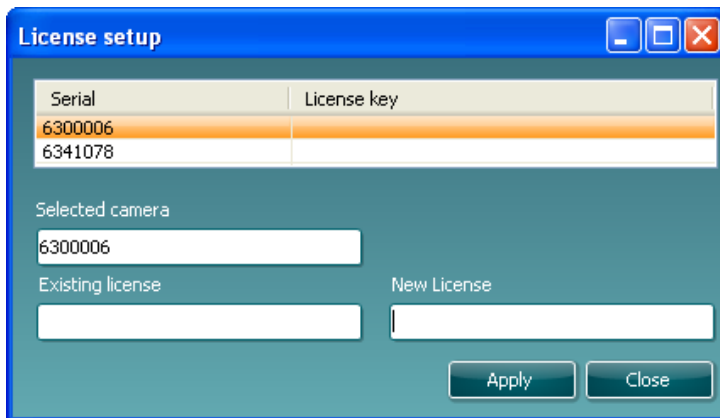
Para poder instalar las licencias, las cámaras deben estar adecuadamente conectadas al ordenador. Al haber realizado esto, seleccione 'Menu'→'Help'→'About Video Frenzel' (Menú-Ayuda-Sobre Video Frenzel) en la interfaz de usuario VF405:



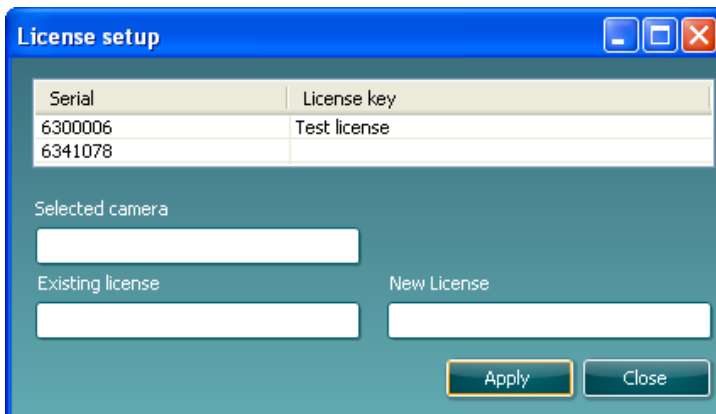
A continuación, haga clic en "License" (licencia).



Los números de serie que aparecen serán diferentes dependiendo de las cámaras conectadas al ordenador. Para introducir una licencia debe seleccionar la cámara deseada: Para introducir una licencia debe seleccionar la cámara deseada colocando el cursor en el número de serie y haciendo clic con el botón izquierdo del ratón:

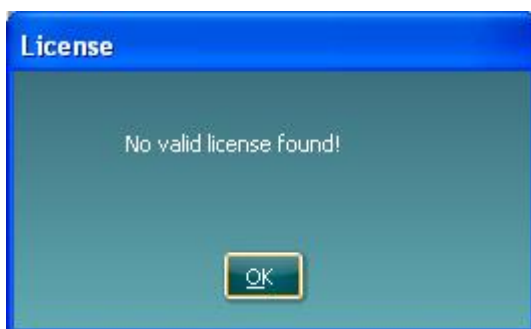


Las licencias de la cámara en cuestión aparecen en el "License Certificate" (certificado de licencia) adjunto. La licencia es una combinación de 23 números y letras que se deben introducir en la caja "New License" (nueva licencia). A continuación, haga clic en "Apply" (aplicar) para guardar la licencia. Se puede introducir la licencia con un uso aleatorio de letras en mayúscula y minúscula.



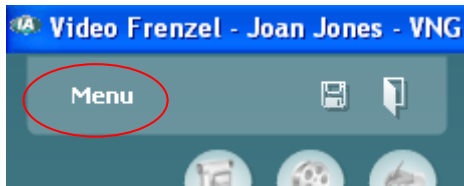
Una vez se hayan introducido las licencias para ambas cámaras, haga clic en "Close".

Si ha introducido una licencia no válida se le mostrará el siguiente mensaje de error y se deshabilitará la funcionalidad de Video Frenzel hasta que introduzca una licencia válida:





Configurar Video Frenzel

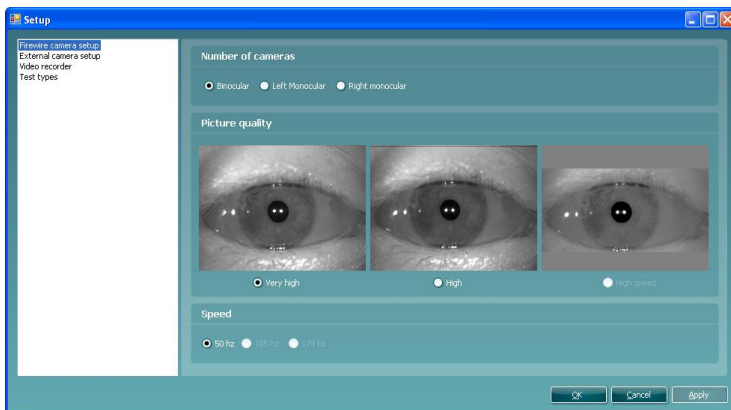


Para acceder a la configuración, haga clic en el icono en la parte superior del menú.

Configuración de cámara FireWire®

Video Frenzel solamente funciona con cámaras FireWire®.

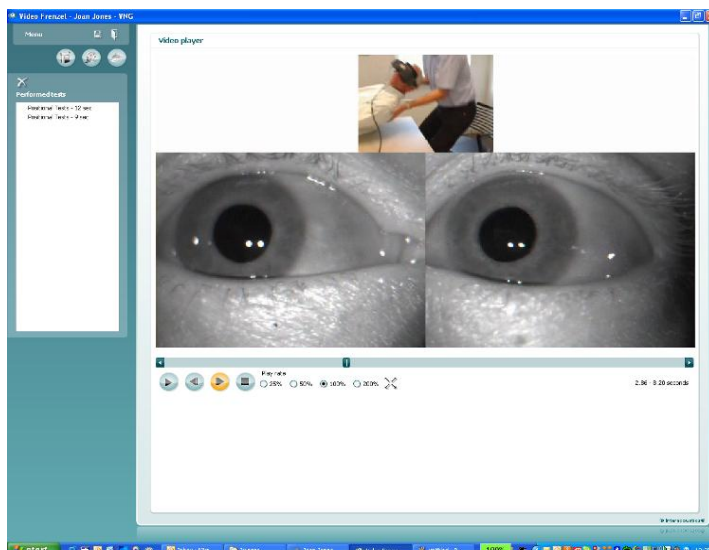
Para alterar la configuración de la cámara de modo binocular a modo monocular o viceversa, simplemente marque la configuración correspondiente en el diálogo 'Number of Cameras' (número de cámaras)



Configuración de cámara externa (solamente VF405 ampliado)

Las versiones del VF405 ampliado incluyen una cámara Web de auto enfoque con micrófono integrado para la grabación de vídeo y sonido en procesos de evaluación. Se puede utilizar cualquier cámara Web USB que sea compatible con DirectShow si la cámara suministrada no cumple con los requisitos del usuario.

Las grabaciones de la cámara externa se sincronizan con las grabaciones de las cámaras de infrarrojos y, por lo tanto, permite la reproducción sincronizada y simultánea de ambos movimientos oculares (de las cámaras de infrarrojos) y de los procesos de prueba (de la cámara externa). Esto le permite al examinador observar los movimientos oculares como resultado de un estímulo posicional/de posicionamiento:



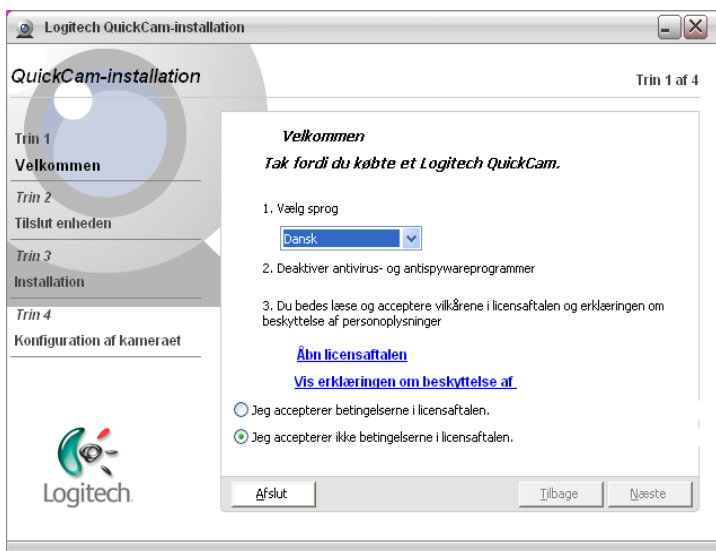


Instalación de la cámara Web Logitech® QuickCam® incluida.

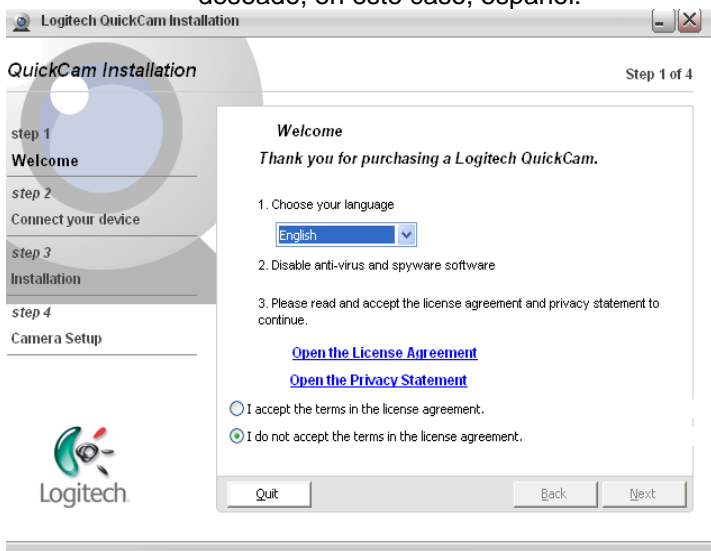
NOTICE

Debe instalar el software Logitech®QuickCam® antes de conectar su cámara, ya que, sin él, algunas de las características de la cámara pueden funcionar de manera incorrecta. Conecte su cámara solamente cuando se le indique durante el proceso de instalación del software. Puede obtener instrucciones de instalación y controladores de software en la siguiente Página Web: www.logitech.com/support

1. Instalación del software Logitech®QuickCam®:
 - a. Introduzca el CD de instalación en su lector de CD-ROM/DVD. Su CD debe arrancar de manera automática. De no ser así, siga los pasos que aparecen a continuación:
 - i. Haga doble clic en el icono Mi PC. También se puede acceder a Inicio►Mi PC
 - ii. Haga clic con el botón derecho del ratón en el icono del lector CD-ROM/DVD-ROM y luego haga clic en Autoplay (reproducción automática)
 - b. Aparece el siguiente diálogo:



- c. Para cambiar el idioma, abra el menú desplegable bajo “Vælg sprog” y seleccione el idioma deseado, en este caso, español:

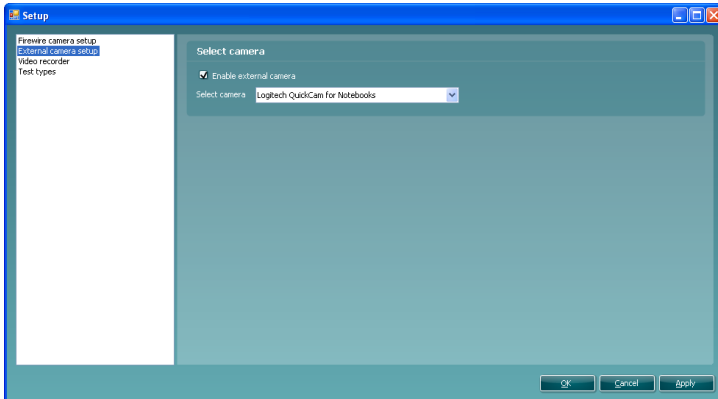




- d. Haga clic en "I accept the terms in the license agreement" (acepto los términos de este acuerdo de licencia), y luego en el botón "Next".
2. Conecte la cámara al ordenador
 - a. Antes de conectar su cámara a un puerto USB disponible en su ordenador, espere a que se le indique a mediante el software.

Una vez que la cámara esté instalada, la podrá activar en Video Frenzel.

La velocidad de imagen de la cámara web se encuentra fijada a 15 fps, para no disponer de recursos libres del sistema.

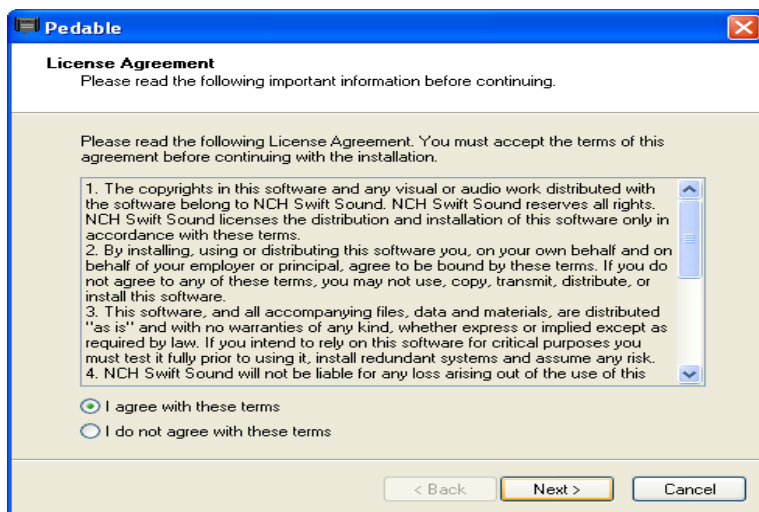


1. Para habilitar la cámara externa, active la casilla "Enable external camera" (habilitar cámara externa).
2. Seleccione su cámara en el menú desplegable.
3. Pulse "Ok" y vuelva a Video Frenzel. La imagen de la cámara externa se mostrará encima de las imágenes de ojo normal. Si la cámara externa está habilitada, se grabará siempre junto con las imágenes oculares.

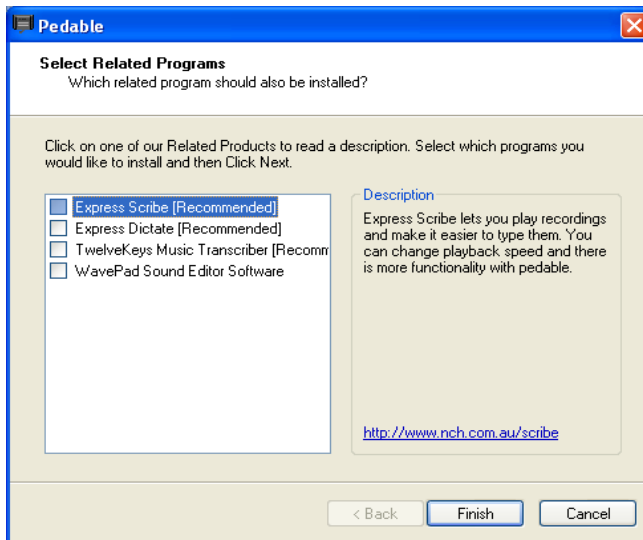
Instalación del pedal (solamente VF405 ampliado)

Conecte el pedal a cualquier puerto USB disponible en su ordenador.

Vaya hasta el icono del CD de instalación de Video Frenzel y acceda a la carpeta "Foot pedal setup" (instalación del pedal). Inicie el programa "Pedablesetup.exe".

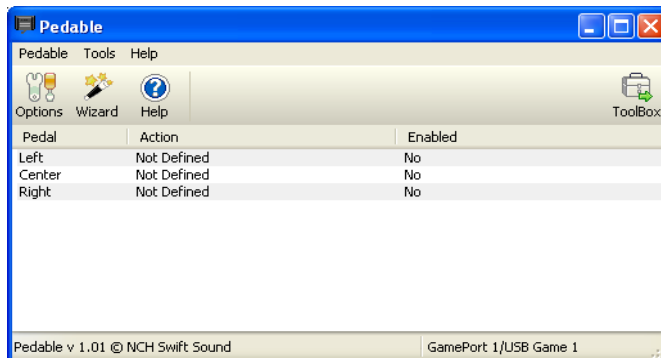


Active la casilla "I agree with these terms" (estoy de acuerdo con estos términos) y haga clic en Next. Ahora se instalará el programa.

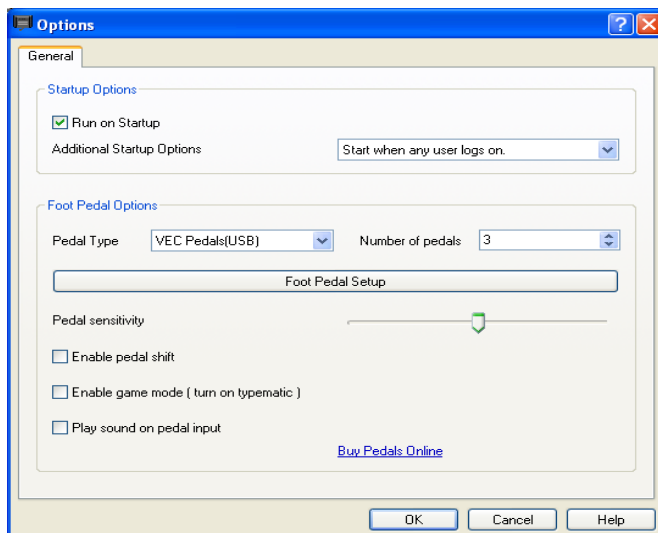


Desactive todas las opciones y haga clic en Finish (finalizar).

Ahora el programa Pedable se iniciará automáticamente. De no ser así, podrá iniciar el programa manualmente desde Start menu->All Programs->Pedable->Pedable (Menú inicio->Todos los programas->Pedable->Pedable)

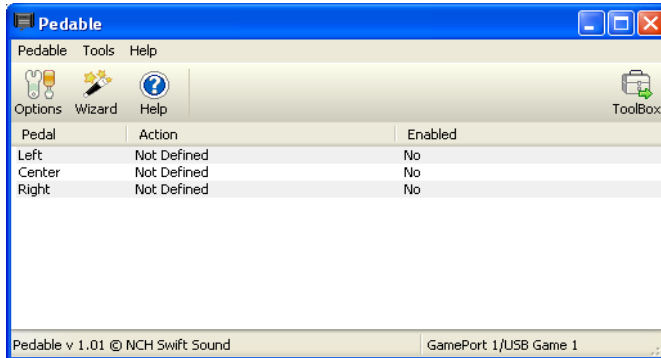


Haga clic en Options (opciones) y asegúrese de que las opciones de configuración estén exactamente igual como aparecen a continuación:

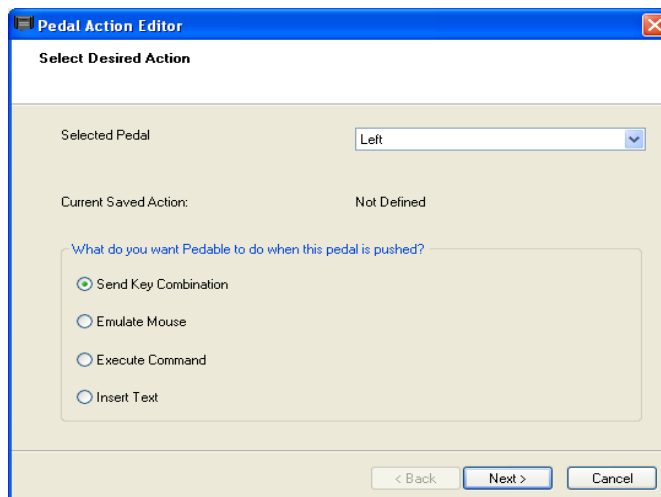




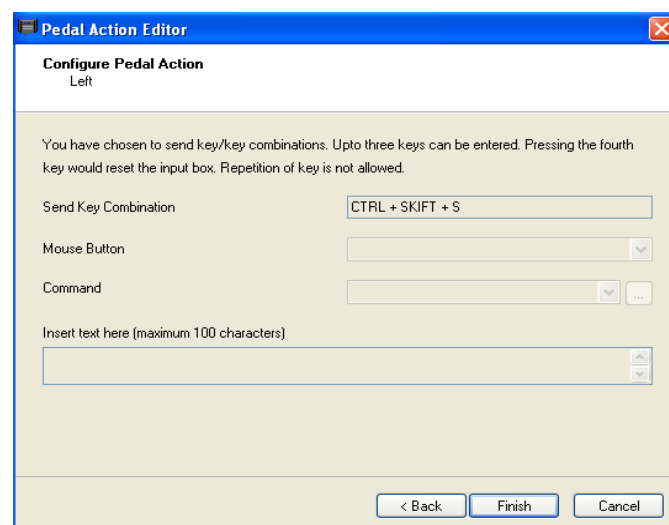
Haga clic en OK y vuelva a la pantalla principal. Ahora haga doble clic en la entrada "Left" (izquierda) para configurar este botón. . La función es la de "Shift between video on full mode and ordinary user interface" (alternar entre vídeo en modo completo e interfaz de usuaria ordinaria).



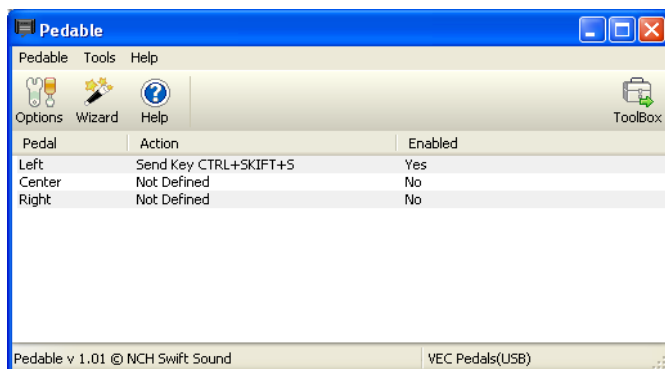
Aparece la siguiente ventana:



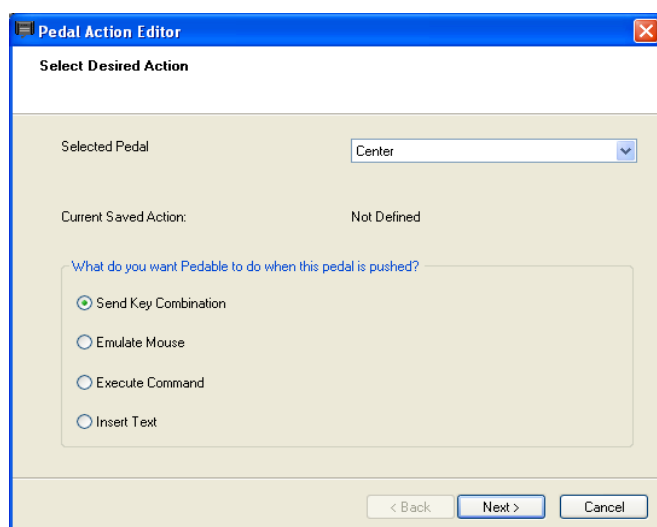
Seleccione "Send Key Combination" (enviar combinación de teclas) y haga clic en Next.



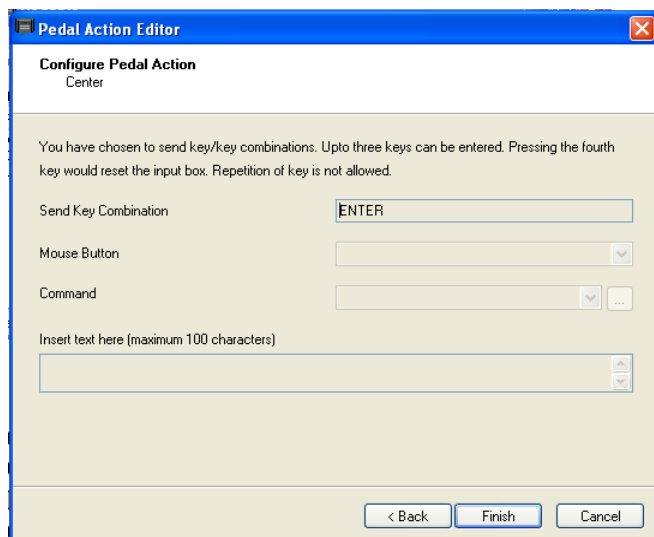
Pulse las teclas CTRL + SHIFT + S simultáneamente para obtener el resultado de la ventana superior. Haga clic en Finish.



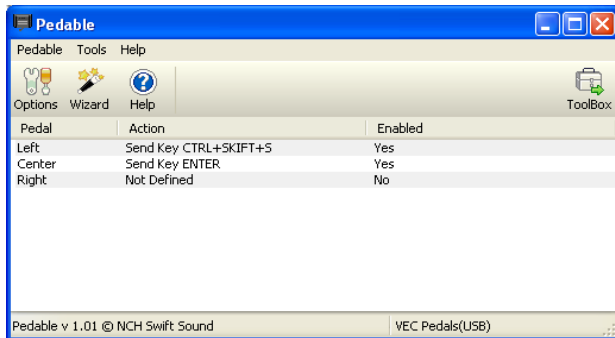
Haga doble clic en la entrada Center (centro) para configurar el pedal central. La función es la de "Start/stop recording sound and video" (iniciar/detener grabación de sonido y vídeo).



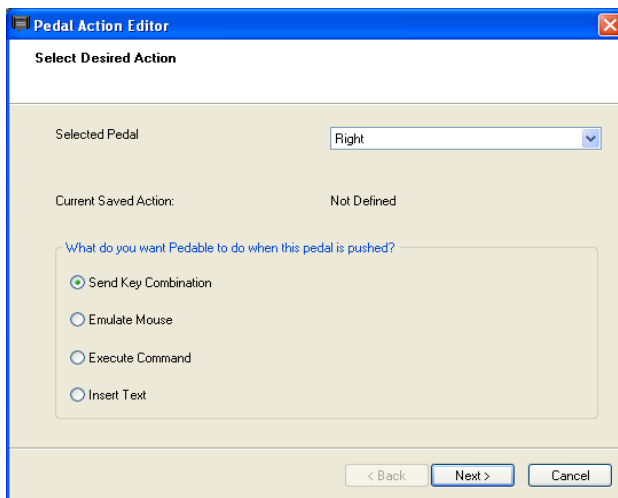
Seleccione "Send Key Combination" y haga clic en Next.



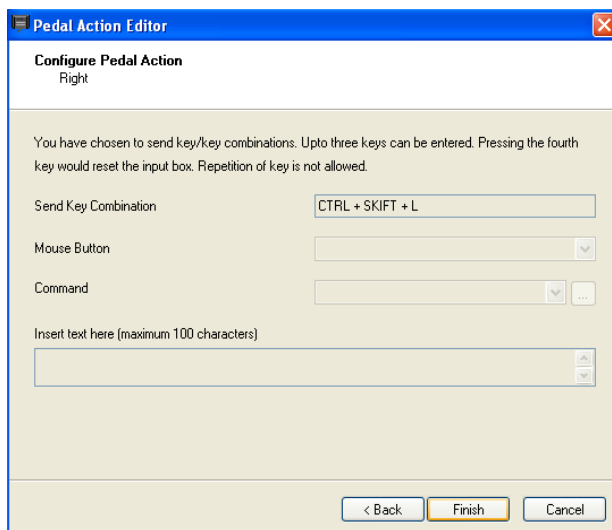
Pulse Enter (intro) para obtener el resultado de la ventana superior. Haga clic en Finish.



Haga doble clic en la entrada Right (derecho) para configurar el pedal derecho. La función es la de "Turn on/off fixation light in goggles" (conectar/desconectar luz fija de gafas)..



Seleccione "Send Key Combination" y haga clic en Next.



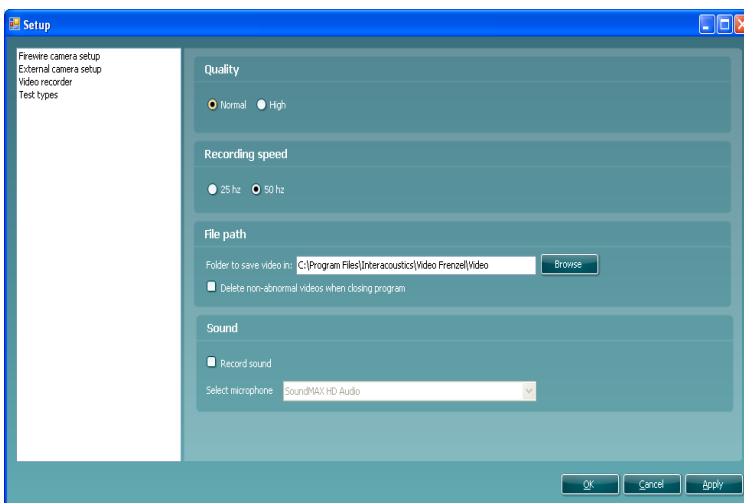
Pulse las teclas CTRL + SHIFT + L simultáneamente para obtener el resultado de la ventana superior. Haga clic en Finish.



La configuración ha finalizado y ya puede cerrar el programa de instalación Pedable. Sin embargo, el software Pedable debe aparecer en ejecución en la esquina inferior derecha para que el pedal pueda funcionar adecuadamente.




Configuración del grabador de vídeo (solamente VF405 ampliado)



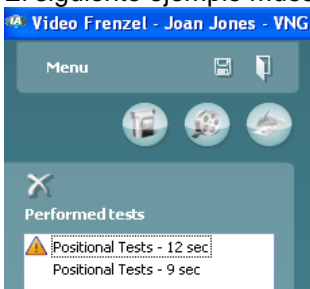
El apartado de calidad le permite seleccionar la calidad del vídeo. La configuración debe encontrarse en “Normal” ya que éste requiere menos recursos de ordenador. Si desea que el vídeo tenga la mejor calidad, seleccione la calidad “High” (alta). Tenga en cuenta que esta opción requiere mucho del ordenador.

El apartado velocidad de grabación le permite seleccionar el número de fotogramas por segundo que se grabarán al vídeo. Cuanto mayor sea la configuración, más uniforme parecerá el vídeo cuando los ojos se muevan con rapidez. Una vez más, cuanto mayor sea la configuración, más recursos de ordenador serán necesarios. Normalmente son suficientes 25 o 50 Hz.

Se podrá seleccionar la opción “Same as camera” (igual que la cámara) si desea grabar siempre a la misma velocidad de imagen que las cámaras. Esto le permite grabar a, por ejemplo 50 fotogramas por segundo.

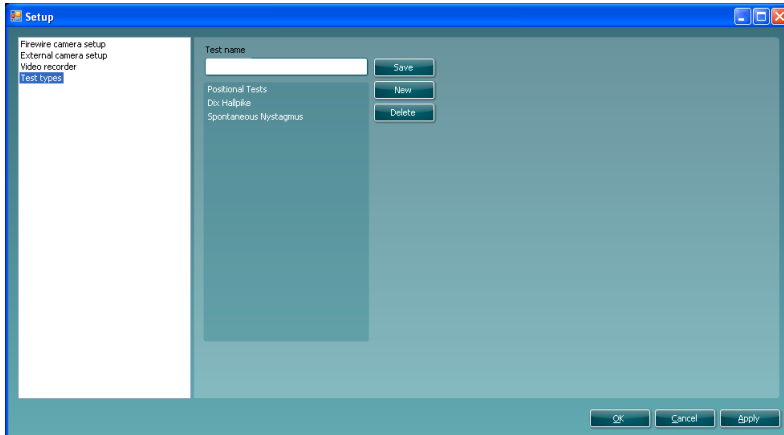
El apartado de directorio de archivo le permite especificar dónde desea grabar el vídeo grabado. Si marca la casilla “Delete non-abnormal videos when closing program” (eliminar vídeos no anormales al cerrar el programa), Video Frenzel eliminará automáticamente todo vídeo que no esté marcado como interesante  en el reproductor de vídeo al cerrar el programa.

El siguiente ejemplo muestra que solamente se guardará la prueba "Positional Tests - 12 sec".



Configuración de tipos de prueba (solamente VF405 ampliado)

Esta pantalla le permite configurar los tipos de pruebas disponibles para la grabación.

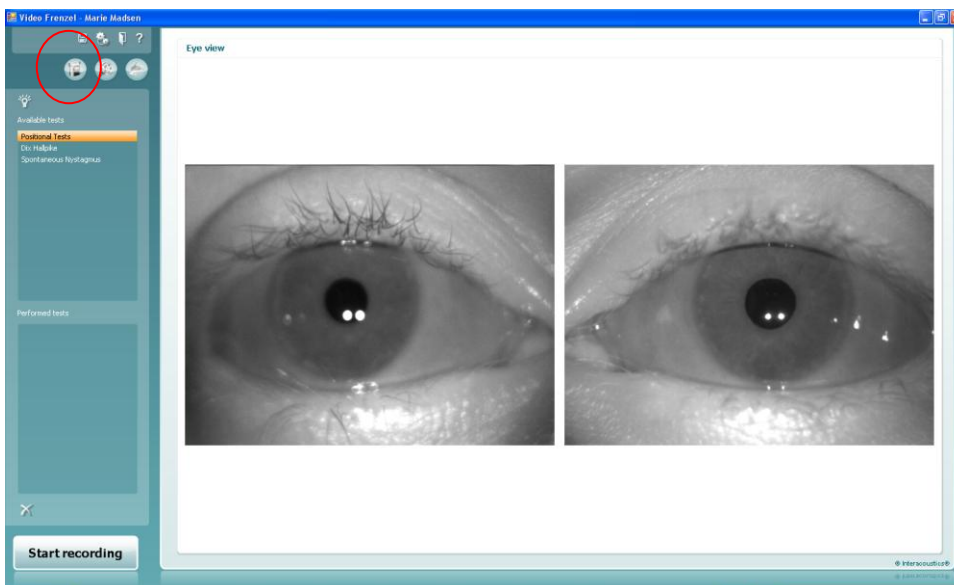


Para crear un nuevo tipo de prueba debe introducir un nombre para la misma en la caja "Test name" (nombre de prueba) y luego hacer clic en "save" (guardar).

Para eliminar un tipo de prueba, debe seleccionar el tipo de prueba y hacer clic en "delete" (eliminar).

Grabación de vídeo (solamente VF405 ampliado)

Esta es la pantalla correcta para la grabación de vídeo. Puede acceder a la pantalla haciendo clic en el primer icono de la fila.



1. Para grabar un vídeo antes debe seleccionar la prueba que desea realizar. Esto se realiza seleccionando una prueba de la lista "Available tests" (pruebas disponibles).
2. Luego haga clic en "Start recording" (iniciar grabación) para iniciar la grabación de vídeo.
3. Si desea visualizar los ojos en modo pantalla completa mientras graba, simplemente debe hacer doble clic sobre uno de los ojos. Vuelva a hacer doble clic en uno de los ojos para salir de la pantalla completa.
4. Haga clic una vez más en "Stop recording" (detener grabación) para detener la grabación. Al detener una grabación, se añadirá una entrada a la lista "Performed tests" (pruebas realizadas). Esta lista contiene sesiones grabadas. Si desea eliminar un video sólo debe seleccionar la prueba de la lista de pruebas realizadas y hacer clic en la equis que aparece debajo de la lista.

5. Para activar o desactivar la luz fija durante la grabación, haga clic en el botón .

Utilización del pedal

Es posible utilizar el pedal USB mientras se graba un vídeo. Los botones tienen la siguiente funcionalidad:

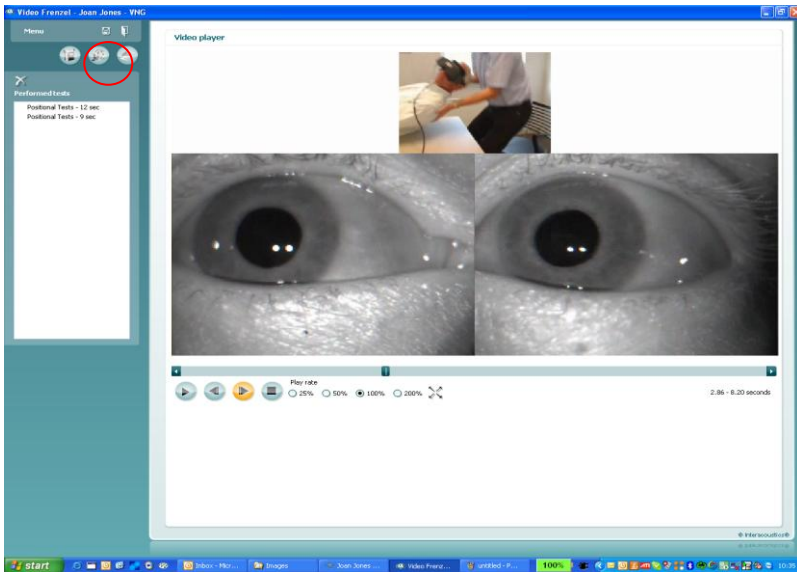
Botón izquierdo: Modo para alternar pantalla completa.







Botón central: Iniciar/Detener grabación.

Botón derecho: Alternar luz fija.


Reproducción de vídeo (solamente VF405 ampliado)

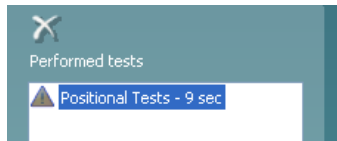
Para volver a reproducir el vídeo debe ir al segundo icono de la columna y hacer clic en "Open video player" (abrir reproductor de vídeo) en la parte superior izquierda de la pantalla.



1. Para reproducir una prueba en particular, debe seleccionarla de la lista "Performed tests" (pruebas realizadas).
2. Para iniciar el vídeo haga clic en el botón . Una vez que haya hecho clic en el botón, éste se convertirá luego en el botón de pausa.
3. Para detener el vídeo haga clic en el botón .
4. Para volver un fotograma atrás pulse el botón .
5. Para volver un fotograma adelante pulse el botón .
6. Para parar el vídeo haga clic en el botón .
7. Si desea volver a reproducir el vídeo pero a una velocidad más lenta o más rápida, seleccione uno de los botones de opción: 25% 50% 100% 200%. 100% es el índice de reproducción normal.
8. Si desea reproducir el vídeo en modo de pantalla completa, haga clic en el botón . Vuelva a hacer clic en el mismo botón para salir del modo de pantalla completa.



9. Si desea marcar una vídeo como anormal mediante el símbolo  , haga clic en el símbolo con el ratón después de haber colocado el cursor a la izquierda del nombre de la prueba:



Esto impedirá que se elimine el vídeo si la casilla “Delete non-abnormal videos when closing program” en la configuración está marcada.

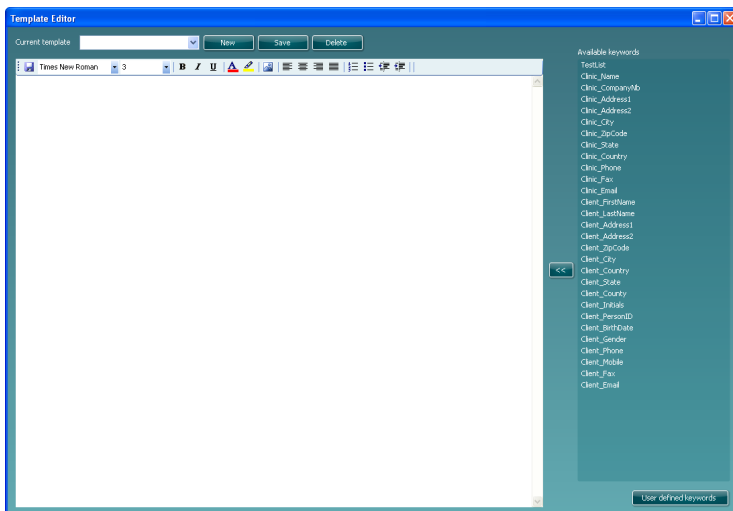
Editor de informes

Este apartado le permitirá crear un informe. Generalmente tendría disponible una o más plantillas de informe.

Crear una plantilla de informes

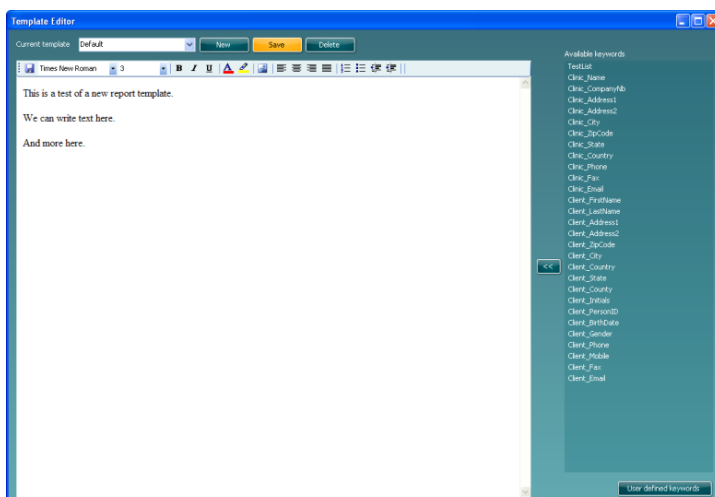


Haga clic en el icono  para abrir el editor de plantillas.



En este diálogo podrá crear o modificar plantillas de informes. Para crear una nueva plantilla de informes haga clic en ‘New’ (nuevo) para crear un documento en blanco e introduzca un nombre de plantilla en el lugar en el que parpadea el cursor.

A continuación introduzca el texto para la plantilla de informes en la ventana inferior y haga clic en ‘Save’ (guardar) una vez haya finalizado.





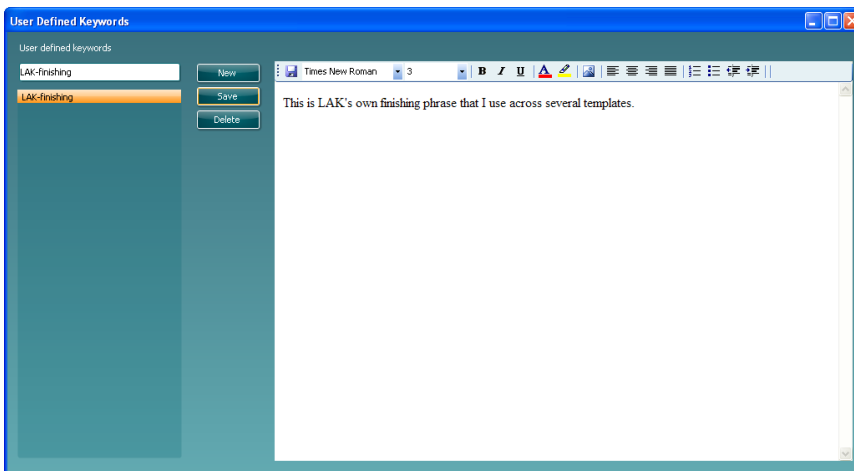
La lista a la derecha contiene palabras claves que podrá introducir en la plantilla. Por ejemplo, las dos palabras claves “<<Client_FirstName>> <<Client_LastName>>” serán sustituidas con el nombre y apellido del cliente cuando se seleccione la plantilla de informe en el editor de plantillas.

Para introducir una palabra clave, coloque el cursor allí donde quiera que se introduzca la palabra clave y haga doble clic en el nombre de palabra clave en la lista. También podrá seleccionar la palabra clave deseada e introducirla en la plantilla de informes haciendo clic sobre

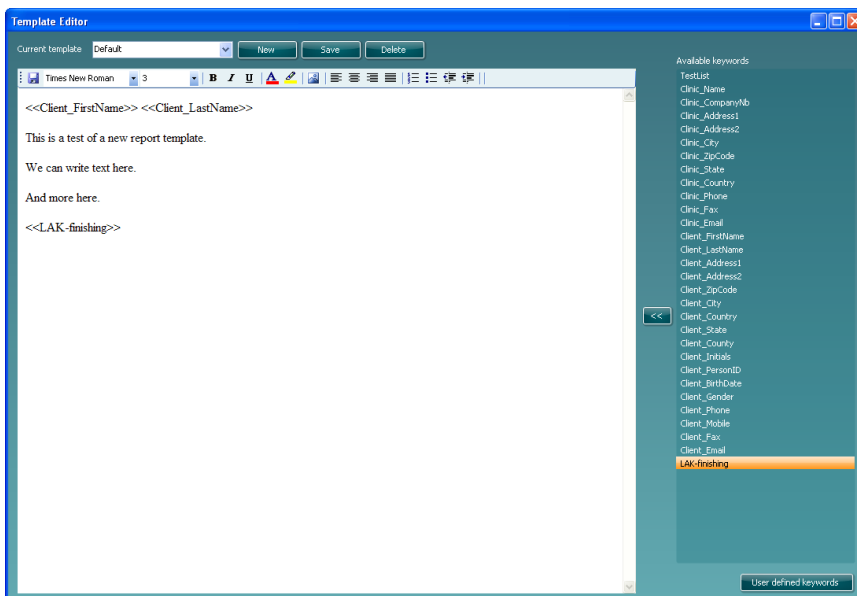


Palabras clave definidas por el usuario

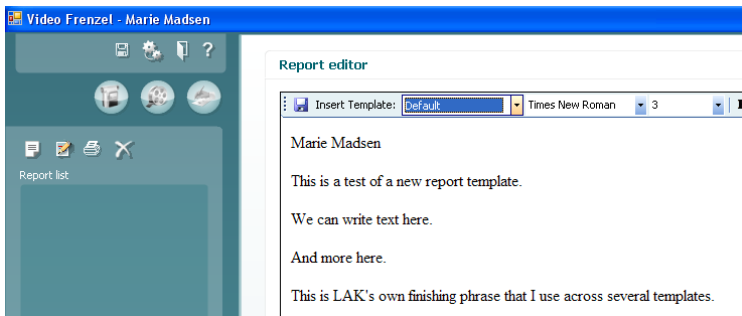
Si tiene alguna frase que utiliza a menudo, la puede introducir en una palabra clave definida por el usuario. Esto le ahorrará tener que acceder al mismo texto una y otra vez.




Para crear una nueva palabra clave definida por usuario, haga clic en el botón 'New' (nuevo) e introduzca un nombre. A continuación introduzca el texto o imágenes de la palabra clave y haga clic en 'Save' cuando haya finalizado. Al volver al editor de plantillas sus palabras claves definidas por usuario aparecerán en la parte superior de la lista de palabras clave.

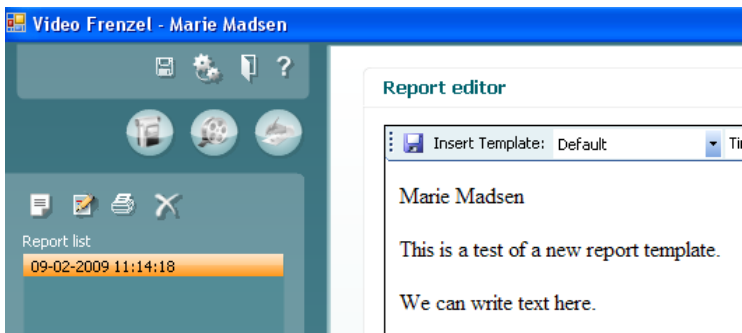


Tras configurar su plantilla de informes podrá volver al editor de informes e utilizar su plantilla. Para realizar esto solamente debe seleccionar el nombre de la lista desplegable que aparece a continuación:




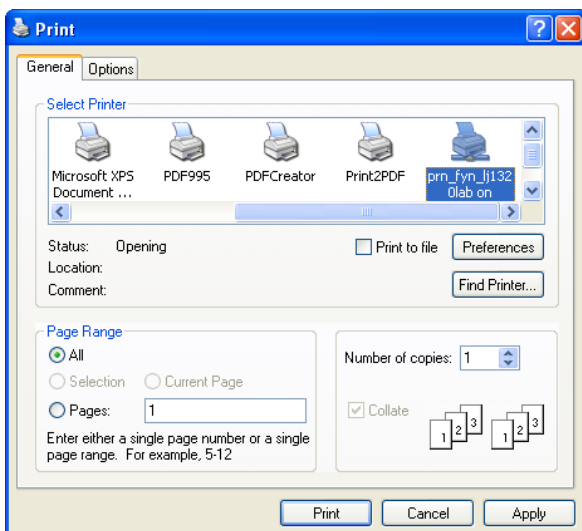
Guardar un informe

Si desea guardar un informe haga clic en el icono . Después de grabar un informe, su fecha y hora se añadirán a la lista:



Imprimir un informe


Para imprimir un informe haga clic en el icono . Esto abrirá un diálogo en el que se le pregunta qué impresora desea utilizar:

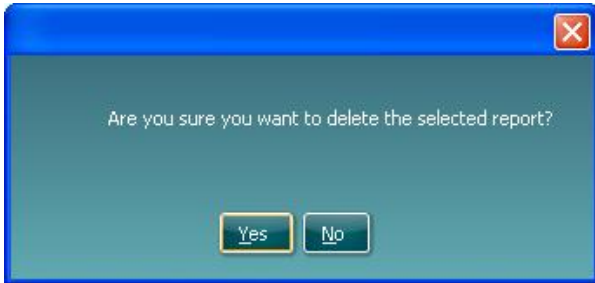


Seleccione la impresora deseada y haga clic en 'Print' (imprimir).



Eliminar un informe

Seleccione el informe deseado y haga clic en el icono .




Cuando se le pregunte, seleccione 'Yes' (sí) para eliminar el informe seleccionado.

Formatear un texto en el informe

Puede introducir imágenes, modificar el tipo, tamaño, color y posición de la fuente mediante la barra de herramientas:



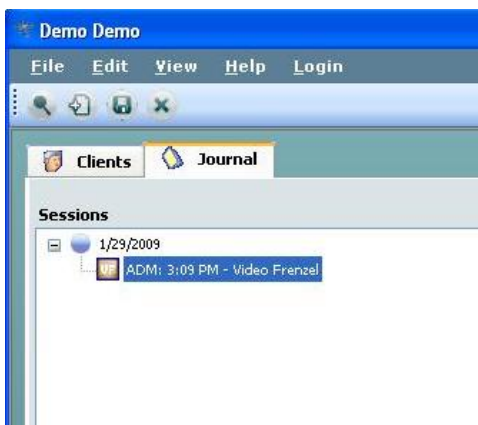
Guardar datos

Para guardar los vídeos grabados haga clic en el icono de disquete  en la barra de herramientas superior

Para salir y guardar haga clic en el icono .

Volver a abrir una sesión grabada

Para volver a abrir una sesión grabada debe acceder a OtoAccess™ y seleccionar la pestaña "Journal" (diario). Para volver a abrir la prueba deseada haga doble clic sobre la misma.





Manuel d'utilisation - FR

VF405 Video Frenzel





Objectif de ce document




Le système VF 405 Video Frenzel est conçu pour fournir des informations utiles à l'évaluation, au diagnostic et à la documentation des troubles vestibulaires.

Les mouvements oculaires sont enregistrés à l'aide un masque intégrant une ou deux caméras vidéo infra-rouge.

Les images obtenues sont affichées en temps réel et en grand format sur un écran d'ordinateur.

Elles permettent à un personnel médical formé de diagnostiquer des troubles vestibulaires.

Informations de sécurité

 WARNING	DANGER – désigne une situation qui présente, en l'absence de précautions appropriées, un risque de mort ou d'accident grave.
 CAUTION	AVERTISSEMENT – désigne une situation qui présente, en l'absence de précautions appropriées, un risque d'accident dont la gravité peut être moyenne ou mineure.
 NOTICE	AVIS – désigne des méthodes ou informations qui n'impliquent pas un risque d'accident pour les personnes.



Cet instrument doit uniquement être utilisé conformément aux instructions présentées dans ce manuel.



Cet instrument doit uniquement être utilisé avec les protections faciales en mousse jetables fournies par Interacoustics.



Les mouvements de stimulation doivent être acceptables pour le patient.



Tout équipement non-conforme à la norme IEC 60601 doit être tenu à l'extérieur de l'environnement direct du patient, comme l'exige cette norme (plus de 1,5 m du patient).

Toute personne qui connecte un équipement externe crée un système et devient donc responsable de la conformité de ce système aux exigences de la norme IEC 60601-1-1. En cas de doute, contactez votre technicien d'entretien ou un agent local.



Pour maintenir un niveau de sécurité élevé, il est nécessaire de faire vérifier chaque année par un technicien qualifié la conformité de l'instrument et de son alimentation électrique à la norme de sécurité électrique médicale IEC 60601-1.



Les protections jetables en mousse doivent être changées à chaque patient pour éviter les contaminations croisées. Vous ne devez jamais essayer de nettoyer les protections jetables en mousse.



Nettoyez régulièrement l'objectif de la caméra et la surface des miroirs infrarouges du masque pour éviter les ombres sur les images.



NOTICE

Veillez à ne pas laisser tomber cet instrument et tenez-le à l'abri des chocs. En cas de chute ou autre détérioration, renvoyez-le au fabricant qui pourra le réparer et/ ou le calibrer. Cet instrument ne doit pas être utilisé si vous pensez qu'il peut avoir été endommagé.

NOTICE

Bien que cet instrument est conforme aux exigences applicables de la compatibilité électromagnétique (CEM), l'utilisateur doit prendre des précautions pour éviter de s'exposer inutilement à des champs magnétiques, tels que téléphones portables, etc. En outre, si votre instrument est utilisé à côté d'un autre appareil, vous devez prendre des précautions suffisantes pour éviter tous risques d'interférences.

NOTICE



Dans l'Union européenne, il est interdit de jeter des déchets électriques ou électroniques avec les ordures municipales non-triées. Les déchets électriques ou électroniques peuvent contenir des substances dangereuses et doivent donc être ramassés séparément. Ces produits sont identifiés par un symbole représentant un conteneur à ordures barré d'une croix. La coopération des utilisateurs est importante pour garantir un haut niveau de réutilisation et de recyclage des déchets électriques ou électroniques. Les déchets électriques ou électroniques qui ne sont pas correctement recyclés représentent un danger pour l'environnement et par conséquent pour la santé humaine.

Garantie

Les garanties INTERACOUSTICS incluent :

- Le masque VF405 Video Frenzel est livré sans défaut de matériau et de fabrication dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales pendant vingt-quatre (24) mois à partir de la date de livraison par Interacoustics au premier acheteur.
- Les accessoires VF405 Video Frenzel sont livrés sans défaut de matériau et de fabrication dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales pendant quatre-vingt-dix (90) mois à partir de la date de livraison par Interacoustics au premier acheteur.

Si un instrument nécessite une réparation pendant la période de garantie, l'acheteur doit communiquer directement avec le centre d'assistance Interacoustics local pour identifier le centre de réparation approprié. La réparation ou le remplacement sera effectué aux frais d'Interacoustics, sous réserve des termes de cette garantie. L'instrument doit être renvoyé rapidement, dans un emballage assurant une protection efficace avec un affranchissement complet payé. La perte ou la détérioration pendant le renvoi d'un instrument est la responsabilité de son propriétaire.

En aucune circonstance, Interacoustics ne pourra être tenu responsable d'aucun dommage fortuit, indirect ou immatériel en relation avec l'achat ou l'utilisation d'un produit Interacoustics.

Ces conditions s'appliquent uniquement au premier acquéreur de l'instrument. Cette garantie ne peut pas être appliquée à aucun autre propriétaire ou utilisateur de cet instrument acheté d'occasion. En outre, cette garantie n'est pas applicable aux cas énoncés ci-après et Interacoustics ne peut pas être tenu responsable d'aucune perte liée à l'achat ou l'utilisation d'un produit Interacoustics qui a été :

- Réparé par une personne ne faisant pas partie des agents techniques agréés par Interacoustics.
- Modifié de quelque façon que ce soit, pouvant être préjudiciable à la stabilité ou fiabilité de l'instrument, d'après le seul jugement d'Interacoustics.



- Soumis à une utilisation abusive, négligente ou accidenté, ou si le numéro de série ou de lot a été modifié, masqué ou effacé.
- Incorrectement entretenu ou utilisé d'une manière non-conforme aux instructions fournies par Interacoustics.

Cette garantie remplace toutes les autres garanties explicites ou implicites, et toutes les obligations ou responsabilités d'Interacoustics. Interacoustics n'accorde directement ou indirectement à aucun agent ou autre personne le droit d'assumer au nom Interacoustics aucune autre responsabilité liée à la vente des produits Interacoustics.

INTERACOUSTICS REJETTE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPLICITES OU IMPLICITES, INCLUANT TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'APTITUDE À UN EMPLOI PARTICULIER OU APPLICATION.

Procédure d'entretien générales

La performance et la sécurité de l'instrument seront préservées si les conseils d'entretien suivants sont appliqués :

1. Il est conseillé d'effectuer au moins une révision annuelle pour garantir la précision des propriétés électriques et mécaniques. Cette révision doit être confiée à un atelier agréé pour garantir un travail et un fonctionnement optimal.
2. Avant toute connexion au réseau électrique, veuillez vérifier que la tension fournie correspond au voltage indiqué sur l'instrument. Déconnectez toujours le câble d'alimentation avant d'ouvrir l'instrument ou pour l'inspecter ou remplacer les fusibles principaux.
3. Vérifiez que le matériau isolant du câble d'alimentation ou des connecteurs est intact et qu'il n'est jamais exposé à aucune forme de charge ou tension mécanique susceptible de le détériorer.
4. Pour une meilleure sécurité électrique, un instrument inutilisé doit être débranché du réseau électrique.
5. L'instrument ne doit pas être placé à proximité d'aucune source de chaleur. Un espace approprié doit être maintenu autour de l'instrument pour garantir une ventilation suffisante.
6. Pour garantir la fiabilité de l'instrument, nous conseillons à l'opérateur d'effectuer à intervalles réguliers, par exemple une fois par jour, un examen sur une personne dont les données sont connues. Cette personne peut être l'opérateur ou opératrice.
7. Si la surface de l'instrument ou d'un de ses composants était salie, elle peut être nettoyée avec un tissu doux humecté avec une solution d'eau savonneuse. Veuillez ne pas utiliser de solvants organiques ou d'huiles aromatiques. Avant toute opération de nettoyage, déconnectez toujours le câble d'alimentation et les batteries. Veuillez à ce qu'aucun liquide n'entre dans l'instrument ou ses accessoires.
8. Après chaque examen, l'opérateur doit nettoyer les parties en contact avec le patient. Toutes les précautions générales doivent être prises pour éviter qu'une maladie puisse être transmise d'un patient à un autre. Veuillez ne pas utiliser de solvants organiques ou d'huiles aromatiques.



Déballage et inspection

Vérification de l'emballage et de son contenu

À la réception de l'instrument, vous devez examiner son emballage et rechercher des traces de manipulation brutale ou de détérioration. Si le carton est endommagé, veuillez le conserver jusqu'à ce que le contenu soit vérifié mécaniquement et électriquement. Si l'instrument est défectueux, contactez votre distributeur local. Veuillez conserver les matériaux d'emballage pour qu'ils puissent être inspectés par le transporteur et servir de justificatifs à une déclaration d'assurance.

Conservation de l'emballage pour un envoi ultérieur

Le masque VF405 Video Frenzel est livré dans un emballage spécialement conçu pour le protéger pendant le transport. Veuillez le conserver. Il peut vous être utile pour envoyer l'instrument à un centre de réparation. Si une réparation s'avère nécessaire, veuillez contacter votre distributeur local.

Déclaration de dommages

Inspection avant connexion

Avant de brancher l'instrument au réseau électrique, il doit être à nouveau inspecté pour rechercher des signes éventuels de détérioration. Le masque et ses accessoires doivent être visuellement inspectés pour rechercher des rayures ou des composants manquants.

Signalez immédiatement tout défaut rencontré

Tout élément manquant ou mauvais fonctionnement doit être immédiatement signalé au fournisseur de l'instrument avec la facture, le numéro de série, et une description détaillée du problème. À cette fin, veuillez utiliser le Rapport de renvoi imprimé à la fin de ce manuel.

Merci d'utiliser le « Rapport de Renvoi »

Vous comprendrez aisément que si le responsable de la réparation ne sait pas quel problème rechercher, il peut ne pas le trouver. Par conséquent, un rapport de renvoi contient des informations essentielles et constitue votre meilleure garantie que le problème sera correctement résolu.

À propos de la maintenance et des réparations

Interacoustics est uniquement responsable de la validité de la marque CE, des conséquences d'utilisation, de la fiabilité, de la performance de l'instrument si :

- Les opérations de montage, extensions, réglages, modifications ou réparations sont effectuées par un personnel agréé.
- La périodicité d'une révision annuelle est respectée.
- L'installation électrique utilisée est conforme aux exigences décrites.
- L'équipement est utilisé par un personnel autorisé conformément à la documentation fournie par Interacoustics.

Il est important que le client (agent) complète le RAPPORT DE RENVOI chaque fois qu'un problème est déclaré et l'envoi à Interacoustics, Drejervaenget 8, DK-5610 Assens, Danemark. Ce rapport doit accompagner tout instrument renvoyé à Interacoustics. (Ce rapport est indispensable en toutes circonstances incluant même le cas impossible d'un accident avec décès ou blessure du patient ou utilisateur).



Configurations du système VF405

Le système VF405 est disponible dans quatre configurations :

1. VF405m Standard : Une caméra permet de visualiser les yeux du patient sur un écran sans enregistrer d'images vidéo pour les consulter ultérieurement.
2. VF405b Standard : Deux caméras permettent de visualiser les yeux du patient sur un écran sans enregistrer d'images vidéo pour les consulter ultérieurement.
3. VF405m Avancé : Une caméra permet de visualiser les yeux du patient et d'enregistrer les images vidéo pour les consulter ultérieurement. Incluant une option d'enregistrement externe.
4. VF405b Avancé : Deux caméras permettent de visualiser les yeux du patient sur un écran et d'enregistrer les images vidéo pour les consulter ultérieurement. Incluant une option d'enregistrement externe.

Composants du système

Selon la configuration, le système réunit les composants suivants :

Composant		VF405m Standard	VF405b Standard	VF405m Avancé	VF405b Avancé
80481101	Caméra complète FireWire®	1	2	1	2
80480502	Masque combi VOG	1	1	1	1
80427502	Carte FireWire® SDM express 2P	1	1	1	1
50002501	Alimentation électrique 10 W	1	1	1	1
40005901	Carte PCI IEEE1394 FireWire®	1	1	1	1
76505801	Kit carte Express EX-10000	1	1	1	1
36104701	Fixation pour câble	3	3	3	3
8502401	Protections jetables en mousse, 24 unités	1	1	1	1
80427601	Interrupteur au pied VEC	0	0	1	1
80491801	Tournevis SE 1,5x60mm 105	1	1	1	1
	Caméra web avec microphone	0	0	1	1
	Fiche d'installation	1	1	1	1
	Manuel d'utilisation	1	1	1	1
	Manuel CE	1	1	1	1
	CD d'installation	1	1	1	1
	CD d'installation - Base de données OtoAccess™	1	1	1	1
	CD de configuration linguistique OtoAccess™	1	1	1	1



Présentation des types de licence

Selon le type de licence commandé, votre système VF405 peut inclure les caractéristiques suivantes :

Caractéristique	VF405m Standard	VF405b Standard	VF405m Avancé	VF405b Avancé
Base de données OtoAccess™ pour patients	X	X	X	X
Option Plein écran			X	X
Enregistrement vidéo			X	X
Lecture vidéo			X	X
Durée écoulée de l'examen			X	X
Éditeur de rapport	X	X	X	X
Enregistrement audio			X	X
Créateur de titre d'examen			X	X
Enregistrement vidéo contrôlé par interrupteur au pied			X	X
Point lumineux contrôlé par interrupteur au pied			X	X
Interrupteur pour une ou deux caméras		X		X
Point lumineux contrôlé par logiciel	X	X	X	X
Caméra externe			X	X
Interrupteur de qualité d'image haute ou normale	X	X	X	X

Système requis

Matériel requis

PC portable :

- Processeur Intel Core 2 Duo 1,8 GHz ou supérieur
- Mémoire vive 1 Go, minimum
- Un emplacement pour la carte PCExpress 34 mm disponible
- Un port USB libre pour l'interrupteur au pied
- Un port USB libre pour la caméra web externe
- Résolution d'écran 1024 x 768 ou supérieure

PC de bureau :

- Processeur Intel Core 2 Duo 1,8 GHz ou supérieur
- Mémoire vive 1 Go, minimum
- Un emplacement libre pour la carte PCI FireWire® IEEE1394a
- Un port USB libre pour l'interrupteur au pied
- Un port USB libre pour la caméra web externe
- Résolution d'écran 1024 x 768 ou supérieure

Logiciels requis

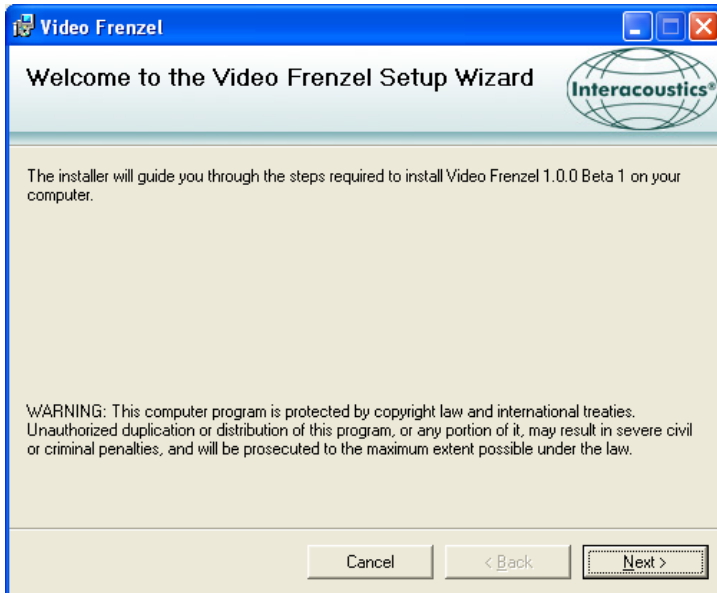
- Système d'exploitation Windows® XP SP2 **ou**
- Windows® Vista Business SP1, **ou**
- Windows® Vista Ultimate avec ou sans SP1
- Microsoft .Net 2.0 Framework
- Windows Installer 3.x



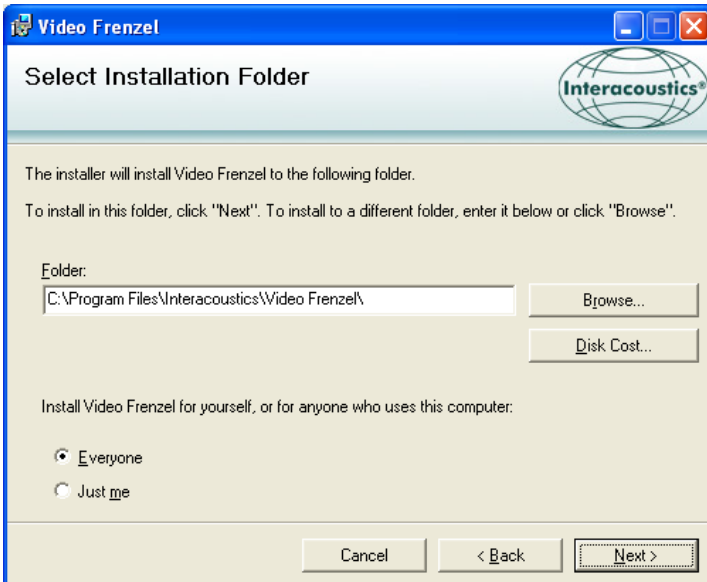
Installation

Pour installer le logiciel Video Frenzel, insérez le CD d'installation dans le lecteur et suivez les instructions de la procédure d'installation.

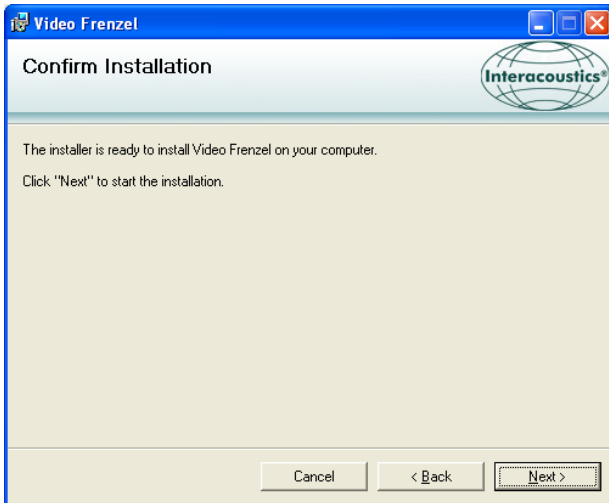
Pour lancer la procédure d'installation manuellement, cliquez sur « Démarrer » puis ouvrez « Mon poste de travail » et double-cliquez sur le lecteur DVD/CD-RW pour lire le contenu du CD d'installation. Double-cliquez sur le fichier "setup.exe" pour lancer l'installation.



Cliquez sur « Suivant ».



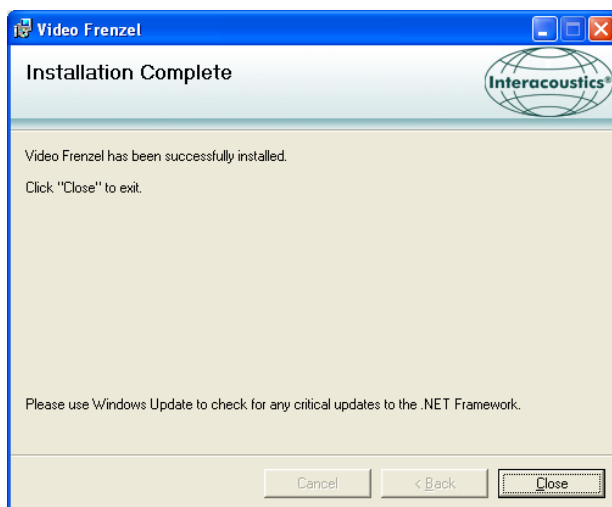
Cliquez sur « Suivant ».



Cliquez sur « Suivant » et patientez pendant l'installation.



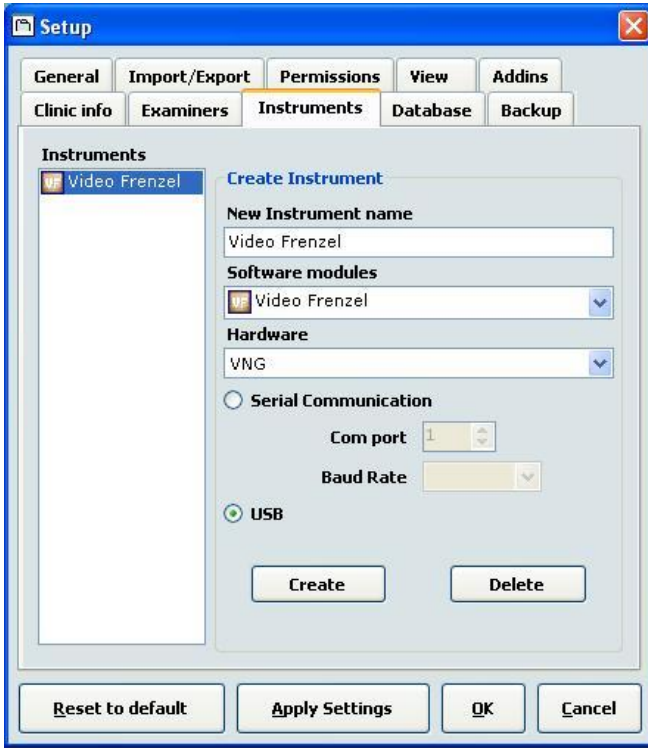
Cliquez sur « Continuer quand même ».



Cliquez sur « Fermer ». Video Frenzel est maintenant installé. Vous pouvez maintenant configurer OtoAccess™.



Lancez OtoAccess™ et allez à Fichier->Configuration->Instruments. Créez un instrument « Video Frenzel » comme indiqué ci-dessous.

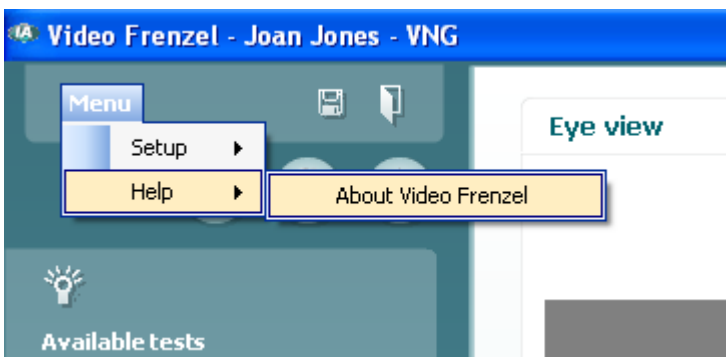


Pour lancer l'application Video Frenzel, double-cliquez sur « Video Frenzel » dans la liste des instruments.

Configuration de la licence

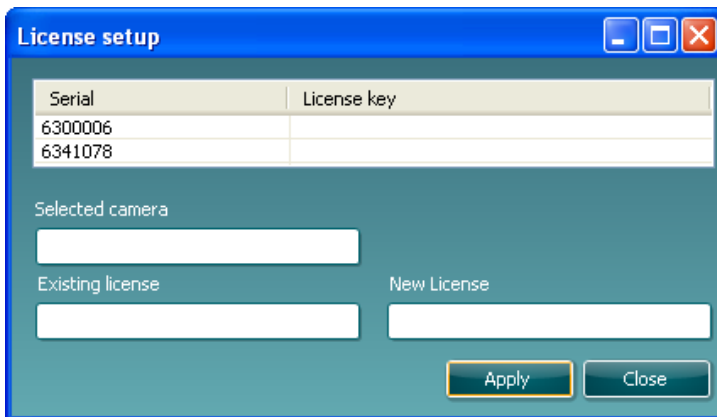
Chacun des vos systèmes Video Frenzel utilise une clé de licence spécifique qui doit être saisie dans la section Configuration de la licence pour autoriser le fonctionnement.

Pour installer une licence sur un système, la ou les caméras doivent être correctement connectées à l'ordinateur. Une fois la ou les caméras connectées, sélectionnez Menu→Aide→A propos de Video Frenzel dans le menu VF405 :

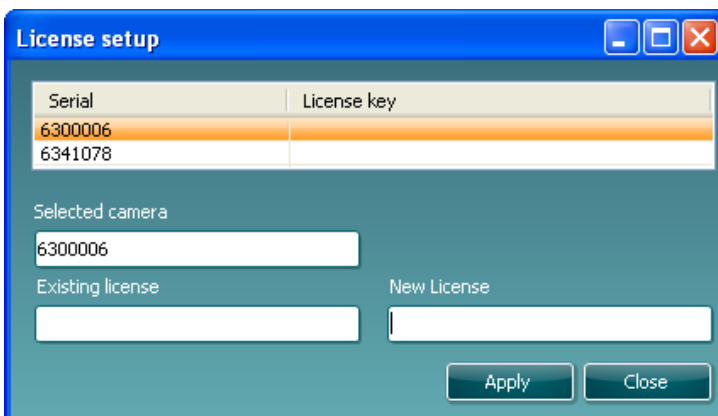




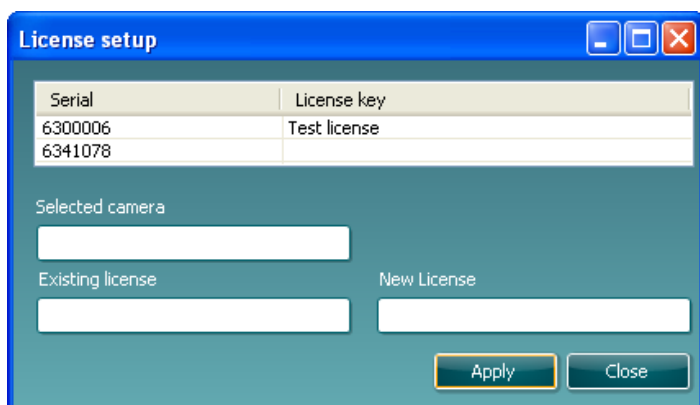
Cliquez sur « Licence ».



Pour entrer une licence, sélectionnez la caméra voulue en plaçant le curseur sur son numéro de série puis appuyez sur le bouton gauche de la souris :

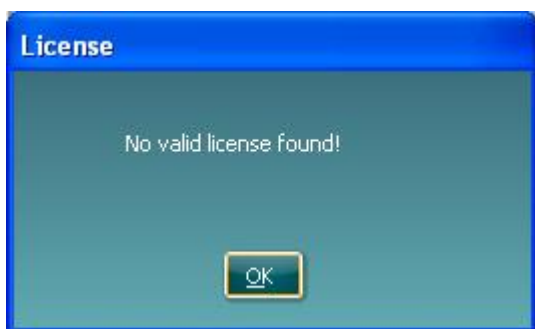


La licence de la caméra sélectionnée est indiquée dans le Certificat de licence joint. La licence est une référence composée de 23 caractères (chiffres et lettres) que vous devez saisir dans la case Nouvelle licence. Pour enregistrer la licence, cliquez sur le bouton Appliquer. Vous devez saisir la licence en respectant les minuscules et les majuscules.

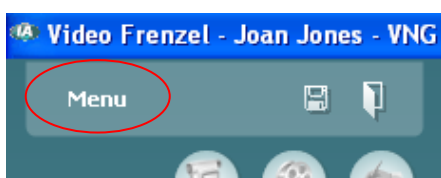


Après avoir enregistré la licence des deux caméras, cliquez sur « Fermer ».

Si la licence entrée n'est pas valide, un message d'erreur s'affiche et la fonctionnalité Video Frenzel sera désactivée jusqu'à ce qu'une licence valide soit entrée dans le système :



Configuration de Video Frenzel

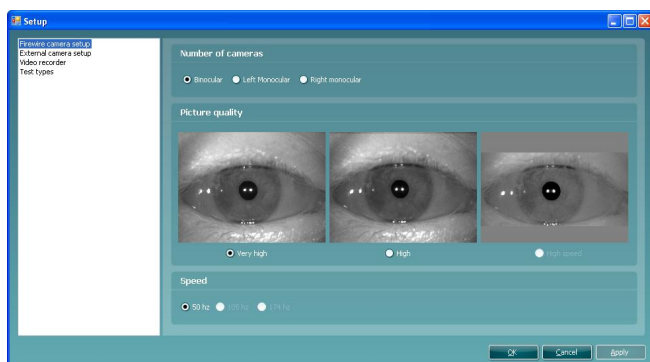


Pour ouvrir la configuration, cliquez sur l'icône dans le menu supérieur.

Configuration de la caméra FireWire®

Video Frenzel fonctionne uniquement avec les caméras FireWire®.

Pour sélectionner le mode Binoculaire ou le mode Monoculaire, cliquez sur le mode de votre choix dans la boîte de dialogue « Nombre de caméras ».

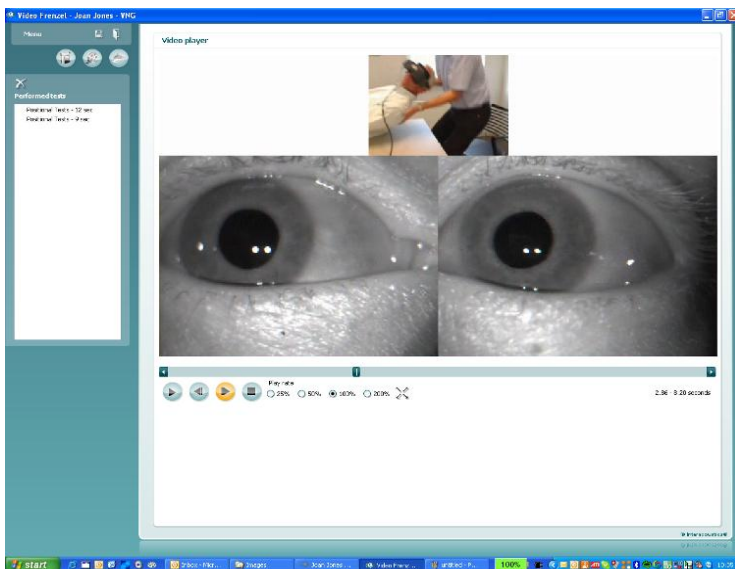




Configuration de la caméra externe (uniquement avec VF405 Avancé)

Les versions VF405 Avancé incluent une caméra web avec autofocus et un microphone intégré qui permet d'enregistrer la vidéo et l'audio pendant les examens. Si la caméra web fournie ne répond à vos exigences, vous pouvez utiliser tout autre modèle de caméra web ou webcam USB supportant DirectShow.

Les enregistrements d'une caméra externe sont synchronisés à ceux des caméras infrarouges. Vous pouvez donc revoir simultanément à l'écran et synchronisés les mouvements des yeux (enregistrés par les caméras infrarouges) et les procédures d'examen (enregistrées par la caméra externe). Vous ainsi observer les mouvements des yeux correspondant à un stimulus positionnel spécifique :



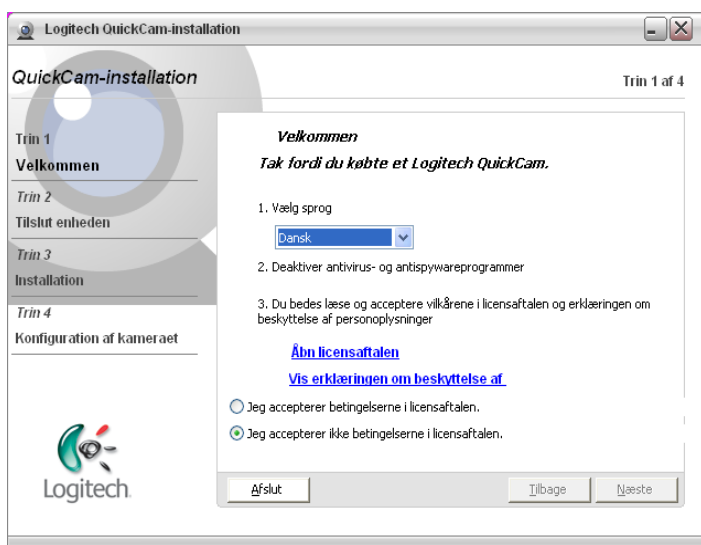
Installation de la caméra web Logitech® QuickCam® (fournie)

NOTICE

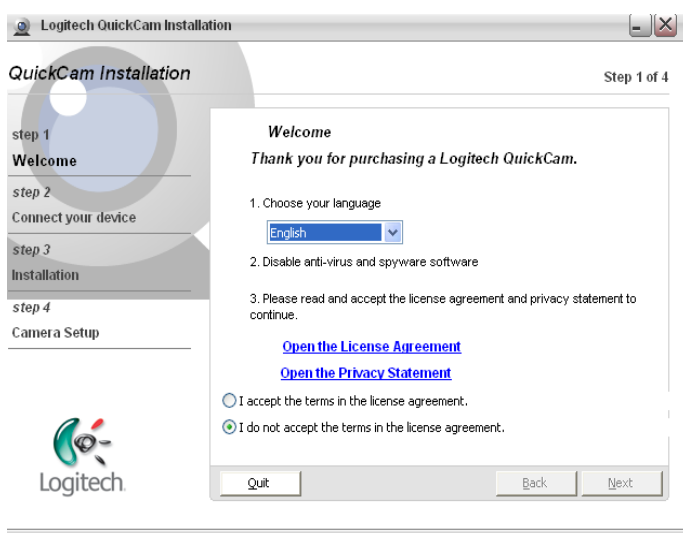
Le logiciel Logitech®QuickCam® doit être installé avant de connecter la caméra. Sinon, certaines caractéristiques pourraient ne pas fonctionner correctement.

Connectez uniquement la caméra lorsque la procédure d'installation du logiciel vous indique de le faire. Vous pouvez obtenir des instructions d'installation et les pilotes sur le site internet : www.logitech.com/support

1. Installation du logiciel Logitech®QuickCam® :
 - a. Insérez le CD d'installation dans votre CD-ROM/DVD. La lecture du CD doit démarrer automatiquement. Sinon, suivez les instructions ci-dessous :
 - i. Double-cliquez sur l'icône Mon poste de travail. Vous pouvez aussi cliquer sur Démarrer ► Mon poste de travail.
 - ii. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur l'icône du lecteur CD-ROM/DVD-ROM et cliquez sur l'option Reproduction automatique.
 - b. La fenêtre suivante apparaît à l'écran :

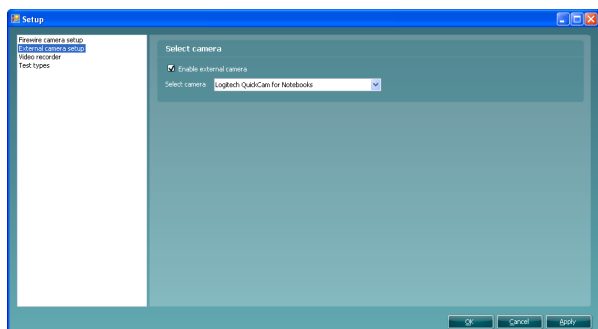


- c. Pour changer la langue, ouvrez le menu déroulant sous « 1. Choisir une langue » et sélectionnez la langue voulue (l'anglais dans l'exemple ci-dessous) :



- d. Cliquez sur « J'accepte les conditions de l'accord de licence », puis sur le bouton « Suivant ».
2. Connectez votre caméra à votre ordinateur.
- a. Attendez que le logiciel vous indique de connecter votre caméra à un port USB disponible sur votre ordinateur.

Lorsque vous avez terminé d'installer la caméra web, vous pouvez l'activer dans Video Frenzel. La cadence des images de la caméra web est fixée à 15 fps afin de ne pas monopoliser les ressources de votre ordinateur.



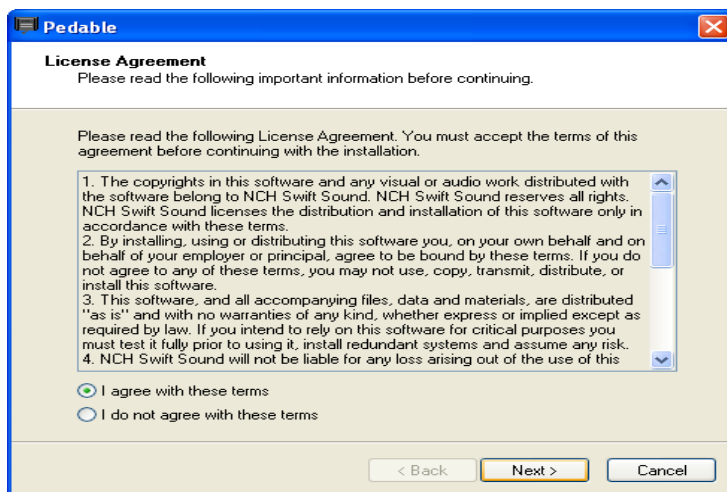


1. Pour activer la caméra externe, cochez la case « Activer caméra externe ».
2. Sélectionnez votre caméra dans la liste déroulante ci-dessous.
3. Cliquez sur « Ok » pour revenir au logiciel Video Frenzel. L'image de la caméra externe est affichée au-dessus des images des yeux du patient. Lorsque la caméra externe est activée, son enregistrement est joint à celui des yeux.

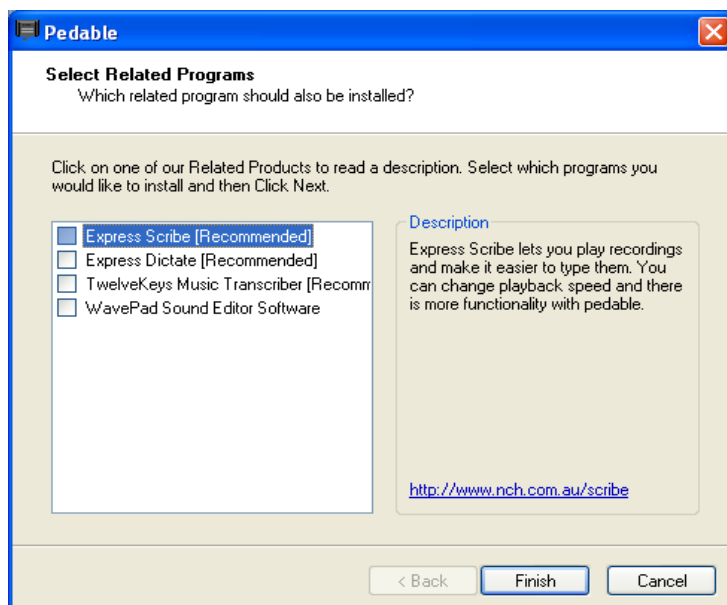
Installation de l'interrupteur au pied (uniquement avec VF405 Avancé)

Connectez l'interrupteur au pied à un port USB de votre ordinateur.

Accédez au CD d'installation Video Frenzel et ouvrez le dossier « Configuration de l'interrupteur au pied » (« Foot pedal setup »). Lancez le programme « Pedablesetup.exe ».



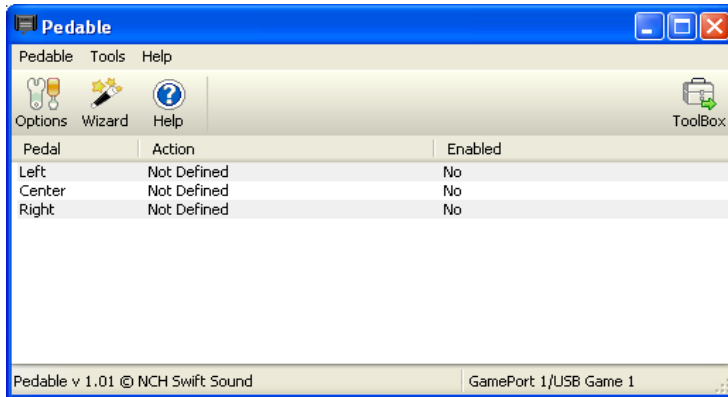
Cochez la case « J'accepte ces conditions » et cliquez sur Suivant. L'installation du programme Pedable débute.



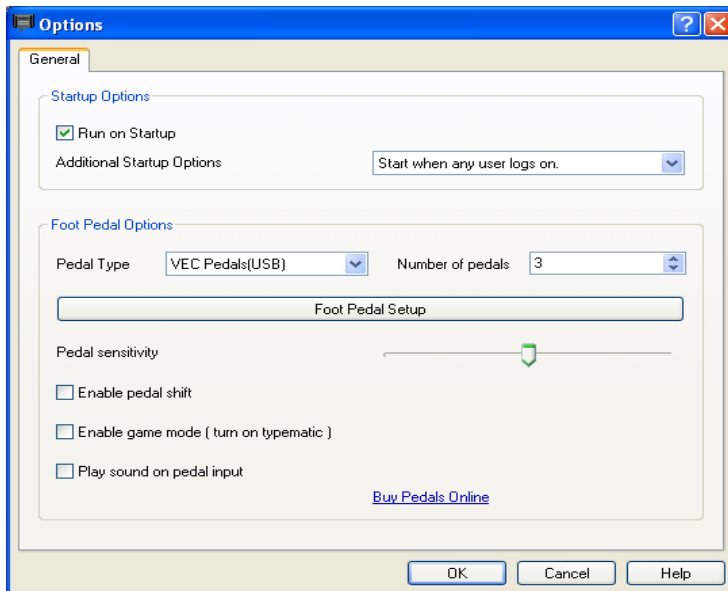
Désélectionnez toutes les options et cliquez sur Terminer. Désélectionnez toutes les options en les décochant puis cliquez sur Terminer.



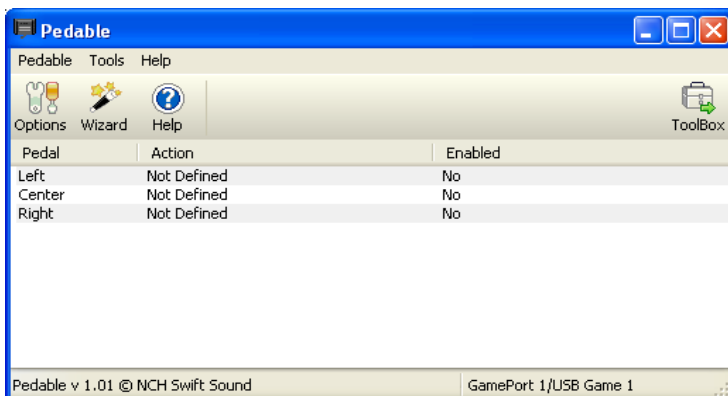
Le programme de l'interrupteur au pied se lance automatiquement Sinon, vous pouvez le lancer manuellement dans le menu Démarrer->Programmes->Pedable->Pedable



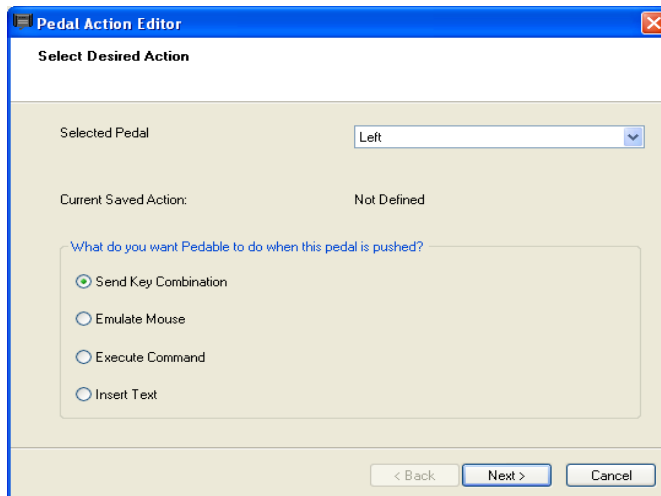
Cliquez sur Options et vérifiez que la configuration est identique à celle de la fenêtre ci-dessous :



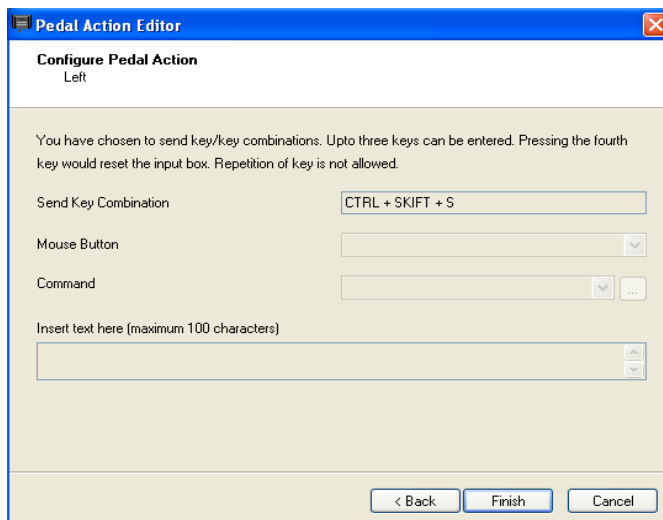
Cliquez sur OK et l'écran ci-dessous est affiché. Double-cliquez sur la première ligne correspondant au bouton gauche pour configurer le fonctionnement de ce bouton. La fonction est : Activer mode Vidéo Intégral ou Interface Normale.



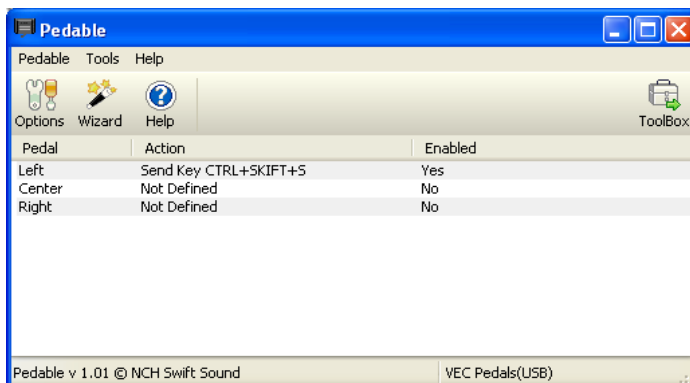
La fenêtre suivante apparaît à l'écran :



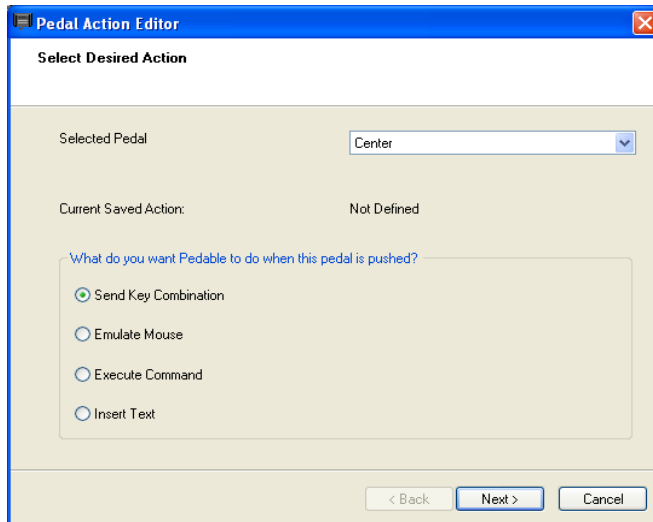
Sélectionnez la première option « Envoyer combinaison de touches » et cliquez sur Suivant.



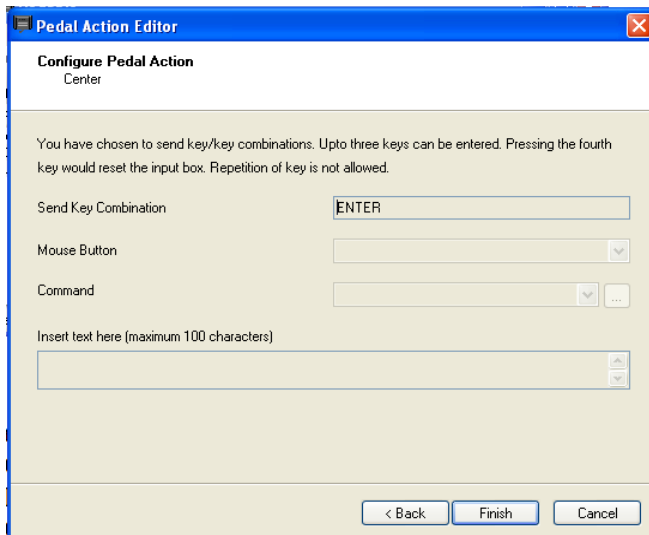
Appuyez simultanément sur CTRL + SHIFT + S pour obtenir l'affichage indiqué dans la fenêtre ci-dessus. Cliquez sur Terminer.



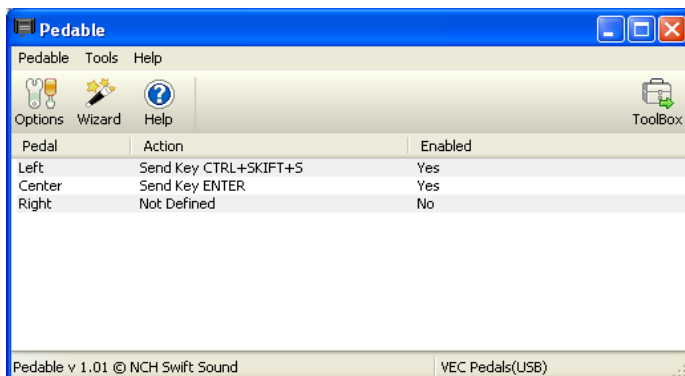
Double-cliquez sur le mot « Centre » pour configurer l'interrupteur central. La fonction est : Marche/ Arrêt Enregistrement audio et vidéo.



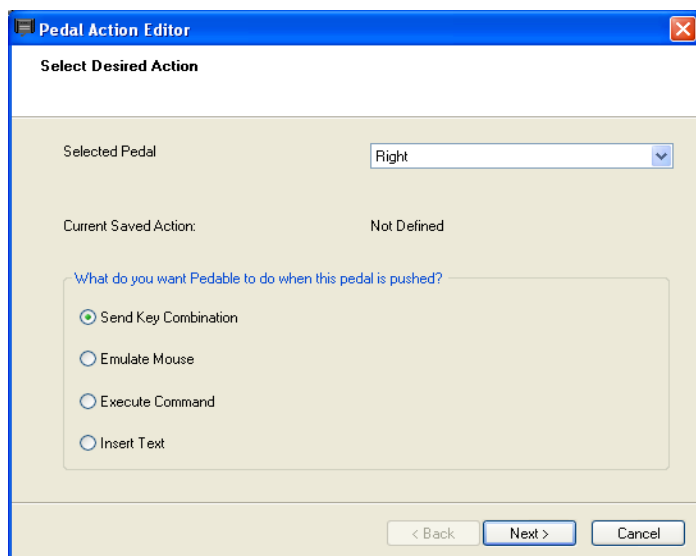
Sélectionnez la première option « Envoyer combinaison de touches » et cliquez sur Suivant.



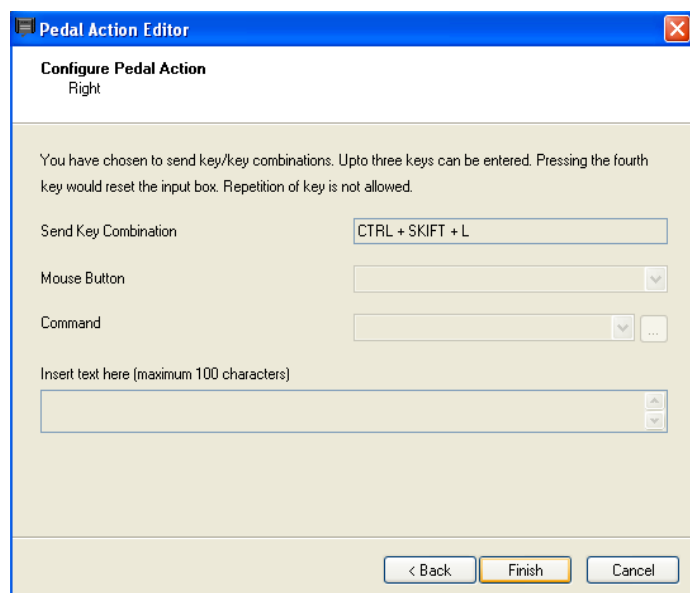
Appuyez sur la touche Entrée pour obtenir l'affichage indiqué dans la fenêtre ci-dessus. Cliquez sur Terminer.



Double-cliquez sur le mot « Droit » pour configurer l'interrupteur de droite. La fonction est : Allumer/Éteindre le point lumineux dans le masque.

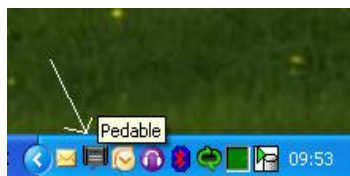


Sélectionnez la première option « Envoyer combinaison de touches » et cliquez sur Suivant.



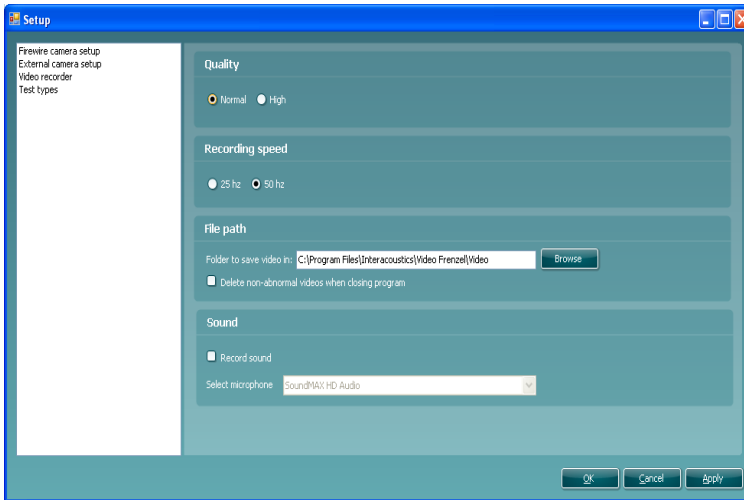
Appuyez simultanément sur CTRL + SHIFT + L pour obtenir l'affichage ci-dessus. Cliquez sur Terminer.

La configuration est maintenant terminée et vous pouvez fermer le programme de configuration de l'interrupteur au pied. Le logiciel Pedable doit toujours être ouvert et affiché dans la zone de notification (coin inférieur droit de l'écran) pour que l'interrupteur fonctionne correctement.





Configuration de l'enregistreur vidéo (uniquement avec VF405 Avancé)



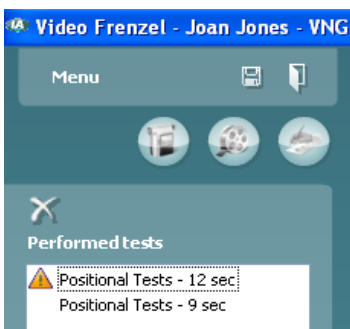
La section Qualité permet de définir la qualité de l'enregistrement vidéo. Le réglage peut être laissé sur « Normal » et nécessitera moins de ressources informatiques. Si vous souhaitez réaliser un enregistrement de qualité maximale, vous pouvez sélectionner « Haute » mais cela implique que des ressources suffisantes soient disponibles sur votre ordinateur.

La section Vitesse d'enregistrement permet de sélectionner le nombre d'images par seconde pour créer le fichier vidéo. Plus le taux est élevé, plus les images sont réalistes, même si les yeux bougent vite. Plus le

taux est élevé, plus les ressources informatiques sont sollicitées. Normalement, un taux de 25 ou 50 Hz suffit.

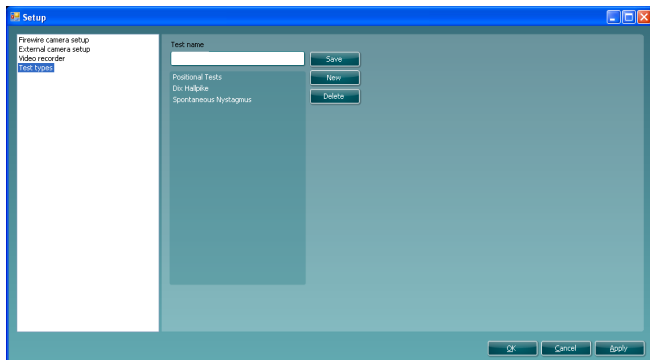
L'option « Identique à la caméra » permet d'enregistrer des images vidéo avec une vitesse identique au taux de la caméra. Vous pouvez ainsi enregistrer à un taux de 50 images par secondes.

La section Chemin de fichier permet de choisir le dossier où sera enregistré le fichier vidéo. Si vous cochez la case « Supprimer les vidéos non-anormales à la fermeture du logiciel », Video Frenzel effacera automatiquement (lorsque vous fermerez le logiciel) les vidéos que vous n'avez pas marquées comme intéressantes et qui ne portent pas le symbole ⚠.



Configuration des types d'examen (uniquement avec VF405 Avancé)

Cet écran permet de configurer les types d'examen à enregistrer.

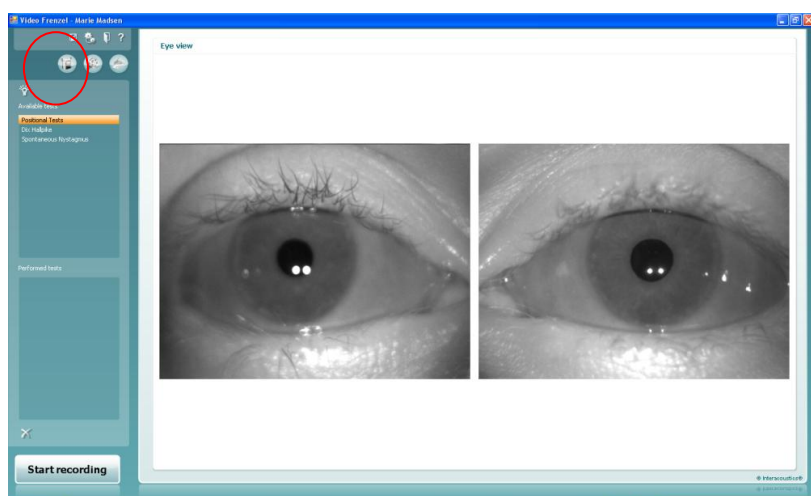



Pour créer un nouveau type d'examen, entrez un nom d'examen dans la case « Nom d'examen » et cliquez sur « Enregistrer ».

Pour supprimer un type d'examen, sélectionnez le type voulu et cliquez sur « Supprimer ».

Enregistrement vidéo (uniquement avec VF405 Avancé)

Cet écran permet de contrôler l'enregistrement vidéo. Vous pouvez y accéder en cliquant sur la première icône de la ligne.



1. Pour enregistrer un film vidéo, commencez par sélectionner le type d'examen. Pour cela, sélectionnez un examen dans la liste « Examens disponibles ».
2. Cliquez ensuite « Lancer l'enregistrement » pour enregistrer le film vidéo.
3. Pour afficher les yeux en mode Plein écran pendant l'enregistrement, double-cliquez sur un des deux yeux. Pour quitter le mode Plein écran, double-cliquez de nouveau sur un des yeux.
4. Cliquez sur « Arrêter l'enregistrement » pour arrêter d'enregistrer. Lorsque l'enregistrement s'arrête, une entrée est ajoutée à la liste des « Examens réalisés ». Cette liste affiche les sessions d'enregistrement existantes. Pour supprimer film vidéo, sélectionnez l'examen voulu dans la liste des examens réalisés et cliquez sur la croix sous la liste.
5. Pour activer ou désactiver le point lumineux pendant l'enregistrement cliquez sur le bouton .

Utilisation de l'interrupteur au pied

Vous pouvez utiliser l'interrupteur au pied USB pendant l'enregistrement vidéo. Les boutons ont les rôles suivants :

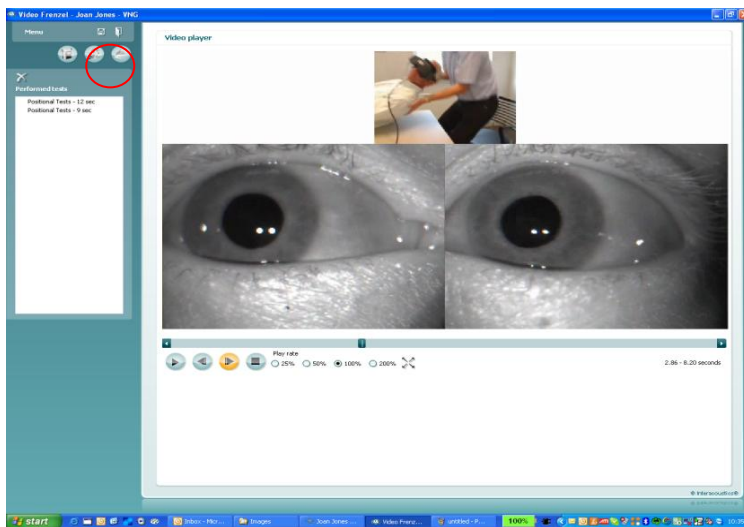
Bouton gauche : Entrer/ Sortir du mode Plein écran.








Bouton central : Lancer/ Arrêter l'enregistrement.

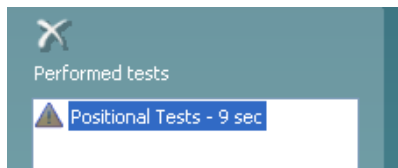
Bouton droit : Allumer/ Éteindre le point lumineux

Lecture de la vidéo (uniquement avec VF405 Avancé)

Pour regarder un examen enregistré en vidéo, vous devez cliquer sur la deuxième icône de la rangée : « Ouvrir le lecteur vidéo » dans la partie supérieure gauche de l'écran.



1. Sélectionnez un examen dans la liste « Examens réalisés ».
2. Pour lancer la lecture de la vidéo, cliquez sur le bouton . Ce bouton se transforme alors en bouton Pause.
3. Pour pauser la lecture de la vidéo, cliquez sur le bouton .
4. Pour reculer d'une image, cliquez sur le bouton .
5. Pour avancer d'une image, cliquez sur le bouton .
6. Pour arrêter la lecture de la vidéo, cliquez sur le bouton .
7. Pour lire le film vidéo à une vitesse plus lente ou plus rapide, sélectionnez un des boutons radio :
 25% 50% 100% 200% – 100% correspond à la vitesse de lecture normale.
8. Pour afficher la vidéo en mode Plein écran, cliquez sur le bouton . Cliquez de nouveau sur ce même bouton pour fermer le mode Plein écran.
9. Si vous souhaitez conserver une vidéo, placez le curseur à gauche du nom du test et cliquez sur le symbole  :



Ce choix annule la suppression du film lorsque la case « Supprimer les vidéos non-anormales à la fermeture du logiciel » a été cochée dans la fenêtre de configuration.

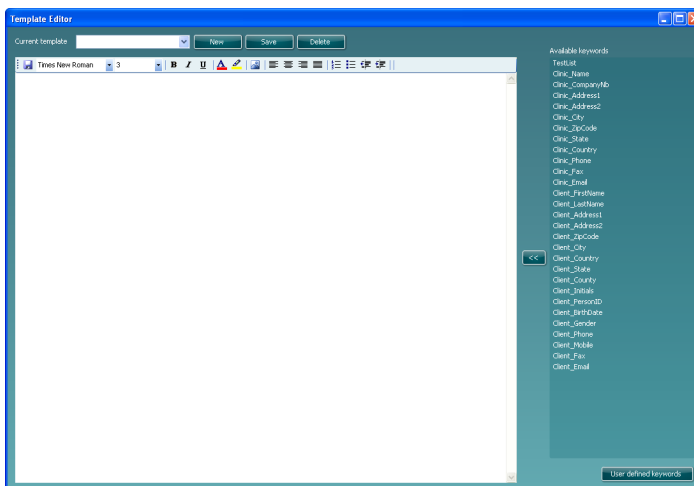
Éditeur de rapport

Cette section explique comment créer un rapport. Vous pouvez créer et utiliser plusieurs modèles de rapport.

Création d'un modèle de rapport

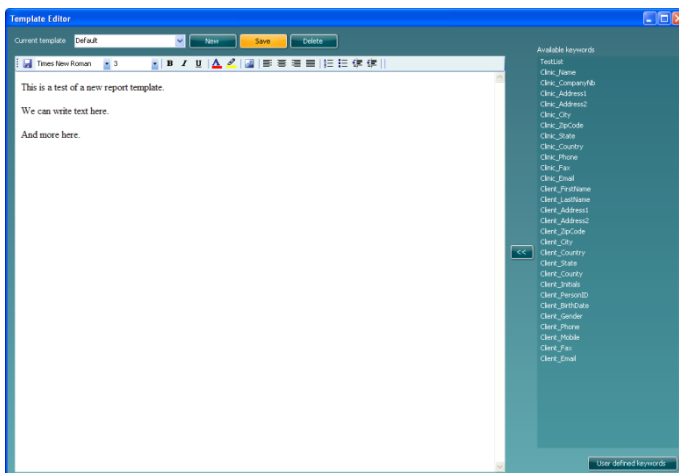


Cliquez sur l'icône pour ouvrir l'éditeur de modèle.



Cette fenêtre permet de créer ou de modifier les modèles de rapport. Pour créer un modèle, cliquez sur « Nouveau ». Un nouveau document vide est affiché et vous pouvez entrer un nom de modèle au point d'insertion où clignote le curseur.

Entrez ensuite le texte de votre modèle dans la fenêtre ci-dessous et cliquez sur « Enregistrer » lorsque vous avez terminé.





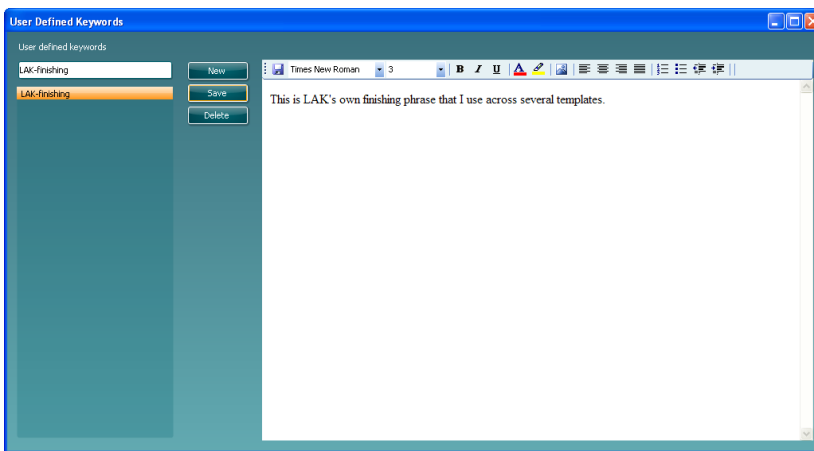
La liste affichée à droite contient des mots-clés que vous pouvez insérer dans votre modèle, par exemple <<Client_Prénom>> et <<Client_Nom>> seront remplacés par le prénom et le nom du client lorsque le rapport sera sélectionné dans l'éditeur de rapport.

Pour insérer un mot-clé, placez le curseur au point d'insertion voulu et double-cliquez sur le mot-clé dans la liste. L'autre méthode consiste à sélectionner un mot-clé et à l'insérer dans le rapport en cliquant sur le bouton

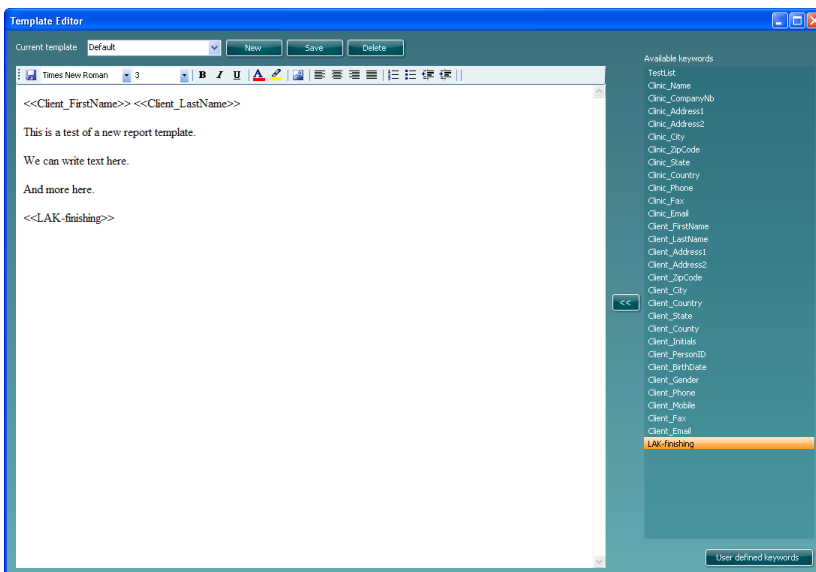


Mots-clés définis par l'utilisateur

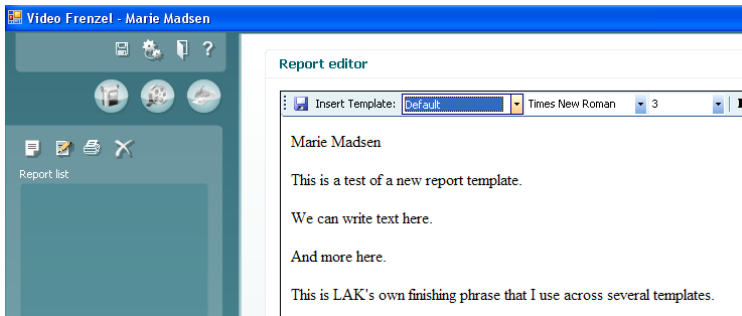
Si vous utilisez fréquemment une expression ou phrase vous pouvez la définir comme mot-clé. De cette façon, vous n'aurez pas à la saisir à chaque fois.




Pour créer un mot-clé, cliquez sur le bouton « Nouveau » et entrez un nom. Entrez ensuite le texte ou les images du mot-clé. Cliquez sur « Enregistrer » lorsque vous avez terminé. Lorsque vous reviendrez à l'éditeur de modèle, les mots-clés que vous avez définis seront listés en bas de la liste des mots-clés.

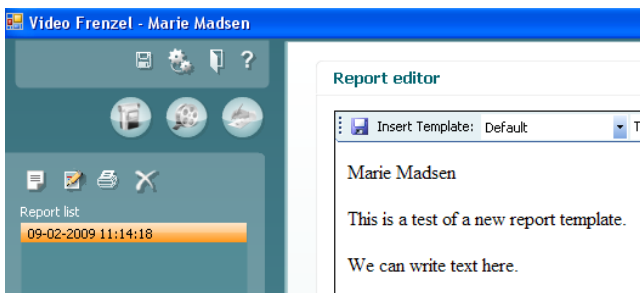


Après avoir configuré votre modèle de rapport, vous pourrez revenir à l'éditeur de rapport et utiliser ce modèle. Il vous suffit de sélectionner son nom dans la liste ci-dessous.




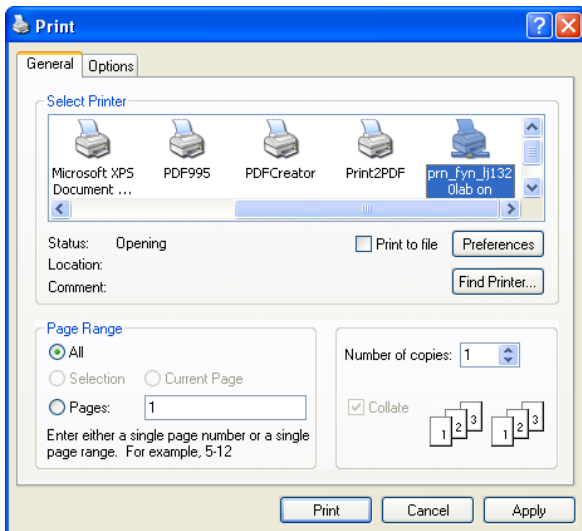
Enregistrement d'un rapport

Pour enregistrer un rapport, cliquez sur l'icône . La date et l'heure du rapport seront alors ajoutées à la liste :



Impression d'un rapport

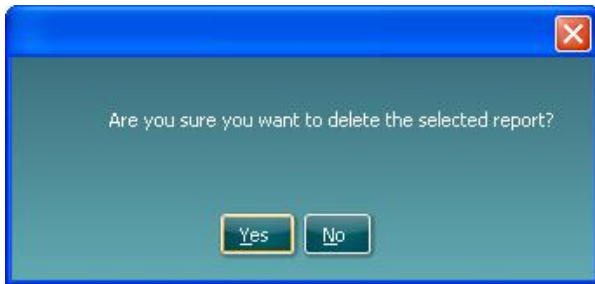
Pour imprimer un rapport, cliquez sur l'icône . Une fenêtre s'ouvre pour vous permettre de sélectionner une imprimante :



Sélectionnez l'imprimante et cliquez sur « Imprimer ».

Suppression d'un rapport

Sélectionnez le rapport et cliquez sur l'icône .




Confirmez la suppression du rapport sélectionné en cliquant sur « Oui ».


Formatage du texte dans un rapport

Vous pouvez insérer des images, modifier le type, la taille, la couleur et la position de la police de caractères dans la barre d'outils :



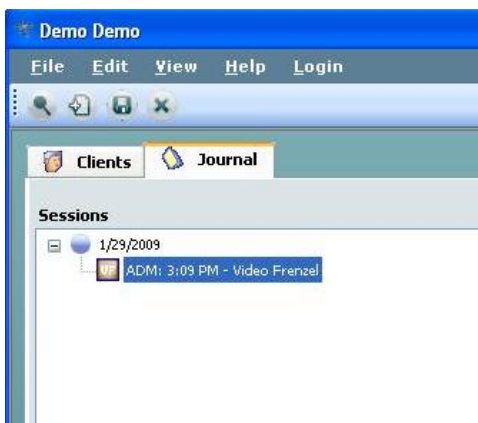
Enregistrement des données vidéo

Pour enregistrer les films vidéos réalisées, cliquez sur l'icône  dans la barre d'outils

Pour enregistrer et quitter, cliquez sur l'icône .

Ouverture d'une session enregistrée

Pour ouvrir un enregistrement vidéo antérieur, allez dans OtoAccess™ et sélectionnez l'onglet « Journal ». Double-cliquez sur l'examen de votre choix pour l'ouvrir.





Bedienungsanleitung - DE

VF405 Video Frenzel





Beabsichtigter Zweck

Die VF 405 Video Frenzel Systeme liefern Informationen, die zur Evaluierung, Diagnose und Dokumentation vestibulärer Störungen dienen.

Augenbewegungen werden mit Hilfe einer Brille aufgezeichnet, die mit Infrarotkameras ausgestattet ist.

Die Augenabbildungen werden in Großformat und Echtzeit auf einem Computerbildschirm angezeigt.

Diese Informationen werden dann von ausgebildetem, medizinischem Personal zur Diagnose vestibulärer Störungen verwendet.

Sicherheitshinweise

	WARNUNG kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen kann.
	VORSICHT in Verbindung mit dem Sicherheitshinweis-Symbol kennzeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu geringfügigen oder moderaten Verletzungen führen kann.
	HINWEIS dient dazu, auf Vorgehensweisen aufmerksam zu machen, die nicht im Zusammenhang mit Verletzungsgefahr für Personal stehen.



Benutzen Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Beschreibungen in diesem Handbuch.



Benutzen Sie nur Einweg-Gesichtspolster von Interacoustics, die speziell zur Verwendung mit der Brille bestimmt sind.



Sorgen Sie dafür, dass die Stimulationsbewegungen für den Patienten angemessen sind.



Geräte, die IEC 60601 nicht erfüllen, dürfen sich gemäß der Norm nicht in Patientennähe befinden (mindestens 1,5 m vom Patienten entfernt).

Alle Personen, die externe Geräte anschließen, haben ein System gebildet und sind daher verantwortlich dafür, dass das System die Bestimmungen von IEC 60601-1-1 erfüllt. Setzen Sie sich im Zweifelsfalle mit Ihrem Wartungstechniker oder örtlichen Fachhändler in Verbindung.



Um ein hohes Maß an Sicherheit zu gewährleisten, ist es erforderlich, das Instrument und seine Stromversorgung in Übereinstimmung mit der Sicherheitsnorm IEC 60601-1 für medizinische elektrische Systeme jährlich von einem zugelassenen Wartungstechniker prüfen zu lassen.



Wechseln Sie zwischen Patienten das Einweg-Brillenpolster aus, um eine Kreuzkontamination zu vermeiden. Versuchen Sie niemals, die Einweg-Brillenpolster zu waschen.



Reinigen Sie die Kameralinse und beschichteten Infrarotspiegel der Brille regelmäßig, um Schatten auf den angezeigten Bildern zu verhindern.



NOTICE

Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen anderen übermäßigen Stoßwirkungen aus. Wurde das Instrument fallen gelassen oder anderweitig beschädigt, senden Sie es zwecks Reparatur und/oder Kalibrierung an den Hersteller zurück. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Schaden vermuten.

NOTICE

Obwohl das Instrument die jeweiligen EMV-Anforderungen erfüllen, sind Vorkehrungen zu treffen, um unnötige Einwirkungen elektromagnetischer Felder, z.B. durch Handys usw., zu vermeiden. Wird das Gerät neben anderen Instrumenten benutzt, ist unbedingt darauf zu achten, dass keine gegenseitigen Störungen auftreten.

NOTICE



Innerhalb der Europäischen Union ist es nicht erlaubt, elektrischen und elektronischen Abfall unsortiert im Hausmüll zu entsorgen. Elektrischer und elektronischer Abfall kann gefährliche Substanzen enthalten und muss daher separat entsorgt werden. Produkte dieser Art sind mit einem durchkreuzten Müllcontainer gekennzeichnet (siehe unten). Die Mitwirkung des Benutzers ist wichtig, um ein hohes Maß an Wiederverwertung und Recycling von elektrischem und elektronischem Abfall zu gewährleisten. Ein Versäumnis, Abfallprodukte auf angemessene Weise zu recyceln, kann Umweltschäden verursachen und folglich die Gesundheit der Menschen schädigen.

Garantie

INTERACOUSTICS garantiert Folgendes:

- Das VF405 Video Frenzel weist für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Lieferung von Interacoustics an den ersten Käufer unter normalen Einsatz- und Wartungsbedingungen keinerlei Material- oder Verarbeitungsfehler auf.
- Zubehör weist für einen Zeitraum von neunzig (90) Tagen ab Lieferung von Interacoustics an den ersten Käufer unter normalen Einsatz- und Wartungsbedingungen keinerlei Material- oder Verarbeitungsfehler auf.

Muss irgendein Produkt während der gültigen Garantiezeit gewartet werden, sollte sich der Kunde direkt mit dem örtlichen Interacoustics Wartungszentrum in Verbindung setzen, um die zuständige Reparaturstätte zu ermitteln. Vorbehaltlich der Bedingungen dieser Garantie wird die Reparatur oder der Ersatz auf Kosten von Interacoustics durchgeführt. Das wartungsbedürftige Produkt ist unverzüglich, vorschriftsmäßig verpackt und frankiert einzuschicken. Verluste oder Schäden in Zusammenhang mit der Rücksendung an Interacoustics sind vom Kunden zu tragen.

Unter keinen Umständen ist Interacoustics haftbar für beiläufig entstandene, indirekte oder Folgeschäden im Zusammenhang mit dem Erwerb oder der Verwendung eines Produktes von Interacoustics.

Dies bezieht sich ausschließlich auf den ursprünglichen Käufer. Diese Garantie ist nicht gültig für jegliche nachfolgende Besitzer oder Inhaber des Produktes. Des Weiteren erstreckt sich diese Garantie nicht auf

und Interacoustics ist nicht haftbar für jegliche Verluste, die durch den Erwerb oder die Benutzung irgendwelcher Produkte von Interacoustics entstanden sind, die

- von einer anderen Person als einem zugelassenen Wartungstechniker von Interacoustics repariert wurden,
- in irgendeiner Weise geändert wurden, so dass ihre Stabilität oder Zuverlässigkeit nach Ermessen von Interacoustics beeinträchtigt ist,



- missbraucht oder fahrlässig behandelt oder versehentlich beschädigt wurden oder deren Seriennummer oder Chargennummer geändert, verunstaltet oder entfernt wurde oder
- unsachgemäß gewartet oder auf irgendeine Weise unter Nichteinhaltung der von Interacoustics bereitgestellten Anweisungen benutzt wurden.

Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder implizierten Garantien sowie alle anderen Zusicherungen oder Verpflichtungen seitens Interacoustics, und Interacoustics verleiht oder gewährt keinem Vertreter und keiner anderen Person, weder direkt noch indirekt, die Befugnis, im Namen von Interacoustics jegliche weiteren Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Verkauf von Produkten von Interacoustics einzugehen.

INTERACOUSTICS WEIST ALLE ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN GARANTIEEN ZURÜCK, EINSCHLIESSLICH ZUSICHERUNGEN ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT ODER FUNKTIONSTAUGLICHKEIT FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER EINE BESTIMMTE ANWENDUNG.

Allgemeine Pflegehinweise

Leistung und Sicherheit des Geräts werden bewahrt, solange die nachstehenden Empfehlungen für die Pflege und Wartung befolgt werden:

1. Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal im Jahr einer Prüfung zu unterziehen, um sicherzustellen, dass die elektrischen und mechanischen Eigenschaften richtig sind. Diese Prüfung ist von zugelassenen Technikern durchzuführen, um vorschriftsmäßige Wartung und Reparatur zu gewährleisten.
2. Vor einem Anschluss an die Netzstromversorgung ist sicherzustellen, dass die Spannung vor Ort der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht. Ziehen Sie immer das Stromkabel ab, wenn das Instrument geöffnet wird oder die Hauptsicherungen geprüft bzw. ersetzt werden.
3. Prüfen Sie, dass die Netzstromkabel und Verbinder nicht beschädigt und dass sie keiner Art mechanischer Belastung ausgesetzt sind, die Schäden verursachen könnte.
4. Schalten Sie die Netzstromversorgung zum Gerät ab, wenn es nicht benutzt wird, um maximale elektrische Sicherheit zu gewährleisten.
5. Stellen Sie das Gerät nicht neben einer Hitzequelle beliebiger Art auf und sorgen Sie für ausreichend Freiraum um das Gerät, um eine vorschriftsmäßige Ventilation sicherzustellen.
6. Um die Zuverlässigkeit des Instruments zu wahren, empfehlen wir, dass der Bediener in kurzen Abständen, z.B. einmal am Tag, eine Prüfung an einer Person mit bekannten Daten vornimmt. Diese Person könnte der Bediener selbst sein.
7. Ist die Oberfläche oder sind Teile des Geräts verschmutzt, können diese mit einem weichen Tuch gereinigt werden, das mit einer milden Lösung aus Wasser und Spülmittel oder einem ähnlichen Mittel angefeuchtet wurde. Die Verwendung organischer Lösungsmittel und aromatischer Öle ist zu vermeiden. Trennen Sie vor der Reinigung immer das Netzkabel und die Batterien und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Geräts oder Zubehörs gelangt.
8. Nach jeder Untersuchung eines Patienten ist durch vorschriftsmäßige Reinigung sicherzustellen, dass keine Teile, mit denen Patienten in Berührung kommen, kontaminiert sind. Allgemeine Vorkehrungen sind einzuhalten, um zu verhindern, dass Krankheiten von einem Patienten auf andere übertragen werden. Die Verwendung organischer Lösungsmittel und aromatischer Öle ist zu vermeiden.



Auspacken und Prüfen

Prüfen des Kartons und seines Inhalts auf Schäden

Prüfen Sie bei Empfang des Instruments bitte den Versandkarton auf Anzeichen grober Handhabung und Schäden. Ist der Karton beschädigt, ist er aufzubewahren, bis der Inhalt der Sendung mechanisch und elektrisch geprüft wurde. Ist das Instrument schadhaft, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler vor Ort. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial zwecks Untersuchung durch den Spediteur und Versicherungsansprüche auf.

Aufbewahren des Kartons für zukünftige Versendungen

Das VF405 Video Frenzel wird in seinem eigenen Transportkarton geliefert, der speziell für dieses System entworfen wurde. Bewahren Sie den Karton bitte auf. Er wird benötigt, wenn das Gerät zwecks Wartung eingeschickt werden muss. Müssen Sie den Wartungsdienst in Anspruch nehmen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler vor Ort in Verbindung.

Melden von Schäden

Prüfen vor dem Anschluss

Bevor Sie das Produkt an die Netzstromversorgung anschließen, sollte es nochmals auf Schäden untersucht werden. Prüfen Sie alle Brillen und das Zubehör visuell auf Kratzer und fehlende Teile.

Unverzögliches Melden von Fehlern

Alle fehlenden Teile oder Störungen müssen dem Händler unverzüglich zusammen mit der Rechnung, Seriennummer und einem detaillierten Bericht über das Problem gemeldet werden. Hinten in diesem Handbuch finden Sie einen „Rücksendebericht“, auf dem Sie das Problem beschreiben können.

Benutzen Sie bitte den „Rücksendebericht“

Bedenken Sie bitte, dass der Wartungstechniker das Problem evtl. nicht finden wird, wenn er nicht weiß, wonach er sucht. Das Ausfüllen des Rücksendeberichts hilft uns also sehr weiter und ist Ihre beste Garantie, dass das Problem zu Ihrer Zufriedenheit behoben wird.

Angaben zu Wartung und Reparatur

Interacoustics ist ausschließlich für die Gültigkeit des CE-Zeichens und die Auswirkungen auf Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistung des Geräts zuständig, wenn:

- Zusammenbau, Erweiterungen, Neueinstellungen, Modifizierungen oder Reparaturen von befugten Personen durchgeführt werden,
- ein Wartungszeitraum von 1 Jahr eingehalten wird
- die elektrische Installation im jeweiligen Zimmer den geltenden Anforderungen entspricht, und
- das Gerät von befugtem Personal in Übereinstimmung mit der von Interacoustics bereitgestellter Dokumentation benutzt wird.

Es ist wichtig, dass der Kunde (Fachhändler) jedes Mal, wenn ein Problem auftritt, einen RÜCKMELDEBERICHT ausfüllt und ihn an Interacoustics, Drejervaenget 8, DK-5610 Assens, Dänemark, sendet. Dies hat jedes Mal zu erfolgen, wenn ein Instrument an Interacoustics zurückgesandt wird. (Dies gilt natürlich auch im undenkbar schlimmsten Fall des Versterbens oder der Verschlechterung des gesundheitlichen Zustands des Patienten oder Benutzers.)



VF405 Systemkonfigurationen

Das VF405 System ist in vier verschiedenen Konfigurationen erhältlich:

1. VF405m Standard: eine Kamera, Augenabbildungen werden nur angezeigt und nicht zur späteren Wiedergabe gespeichert.
2. VF405b Standard: zwei Kameras, Augenabbildungen werden nur angezeigt und nicht zur späteren Wiedergabe gespeichert.
3. VF405m Erweitert: eine Kamera, Augenabbildungen werden angezeigt und zur späteren Wiedergabe gespeichert. Weitere Option zur Aufzeichnung externer Situationen.
4. VF405b Erweitert: zwei Kameras, Augenabbildungen werden angezeigt und zur späteren Wiedergabe gespeichert. Weitere Option zur Aufzeichnung externer Situationen.

Systemumfang

Je nach Systemkonfiguration sind die folgenden Komponenten im Lieferumfang enthalten:

Teil		VF405m Standard	VF405b Standard	VF405m Erweitert	VF405b Erweitert
80481101	FireWire® -Kamera komplett	1	2	1	2
80480502	Kombi-Maske VOG	1	1	1	1
80427502	FireWire® SDM Expresskarte 2P	1	1	1	1
50002501	Netzteil 10W	1	1	1	1
40005901	FireWire® PCI-Karte IEEE1394	1	1	1	1
76505801	EX-10000 Expresskarten-Kit	1	1	1	1
36104701	Kabelbinder	3	3	3	3
8502401	Einweg-Brillenpolster, 24 Stck.	1	1	1	1
80427601	Fußschalter VEC	0	0	1	1
80491801	Schraubenzieher SE 1,5x60mm 105	1	1	1	1
	Webkamera mit Mikrofon	0	0	1	1
	Installationsblatt	1	1	1	1
	Bedienungsanleitungen	1	1	1	1
	CE-Handbuch	1	1	1	1
	Installations-CD	1	1	1	1
	Installations-CD für OtoAccess™ Datenbank	1	1	1	1
	OtoAccess™ Sprachpaket-CD	1	1	1	1



Die Lizenz auf einen Blick

Je nach Art der von Ihnen bestellten Lizenz verfügt Ihr VF405 System über die folgenden Funktionen:

Merkmal	VF405m Standard	VF405b Standard	VF405m Erweitert	VF405b Erweitert
OtoAccess™ Patienten-Datenbank	X	X	X	X
Vollbild-Umschaltung			X	X
Videospeicherung			X	X
Videowiedergabe			X	X
Verstrichene Testzeit			X	X
Bericht-Editor	X	X	X	X
Tonaufzeichnung			X	X
Testbezeichnungsgenerator			X	X
Videoerfassung über Fußschalter			X	X
Fixierlicht über Fußschalter			X	X
Umschaltung eine Kamera / zwei Kameras		X		X
Schalterbetätigtes Fixierlicht	X	X	X	X
Aktivierung der externen Kamera			X	X
Umschaltung hohe / normale Bildqualität	X	X	X	X

Systemanforderungen

Hardware-Anforderungen

Laptop-PC

- Intel Core 2 Duo Prozessor 1,8 GHz oder besser
- Mindestens 1 GB RAM
- Ein verfügbarer 34 mm PCIeExpressCard Steckplatz
- Ein unbesetzter, verfügbarer USB-Port für Fußschalter
- Ein unbesetzter, verfügbarer USB-Port für externe Webkamera
- Bildschirmauflösung 1024 x 768 oder besser

Desktop-PC

- Intel Core 2 Duo Prozessor 1,8 GHz oder besser
- 1 GB RAM
- Ein unbesetzter, verfügbarer Steckplatz für IEEE1394a FireWire® PCI Board
- Ein unbesetzter, verfügbarer USB-Port für Fußschalter
- Ein unbesetzter, verfügbarer USB-Port für externe Webkamera
- Bildschirmauflösung 1024 x 768 oder besser

Software-Anforderungen

- Windows®XP SP2 Betriebssystem **oder**
- Vista Business SP1 **oder**
- Windows®Vista Ultimate mit oder ohne SP1
- Microsoft .Net 2.0 Framework
- Windows Installer 3.x



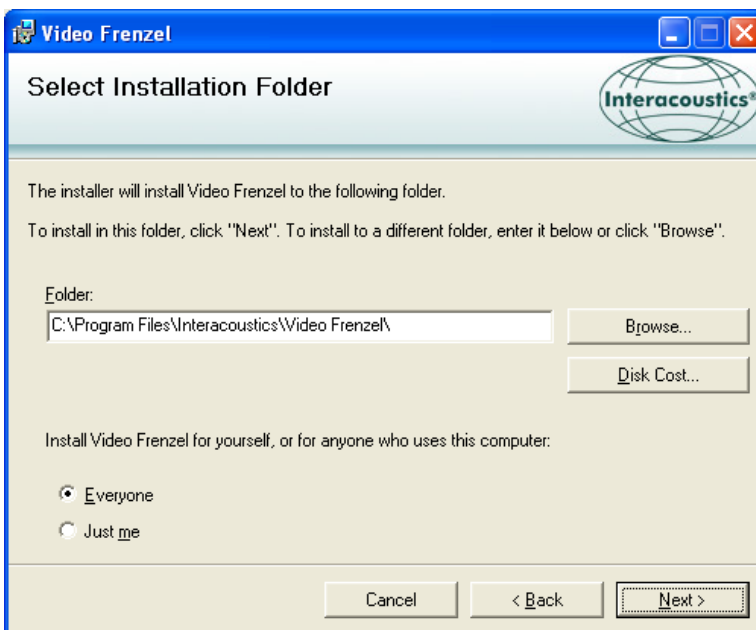
Installation

Um Video Frenzel zu installieren, legen Sie die Installations-CD ein und befolgen Sie die Schritte des Installationsverfahrens.

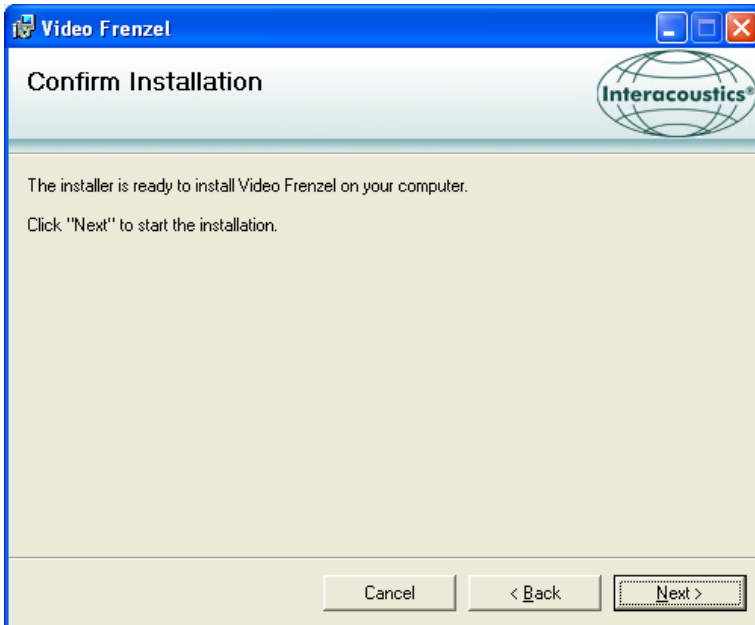
Um das Installationsverfahren manuell zu initiieren, klicken Sie auf „Start“, begeben Sie sich zu „Mein Computer“ und doppelklicken Sie auf das DVD/CD-RW-Laufwerk, um den Inhalt der Installations-CD einzusehen. Doppelklicken Sie auf die Datei „setup.exe“, um die Installation zu initiieren.



Klicken Sie auf "Weiter"



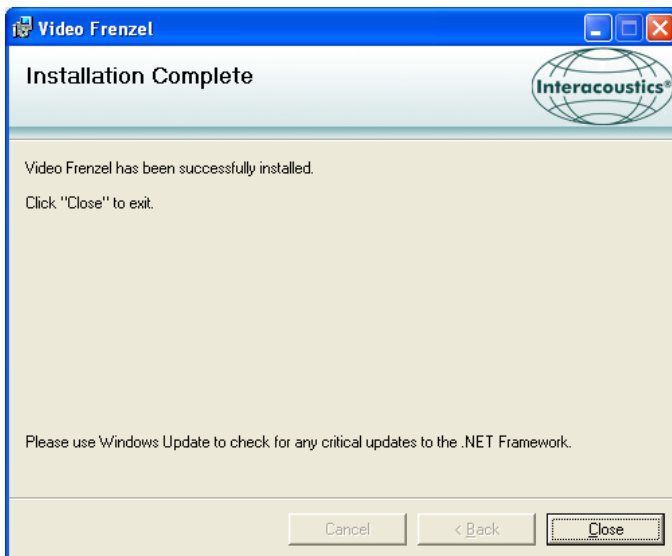
Klicken Sie auf „Weiter“.



Klicken Sie auf „Weiter“ und warten Sie, bis die Installation durchgeführt ist.

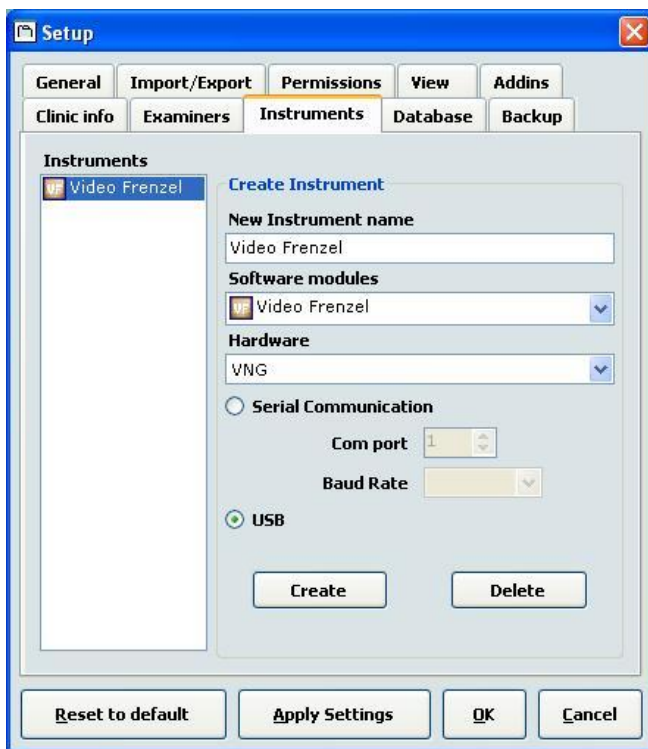


Klicken Sie auf „Trotzdem fortfahren“



Klicken Sie auf „Schließen“. Video Frenzel ist nun installiert. Nun muss OtoAccess™ eingerichtet werden.

Starten Sie OtoAccess™ und begeben Sie sich zu Datei->Einstellung->Instrumente. Legen Sie ein neues „Video Frenzel“ Instrument an (siehe unten).



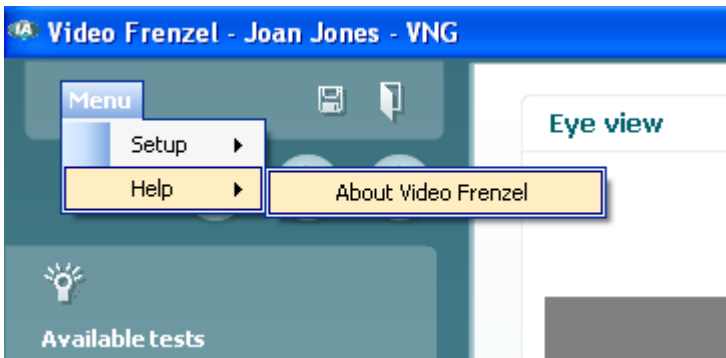
Doppelklicken Sie auf „Video Frenzel“ in der Instrumentenliste, um Video Frenzel zu starten.



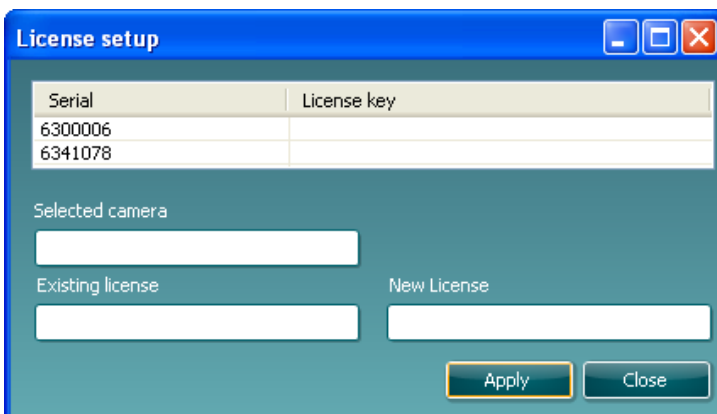
Einstellen der Lizenz

Alle Video Frenzel Systeme verfügen über einmalige Lizenzschlüssel, die unter „Lizenz-Einstellung“ eingegeben werden müssen, bevor das System benutzt werden kann.

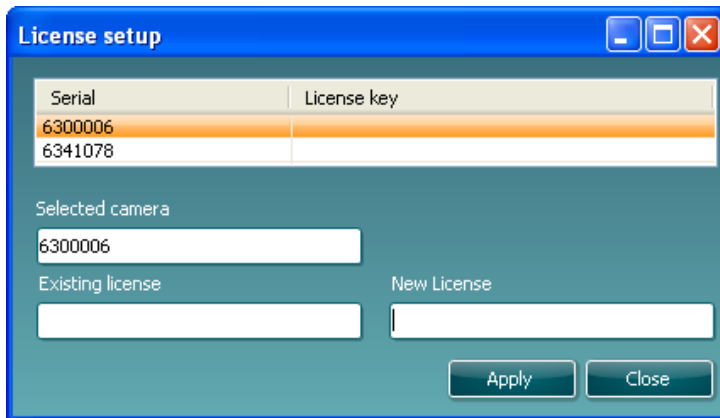
Um die Lizenz/Lizenzen zu installieren, muss (müssen die Kamera(s) richtig an den Computer angeschlossen werden. Wählen Sie danach ‚Menü‘ → ‚Hilfe‘ → ‚Über Video Frenzel‘ auf der VF405 Benutzeroberfläche aus:



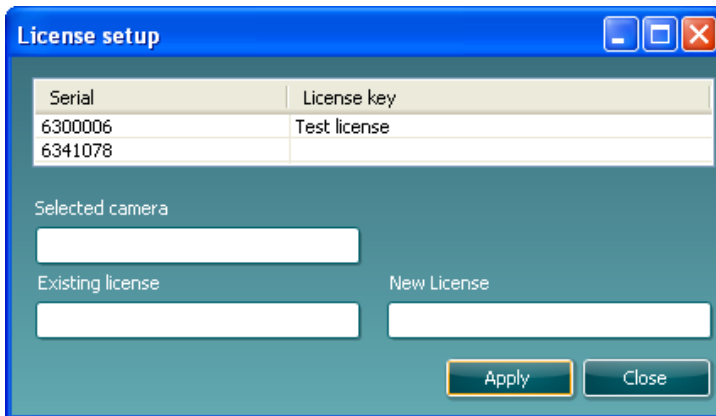
Klicken Sie nun auf „Lizenz“.



Je nach den am Computer angeschlossenen Kameras werden unterschiedliche Seriennummern angezeigt. Mit Eingabe einer Lizenz wählen Sie die gewünschte Kamera aus. Um eine Lizenz einzugeben, wählen Sie die gewünschte Kamera aus, indem Sie den Cursor auf die Seriennummer setzen und die linke Maustaste klicken:



Die fragten Kameralizenzen erscheinen über das eingeschlossene ‚Lizenzzertifikat. Die Lizenz ist eine Kombination aus 23 Buchstaben und Zahlen, die in das Feld ‚Neue Lizenz‘ einzugeben ist. Klicken Sie im Anschluss daran auf ‚Anwenden‘, um die Lizenz zu speichern. Die Buchstaben in der Lizenz können willkürlich als Groß- oder Kleinbuchstaben eingegeben werden.



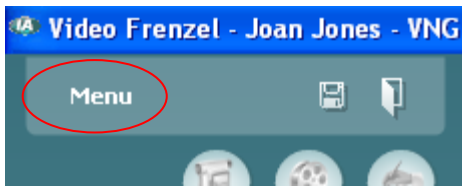
Klicken Sie auf „Schließen“, nachdem Sie eine Lizenz für beide Kameras eingegeben haben.

Haben Sie eine ungültige Lizenz eingegeben, erscheint eine Fehlermeldung, und die Funktionen von Video Frenzel werden deaktiviert, bis Sie eine gültige Lizenz eingegeben haben.





Einstellung von Video Frenzel

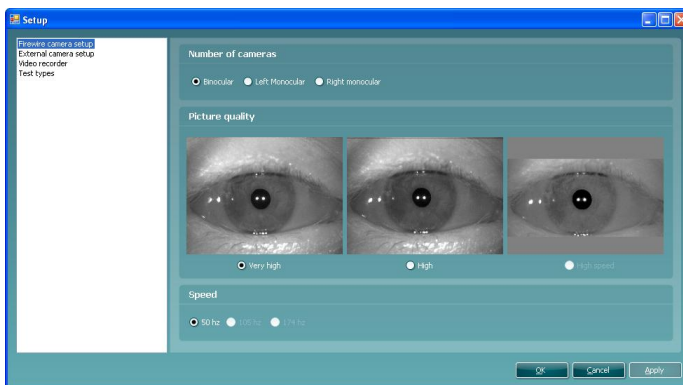


Begeben Sie sich zur Einstellung, indem Sie auf das Symbol im oberen Menü klicken.

Einstellung von FireWire® -Kameras

Eine Benutzung von Video Frenzel ist nur mit FireWire® -Kameras möglich.

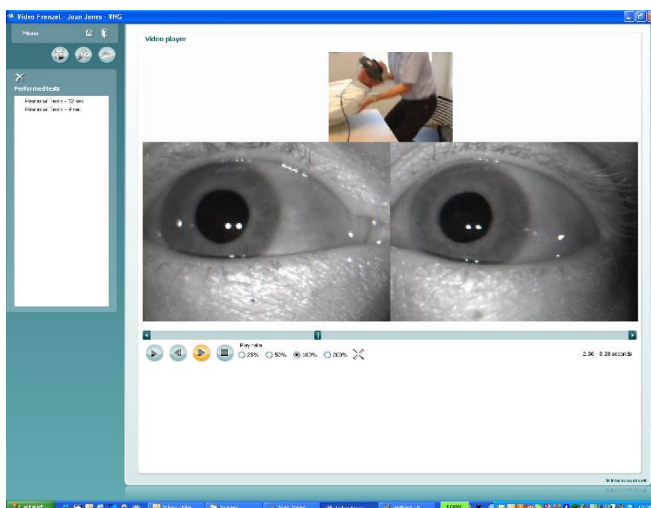
Sie können die Kameraeinstellung vom binokularen auf den monokularen Modus und umgekehrt ändern, indem Sie einfach auf die jeweilige Konfiguration im Feld „Anzahl der Kameras“ klicken.



Einstellung der externen Kamera (nur VF405 Erweitert)

Die erweiterten Versionen des VF405 verfügen über eine eingebaute Webkamera mit automatischer Scharfstellung und integriertem Mikrofon zur Aufzeichnung von Video und Ton der Untersuchungen. Erfüllt die mitgelieferte Webkamera nicht die Anforderungen des Benutzers, kann eine beliebige USB-Webkamera, die DirectShow unterstützt, verwendet werden.

Die Aufzeichnungen der externen Kamera werden mit den Aufzeichnungen der Infrarotkameras synchronisiert, um so ein synchrones, simultanes Abspielen beider Augenbewegungen (von den Infrarotkameras) und der Testverfahren (von der externen Kamera) zu ermöglichen. Der Untersucher erhält so die Möglichkeit, die Augenbewegungen im Anschluss an bestimmte Positions- / Positionierungsstimuli zu beobachten:



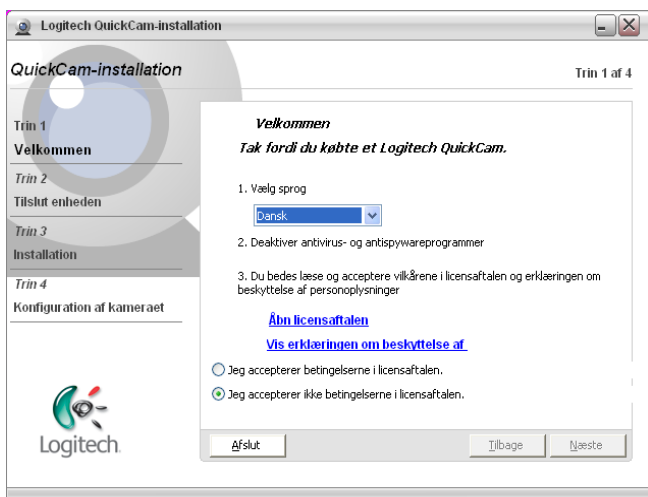


Installation der mitgelieferten Logitech® QuickCam® Webkamera

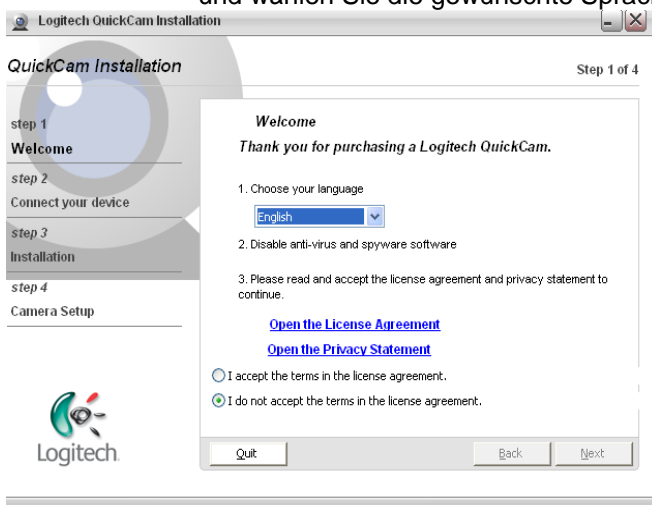
NOTICE

Sie müssen die Logitech® QuickCam® Software installieren, bevor Sie Ihre Kamera anschließen, da sonst einige Kamerafunktionen nicht richtig ausgeführt werden könnten. Schließen Sie Ihre Kamera erst dann an, wenn Sie im Rahmen des Software-Installationsprozesses entsprechend angewiesen werden. Installationsanweisungen und Softwaretreiber können von folgender Website heruntergeladen werden: www.logitech.com/support

1. Installation der Logitech® QuickCam® Software:
 - a. Legen Sie die Installations-CD in Ihr CD-ROM/DVD-Laufwerk ein. Ihre CD müsste automatisch starten. Ist dies nicht der Fall, befolgen Sie die nachstehenden Schritte:
 - i. Doppelklicken Sie auf das Symbol „Mein Computer“ oder klicken Sie auf Start ► Mein Computer.
 - ii. Klicken Sie mit der rechten Maustaste auf das Symbol für das CD-ROM/DVD-ROM-Laufwerk und dann auf „Autoplay“.
 - b. Das folgende Dialogfeld wird eingeblendet:



- c. Soll die Sprache geändert werden, öffnen Sie das Pull-down-Menü unter „Sprache wählen“ und wählen Sie die gewünschte Sprache aus – in diesem Fall Deutsch:

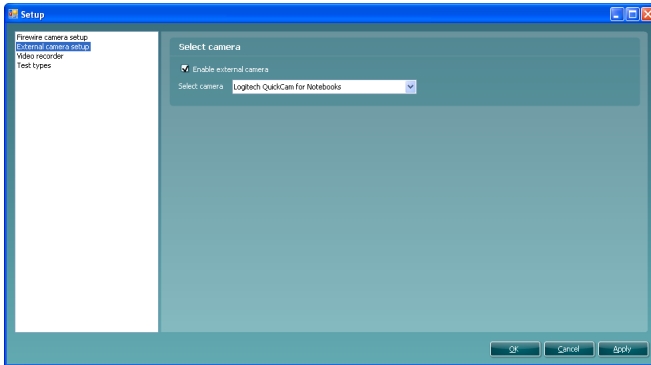


- d. Klicken sie auf „Ich nehme die Bedingungen der Lizenzvereinbarung an“ und dann auf „Weiter“.



2. Schließen Sie Ihre Kamera an Ihren Computer an.
 - a. Warten Sie, bis Sie von der Software angewiesen werden, bevor Sie Ihre Kamera an einen verfügbaren USB-Steckplatz an Ihrem Computer anschließen.

Nach Installation der Webkamera kann sie in Video Frenzel aktiviert werden.
Die Framerate der Kamera ist auf 15fps festgelegt, um Systemressourcen zu sparen.

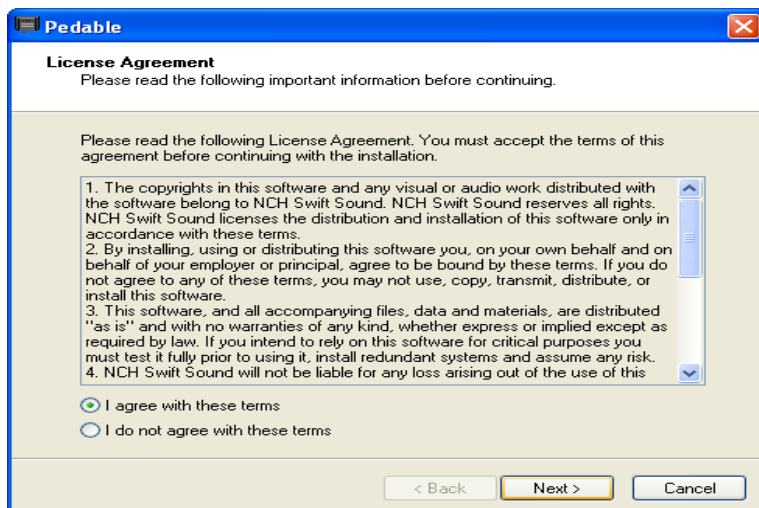


1. Soll die externe Kamera aktiviert werden, setzen Sie ein Häkchen in das Kontrollkästchen „Externe Kamera aktivieren“.
2. Wählen Sie Ihre Kamera im Drop-down-Menü aus.
3. Klicken Sie auf „Ok“, um zu Video Frenzel zurückzukehren. Die Abbildung der externen Kamera erscheint über den normalen Augenabbildungen. Ist die externe Kamera aktiviert, wird sie immer zusammen mit den Augenbildern aufgezeichnet.

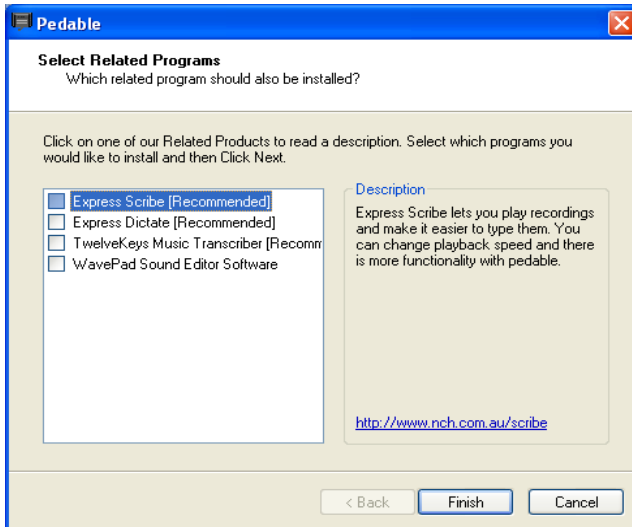
Installation des Fußschalters (nur VF405 Erweitert)

Schließen Sie den Fußschalter an einen unbesetzten USB-Port Ihres Computers an.

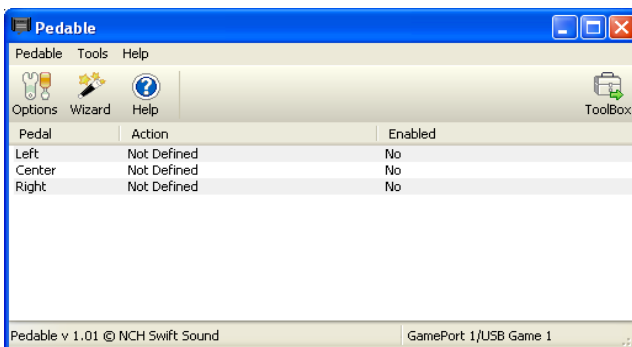
Begeben Sie sich zur Video Frenzel Installations-CD und suchen Sie den Ordner „Fußschalter-Setup“. Starten Sie das Programm „Pedablesetup.exe“.



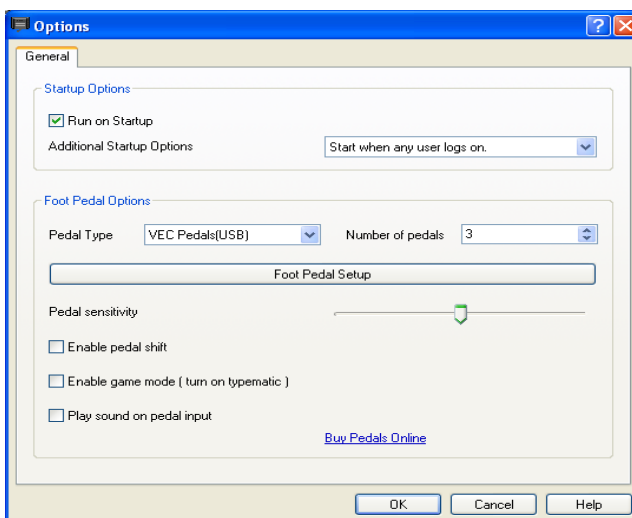
Wählen Sie „Ich nehme diese Bedingungen an“ und klicken Sie auf „Weiter“. Das Programm wird nun installiert.



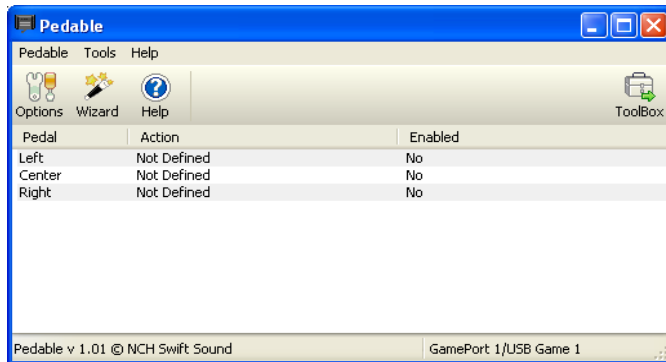
Deselektieren Sie alle Optionen, indem Sie die Häkchen entfernen und auf ‚Fertigstellen‘ klicken. Das Pedable-Programm startet nun automatisch. Ist dies nicht der Fall, kann das Programm über das Start-Menü ->Alle Programme->Pedable->Pedable manuell gestartet werden.



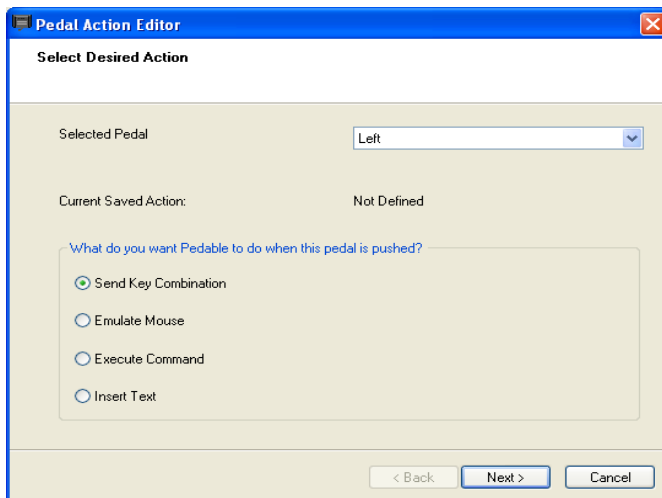
Klicken Sie auf „Optionen“ und vergewissern Sie sich, dass alle Einstellungen der nachstehenden Abbildung entsprechen.



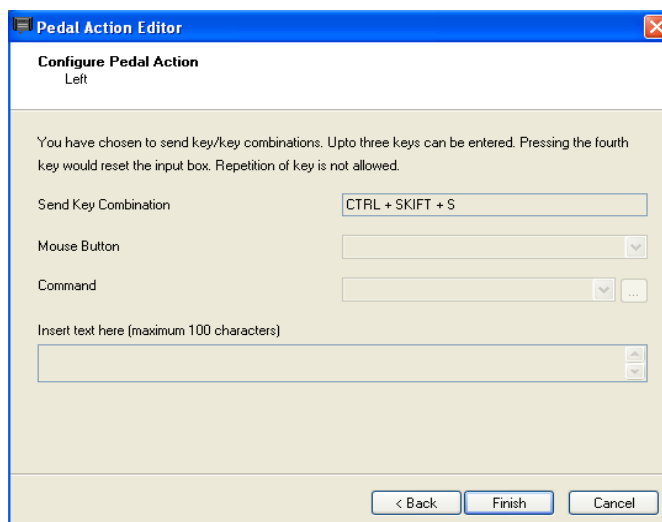
Klicken Sie auf OK und kehren Sie zum Hauptbildschirm zurück. Doppelklicken Sie nun auf die Option „Links“, um diese Schaltfläche einzustellen. Die Funktion dient zum Umstellen zwischen ‚Video-Vollmodus und der normalen Benutzeroberfläche‘.



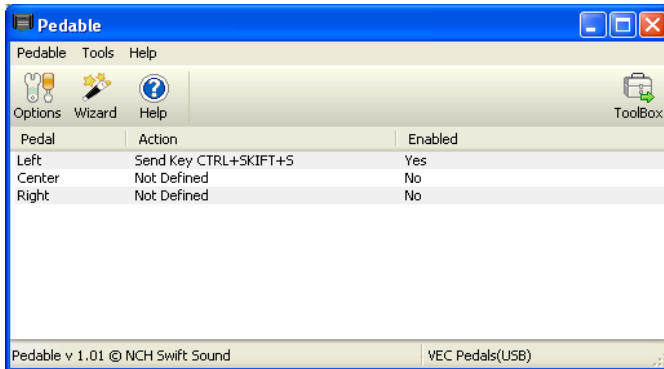
Der folgende Bildschirm wird eingeblendet:



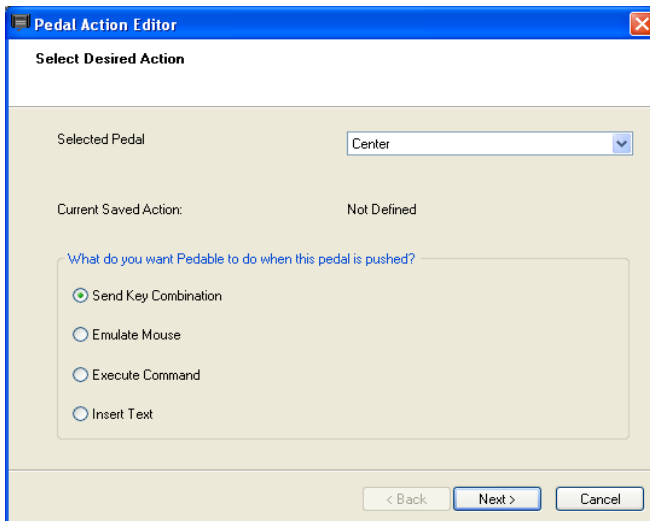
Wählen Sie „Tastenkombination senden“ aus und klicken Sie dann auf „Weiter“.



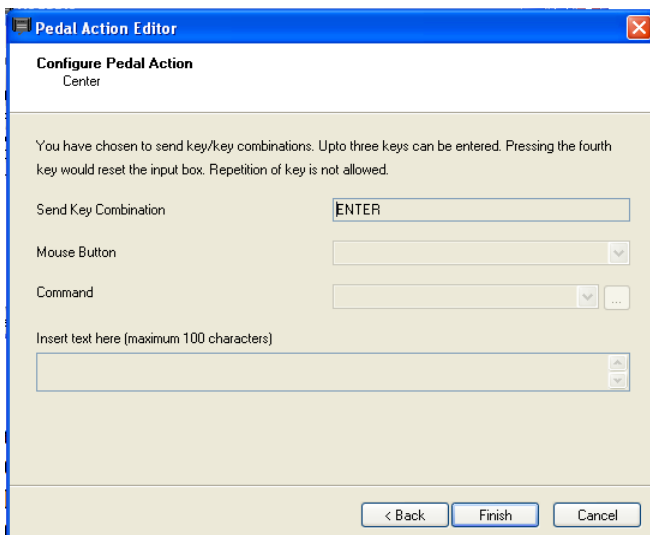
Klicken Sie gleichzeitig Strg + Umschalten + S, um den oberen Bildschirm zu erhalten. Klicken Sie auf „Fertigstellen“.



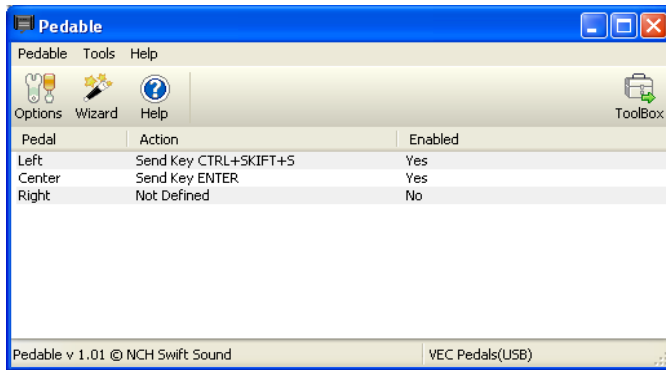
Doppelklicken Sie auf die Option ‚Mitte‘, um die mittlere Pedale einzustellen. Die Funktion dient zum "Starten/Anhalten der Aufzeichnung von Ton und Video".



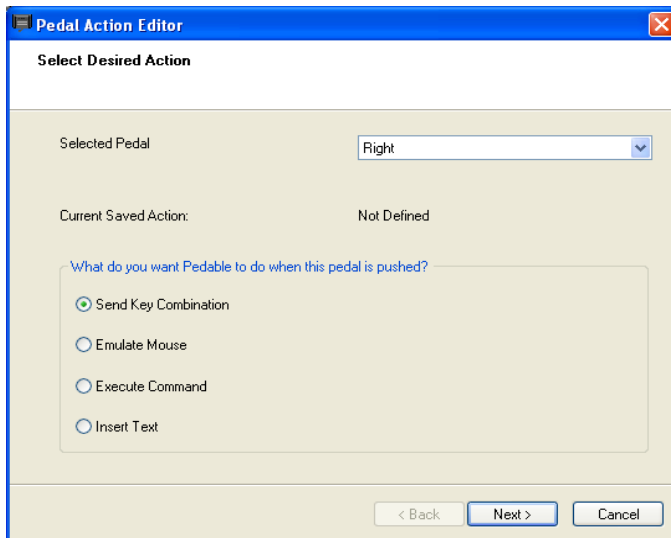
Wählen Sie „Tastenkombination senden“ aus und klicken Sie dann auf „Weiter“.



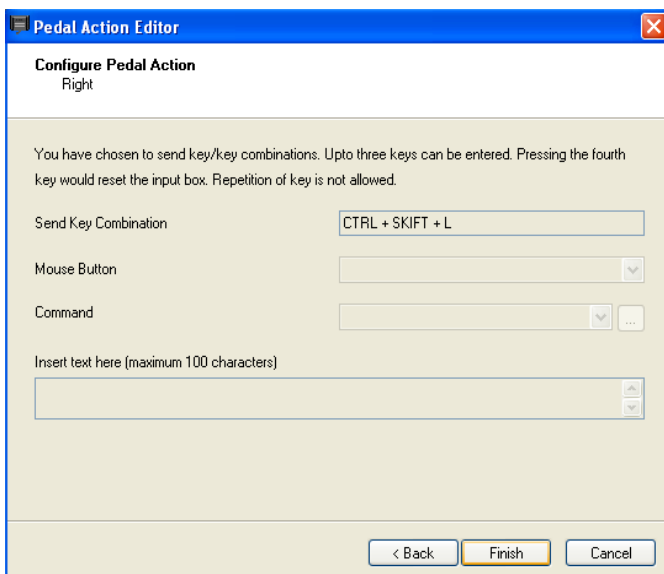
Drücken Sie die Eingabetaste, um vorstehenden Bildschirm zu erhalten. Klicken Sie auf „Fertigstellen“.



Doppelklicken Sie auf die Option ‚Rechts‘, um die rechte Pedale einzustellen. Die Funktion dient zum ‚Ein-/Ausschalten der Fixierbeleuchtung in der Brille‘.



Wählen Sie „Tastenkombination senden“ aus und klicken Sie dann auf „Weiter“.



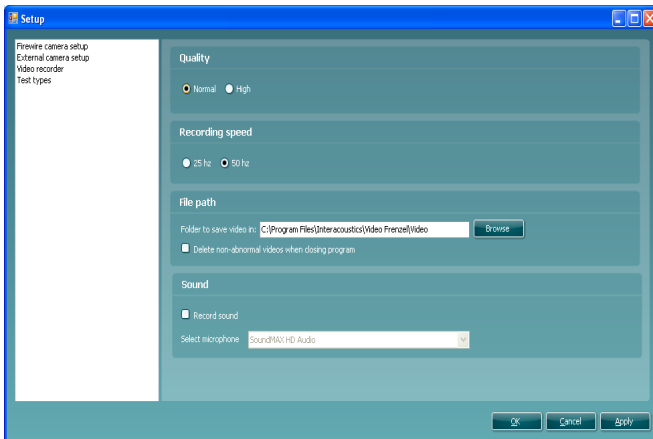
Klicken Sie gleichzeitig Strg + Umschalten + L, um den oberen Bildschirm zu erhalten. Klicken Sie auf „Fertigstellen“.



Die Einstellung ist nun abgeschlossen, und Sie können das Pedable Setup-Programm schließen. Die Pedable-Software muss jedoch immer in der unteren rechten Ecke laufen, um die vorschriftsmäßige Funktion des Fußschalters zu gewährleisten.



Einstellung des Videorekorders (nur VF405 Erweitert)



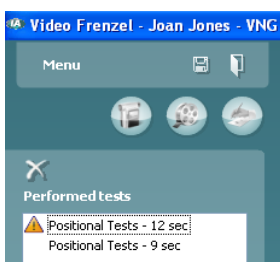
Im Bereich für die Qualität können Sie die Qualität der Videoaufnahme festlegen. Die Einstellung sollte auf „Normal“ belassen werden, da so die Computerressourcen geschont werden. Möchten Sie Videoaufnahmen höchster Qualität erstellen, können Sie „hohe“ Qualität auswählen, was den Computer jedoch stark beansprucht.

Im Bereich für die Aufzeichnungsgeschwindigkeit können Sie bestimmen, wie viele Frames pro Sekunde auf Video aufgezeichnet werden. Je höher die Einstellung, desto ruhiger wird das Video abgespielt, wenn sich das Auge schnell bewegt. Auch hier gilt, dass höhere Einstellungen höhere Anforderungen an den Computer stellen. 25 oder 50 Hz reichen in der Regel aus.

Die Option „Wie die Kamera“ kann ausgewählt werden, wenn Sie immer mit der gleichen Framerate wie die Kameras aufzeichnen möchten. Die Aufzeichnungen erfolgen dann z.B. immer mit 50 Frames pro Sekunde.

Im Dateipfad-Bereich können Sie festlegen, wo das aufgezeichnete Video gespeichert werden soll. Versehen Sie das Kontrollkästchen „Nicht anormale Videos beim Schließen des Programms löschen“ mit einem Häkchen, wird Video Frenzel automatisch beim Schließen des Programms Videos löschen, die im Videospieler nicht als interessant gekennzeichnet wurden. ⚠

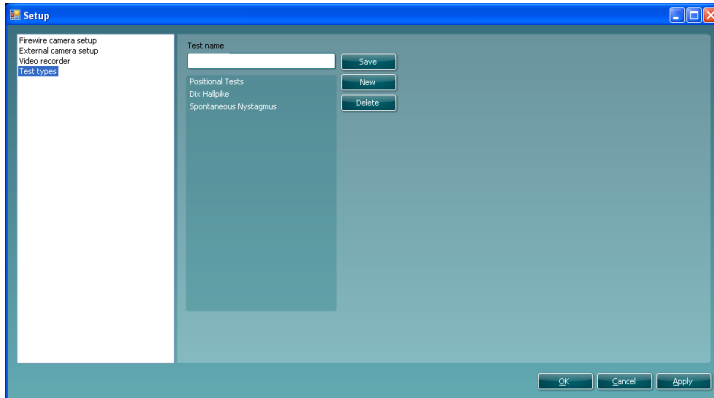
Das nachstehende Beispiel zeigt, dass nur ‚Positionstests - 12 Sek‘ gespeichert wird.





Einstellung der Testarten (nur VF405 Erweitert)

Über diesen Bildschirm können Sie die zur Aufzeichnung verfügbaren Testarten einstellen.

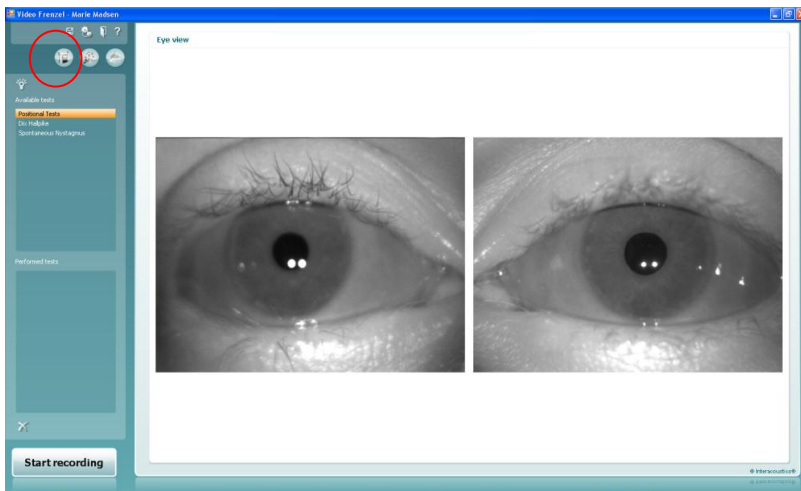


Soll eine neue Testart angelegt werden, geben Sie im Feld „Testname“ den Testnamen ein und klicken Sie auf „Speichern“.


Eine Testart kann gelöscht werden, indem Sie die gewünschte Testart auswählen und auf „Löschen“ klicken.

Videoaufzeichnung (nur VF405 Erweitert)

Dies ist der richtige Bildschirm für die Videoaufzeichnung. Zugang zu diesem Bildschirm erhalten Sie durch Klicken auf das erste Symbol in der Reihe.



1. Um eine Videoaufzeichnung zu erstellen, müssen Sie zuerst den Test auswählen, der durchgeführt werden soll. Die Auswahl erfolgt über die Liste „Verfügbare Tests“.
2. Klicken Sie nun auf „Aufzeichnung starten“, um mit der Videoaufzeichnung zu beginnen.
3. Möchten Sie die Augen während der Aufzeichnung im Vollbildmodus sehen, doppelklicken Sie einfach auf eines der Augen. Durch erneutes Klicken auf eines der Augen verlassen Sie den Vollbildmodus wieder.
4. Klicken Sie auf „Aufzeichnung stoppen“, um die Aufzeichnung wieder anzuhalten. Wird die Aufzeichnung angehalten, wird der Liste „Durchgeführte Tests“ ein Eintrag hinzugefügt. Diese Liste enthält aufgezeichnete Sitzungen. Möchten Sie ein Video löschen, wählen Sie den Test in der Liste „Durchgeführte Tests“ aus und klicken Sie auf das Kreuz unter der Liste.

- Das Fixierlicht kann während der Aufzeichnung durch Klicken auf die Schaltfläche  aktiviert oder deaktiviert werden.

Benutzung des Fußschalters

Es ist möglich, während der Videoaufzeichnung den USB-Fußschalter zu benutzen. Die Schalter haben folgende Funktionen:

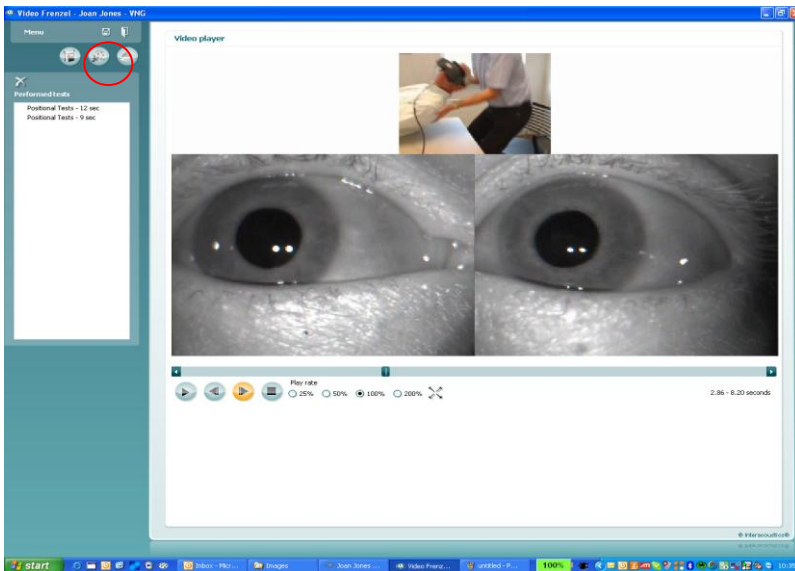
Linker Schalter: Umschalten auf den Vollbildmodus.






Mittlerer Schalter: Starten / Anhalten der Aufzeichnung.

Rechter Schalter: Ein-/Ausschalten des Fixierlichts.



Abspielen des Videos (nur VF405 Erweitert)

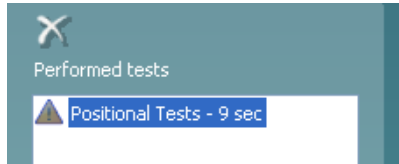
Zum Abspielen des Videos müssen Sie sich zum zweiten Symbol in der Reihe begeben – klicken Sie auf das Zeichen „Videospieler öffnen“ oben links auf dem Bildschirm.



- Um einen bestimmten Test abzuspielen, müssen Sie ihn in der Liste „Durchgeführte Tests“ auswählen.
- Starten Sie das Video, indem Sie auf die Schaltfläche  klicken. Nach einmaligem Klicken ändert sich diese Schaltfläche zu einer Pause-Schaltfläche.
- Pausieren Sie das Video, indem Sie auf die Schaltfläche  klicken.
- Über die Schaltfläche  können Sie das Bild um einen Frame zurückstellen.
- Über die Schaltfläche  können Sie das Bild um einen Frame vorrücken.
- Halten Sie das Video an, indem Sie auf die Schaltfläche  klicken.
- Soll das Video langsamer oder schneller abgespielt werden, wählen Sie einen der Radioknöpfe aus: 25% 50% 100% 200%. Die normale Abspielgeschwindigkeit ist 100%.



8. Für ein Abspielen im Vollbildmodus klicken Sie auf die Schaltfläche . Durch erneutes Klicken auf diese Schaltfläche verlassen Sie den Vollbildmodus.
9. Soll ein Video anhand des Symbols  als anormal eingestuft werden, klicken Sie mit der Maus auf das Symbol, nachdem Sie den Cursor links neben den Testnamen platziert haben:




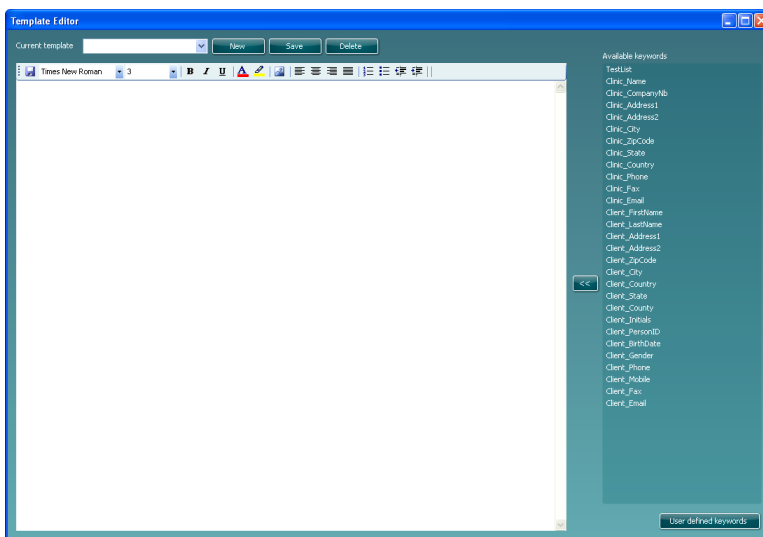
So wird verhindert, dass das Video gelöscht wird, wenn bei der Einstellung das Kontrollkästchen „Nicht anormale Videos beim Schließen des Programms löschen“ aktiviert wurde.

Berichteditor

In diesem Abschnitt können Sie einen Bericht verfassen. In der Regel stehen Ihnen eine oder mehrere Berichtsvorlagen zur Verfügung.

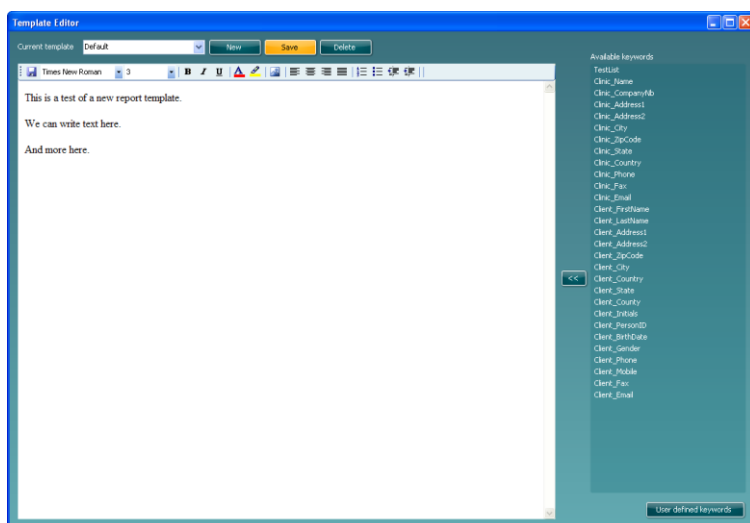
Generieren einer Berichtsvorlage

Klicken Sie auf das Symbol , um den Vorlageneditor zu öffnen.




In diesem Dialogfeld können Sie Berichtsvorlagen erstellen oder abändern. Legen Sie eine neue Berichtsvorlage an, indem Sie auf „Neu“ klicken. So öffnen Sie ein neues Dokument, für das Sie dort, wo der Cursor aufblinkt, einen Namen eingeben können.

Geben Sie dann im darunter erscheinenden Fenster den Text für die Berichtsvorlage ein und klicken Sie zum Schluss auf „Speichern“.

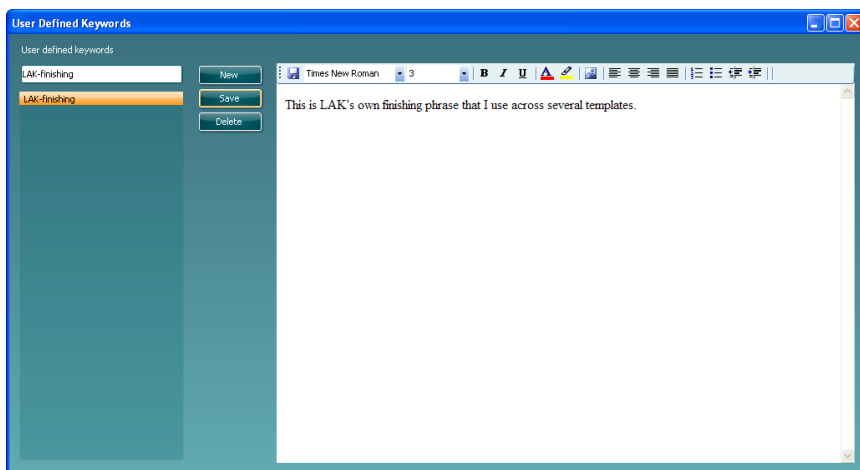


Die Liste auf der rechten Seite enthält Schlüsselwörter, die Sie in die Vorlage einsetzen können. Die beiden folgenden Schlüsselwörter “<<Patient_Vorname>> <<Patient_Nachname>>” werden zum Beispiel durch den Vornamen und Nachnamen des Patienten ersetzt, wenn die Berichtvorlage im Berichteditor ausgewählt wird.

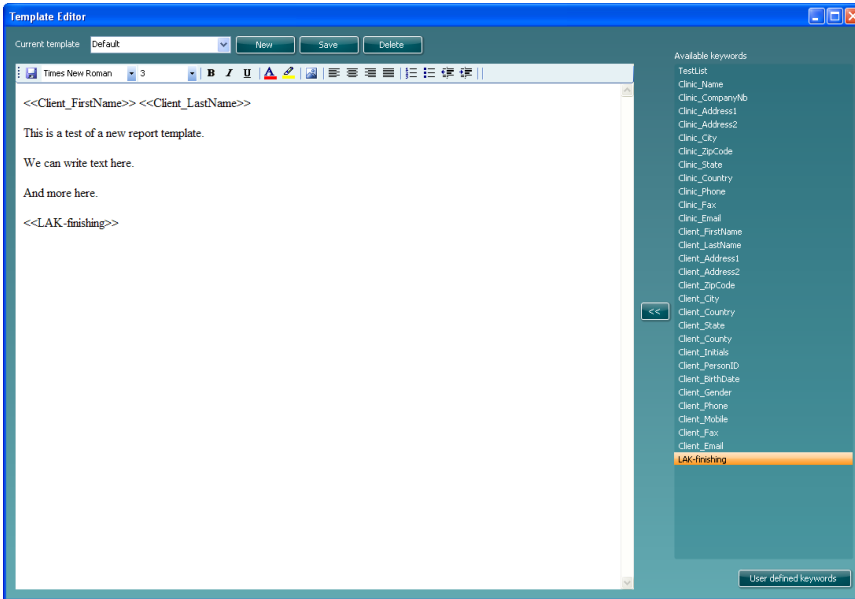
Soll ein Schlüsselwort eingegeben werden, setzen Sie den Cursor dort, wo das Schlüsselwort eingefügt werden soll, und doppelklicken Sie dann auf das Schlüsselwort in der Liste. Alternativ können Sie das gewünschte Schlüsselwort auswählen und in die Berichtvorlage einsetzen, indem Sie auf  klicken.

Benutzerdefinierte Schlüsselwörter

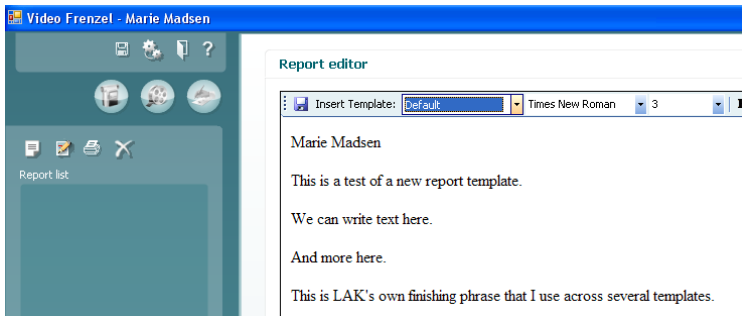
Benutzen Sie eine bestimmte Formulierung häufig, können Sie diese als benutzerdefiniertes Schlüsselwort speichern. Das bedeutet, dass Sie den gleichen Text nicht immer wieder eingeben müssen.




Klicken Sie auf die Schaltfläche „Neu“ und geben Sie einen Namen ein, um ein neues benutzerdefiniertes Schlüsselwort zu generieren. Geben Sie dann den Text oder die Abbildungen für das Schlüsselwort ein und klicken Sie abschließend auf „Speichern“. Wenn Sie zum Vorlageneditor zurückkehren, erscheinen Ihre benutzerdefinierten Schlüsselwörter unten auf der Schlüsselwörterliste.

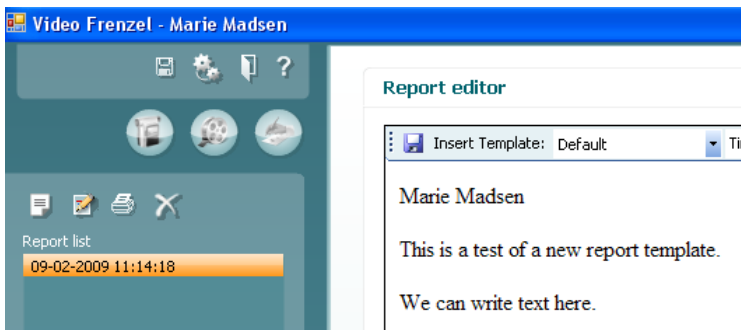


Nach Einstellung Ihrer Berichtvorlage können Sie zum Berichteditor zurückkehren und Ihre Berichtvorlage benutzen. Wählen Sie dazu einfach den Namen aus der Drop-down-Liste aus (siehe unten):




Speichern eines Berichts

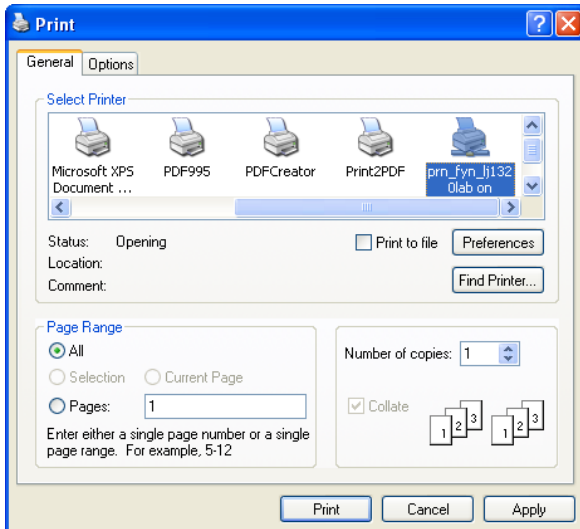
Soll ein Bericht gespeichert werden, klicken Sie auf das Symbol . Nach dem Speichervorgang werden der Liste Datum und Uhrzeit des Berichts hinzugefügt.






Drucken eines Berichts

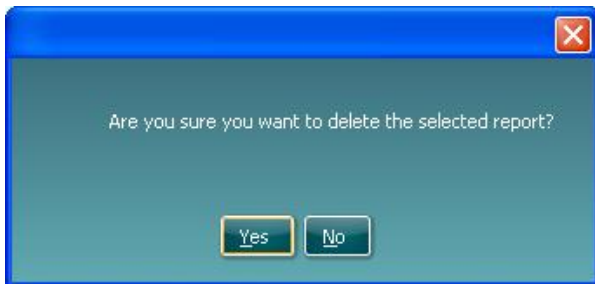
Klicken Sie auf das Symbol , um einen Bericht zu drucken. Dadurch wird ein Dialogfeld geöffnet, auf dem Sie auswählen müssen, welcher Drucker benutzt werden soll:



Wählen Sie den gewünschten Drucker aus und klicken Sie auf „Drucken“.

Löschen eines Berichts

Wählen Sie den gewünschten Bericht aus und klicken Sie auf das Symbol .



Wählen Sie, wenn Sie gefragt werden, „Ja“ aus, um den ausgewählten Bericht zu löschen.


Formatieren von Text im Bericht


Über die Symbolleiste können Sie Bilder einfügen und die Schriftart, Größe, Farbe und Position ändern.





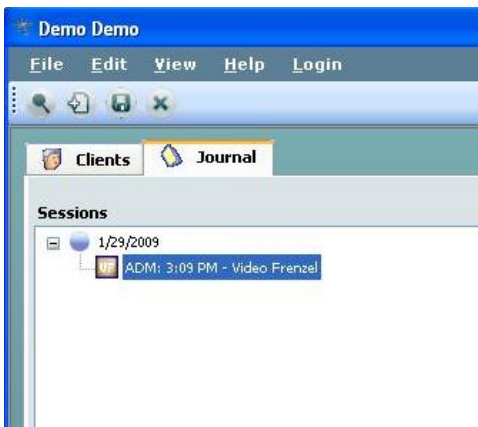
Speichern von Daten

Sollen die aufgezeichneten Videos gespeichert werden, klicken Sie auf das Diskettensymbol  auf der oberen Symbolleiste.

Um das Programm zu verlassen und zu speichern, klicken Sie auf das Symbol .

Erneutes Öffnen einer aufgezeichneten Sitzung

Soll eine aufgezeichnete Sitzung erneut geöffnet werden, müssen Sie sich zu OtoAccess™ begeben und das Register „Protokoll“ öffnen. Doppelklicken Sie auf den gewünschten Test, um ihn wieder zu öffnen.





Manuale Operativo - IT

Video Frenzel VF405





Uso previsto

I sistemi VF 405 Video Frenzel forniscono informazioni di supporto per la valutazione, la diagnosi e la documentazione dei disturbi vestibolari.

I movimenti oculari sono registrati per mezzo di occhiali dotati di videocamere a raggi infrarossi.

Le immagini oculari sono mostrate in tempo reale e in grande formato sul monitor di un computer.

Queste informazioni possono poi essere utilizzate da medici qualificati per la diagnosi dei disturbi vestibolari.

Note di sicurezza

	ATTENZIONE indica una situazione pericolosa che, se non è evitata, potrebbe causare morte o lesioni gravi.
	PRUDENZA , è utilizzato assieme al simbolo d'allarme di sicurezza e indica una situazione pericolosa che, se non è evitata, potrebbe causare lesioni moderate o di lieve entità.
	AVVISO è utilizzato per le procedure che non si riferiscono alle lesioni personali.



Utilizzare l'apparecchio unicamente nel modo descritto nel presente manuale.



Utilizzare soltanto le imbottiture per il viso in gommapiuma usa e getta Interacoustics progettate appositamente per gli occhiali.



Utilizzare soltanto movimenti di stimolazione tollerati dal paziente.



Gli apparecchi non conformi alla norma IEC 60601 dovranno essere mantenuti all'esterno dell'ambiente del paziente, come definito nella norma stessa (ad almeno 1,5 m dal paziente).

La persona che collega l'apparecchiatura esterna ha creato un sistema e, pertanto, ha la responsabilità che l'impianto sia conforme ai requisiti della norma IEC 60601-1-1. In caso di dubbi, contattare il tecnico dell'assistenza oppure il rappresentante locale.



Per mantenere un alto livello di sicurezza, è necessario fare controllare l'apparecchio e la relativa alimentazione in base alla norma sulla sicurezza degli apparecchi elettromedicali IEC 60601-1 una volta l'anno da un tecnico qualificato addetto all'assistenza.



Non scambiare l'imbottitura in gommapiuma per gli occhiali usa e getta tra i pazienti al fine di evitare la contaminazione incrociata. Non lavare le imbottiture in gommapiuma usa e getta degli occhiali.



Pulire regolarmente la lente della videocamera e gli specchi infrarossi degli occhiali per evitare che nelle immagini visualizzate vi siano ombre.



Istruzioni per l'uso di VF405 Video Frenzel - Italiano

Data: 2009-06-15

Pagina 2/24

NOTICE

Non lasciar cadere lo strumento e non urtarlo in modo inappropriato. Se lo strumento cade o si danneggia, rispedirlo al costruttore per ripararlo e/o per effettuare una nuova taratura. Non utilizzare lo strumento se si sospetta che sia danneggiato.

NOTICE

Anche se lo strumento rispetta i relativi requisiti di CEM, dovranno essere prese delle precauzioni per evitare un'inutile esposizione ai campi elettromagnetici, ad es. da telefoni cellulari, ecc. Se l'apparecchio è utilizzato vicino ad altre attrezzature, sarà necessario accertarsi che non possano disturbarsi a vicenda.

NOTICE



All'interno dell'Unione Europea è illegale smaltire i rifiuti elettrici ed elettronici come rifiuti urbani non differenziati. I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose e pertanto devono essere raccolti in modo differenziato. Tali prodotti saranno contrassegnati con il simbolo del contenitore di spazzatura su ruote barrato. La collaborazione dell'utente è importante per garantire un alto livello di riutilizzo e riciclaggio dei rifiuti elettrici ed elettronici. Il mancato corretto riciclaggio di tali rifiuti può compromettere l'ambiente e, di conseguenza, la salute degli esseri umani.

Garanzia

INTERACOUSTICS garantisce quanto segue:

- Lo strumento Video Frenzel VF405 è garantito esente da difetti di materiale e di lavorazione, se utilizzato e mantenuto in modo appropriato, per un periodo di 24 mesi dalla data di consegna da parte di Interacoustics al primo acquirente.
- Gli accessori sono garantiti esenti da difetti di materiale e di lavorazione, se utilizzati e mantenuti in modo appropriato, per un periodo di novanta (90) giorni dalla data di consegna da parte di Interacoustics al primo acquirente.

Se un prodotto necessita di manutenzione durante il periodo di garanzia applicabile, l'acquirente deve informare direttamente il centro di assistenza locale Interacoustics per decidere la struttura adeguata per la riparazione. La riparazione o la sostituzione saranno a carico di Interacoustics, in conformità alle condizioni della presente garanzia. Il prodotto che richieda assistenza deve essere prontamente restituito in imballaggio idoneo, con affrancatura pre-pagata. L'eventuale perdita o danno che si verificano durante la restituzione della merce a Interacoustics è a rischio e pericolo dell'acquirente.

Interacoustics declina ogni responsabilità per danni accidentali, indiretti o secondari in relazione all'acquisto o all'utilizzo di qualsiasi prodotto Interacoustics.

Ciò si riferisce esclusivamente all'acquirente originale. Tale garanzia non è valida per i proprietari o possessori successivi del prodotto. Inoltre, questa garanzia non copre, e Interacoustics declina ogni responsabilità per, eventuali danni in relazione all'acquisto o utilizzo di qualsiasi prodotto Interacoustics che sia stato:

- riparato da personale che non sia personale di assistenza autorizzato Interacoustics;
- modificato in maniera tale che Interacoustics giudichi compromettente per la sua stabilità o affidabilità;
- soggetto ad utilizzo improprio, negligente o ad incidente, con matricola o numero di lotto alterati, cancellati o eliminati, oppure;
- soggetto a manutenzione non idonea o utilizzato in maniera non conforme alle istruzioni fornite da Interacoustics.



Questa garanzia sostituisce qualsiasi altra garanzia, espressa o implicita, e qualsiasi altro obbligo o responsabilità di Interacoustics, e Interacoustics non concede né garantisce, direttamente o indirettamente, l'autorità ai rappresentanti o ad altre persone, di assumersi per conto di Interacoustics qualsiasi altra responsabilità in relazione alla vendita dei prodotti Interacoustics.

INTERACOUSTICS RIFIUTA QUALSIASI ALTRA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA, COMPRESA LA GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ O RELATIVA ALLA FUNZIONE O ALL'ADEGUATEZZA AD UN PARTICOLARE SCOPO O APPLICAZIONE.

Procedure generali di manutenzione

Lo strumento rimane in condizioni sicure e affidabili se i seguenti consigli per la cura e la manutenzione sono rispettati:

1. Si consiglia di sottoporre lo strumento ad almeno una revisione annuale per garantire che le proprietà elettriche e meccaniche siano corrette. Tale revisione deve essere eseguita da un'officina autorizzata per garantire assistenza e riparazioni adeguate.
2. Prima di effettuare il collegamento alla rete, accertarsi che la tensione della rete locale corrisponda a quella sull'etichetta dell'apparecchio. Scollegare sempre il cavo dell'alimentazione quando si apre lo strumento o si controllano / sostituiscono i fusibili.
3. Accertarsi che l'isolamento del cavo di rete o dei connettori non sia danneggiato e che non sia esposto a nessun tipo di carico meccanico che potrebbe causare dei danni.
4. Per la massima sicurezza elettrica, spegnere l'alimentazione dello strumento collegato alla rete quando non viene utilizzato.
5. Non posizionare l'apparecchio vicino ad una qualsiasi fonte di calore e garantire uno spazio sufficiente attorno ad esso per consentire una corretta ventilazione.
6. Per mantenere l'affidabilità dell'apparecchio, l'operatore deve eseguire una prova su una persona con dati conosciuti a brevi intervalli, ad esempio una volta al giorno. Tale persona può essere l'operatore stesso.
7. Se la superficie dello strumento o parti di esso risultano contaminate, possono essere pulite con un panno morbido imbevuto con una soluzione delicata d'acqua e detergente o un prodotto simile. Evitare di utilizzare solventi organici e oli aromatici. Durante il processo di pulizia, scollegare sempre le batterie ed il conduttore di rete e fare attenzione che il liquido non penetri all'interno dello strumento o degli accessori.
8. Dopo ogni esame, è necessario garantire che non sia presente alcuna contaminazione sulle parti a contatto con i pazienti. Devono essere rispettate delle precauzioni generali per evitare di trasmettere malattie da un paziente all'altro. Evitare di utilizzare solventi organici e oli aromatici.
- 9.

Disimballaggio e controllo

Controllare l'imballaggio e il contenuto per verificare che non siano danneggiati

Quando si riceve lo strumento, è necessario controllare l'imballaggio di spedizione per verificare che esso sia stato manipolato adeguatamente e che non abbia riportato danni. Se l'imballaggio risulta danneggiato, è necessario conservarlo fino a quando il contenuto della spedizione è stato controllato sia meccanicamente che elettricamente. Se lo strumento risulta danneggiato, è necessario contattare il distributore locale. Conservare il materiale della spedizione per il controllo da parte del vettore e per l'indennizzo di assicurazione.



Conservare il contenitore in cartone per eventuali spedizioni future

Il Video Frenzel VF405 viene fornito all'interno di un contenitore in cartone specificamente progettato per questo sistema. E' necessario conservare il contenitore. Esso è necessario per restituire il sistema in caso necessiti assistenza. Se si necessita assistenza, è necessario contattare il distributore locale.

Segnalazione dei danni

Ispezione prima del collegamento

Prima di collegare il prodotto alla rete elettrica, è necessario eseguire un ulteriore controllo per verificare che non vi siano danni. Gli occhiali e gli accessori devono essere controllati visivamente per verificare che non vi siano graffi o parti mancanti.

Segnalare immediatamente eventuali anomalie

Le eventuali parti mancanti o guasti devono essere segnalati immediatamente al fornitore dello strumento e devono essere forniti fattura, numero di matricola e una descrizione dettagliata del problema. Nel retro di questo manuale troverete un "Rapporto di Reso" che potrete utilizzare per descrivere il problema.

Vi preghiamo di utilizzare il "Rapporto di Reso"

Se il tecnico addetto all'assistenza non conosce esattamente il problema da analizzare, potrebbe non trovarlo; di conseguenza la compilazione del Rapporto di Reso costituisce un grande aiuto nonché la migliore garanzia che il problema sarà risolto per la vostra massima soddisfazione.

Manutenzione e riparazioni

Interacoustics è responsabile unicamente per la validità del marchio CE, così come gli effetti sulla sicurezza, l'affidabilità e il funzionamento dell'apparecchio, a condizione che:

- le operazioni di montaggio, le prolunghie, le regolazioni, le modifiche o le riparazioni siano eseguite da personale autorizzato
- sia mantenuto l'intervallo di manutenzione di 1 anno
- l'impianto elettrico della relativa stanza sia conforme ai requisiti specifici, e
- l'apparecchiatura sia utilizzata da personale autorizzato in conformità alla documentazione fornita da Interacoustics.

È importante che il cliente (agente) compili lo specifico RAPPORTO DI RESO ogni volta che si presenta un problema e lo invii a Interacoustics, Drejervaenget 8, DK-5610 Assens, Danimarca. Questa operazione deve essere effettuata anche ogni volta che si rispedisce uno strumento a Interacoustics (naturalmente, ciò si applica anche nel peggior caso impensabile di morte o gravi lesioni al paziente o all'utilizzatore).

Configurazioni del sistema VF405

Il sistema VF405 è disponibile in 4 diverse configurazioni:

1. VF405m Standard: un'unica videocamera: le immagini oculari sono solamente mostrate ma non memorizzate per la riproduzione successiva
2. VF405b Standard: due videocamere: le immagini oculari sono solamente mostrate ma non memorizzate per la riproduzione successiva
3. VF405m Extended: un'unica videocamera: le immagini oculari sono mostrate e memorizzate per la riproduzione successiva Con la possibilità di registrare anche la situazione esterna.
4. VF405b Extended: due videocamere: le immagini oculari sono mostrate e memorizzate per la riproduzione successiva Con la possibilità di registrare anche la situazione esterna.



Istruzioni per l'uso di VF405 Video Frenzel - Italiano

Data: 2009-06-15

Pagina 5/24

Contenuto del sistema

I seguenti componenti sono inclusi a seconda della configurazione del sistema:

Articolo		VF405m Standard	VF405b Standard	VF405m Extended	VF405b Extended
80481101	Videocamera FireWire® completa	1	2	1	2
80480502	Maschera VOG Combi	1	1	1	1
80427502	FireWire® SDM express card 2P	1	1	1	1
50002501	Alimentazione 10W	1	1	1	1
40005901	FireWire® PCI-Card IEEE1394	1	1	1	1
76505801	Kit express card EX-10000	1	1	1	1
36104701	Fermacavo	3	3	3	3
8502401	Cuscinetti in gommapiuma per occhiali usa e getta, 24 pezzi.	1	1	1	1
80427601	Pedale VEC	0	0	1	1
80491801	Cacciavite SE 1,5x60mm 105	1	1	1	1
	Web camera con microfono	0	0	1	1
	Scheda di installazione	1	1	1	1
	Manuale Operativo	1	1	1	1
	Manuale CE	1	1	1	1
	CD di installazione	1	1	1	1
	CD di installazione database OtoAccess™	1	1	1	1
	CD Language Pack OtoAccess™	1	1	1	1

Informazioni generali sulla licenza

A seconda del tipo di licenza ordinata, il vostro VF405 sarà dotato delle seguenti funzioni:

Caratteristica	VF405m Standard	VF405b Standard	VF405m Extended	VF405b Extended
Database pazienti OtoAccess™	X	X	X	X
Attivazione video a schermo intero			X	X
Memorizzazione video			X	X
Riproduzione video			X	X
Tempo di prova trascorso			X	X
Editore di rapporto	X	X	X	X
Registrazione audio			X	X
Creatore nome prova			X	X
Acquisizione video tramite pulsante a piede			X	X
Luce di fissazione azionata tramite pulsante a piede			X	X
Attivazione una videocamera / due videocamere		X		X
Luce di fissazione controllata da software	X	X	X	X
Abilitazione videocamera esterna			X	X
Attivazione qualità immagine alta / normale	X	X	X	X



Requisiti del Sistema

Requisiti Hardware

PC portatile:

- Processore Intel Core 2 Duo da 1.8 GHz o superiore
- Minimo 1 GB di RAM
- Una slot PCExpressCard da 34 mm disponibile
- Una porta USB libera disponibile per pulsante a piede
- Una porta USB libera disponibile for Web camera esterna
- Risoluzione del monitor pari a 1024 x 768 o superiore

PC desktop:

- Processore Intel Core 2 Duo da 1.8 GHz o superiore
- Minimo 1 GB di RAM
- Una slot libera disponibile per scheda PCI IEEE1394a FireWire®
- Una porta USB libera disponibile per pulsante a piede
- Una porta USB libera disponibile for Web camera esterna
- Risoluzione del monitor pari a 1024 x 768 o superiore

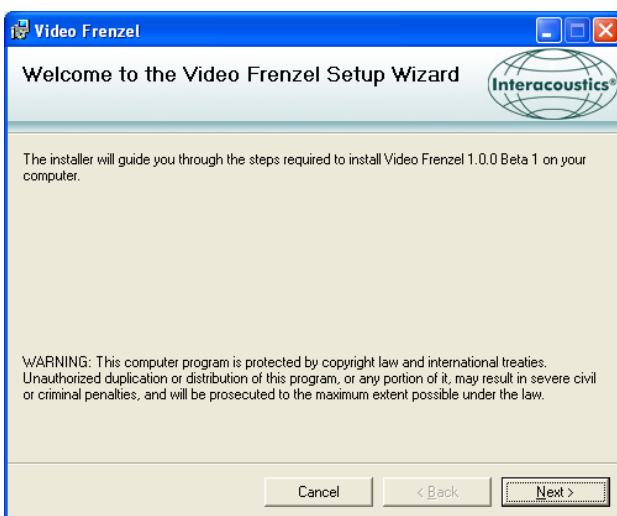
Requisiti Software

- Sistema Operativo Windows®XP SP2 **oppure**
- Windows®Vista Business SP1, **oppure**
- Windows®Vista Ultimate con o senza SP1
- Microsoft .Net 2.0 Framework
- Windows Installer 3.x

Installazione

Per installare Video Frenzel è necessario inserire il CD di installazione e seguire le istruzioni di installazione.

Per avviare la procedura di installazione manualmente, cliccare “Start”, posizionarsi su “Risorse del computer” e fare doppio click su DVD/CD-RW Drive per visualizzare il contenuto del CD di installazione. Fare doppio click sul file “setup.exe” per avviare l’installazione.



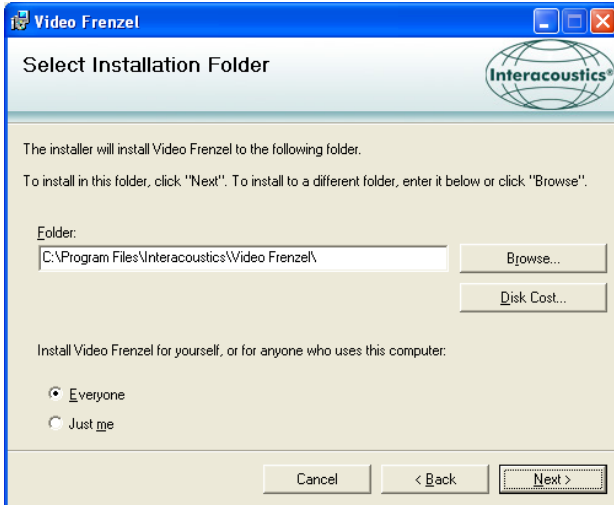
Cliccare “Avanti”.



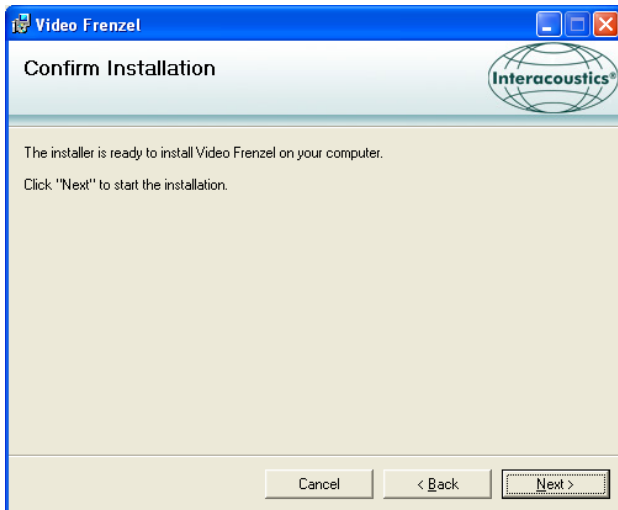
Istruzioni per l'uso di VF405 Video Frenzel - Italiano

Data: 2009-06-15

Pagina 7/24



Cliccare "Avanti".



Cliccare "Avanti" e attendere l'installazione.



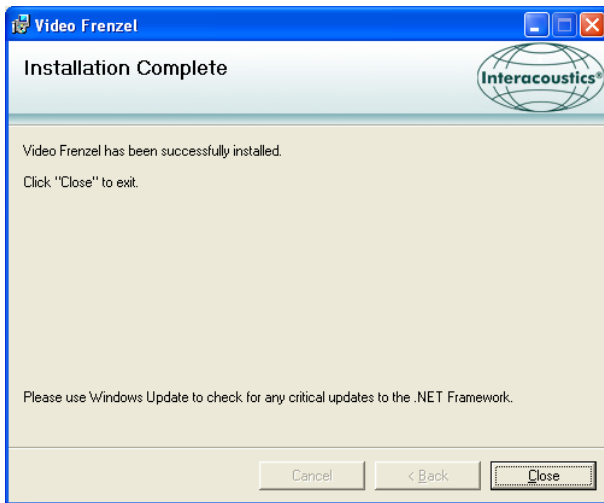
Cliccare "Proseguire comunque"



Istruzioni per l'uso di VF405 Video Frenzel - Italiano

Data: 2009-06-15

Pagina 8/24



Cliccare “Chiudere”. Video Frenzel è ora installato. Ora è necessario eseguire il setup di OtoAccess™.



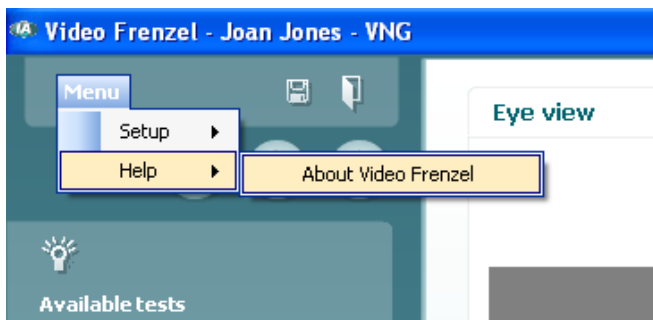
Avviare OtoAccess™ e selezionare File->setup->Strumenti. Creare un nuovo strumento “Video Frenzel”, come indicato di seguito
Per avviare Video Frenzel, fare un doppio click su “Video Frenzel” nella lista degli strumenti



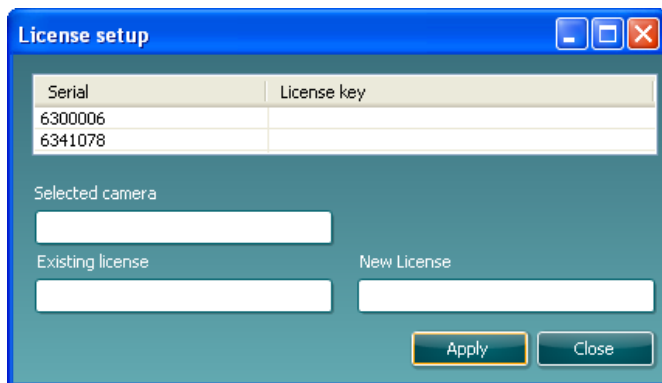
Impostazioni della licenza

Ogni sistema Video Frenzel dispone di un Codice Licenza unico, che deve essere inserito in "Impostazioni della Licenza" prima di mettere in funzione il sistema.

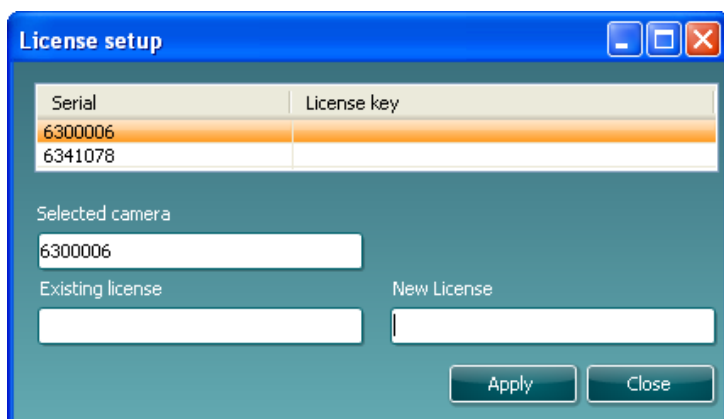
Per installare la/le licenza/e, la/le videocamera/e deve/devono essere correttamente connessa/e al computer. Successivamente selezionare 'Menu' → 'Help' → 'Informazioni su Video Frenzel' nell'interfaccia utente VF405:



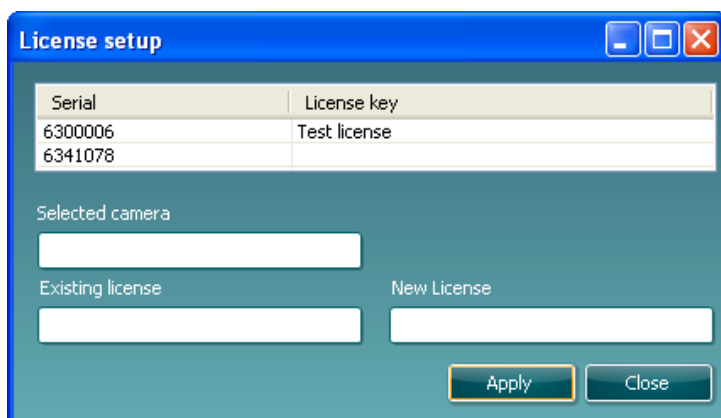
Cliccare su "Licenza".



I numeri di matricola elencati sono diversi a seconda delle videocamere collegate al computer. Per inserire una licenza è necessario selezionare la videocamera desiderata. Per inserire una licenza è necessario selezionare la videocamera desiderata posizionando il cursore sul numero di serie e cliccare sul tasto sinistro del mouse:

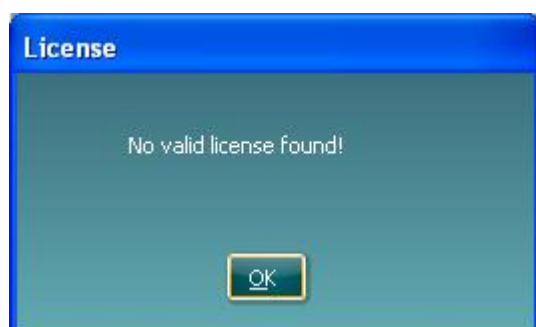


Le licenze della videocamera in questione sono indicate nel "Certificato di Licenza" allegato. La licenza consiste in una combinazione di 23 cifre e lettere da inserire nella casella "Nuova Licenza. Successivamente cliccare su "Applica" per salvare la licenza. La licenza può essere inserita utilizzando sia lettere minuscole che maiuscole a caso.



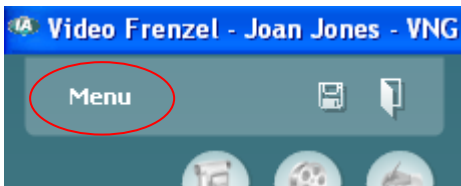
Dopo avere inserito la licenza per entrambe le videocamere, cliccare "Chiudi".

Se si inserisce un numero di licenza non valido, il seguente messaggio di errore comparirà e la funzionalità Video Frenzel sarà disabilitata fino a quando non si inserisce un numero di licenza valido:





Impostazione di Video Frenzel

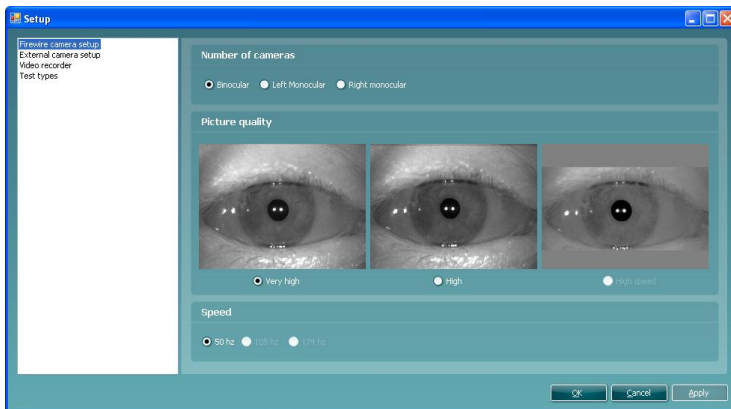


Per accedere all'impostazione, cliccare sull'icona nel menu in alto.

Impostazione videocamera FireWire®

Video Frenzel funziona esclusivamente con videocamere FireWire®.

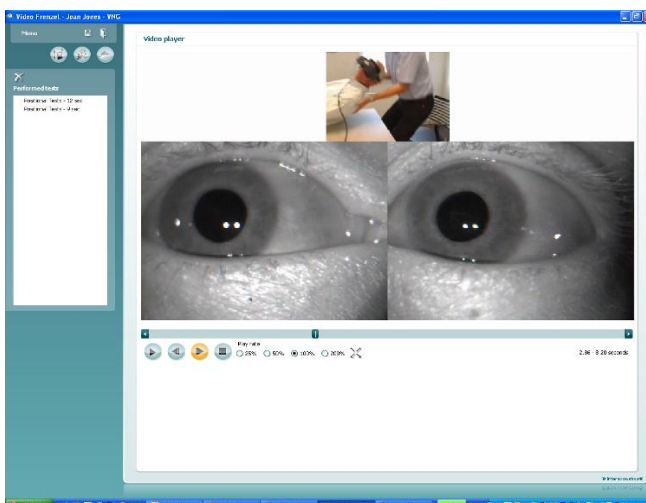
Per modificare l'impostazione della videocamera dalla modalità binoculare alla modalità monoculare, cliccare la rispettiva configurazione nella finestra di dialogo 'Numero di Videocamere'.



Impostazione della videocamera esterna (solo per il modello VF405 Extended)

Le versioni VF405 Extended includono una web camera con autofocus con microfono incorporato per la registrazione di video e audio relativi alle procedure di esame. Qualsiasi web camera USB che supporta DirectShow può essere utilizzata se la web camera fornita non soddisfa i requisiti dell'utilizzatore.

Le registrazioni dalla videocamera esterna sono sincronizzate con le registrazioni delle videocamere a raggi infrarossi; ciò permette la riproduzione sincronizzata e simultanea di entrambi i movimenti oculari (dalle videocamere a infrarossi) e delle procedure della prova (dalla videocamera esterna). In questo modo la persona che esegue l'esame può osservare i movimenti oculari derivanti da uno stimolo posizionale / di posizionamento:



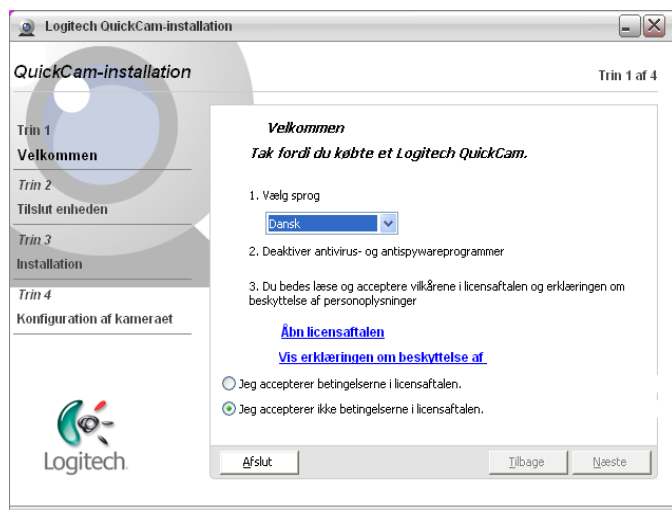


Installazione della web camera Logitech® QuickCam® inclusa nella fornitura.

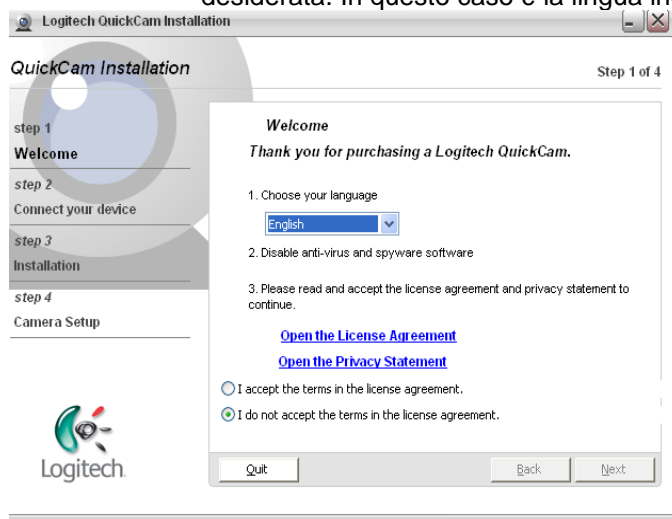
NOTICE

Prima di collegare la videocamera, è necessario installare il software Logitech®QuickCam®, altrimenti alcune delle caratteristiche della videocamera potrebbero non funzionare adeguatamente. Collegare la videocamera solamente quando il collegamento viene richiesto durante la procedura di installazione del software. Le istruzioni per l'installazione e i driver software sono disponibili nel sito: www.logitech.com/support

1. Installazione del software Logitech®QuickCam®:
 - a. Inserire il CD di installazione nell'unità CD-ROM/DVD. Il CD dovrebbe avviarsi automaticamente. In caso contrario, seguire le istruzioni seguenti:
 - i. Cliccare due volte sull'icona Risorse del computer. Altrimenti cliccare Start ► Risorse del computer
 - ii. Cliccare con il tasto destro del mouse l'icona unità CD-ROM/DVD-ROM e cliccare Autoplay
 - b. Sarà visualizzata la seguente finestra di dialogo.



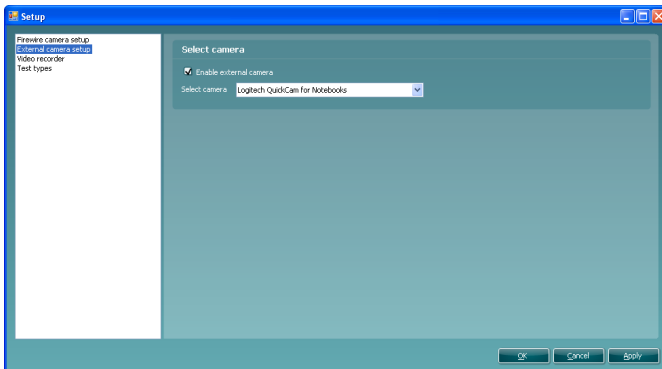
- c. Per cambiare la lingua, aprire il menu a tendina “Vælg sprog” e selezionare la lingua desiderata. In questo caso è la lingua inglese:



- d. Cliccare “Accetto i termini del contratto di licenza” e cliccare il pulsante “Avanti”
2. Collegare la videocamera al computer
 - a. Aspettare fino a quando il software chiede di collegare la videocamera ad una porta USB disponibile sul computer.



Dopo avere installato la web camera, è possibile abilitarla in Video Frenzel.
La frequenza di trama della web camera è impostata a 15fps per risparmiare le risorse del sistema.

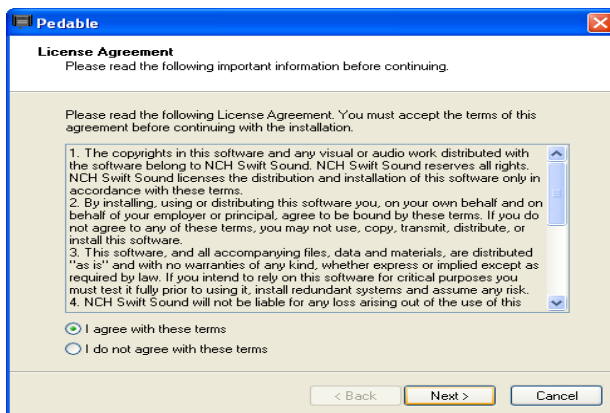


1. Per abilitare la videocamera esterna, selezionare la casella "Abilitazione videocamera esterna".
2. Selezionare la videocamera nel menu drop down sottostante.
3. Premere "Ok" per ritornare a Video Frenzel. L'immagine della videocamera esterna viene mostrata sopra le normali immagini oculari. Se la videocamera esterna è abilitata, l'immagine sarà sempre registrata insieme alle immagini oculari.

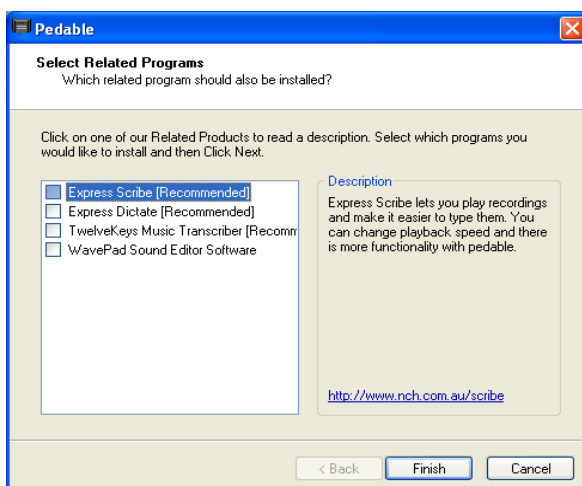
Installazione del Pulsante a Piede (solo per il modello VF405 Extended)

Collegare il pulsante a piede ad una qualsiasi porta USB disponibile sul computer.

Posizionarsi sul CD di installazione Video Frenzel e individuare la cartella "Setup Pulsante a Piede".
Avviare il programma "Pedablesetup.exe".

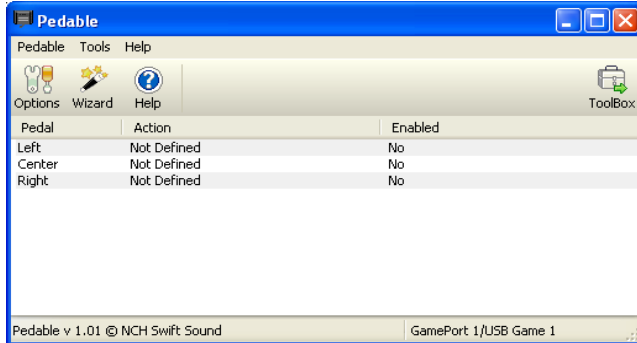


Selezionare "Accetto le condizioni" e cliccare su Avanti. Ora verrà installato il programma.

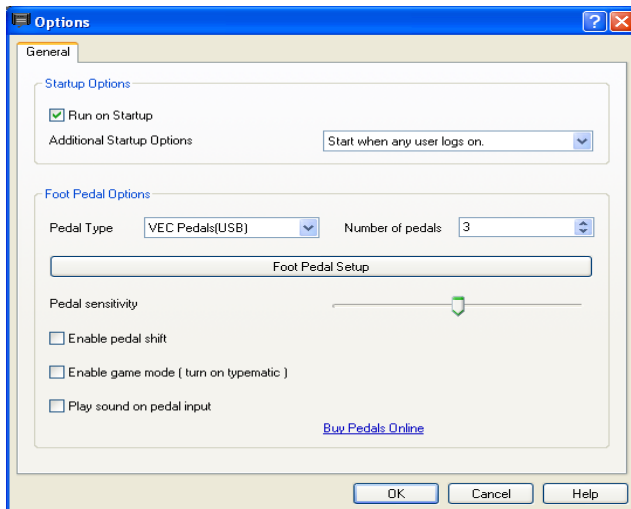




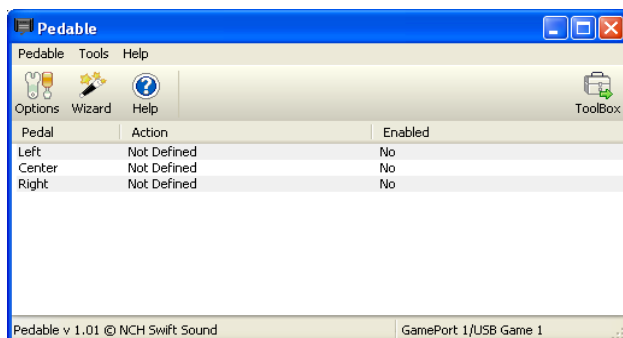
Disattivare tutte le opzioni deselezionandole e cliccare su Termina.
Ora il programma si avvierà automaticamente. Altrimenti sarà possibile avviare il programma manualmente dal menu Start->Tutti I Programmi->Pedable->Pedable.



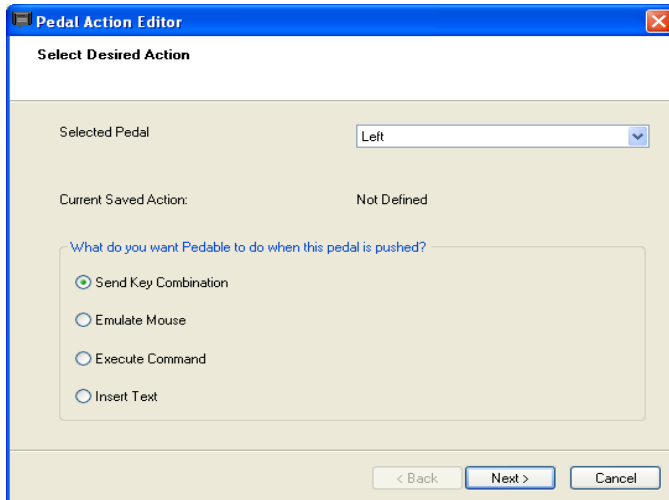
Cliccare su Opzioni e assicurarsi che le informazioni sul setup corrispondano esattamente a quelle indicate di seguito:



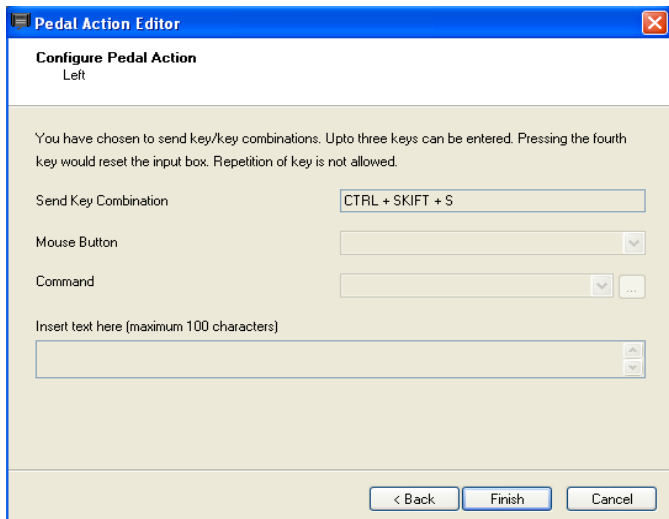
Cliccare su OK e ritornare alla schermata principale. Fare doppio click sulla voce "Sinistra" per impostare questo tasto. La funzione è "Scegli tra video a schermo intero e interfaccia utente ordinaria".



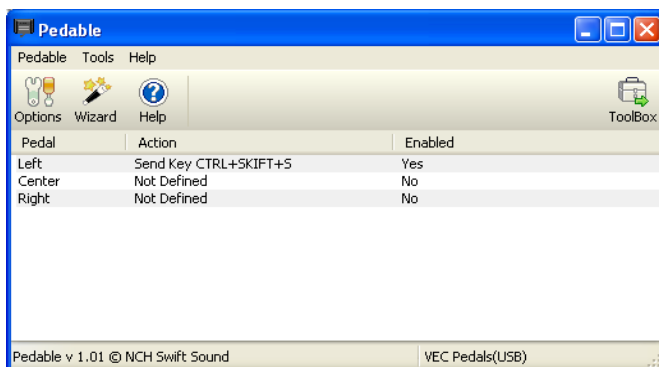
Apparirà la seguente finestra di dialogo:



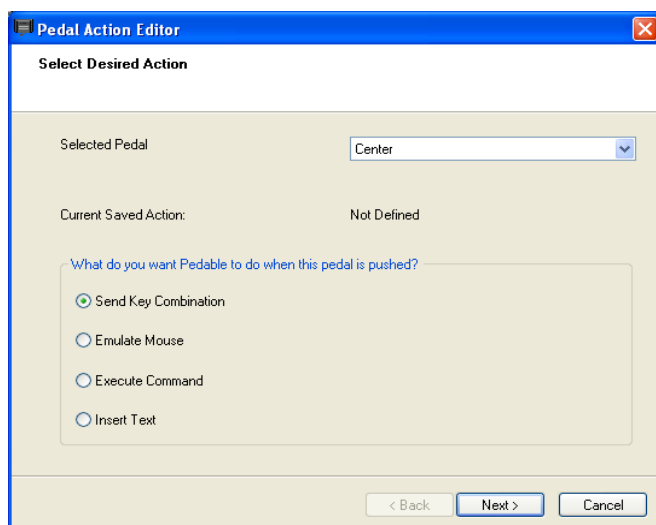
Selezionare "Invia Combinazione Chiave" e cliccare su Avanti.



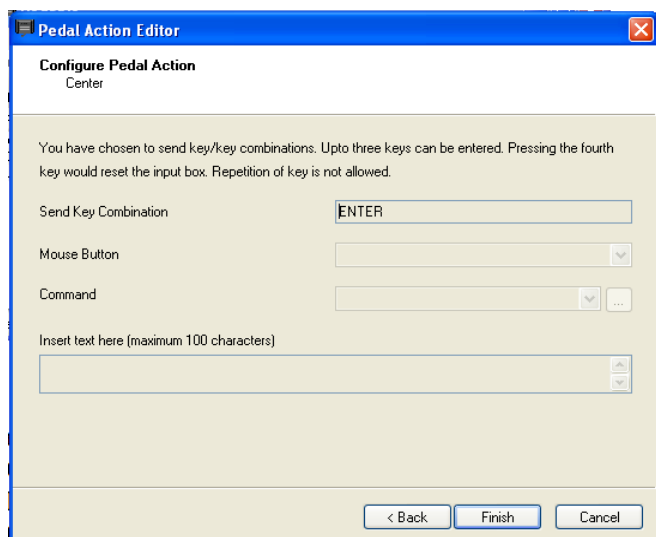
Premere CTRL + SHIFT + S contemporaneamente per ottenere questa schermata. Cliccare su Termina.



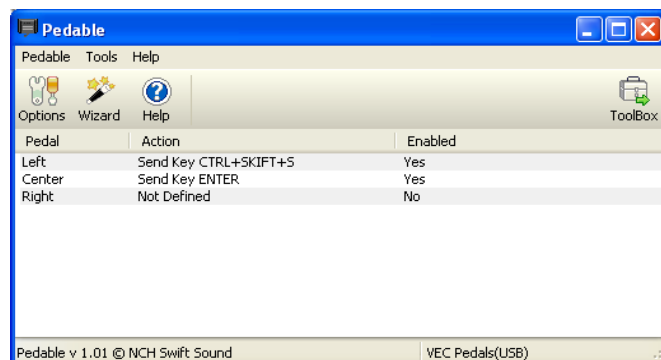
Fare doppio click sulla voce Centro per impostare il pedale centrale. La funzione è "Start/stop registrazione suono e video".



Selezionare “Invia Combinazione Chiave” e cliccare su Avanti.



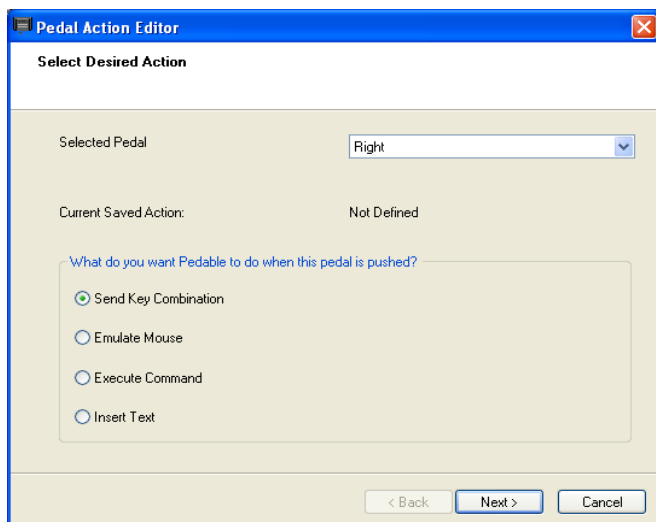
Premere Enter per ottenere questa schermata. Cliccare su Termina.



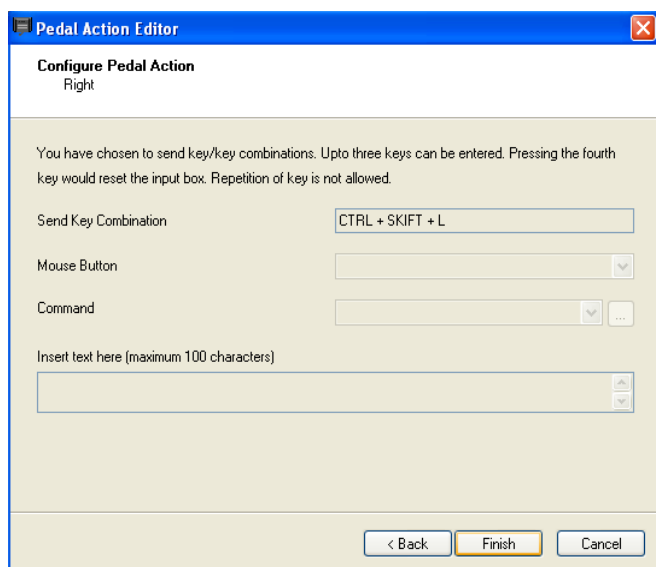
Fare doppio click sulla voce Centro.



Fare doppio click sulla voce "Destra" per impostare il pedale destro. La funzione è "Accendi/Spegni luce di fissazione negli occhiali".



Selezionare "Invia Combinazione Chiave" e cliccare su Avanti.



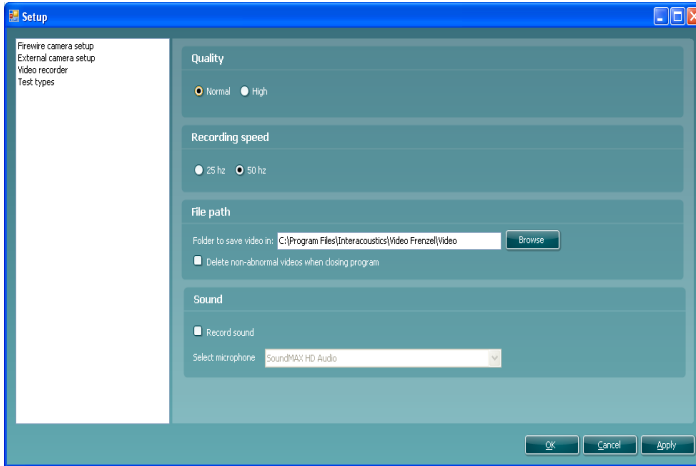
Premere CTRL + SHIFT + L contemporaneamente per ottenere questa schermata. Premere Termina.

Ora il setup è terminato ed è possibile chiudere il programma di setup Pedable. Il software Pedable deve però sempre essere attivo in basso a destra per permettere al pedale di funzionare correttamente.





Impostazione del videoregistratore (solo per il modello VF405 Extended)



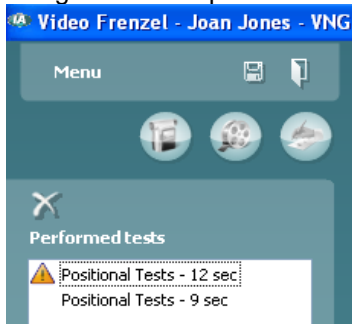
La sezione relativa alla qualità permette di impostare la qualità delle immagini video. Si raccomanda di utilizzare l'impostazione "Normale" in quanto questa limita l'utilizzo delle risorse del computer. Se si desiderano immagini video di qualità migliore, selezionare la qualità "Alta". Questa impostazione richiede tuttavia l'impiego di una grande quantità di risorse del computer.

La sezione relativa alla velocità di registrazione permette di selezionare il numero di immagini al secondo delle immagini video. Maggiore è l'impostazione e più omogenee saranno le immagini video quando l'occhio si muove rapidamente. Anche questa impostazione richiede l'utilizzo di una grande quantità di risorse del computer. 25 o 50 Hz sono generalmente sufficienti.

L'opzione "Come videocamera" può essere selezionata se si desidera registrare sempre alla stessa frequenza di trama delle videocamere. Questa opzione permette di registrare ad esempio a 50 immagini al secondo.

La sezione percorso file permette di specificare dove salvare il video registrato. Se si seleziona la casella "Cancella video non anomali quando si chiude il programma", Video Frenzel cancella automaticamente i video che non sono contrassegnati come interessanti con un simbolo triangolare ⚠ nel lettore video quando il programma viene chiuso.

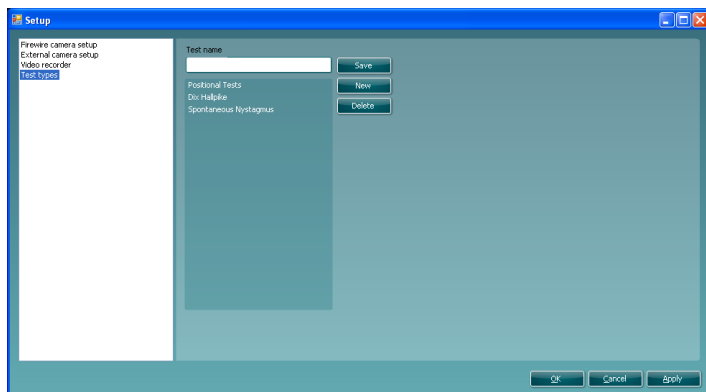
Il seguente esempio mostra che solo i "Test Posizionali - 12 sec" saranno salvati





Impostazione dei tipi di prova (solo per il modello VF405 Extended)

Questa videata permette di impostare i tipi di prova disponibili per la registrazione.

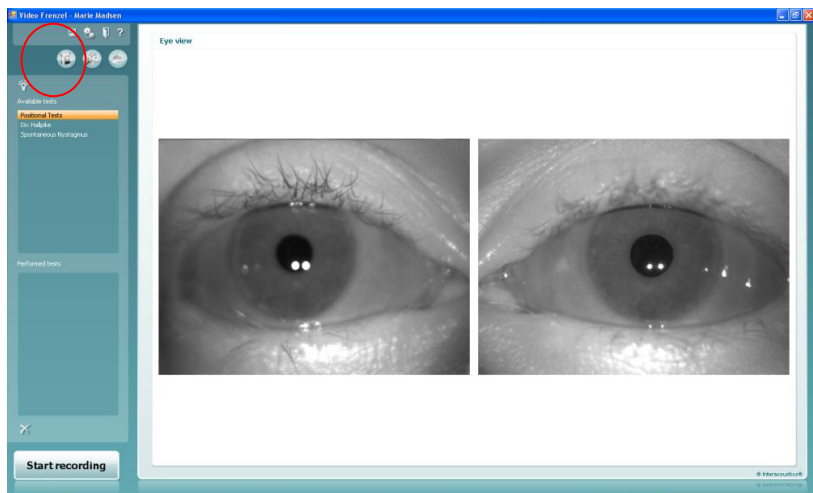



Per creare un nuovo tipo di prova, è necessario inserire il nome della prova nella casella “Nome della prova” e cliccare su Salva.

Per cancellare un tipo di prova, selezionare la prova e cliccare su Cancella.

Videoregistrazione (solo per il modello VF405 Extended)

Questa è la videata per la registrazione video. Si accede alla videata cliccando la prima icona della fila.



1. Per registrare il video bisogna prima selezionare il tipo di prova da eseguire. Selezionare la prova dall'elenco “Prove disponibili”.
2. Cliccare “Avvia registrazione” per fare partire la registrazione video.
3. Se si desidera visualizzare gli occhi in modalità schermo intero durante la registrazione, cliccare due volte su uno degli occhi. Cliccare nuovamente due volte su uno degli occhi per uscire dalla modalità schermo intero.
4. Cliccare “Interrompi registrazione” per fermare nuovamente la registrazione. Quando si interrompe la registrazione, viene aggiunta una voce all'elenco “Prove eseguite”. Questo elenco contiene le sessioni registrate. Per cancellare un video, selezionare la prova nell'elenco “Prove eseguite” e cliccare la croce sotto all'elenco.
5. Per abilitare o disabilitare la luce di fissazione durante la registrazione, cliccare il pulsante .

Utilizzo del pedale

Durante la registrazione del video si può utilizzare il pedale USB. I seguenti pulsanti svolgono queste funzioni:

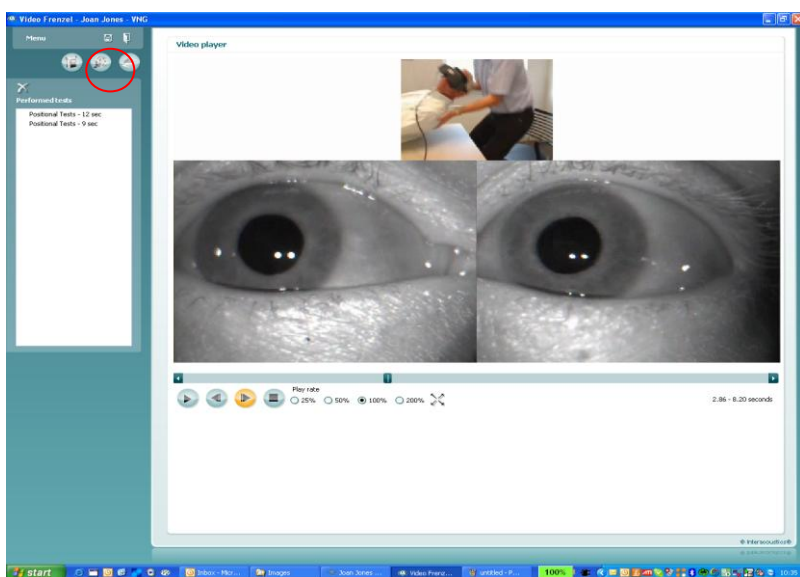
Pulsante sinistro: Attivazione video a schermo intero.

Pulsante al centro: Avvia / arresta la registrazione.

Pulsante a destra: attivazione luce di fissazione.


Riproduzione video (solo per il modello VF405 Extended)


Per riprodurre il video, selezionare la seconda icona della fila. Cliccare l'icona "Apri lettore video" in alto a sinistra della videata.





1. Per riprodurre una determinata prova, selezionarla dall'elenco "Prove eseguite".

2. Per fare partire il video, cliccare il pulsante . Dopo averlo cliccato, esso diventa un pulsante di pausa.


3. Per mettere il video in pausa, cliccare il pulsante .

4. Per andare indietro di un'immagine, cliccare il pulsante .


5. Per andare avanti di un'immagine, cliccare il pulsante .

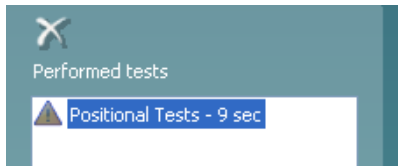
6. Per arrestare il video, cliccare il pulsante .

7. Per riprodurre il video ad una velocità inferiore o superiore, selezionare uno dei pulsanti di scelta: 25% 50% 100% 200%. 100% è la normale frequenza di riproduzione.

8. Se si desidera riprodurre il video in modalità a schermo intero, cliccare il pulsante . Cliccare nuovamente il pulsante per uscire dalla modalità a schermo intero.



9. Per contrassegnare il video come anomalo tramite il simbolo , clicca il simbolo con il mouse dopo aver posizionato il cursore a sinistra del nome della prova:




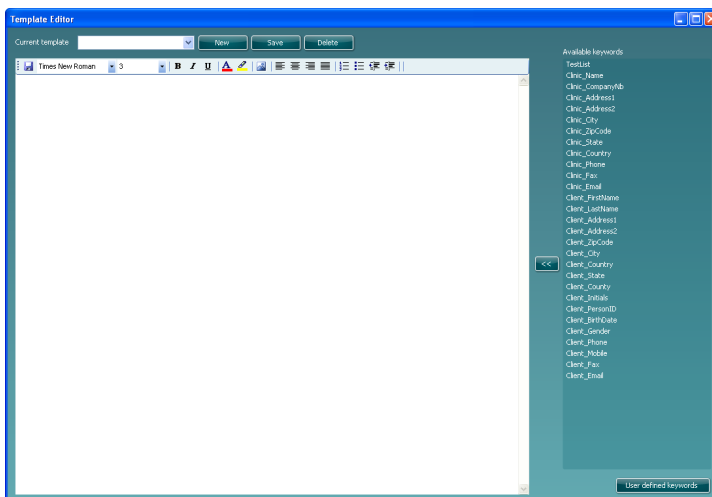
In questo modo il video non sarà cancellato se la casella “Cancella video non anomali quando si chiude il programma” è selezionata nell'impostazione.

Editore di rapporto

In questa sezione si crea il rapporto. Generalmente vi sono uno o più modelli di rapporto disponibili.

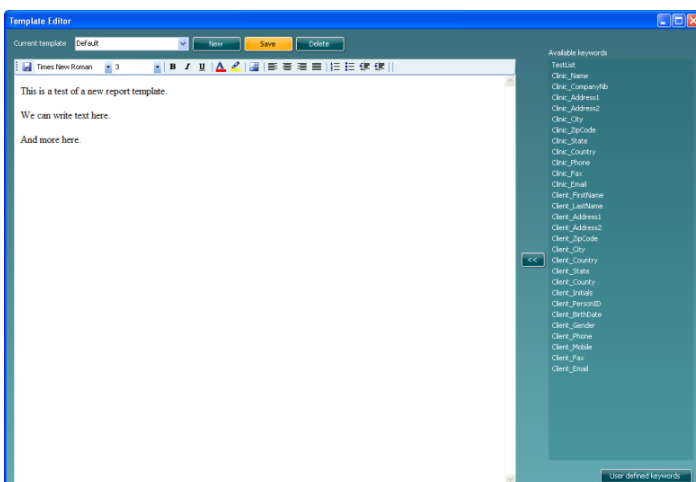
Creazione di un modello di rapporto

Cliccare l'icona  per aprire l'editore di modello.



In questa finestra di dialogo è possibile creare o modificare i modelli di rapporto. Per creare un nuovo modello di rapporto, cliccare 'Nuovo' per creare un documento vuoto ed inserire il nome del modello dove il cursore lampeggia.

Inserire il testo per il modello di rapporto nella finestra sottostante e cliccare 'Salva' alla fine dell'operazione.





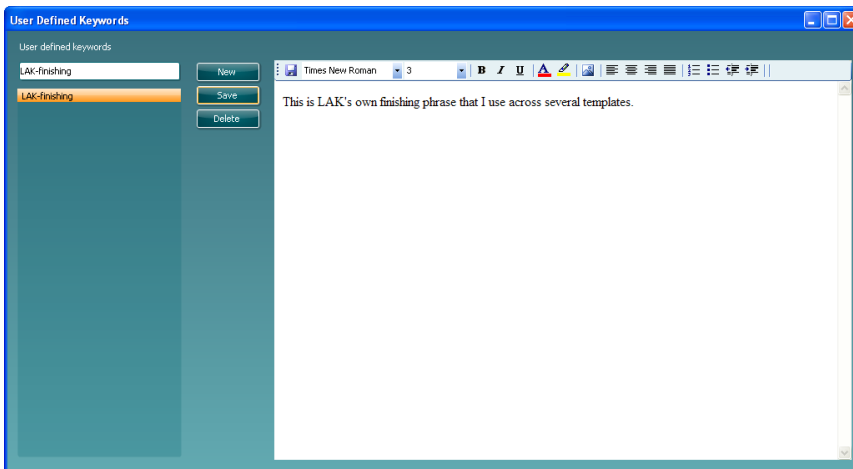
L'elenco a destra contiene parole chiave che si possono inserire nel modello. Ad esempio, le due parole chiave "<<Nome_Cliente>> <<Cognome_Cliente>>" sono sostituite dal nome e dal cognome del cliente quando il modello di rapporto è selezionato nell'editore di rapporto.

Per inserire una parola chiave, posizionare il cursore dove si desidera inserire la parola chiave e cliccare due volte il nome della parola chiave nell'elenco. In alternativa si può selezionare la parola chiave desiderata e inserirla nel modello di rapporto cliccando.

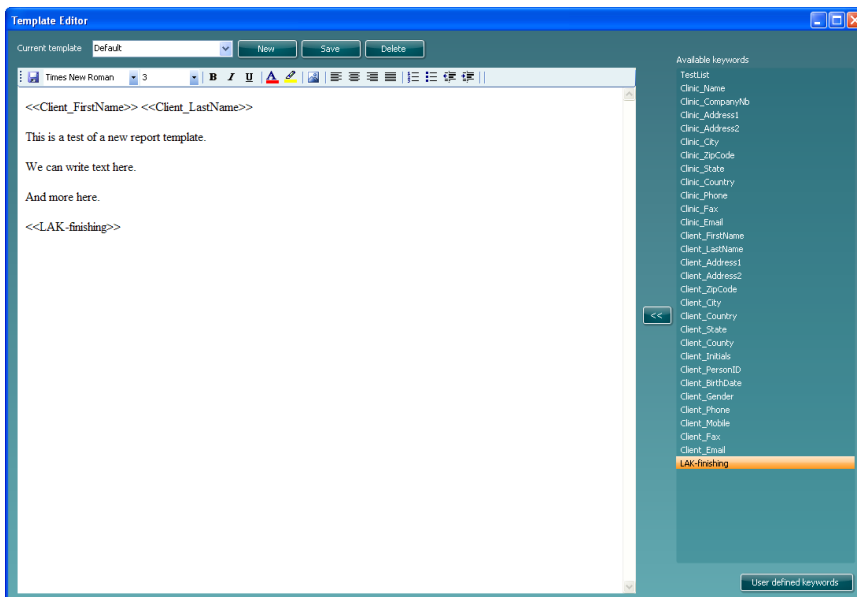


Parole chiave definite dall'utilizzatore

Se si ha una certa espressione che si utilizza di frequente, è possibile inserirla in una parola chiave definita dall'utilizzatore. In questo modo potrete evitare di doverla inserire nuovamente ogni volta.



Per creare una parola chiave definita dell'utilizzatore, cliccare il pulsante 'Nuovo' ed inserire un nome. Inserire il testo o le immagini della parola chiave e cliccare 'Salva' a operazione completata. Quando si ritorna all'editore di modelli, le parole chiave definite dall'utilizzatore saranno elencate in fondo all'elenco delle parole chiave.



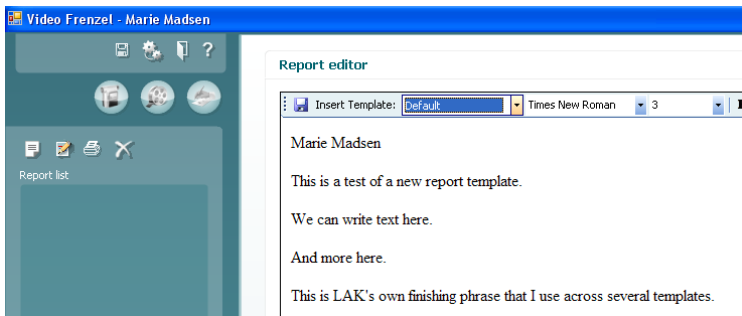


Istruzioni per l'uso di VF405 Video Frenzel - Italiano


Data: 2009-06-15

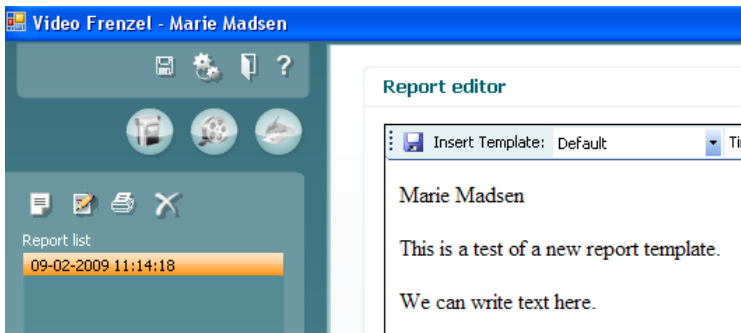
Pagina 23/24

Dopo avere impostato il modello di rapporto, si può ritornare all'editore di rapporto ed utilizzare il modello creato. Selezionare il nome dall'elenco drop down, come mostrato di seguito:




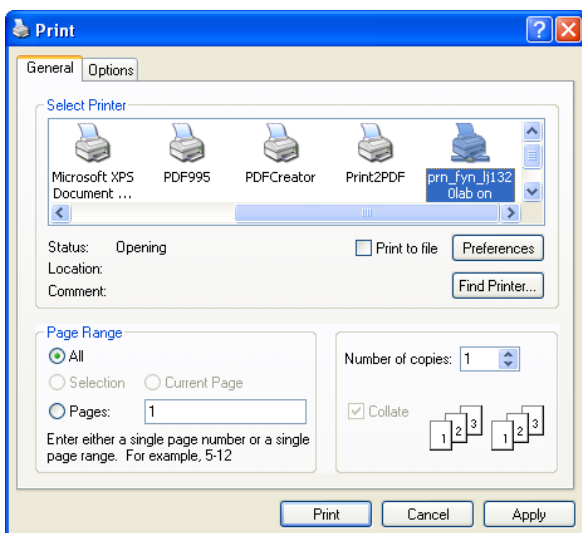
Salvataggio del rapporto

Per salvare un rapporto, cliccare l'icona . Dopo avere salvato il rapporto, la data e l'ora dello stesso saranno aggiunte all'elenco:



Stampa del rapporto


Per stampare un rapporto, cliccare l'icona . Viene aperta una finestra di dialogo che chiede quale stampante utilizzare:

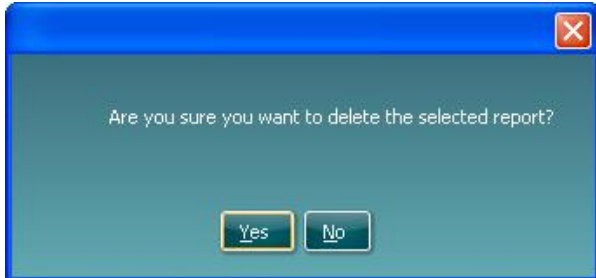


Selezionare la stampante desiderata e cliccare 'Stampa'.



Cancellazione del rapporto

Selezionare il rapporto desiderato e cliccare l'icona .




Quando richiesto, selezionare 'Sì' per cancellare il rapporto desiderato.


Formattazione del testo nel rapporto

Tramite la barra degli strumenti, è possibile inserire immagini, cambiare il tipo del carattere, la dimensione, il colore e la posizione:



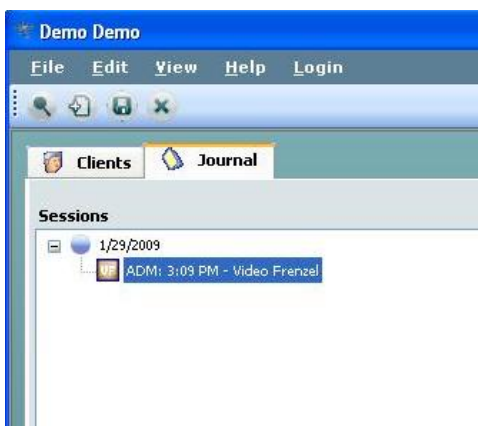
Salvataggio dei dati

Per salvare i video registrati, cliccare l'icona con disco  nella barra degli strumenti in alto

Per uscire e salvare, cliccare l'icona .

Riapertura di una sessione registrata

Per riaprire una sessione registrata, andare su OtoAccess™ e selezionare il tab "Registro". Cliccare due volte la prova desiderata per riaprirla.





Manual de utilização PT

VF405 Video Frenzel





Informações sobre o documento

Utilização

Os sistemas VF 405 Video Frenzel disponibilizam informações que auxiliam na avaliação, diagnóstico e documentação de doenças vestibulares.

Os movimentos dos olhos são gravados através da utilização de uns óculos com câmaras de vídeo de infravermelhos.

As imagens dos olhos são apresentadas em tempo real num formato com grandes dimensões no monitor de um computador.

Desta forma, estas informações podem ser utilizadas por um profissional de cuidados de saúde com formação para diagnosticar doenças vestibulares.

Regras de segurança

	AVISO indica uma situação de perigo que, se não for evitada, pode provocar lesões graves ou morte.
	ATENÇÃO , utilizado com o símbolo de alerta de segurança, indica uma situação de perigo que, se não for evitada, pode provocar lesões ligeiras ou moderadas.
	NOTA é utilizado para indicar situações não relacionadas com lesões.



Utilize este dispositivo apenas da forma descrita neste manual.



Utilize apenas os Protectores Faciais em Espuma descartáveis da Interacoustics concebidos para serem utilizados com os óculos.



Utilize apenas movimentos de estímulo aceitáveis para o paciente.



Qualquer equipamento que não esteja em conformidade com a IEC 60601 deve ser mantido fora do ambiente do paciente, conforme definido na norma (pelo menos, a 1,5 m do paciente).

Qualquer pessoa que ligue equipamento externo criou um sistema e, desta forma, é responsável pela conformidade do sistema com os requisitos da IEC 60601-1-1. Em caso de dúvida, contacte o técnico de manutenção ou representante local para obter ajuda.



Para manter um alto nível de segurança, é necessário que o instrumento e a respectiva alimentação eléctrica estejam em conformidade com a norma de segurança eléctrica de equipamentos médicos IEC 60601-1, devendo ser realizada uma verificação anual por um técnico de manutenção qualificado.



Troque as protecções em espuma descartáveis dos óculos entre pacientes para evitar contaminações. Nunca lave as protecções em espuma descartáveis dos óculos



NOTICE

Limpe as lentes da câmara e os espelhos de infravermelhos dos óculos regularmente para evitar sombras nas imagens apresentadas.

NOTICE

Não deixe cair o dispositivo e evite impactos que o possam danificar. Se o instrumento cair ou ficar danificado, envie-o ao fabricante para reparações e/ou calibragem. Não utilize o instrumento se suspeitar de possíveis danos.

NOTICE

Ainda que o instrumento cumpra os requisitos EMC relevantes, devem ser tomadas precauções para evitar exposição desnecessária a campos electromagnéticos (telemóveis, etc.). Se o dispositivo for utilizado junto de outros equipamentos, certifique-se de que não ocorre qualquer interferência mútua.

NOTICE



Na União Europeia, é ilegal eliminar aparelhos eléctricos e electrónicos como lixo orgânico não separado. Os aparelhos eléctricos e electrónicos inutilizados podem conter substâncias perigosas e devem ser recolhidos separadamente. Estes produtos estão assinalados com um caixote do lixo com uma cruz por cima (ver figura). A cooperação do utilizador é importante para assegurar um elevado nível de reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos inutilizados. A reciclagem não adequada destes aparelhos pode pôr em perigo o ambiente e, conseqüentemente, a saúde humana.

Garantia

A INTERACOUSTICS garante que:

- O VF405 Video Frenzel não possui defeitos no que respeita o material e a mão-de-obra em condições normais de utilização e manutenção durante um período de 24 meses a partir da data de entrega pela Interacoustics ao primeiro comprador.
- Os acessórios não têm defeitos no que respeita o material e a mão-de-obra em condições normais de utilização e manutenção durante um período de noventa (90) dias a partir da data de entrega pela Interacoustics ao primeiro comprador.

Se algum produto necessitar de manutenção durante o período de garantia aplicável, o comprador deve comunicar directamente com o centro de manutenção local da Interacoustics para que seja determinado o local de reparação adequado. Os custos de reparação ou substituição serão suportados pela Interacoustics, sujeitos aos termos desta garantia. Os produtos que necessitam de manutenção devem ser imediatamente devolvidos, embalados de forma adequada e com os portes pré-pagos. O comprador responsabiliza-se por quaisquer perdas ou danos durante o envio para a Interacoustics.

A Interacoustics não deve, em caso algum, ser responsável por danos acidentais, indirectos ou consequenciais associados à compra ou utilização de qualquer produto da Interacoustics.

Estes são da exclusiva responsabilidade do comprador original. Esta garantia não se aplica a qualquer proprietário subsequente ou detentor do produto. Para além disso, esta garantia não se aplica a, e a Interacoustics não é responsável por, quaisquer perdas associadas à compra ou utilização de qualquer produto da Interacoustics que tenha sido:

- reparado por outra pessoa que não seja um técnico de manutenção autorizado da Interacoustics;
- alterado de forma a, segundo a Interacoustics, afectar a sua estabilidade ou fiabilidade;
- sujeito a uma utilização indevida, negligência ou acidentes ou que possua o número de série ou lote alterado, apagado ou removido; ou
- utilizado ou sujeito a uma manutenção indevida e que não cumpra as instruções disponibilizadas pela Interacoustics.



Esta garantia substitui todas as outras garantias, expressas ou implícitas, e todas as outras obrigações ou responsabilidades da Interacoustics, e a Interacoustics não concede ou oferece, directa ou indirectamente, a autoridade a qualquer representante ou outra pessoa para assumir em nome da Interacoustics qualquer outra responsabilidade associada à venda de produtos da Interacoustics.

A INTERACOUSTICS RENUNCIA A TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU DE FUNCIONALIDADE OU ADEQUAÇÃO A UMA APLICAÇÃO OU FIM ESPECÍFICO.

Procedimentos gerais de manutenção

O desempenho e a segurança do instrumento serão mantidos se as seguintes recomendações sobre cuidados e manutenção forem cumpridas:

1. É recomendável que o instrumento seja submetido a, pelo menos, uma verificação anual de forma a assegurar a exactidão das propriedades eléctricas e mecânicas. Deve ser realizada uma oficina de formação reconhecida para garantir uma manutenção e reparação adequadas.
2. Antes de ligar à corrente, certifique-se de que a tensão de alimentação local corresponde à tensão indicada no instrumento. Desligue sempre o cabo de alimentação se o instrumento for aberto ou caso se proceda a uma verificação/substituição dos fusíveis.
3. Certifique-se de que o isolamento do cabo de alimentação ou das fichas não apresenta danos e que não está exposto a qualquer tipo de carga mecânica que possa envolver danos.
4. Para uma máxima segurança eléctrica, desligue a corrente do instrumento quando este não estiver a ser utilizado.
5. Não coloque o instrumento perto de fontes de calor e mantenha um espaço suficiente à volta do instrumento para assegurar uma ventilação apropriada.
6. Para assegurar a fiabilidade do instrumento, recomendamos que o operador realize regularmente (uma vez por dia, por exemplo) um teste numa pessoa com dados conhecidos. Esta pessoa pode ser o(a) próprio(a) operador(a).
7. Se a superfície do instrumento ou peças estiverem sujos, estes podem ser limpos utilizando um pano macio humedecido com uma solução suave de água e detergente ou outro produto semelhante. Deve ser evitada a utilização de solventes orgânicos e óleos aromáticos. Desligue sempre o cabo de alimentação e retire as pilhas durante o processo de limpeza e certifique-se de que não permite a entrada de fluidos para o interior do instrumento ou acessórios.
8. Depois de um exame a um paciente, deverá assegurar-se de que não existe sujidade nas peças em contacto com o paciente. Devem ser cumpridas precauções gerais de forma a evitar a transmissão de doenças de um paciente para outro. Deve ser evitada a utilização de solventes orgânicos e óleos aromáticos.

Desempacotamento e verificação

Verifique se a caixa e o respectivo conteúdo apresentam danos

Quando o instrumento é recebido, verifique se a caixa de expedição apresenta sinais de um manuseamento impróprio ou danos. Se a caixa estiver danificada, esta deve ser guardada até se proceder à verificação mecânica e eléctrica dos conteúdos expedidos. Se o instrumento estiver danificado, contacte o seu distribuidor local. Guarde o material expedido para a inspecção da transportadora e crédito de seguro.

Guarde a caixa para um envio futuro

O VF405 Video Frenzel vem na sua própria caixa de expedição, que é especialmente concebida para este sistema. Guarde a caixa. Será necessária se o sistema tiver de ser devolvido para efeitos de manutenção. No caso de ser necessária manutenção contacte o seu distribuidor local.



Relatório de danos

Proceda a uma verificação antes de efectuar a ligação

Antes de ligar o produto à corrente, deve verificar mais uma vez se este apresenta danos. Deve verificar visualmente os óculos e todos os acessórios para ver se existem arranhões ou peças em falta.

Informe imediatamente sobre quaisquer falhas

Deve informar imediatamente o fornecedor do instrumento sobre quaisquer peças em falta ou avarias juntamente com a factura, número de série e relatório detalhado sobre o problema. No final deste manual irá encontrar um "Relatório de devolução" onde pode descrever o problema.

Utilize o "Relatório de devolução"

Tenha em consideração que se o técnico de manutenção não souber que problema deve procurar, este pode não o encontrar. Desta forma, o preenchimento do Relatório de devolução é uma grande ajuda e é também uma garantia de que o problema será corrigido da melhor forma.

Relativamente à manutenção e reparação

A Interacoustics apenas deverá ser considerada responsável pela validade da marca CE, em termos de segurança, fiabilidade e desempenho do equipamento, se:

- as montagens, extensões, reajustes, modificações ou reparações forem realizados por indivíduos autorizados
- for mantido um período de manutenção de um ano
- a instalação eléctrica da divisão relevante cumpre os requisitos apropriados e
- o equipamento for utilizado por pessoal autorizado de acordo com a documentação fornecida pela Interacoustics.

É importante que o cliente (agente) preencha o RELATÓRIO DE DEVOLUÇÃO sempre que ocorrer um problema e o envie para a Interacoustics, Drejervaenget 8, DK-5610 Assens, Dinamarca. Este procedimento também deve ser realizado sempre que um instrumento for enviado para a Interacoustics. (Tal também se aplica mesmo nas piores e mais inconcebíveis situações de morte ou deterioração grave do estado de saúde do paciente ou utilizador.

Configurações do sistema VF405

O sistema VF405 encontra-se disponível em 4 configurações diferentes:

1. VF405m padrão: uma câmara, as imagens do olho são apenas apresentadas – não são guardadas para uma reprodução posterior.
2. VF405b padrão: duas câmaras, as imagens do olho são apenas apresentadas – não são guardadas para uma reprodução posterior.
3. VF405m ampliada: uma câmara, as imagens do olho são apresentadas e guardadas para uma reprodução posterior. Com a opção de gravar também situações externas.
4. VF405b ampliada: duas câmaras, as imagens do olho são apresentadas e guardadas para uma reprodução posterior. Com a opção de gravar também situações externas.



Instruções de utilização VN415/VO425 — Português

Data: 2009-06-15

Página 5/24

Conteúdos do sistema

Dependendo da configuração do sistema, encontrar-se-ão incluídos os seguintes componentes:

Item		VF405m padrão	VF405b padrão	VF405m ampliada	VF405b ampliada
80481101	Câmara FireWire® completa	1	2	1	2
80480502	Máscara combi VOG	1	1	1	1
80427502	Express card 2P SDM FireWire®	1	1	1	1
50002501	Alimentação de 10 W	1	1	1	1
40005901	Placa PCI IEEE1394 FireWire®	1	1	1	1
76505801	Kit express card EX-10000	1	1	1	1
36104701	Dispositivo de fixação do cabo	3	3	3	3
8502401	Protecções em espuma descartáveis dos óculos, 24 pç.	1	1	1	1
80427601	Pedal VEC	0	0	1	1
80491801	Chave de parafusos SE 1,5 x 60 mm 105	1	1	1	1
	Câmara <i>web</i> com microfone	0	0	1	1
	Folha de instalação	1	1	1	1
	Manual de utilização	1	1	1	1
	Manual CE	1	1	1	1
	CD de instalação	1	1	1	1
	CD de instalação da base de dados OtoAccess™	1	1	1	1
	CD de conjunto de idiomas OtoAccess™	1	1	1	1

Descrição geral da licença

Dependendo do tipo de licença que encomendou, estarão disponíveis no seu sistema VF405 as seguintes funções:

Função	VF405m padrão	VF405b padrão	VF405m ampliada	VF405b ampliada
Base de dados de pacientes OtoAccess™	X	X	X	X
Activar/desactivar a visualização de ecrã inteiro			X	X
Armazenamento de vídeos			X	X
Reprodução de vídeos			X	X
Tempo de teste decorrido			X	X
Editor de relatórios	X	X	X	X
Gravação de som			X	X
Criador de títulos de teste			X	X
Captura de vídeo operada por pedal			X	X
Luz de fixação operada por pedal			X	X
Activar/desactivar uma câmara/duas câmaras		X		X
Luz de fixação controlada por interruptor	X	X	X	X
Câmara externa activada			X	X
Activar/desactivar qualidade de imagem alta/normal	X	X	X	X



Requisitos do Sistema

Requisitos de hardware

Computador portátil

- Processador Intel Core 2 Duo 1.8 GHz ou superior
- 1 GB de RAM no mínimo
- Uma ranhura disponível para PCExpressCard de 34 mm
- Uma porta USB disponível para pedal
- Uma porta USB disponível para câmara Web externa
- Monitor com resolução 1024 x 768 ou superior

Computador de secretária

- Processador Intel Core 2 Duo 1.8 GHz ou superior
- 1 GB de RAM no mínimo
- Uma ranhura disponível para placa IEEE1394a FireWire® PCI
- Uma porta USB disponível para pedal
- Uma porta USB disponível para câmara Web externa
- Monitor com resolução 1024 x 768 ou superior

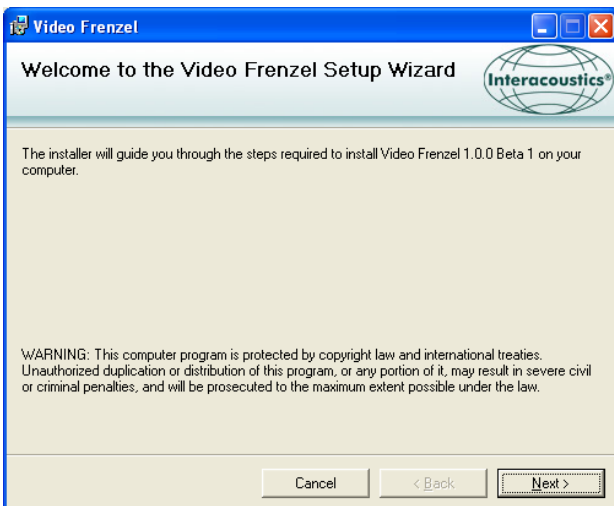
Requisitos de software

- Sistema operativo Windows®XP SP2 **ou**
- Windows®Vista Business SP1 **ou**
- Windows®Vista Ultimate com ou sem SP1
- Microsoft .Net 2.0 Framework
- Windows Installer 3.x

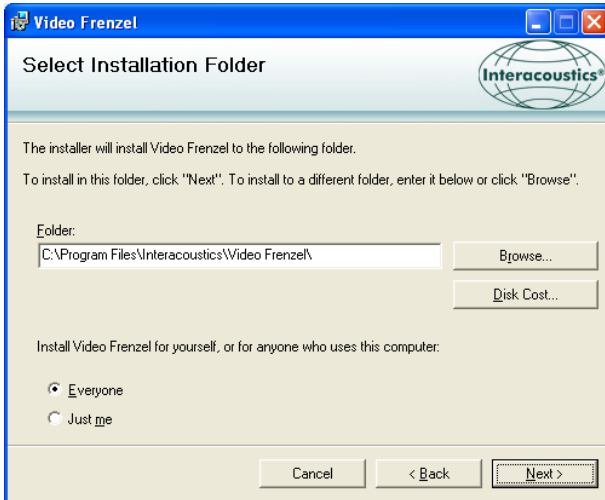
Instalação

Para instalar o Video Frenzel, deve introduzir o CD de instalação e seguir os passos do procedimento de instalação.

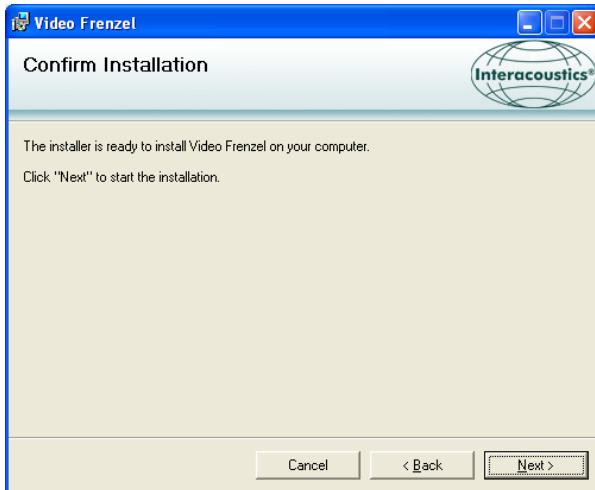
Para iniciar manualmente o procedimento de instalação, clique em "Iniciar" e, em seguida, vá para "O meu computador" e faça duplo clique na Unidade de DVD/CD-RW para visualizar o conteúdo do CD de instalação. Faça duplo clique no ficheiro "setup.exe" para iniciar a instalação.



Clique em "Next" (Seguinte).



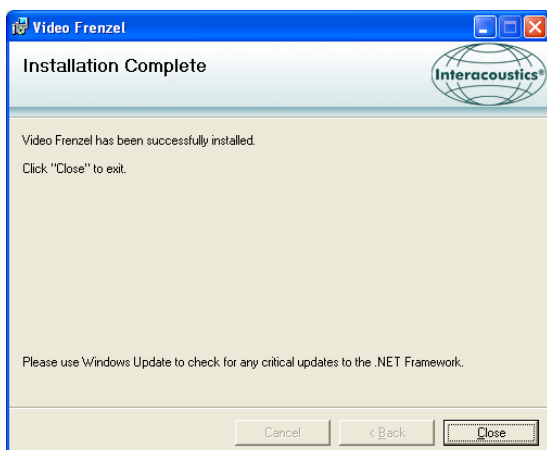
Clique em "Next" (Seguinte).



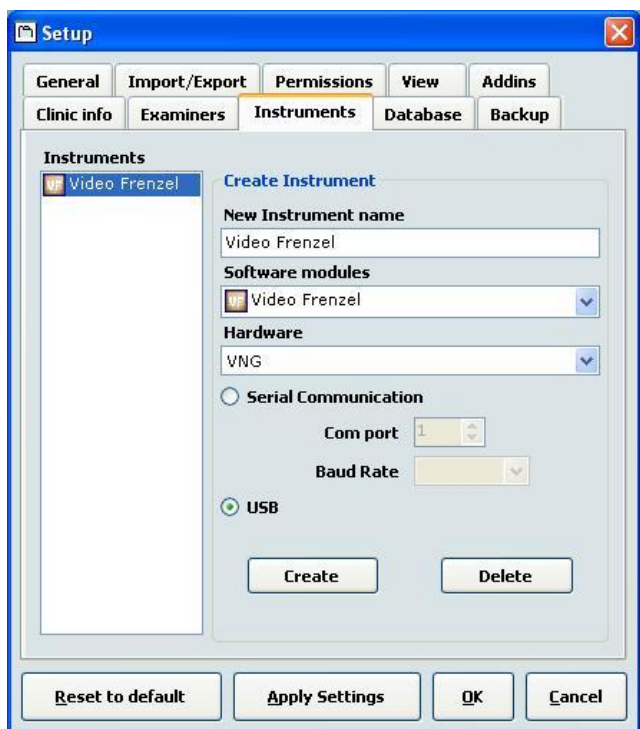
Clique em "Next" (Seguinte) e aguarde enquanto a instalação é efectuada.



Clique em "Continue Anyway" (Continuar mesmo assim).



Clique em "Close" (Fechar). O Video Frenzel já se encontra instalado. De seguida, é necessário configurar o OtoAccess™.



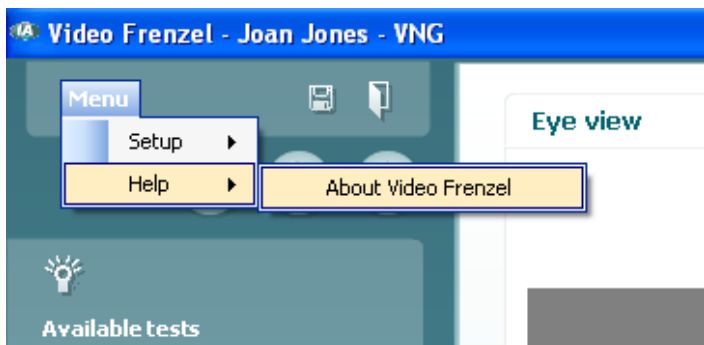
Inicie o Start OtoAccess™ e aceda a File->setup->Instruments (Ficheiro->Configuração->Instrumentos). Crie um novo instrumento "Video Frenzel" conforme indicado abaixo. Para iniciar o Video Frenzel faça duplo clique sobre "Video Frenzel" na lista de instrumentos.



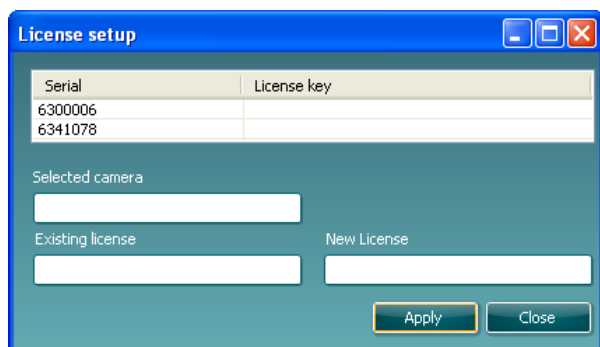
Configuração da licença

Cada um dos sistemas Video Frenzel possui uma única Chave de Licença que deverá ser introduzida em "Configuração da Licença" antes das funções do sistema.

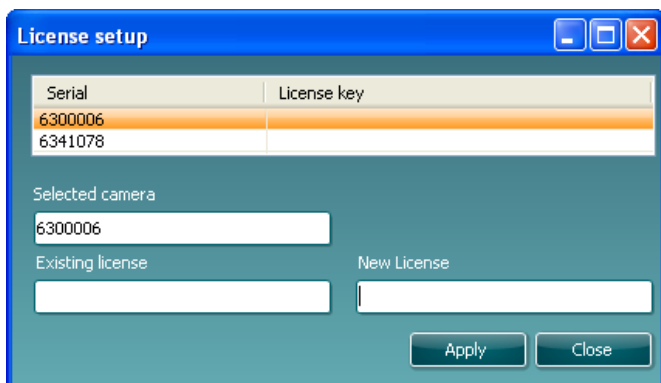
Para instalar a licença/licenças, a câmara/câmaras devem estar correctamente ligadas ao computador. Depois disso, seleccione "Menu" → "Ajuda" → "Acerca do Video Frenzel" na interface do utilizador do VF405:



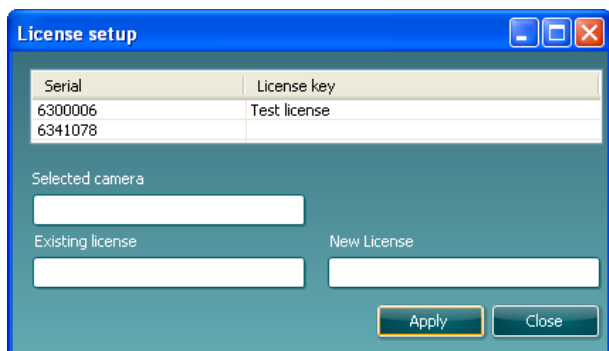
De seguida, clique em "License" (Licença).



Os números de série apresentados serão diferentes, dependendo das câmaras ligadas ao computador. Para introduzir uma licença, seleccione a câmara pretendida, colocando o cursor no número de série e clique com o botão esquerdo do rato:

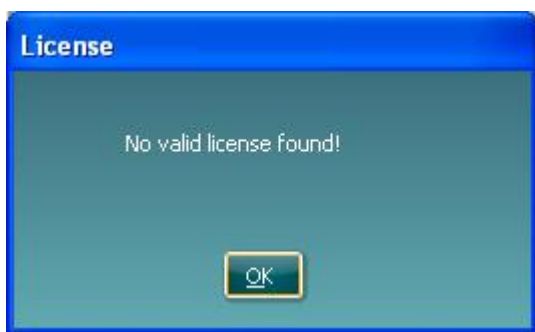


As licenças da câmara em questão surgem no "Certificado de Licença" incluído. A licença é uma combinação de 23 números e letras que devem ser introduzidos na caixa "Nova Licença". Depois disso, clique em "Aplicar" para guardar a licença. A licença pode ser introduzida através da utilização aleatória de letras maiúsculas ou minúsculas.

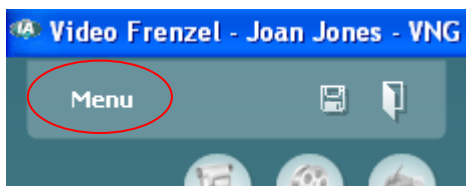


Quando tiverem sido introduzidas as licenças para ambas as câmaras clique em "Close" (Fechar).

Se tiver introduzido uma licença inválida, ser-lhe-á apresentada esta mensagem de erro e a funcionalidade do Video Frenzel será desactivada até que introduza novamente uma licença válida:



Configuração do Video Frenzel



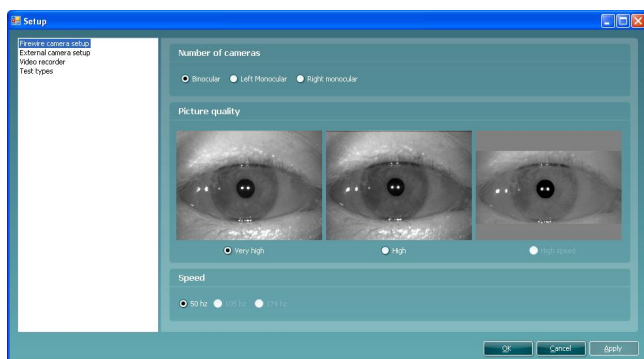
Para iniciar a configuração, clique no ícone no menu superior.



Configuração da câmara FireWire®

O Video Frenzel apenas irá trabalhar com câmaras FireWire®.

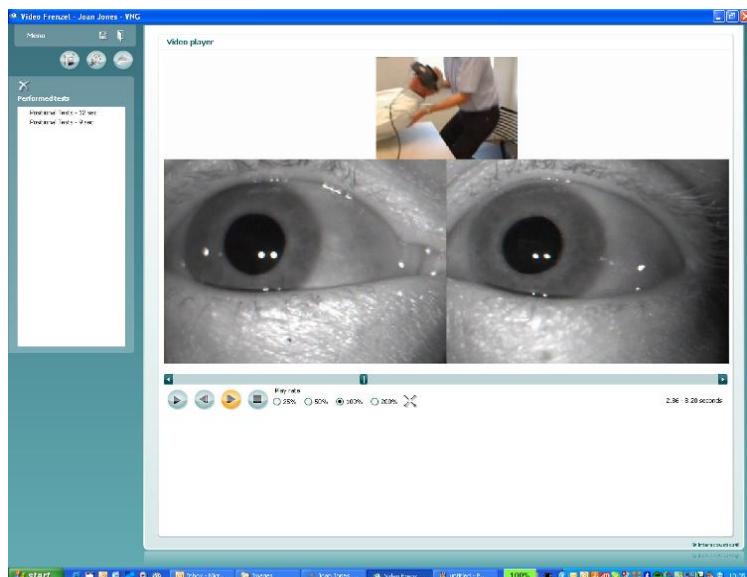
Para alterar a configuração da câmara do modo binocular para o modo monocular ou vice-versa, clique simplesmente na configuração relevante na caixa de diálogo "Number of Cameras" (Número de Câmaras).



Configuração da câmara externa (apenas na versão VF405 ampliada)

As versões ampliadas VF405 incluem uma câmara *web* com autofocagem e com microfone integrado para gravação de vídeo e som dos procedimentos de exame. Pode ser utilizada qualquer câmara *web* USB que suporte DirectShow, se a câmara *web* fornecida não cumprir os requisitos do utilizador.

As gravações da câmara externa são sincronizadas com as gravações das câmaras de infravermelhos e, como tal, permitem a reprodução sincronizada e simultânea tanto dos movimentos dos olhos (a partir das câmaras de infravermelhos) como dos procedimentos de teste (a partir da câmara externa). Isto permite ao examinador observar os movimentos dos olhos como resultado de um determinado estímulo de posicionamento/posicional:





Instalação da câmara web Logitech® QuickCam® incluída.

NOTICE

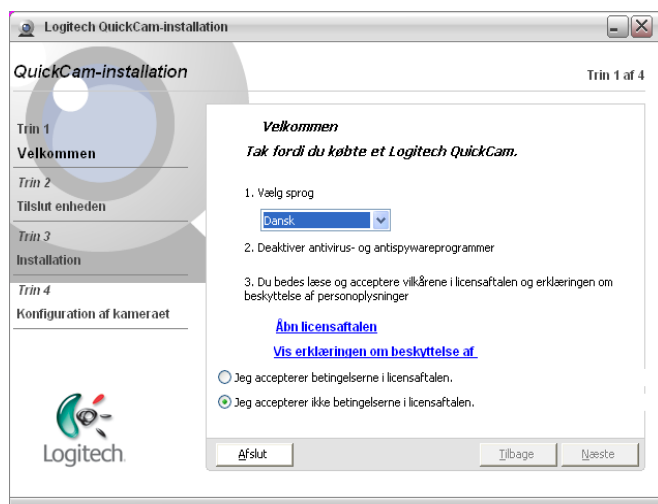
Tem de instalar o software da Logitech® QuickCam® antes de ligar a sua câmara ou algumas das funções da câmara poderão não funcionar correctamente. Ligue a sua câmara apenas quando tal lhe for solicitado durante o processo de instalação do software. Pode obter instruções de instalação e controladores de software no seguinte [website](http://www.logitech.com/support): www.logitech.com/support

1. Instalação do software da Logitech® QuickCam®:

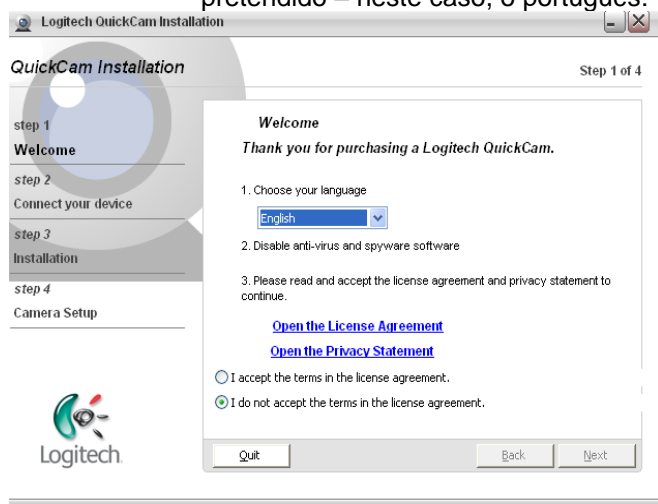
a. Insira o CD de instalação na sua unidade de CD-ROM/DVD. O seu CD deverá iniciar automaticamente. Se tal não acontecer, efectue as seguintes operações:

- i. Faça duplo clique sobre o ícone O meu computador. Alternativamente, clique em Iniciar ► O meu computador
- ii. Clique com o botão direito do rato sobre o ícone da unidade de CD-ROM/DVD-ROM e, em seguida, clique em Reproduzir automaticamente

b. Surge a seguinte caixa de diálogo:



c. Para alterar o idioma, abra o menu pendente em "Vælg sprog" e seleccione o idioma pretendido – neste caso, o português:



d. Clique em "I accept the terms in the license agreement" (Aceito os termos do acordo de licença) e, em seguida, clique no botão "Next" (Seguinte)

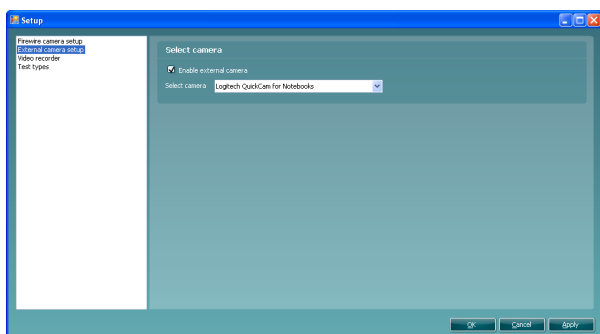
2. Ligar a sua câmara ao seu computador

a. Aguarde até que tal lhe seja solicitado pelo software para ligar a sua câmara a uma porta USB disponível no seu computador.



Quando a câmara *web* estiver instalada, pode activá-la no Video Frenzel.

A taxa de *frames* da câmara *web* está fixada para 15 fps, para poupar os recursos do sistema.

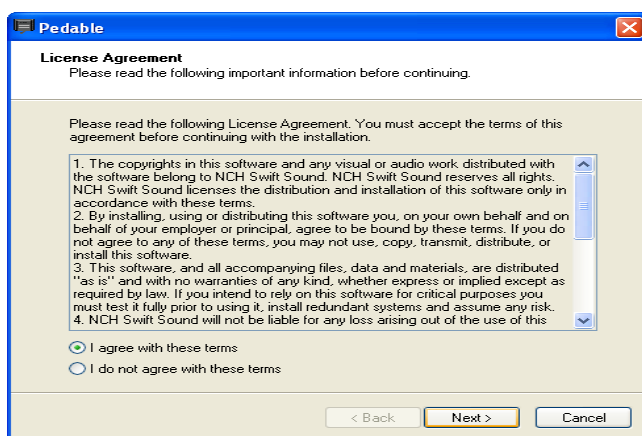


1. Para activar a câmara externa, seleccione a caixa de verificação "Enable external camera" (Activar a câmara externa).
2. Seleccione a sua câmara no menu pendente abaixo.
3. Prima "Ok" para regressar ao Video Frenzel. A imagem da câmara externa será apresentada acima das imagens normais dos olhos. Se a câmara externa for activada, será sempre gravada juntamente com as imagens dos olhos.

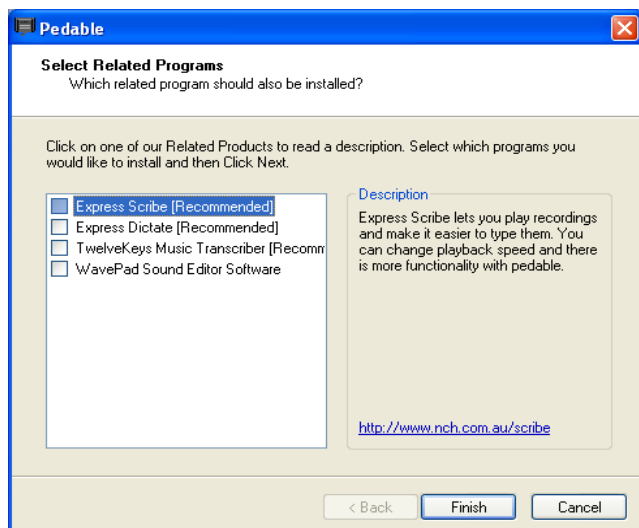
Instalação do Pedal (apenas para VF405 Extended)

Ligue o pedal a qualquer porta USB disponível no seu computador.

Vá para o CD de instalação do Video Frenzel e localize a pasta "Configuração do pedal". Inicie o programa "Pedablesetup.exe".

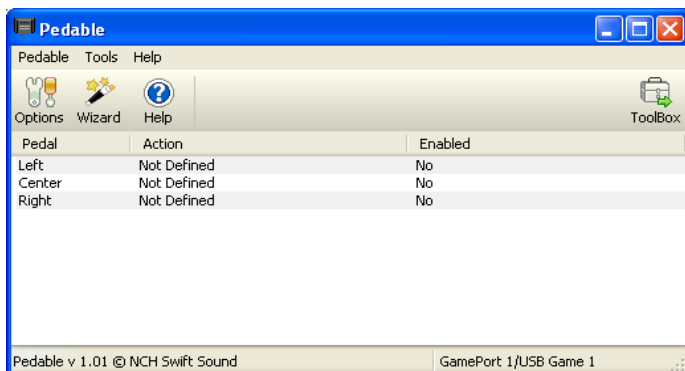


Selecione "Concordo com estes termos" e clique em Seguinte. O programa será agora instalado.

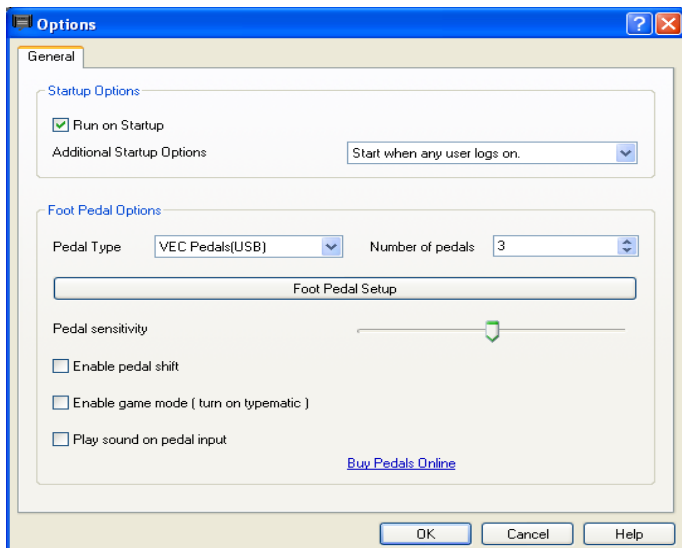




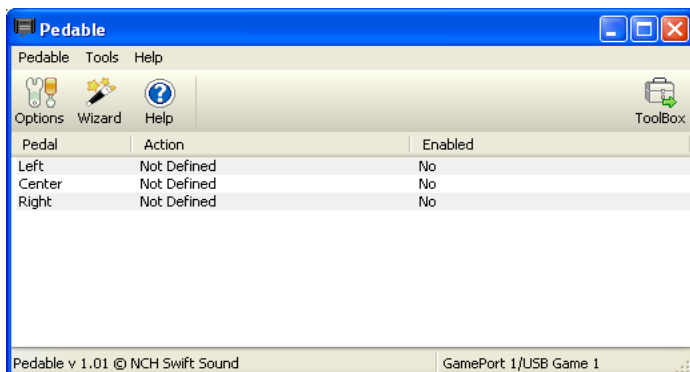
Anule a selecção de todas as opções através da remoção das marcas de selecção e clique em Concluir. Agora, o programa Pedable será automaticamente iniciado. Se tal não acontecer, inicie o programa manualmente a partir do Menu Iniciar->Todos os programas->Pedable->Pedable



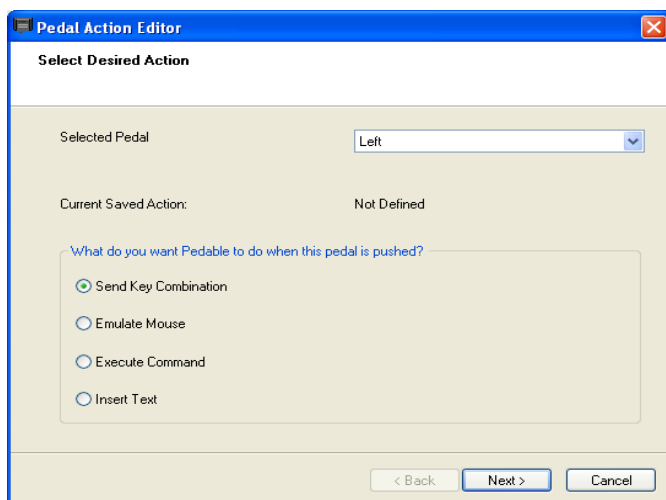
Clique em Opções e certifique-se de que os detalhes de configuração são exactamente como aqueles apresentados em baixo:



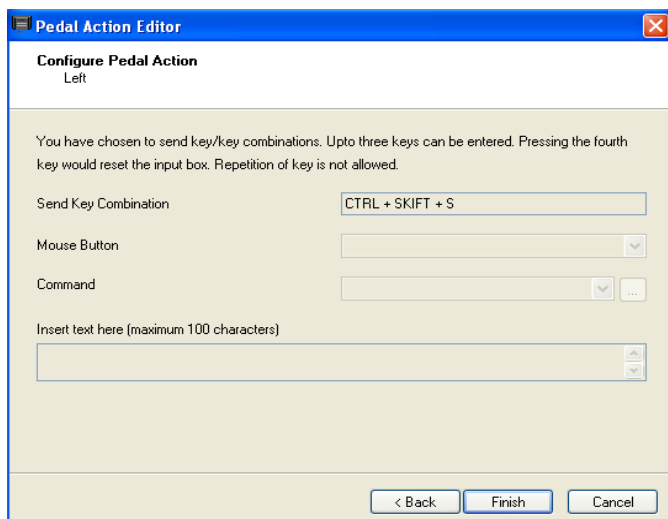
Clique em OK e volte ao ecrã principal. Agora, faça duplo clique em "Esquerda" para configurar este botão: A função é "Alternar entre o vídeo no modo de ecrã inteiro e a interface de utilizador normal".



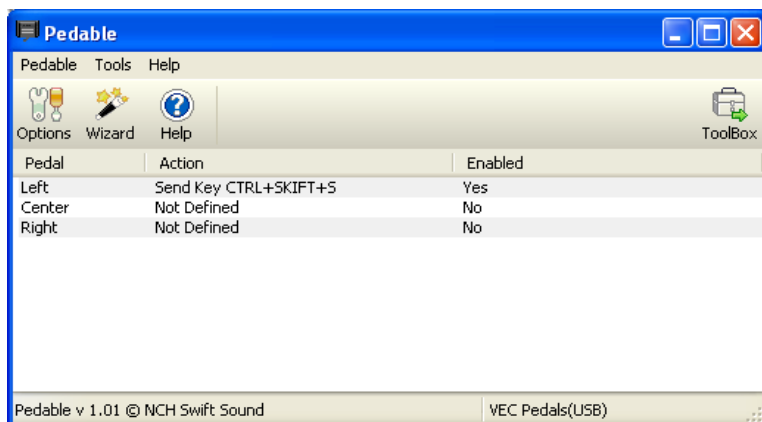
Surge o seguinte ecrã:



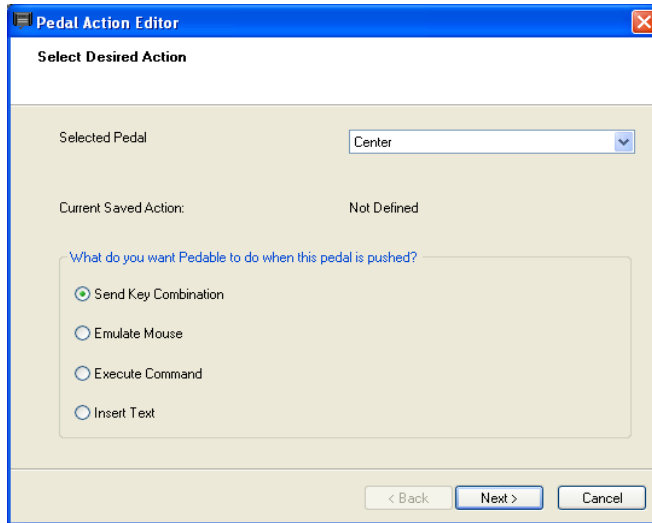
Selecione "Activar Combinação de Teclas" e clique em Seguinte.



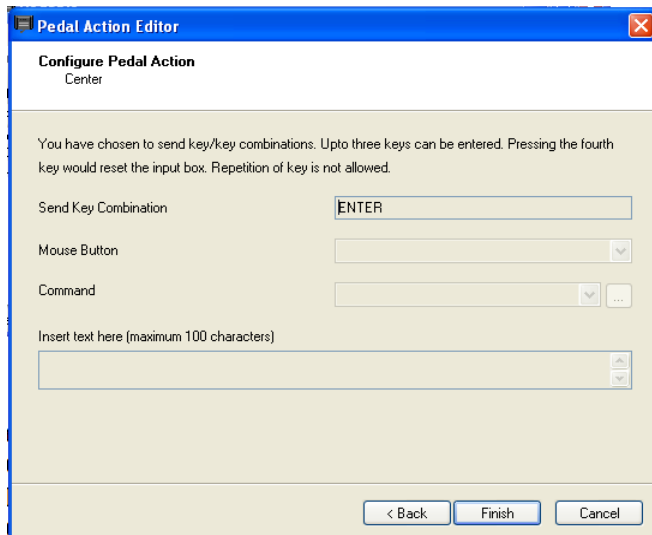
Prima simultaneamente CTRL + SHIFT + S para obter o resultado de ecrã apresentado em cima. Clique em Concluir.



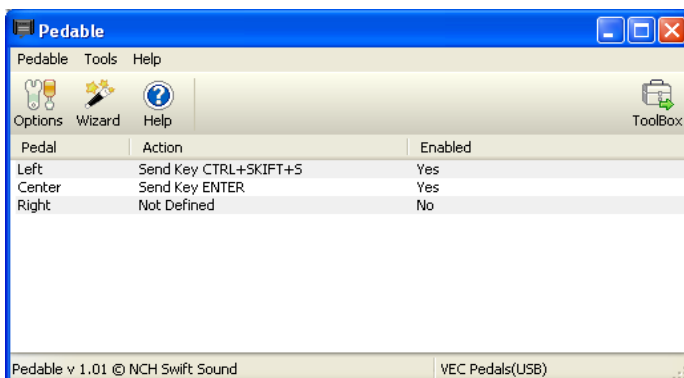
Faça duplo clique em Centro para configurar o pedal central. A função é "Iniciar/parar a gravação de som e vídeo".



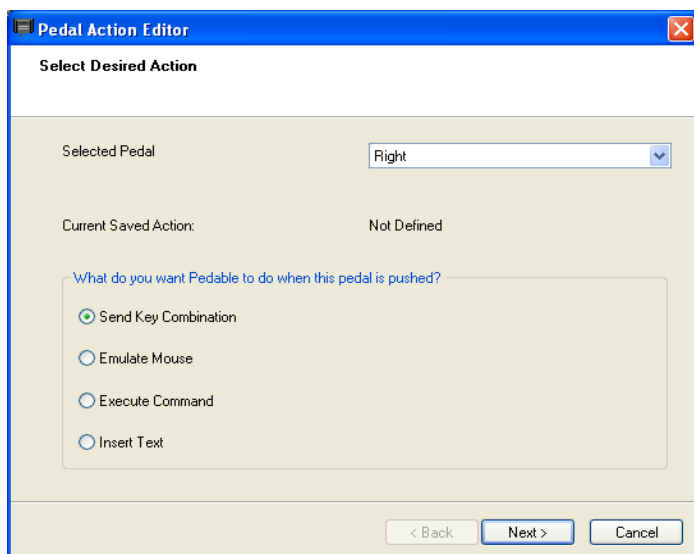
Selecione "Activar Combinação de Teclas" e clique em Seguinte.



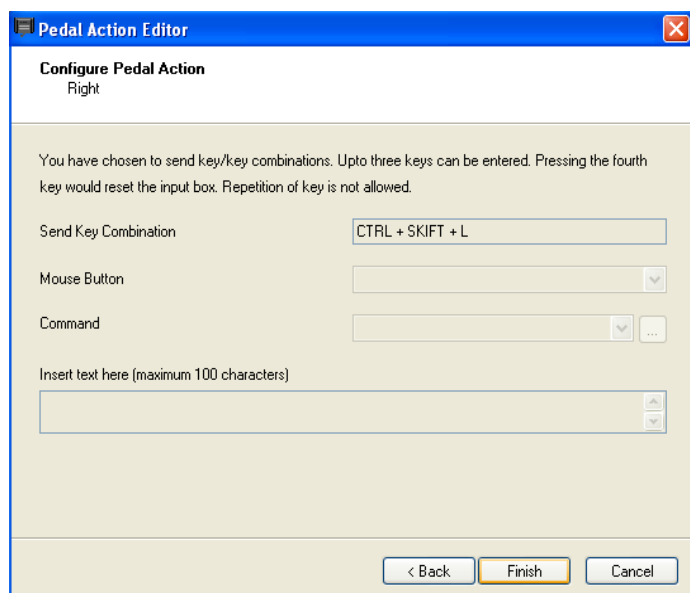
Prima Enter para obter o resultado de ecrã apresentado em cima. Clique em Concluir.



Faça duplo clique em Direita para configurar o pedal direito. A função é "Ligar/desligar a luz de fixação nos óculos de protecção".



Selecione "Activar Combinação de Teclas" e clique em Seguinte.



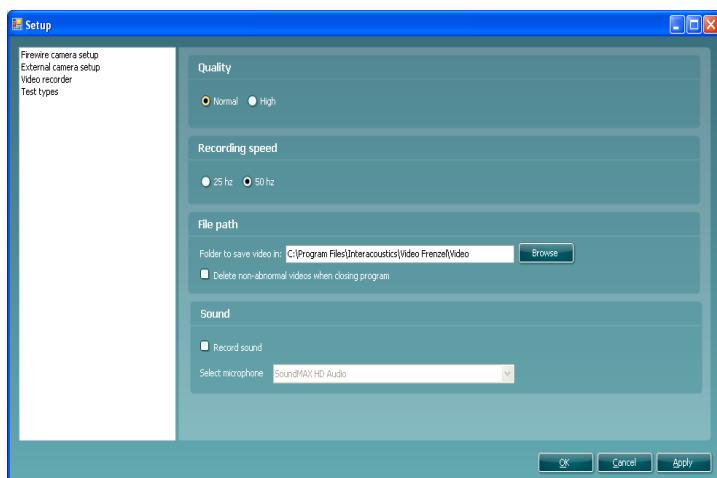
Prima simultaneamente CTRL + SHIFT + L para obter o resultado de ecrã apresentado em cima. Prima Concluir.

A configuração está agora concluída e pode fechar o programa de configuração do Pedable. Contudo, o software Pedable deve continuar sempre em execução no canto inferior direito para que o pedal funcione correctamente.





Configuração do gravador de vídeo (apenas na versão VF405 ampliada)



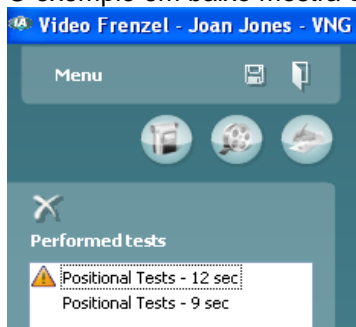
A secção da qualidade permite-lhe seleccionar a qualidade do vídeo. Deverá manter-se a definição "Normal", pois esta utiliza menos recursos do computador. Se pretender que o vídeo seja da melhor qualidade possível, pode seleccionar a qualidade "High" (Alta) – esta definição exige muito do computador.

A secção da velocidade de gravação permite-lhe seleccionar o número de *frames* por segundo que é gravado no vídeo. Quanto mais elevada for a definição, mais uniforme será o vídeo quando o olho se move rapidamente. Novamente, quanto mais elevada for a definição, mais recursos do computador serão necessários. 25 ou 50 Hz são geralmente suficientes.

Pode ser seleccionada a opção "Same as camera" (Igual à câmara), se pretender gravar sempre à mesma taxa de *frames* que a das câmaras. Isto permite-lhe gravar a, por exemplo, 50 frames por segundo.

A secção do caminho do ficheiro permite-lhe especificar onde deve ser guardado o vídeo gravado. Se seleccionar a caixa de verificação "Eliminar vídeos sem situações irregulares quando fechar o programa", o Video Frenzel elimina automaticamente os vídeos que não estiverem assinalados com o símbolo ⚠ como interessantes no leitor de vídeo quando o programa é fechado.

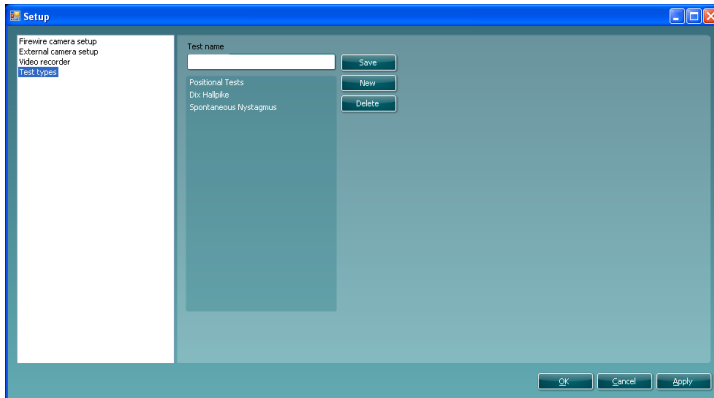
O exemplo em baixo mostra que apenas os "Testes Posicionais - 12 seg" serão guardados.





Configuração dos tipos de teste (apenas na versão VF405 ampliada)

Este ecrã permite-lhe configurar os tipos de testes disponíveis para gravação.

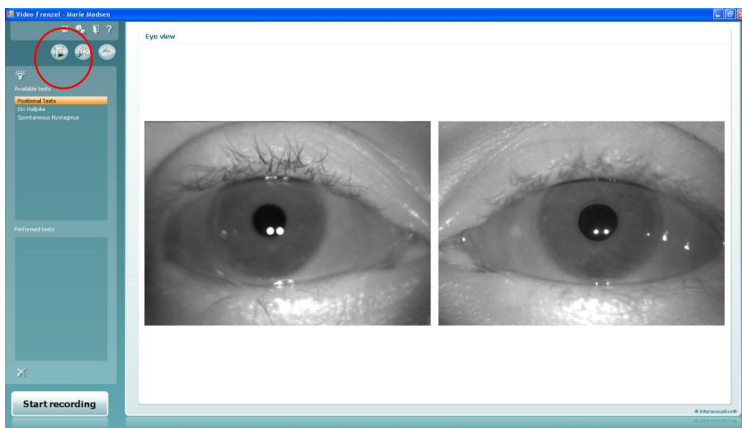



Para criar um novo tipo de teste, introduza um nome de teste na caixa "Test name" (Nome do teste) e clique em "Save" (Guardar).

Para eliminar um tipo de teste, seleccione o tipo de teste pretendido e clique em "Delete" (Eliminar).

Gravação de vídeo (apenas na versão VF405 ampliada)

Este é o ecrã correcto para a gravação de vídeo. Pode aceder ao ecrã, clicando no primeiro ícone da fila.



1. Para gravar um vídeo, primeiramente, terá de seleccionar o teste que pretende realizar. Para tal, seleccione um teste na lista "Available tests" (Testes disponíveis).
2. De seguida, clique em "Start recording" (Iniciar gravação) para iniciar a gravação do vídeo.
3. Se desejar visualizar os olhos no modo de ecrã inteiro durante a gravação, faça simplesmente duplo clique sobre um dos olhos. Faça novamente duplo clique sobre um dos olhos para sair do modo de ecrã inteiro.
4. Clique em "Stop recording" (Parar a gravação) para parar novamente a gravação. Quando parar a gravação, será acrescentada uma entrada na lista "Performed tests" (Testes realizados). Esta lista contém as sessões gravadas. Se pretender eliminar um vídeo, seleccione o teste na lista de testes realizados e clique na cruz abaixo da lista.
5. Para activar ou desactivar a luz de fixação durante a gravação clique no botão .

Utilização do pedal

É possível utilizar o pedal USB durante a gravação de vídeo. Os botões têm as seguintes funcionalidades:

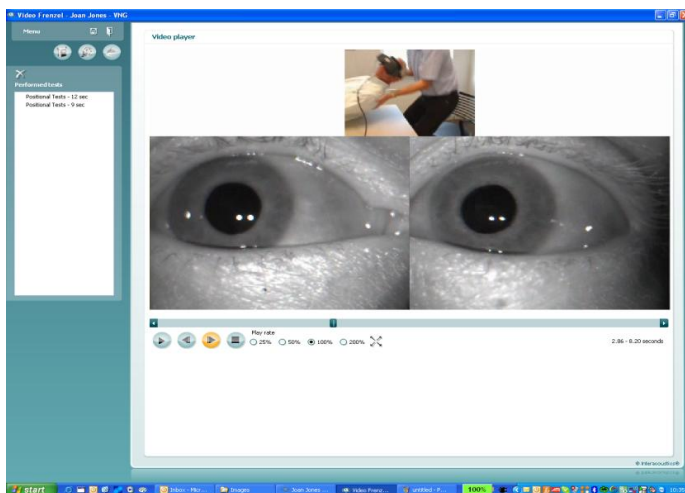
Botão esquerdo: Activar/desactivar o modo de ecrã inteiro.








Botão central: Iniciar/parar a gravação.

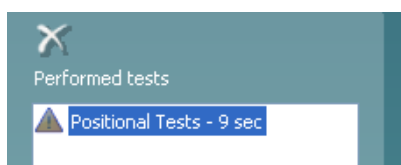
Botão direito: Activar/desactivar a luz de fixação.

Reprodução de vídeos (apenas na versão VF405 ampliada)

Para reproduzir os vídeos, tem de ir ao segundo ícone da fila – clique no ícone "Open video player" (Abrir o leitor de vídeo) no canto superior esquerdo do ecrã.



1. Para reproduzir um determinado teste, seleccione-o na lista "Performed tests" (Testes realizados).
2. Para iniciar o vídeo, clique no botão  . Tendo clicado no botão, este irá mudar para um botão de pausa.
3. Para interromper o vídeo, clique no botão  .
4. Para retroceder um *frame*, clique no botão  .
5. Para avançar um *frame*, clique no botão  .
6. Para parar o vídeo, clique no botão  .
7. Se pretender reproduzir o vídeo a uma velocidade mais lenta ou mais rápida, seleccione um dos botões de opção: 25% 50% 100% 200% . 100% é a taxa de reprodução normal.
8. Se pretender reproduzir o vídeo no modo de ecrã inteiro, clique no botão  . Clique novamente no mesmo botão para sair do modo de ecrã inteiro.
9. Se pretender considerar o vídeo como contendo situações irregulares marcando-o com o símbolo  , clique no símbolo com o rato depois de ter colocado o cursor à esquerda do nome do teste:



Tal irá evitar que o vídeo seja eliminado se a caixa de verificação "Delete non-abnormal videos when closing program" (Eliminar vídeos não anómalos ao fechar o programa) estiver seleccionada na configuração.



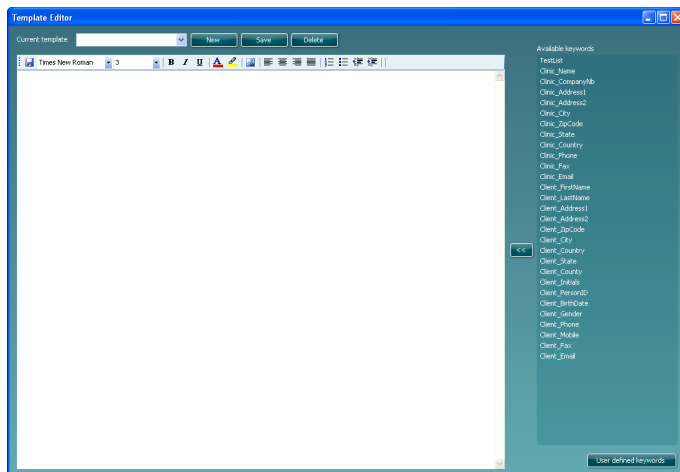
Editor de relatórios

Esta secção permite-lhe criar um relatório. Geralmente, terá um ou mais modelos de relatórios disponíveis.

Criar um modelo de relatório

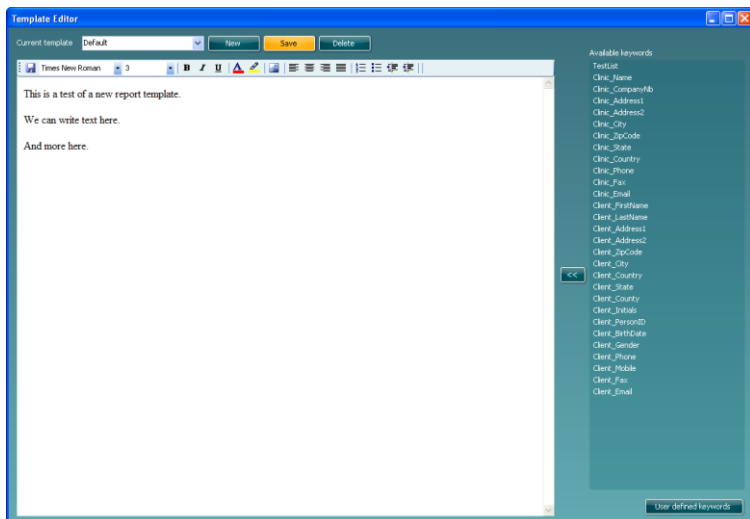


Clique no ícone para abrir o editor de modelos.



Nesta caixa de diálogo, pode criar ou modificar modelos de relatórios. Para criar um novo modelo de relatório, clique em "New" (Novo) para criar um documento em branco e introduza um nome de modelo no local onde o cursor se encontra intermitente.

Em seguida, introduza o texto para o modelo de relatório na janela abaixo e clique em "Save" (Guardar) quando tiver terminado.



A lista à direita contém palavras-chave que pode introduzir no modelo. Por exemplo, as duas palavras-chave "<<Client_FirstName>> <<Client_LastName>>" (<<Cliente_Nome>> <<Cliente_Apelido>>) serão substituídas pelo nome e pelo apelido do cliente quando o modelo de relatório for seleccionado no editor de relatórios.

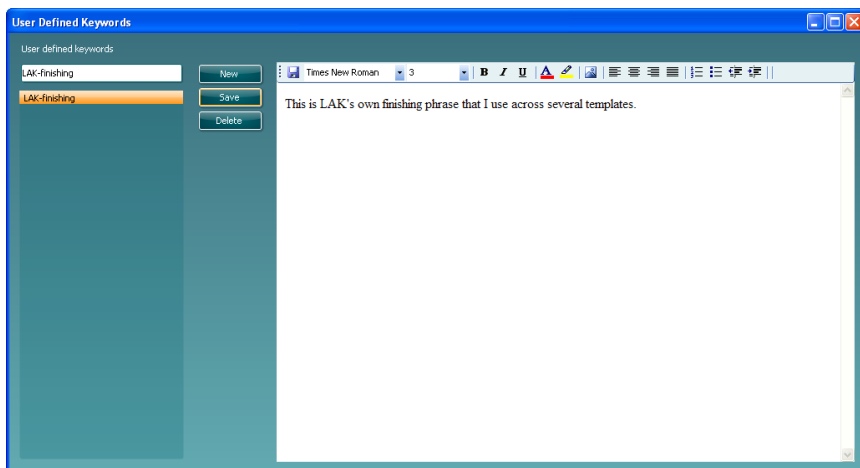
Para introduzir uma palavra-chave, posicione o cursor no local onde pretende que a palavra-chave seja introduzida e faça duplo clique sobre o nome da palavra-chave na lista. Alternativamente, pode seleccionar a palavra-chave pretendida e introduzi-la no modelo de relatório clicando em .



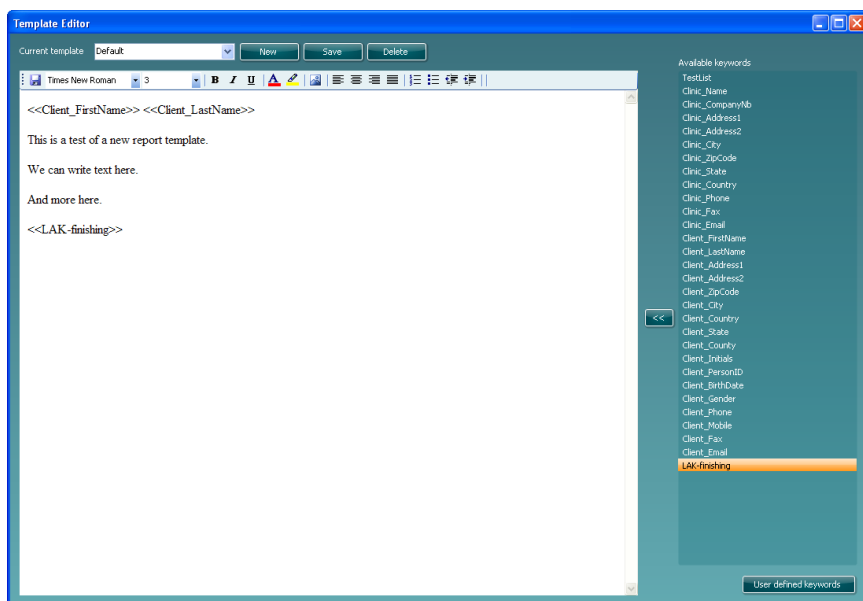


Palavras-chave definidas pelo utilizador

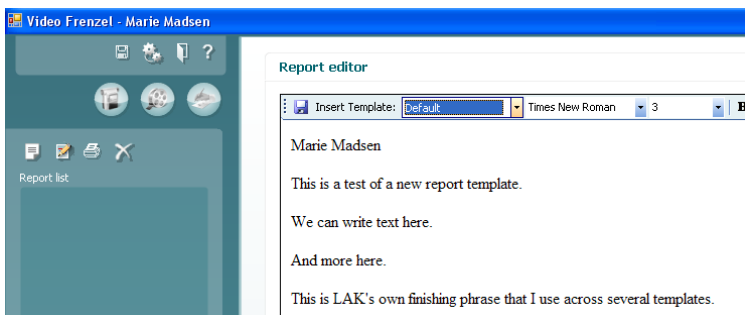
Se tiver uma determinada expressão que utilize frequentemente, pode transformá-la numa palavra-chave definida pelo utilizador. Isto evita que tenha de introduzir inúmeras vezes o mesmo texto.



Para criar uma nova palavra-chave definida pelo utilizador, clique no botão "New" (Novo) e introduza um nome. De seguida, introduza o texto ou as imagens para a palavra-chave e clique em "Save" (Guardar) quando terminar. Quando regressar ao editor de modelos, as palavras-chave definidas pelo utilizador serão apresentadas no final da lista de palavras-chave.




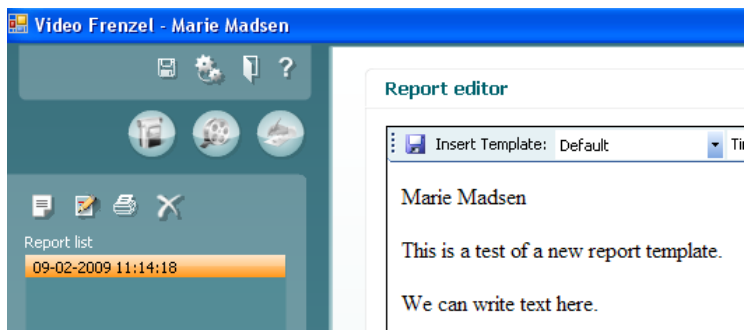
Quando tiver configurado o seu modelo de relatório, pode regressar ao editor de relatórios e utilizar o seu modelo de relatório. Para tal, seleccione simplesmente o nome a partir da lista pendente, conforme ilustrado abaixo:





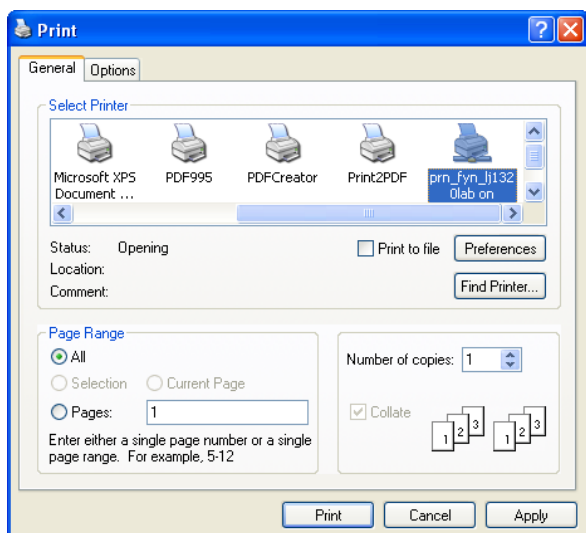
Guardar um relatório

Se desejar guardar um relatório, clique no ícone . Após guardar o relatório, a data e a hora do mesmo serão acrescentadas à lista:



Imprimir um relatório

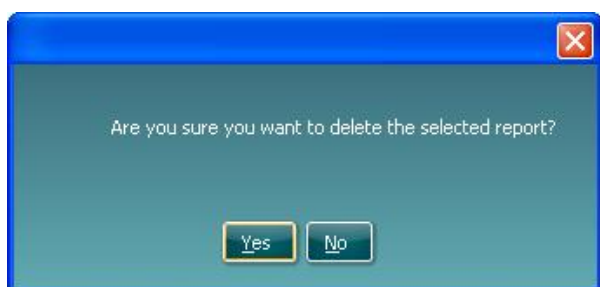
Para imprimir um relatório, clique no ícone . Será aberta um caixa de diálogo que lhe solicita que seleccione a impressora a utilizar:



Selecione a impressora pretendida e clique em "Imprimir".

Eliminar um relatório

Selecione o relatório pretendido e clique no ícone .



Quando solicitado, seleccione "Yes" (Sim) para eliminar o relatório seleccionado.





Formatar o texto no relatório

Pode inserir imagens e alterar o tamanho, cor, posicionamento e tipo de letra através da barra de ferramentas:



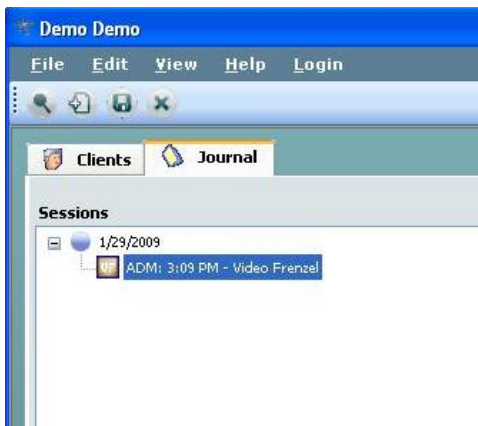
Guardar dados

Para guardar os vídeos gravados, clique no ícone da disquete  na barra de ferramentas superior

Para sair e guardar, clique no ícone .

Voltar a abrir uma sessão gravada

Para abrir novamente uma sessão gravada, terá de aceder a OtoAccess™ e seleccionar o separador "Journal" (Registos). Faça duplo clique sobre o teste pretendido para o abrir novamente.





Brugsanvisning-DK

VF405 Video Frenzel








Tiltænkt anvendelse

VF 405 Video Frenzel system er beregnet til brug for evaluering, diagnose og dokumentation af vestibulære sygdomme. Øjets bevægelser optages ved hjælp af briller påmonteret infrarøde video kameraer. Billederne af øjet vises i reel tid i stort format på PC-skærmen. Disse informationer kan bruges af uddannede specialister til at diagnosticere vestibulære sygdomme.

Forholdsregler

 WARNING	Indikerer en farlig situation, som hvis ikke afværget, kan resultere i død eller alvorlig personskade.
 CAUTION	Brugt med symbolet for sikkerhedsadvarsel, indikerer en farlig situation, som hvis ikke afværget, kan resultere i mindre eller moderat personskade.
 NOTICE	Brugt til henvisning af fremgangsmåder, som ikke vedrører personskade.



Brug dette apparat som beskrevet i manualen..



Brug kun Interacoustics skumpuder, som er designet til brillen.



Anvend kun en stimuleringsintensitet, som er acceptabel for patienten.



For at bibeholde sikkerheden på et højt niveau, er det nødvendigt at checke instrumentet og strømtilførslen i henhold til den medicinske elektriske sikkerhedsstandard IEC 60601-1 en gang årligt af en kyndig fagmand/servicetekniker.



Eksternt udstyr tiltænkt kopleet til signalindgang, signaludgang eller anden konektor, skal opfylde relevant IEC-standard (f.eks. IEC 60950 for IT-udstyr og IEC 60601-serien for medicinsk elektrisk udstyr). I tillæg skal alle sådanne kombinationer - *systemer* – opfylde standarden 60601-1-1, *Sikkerhedskrav for medicinske elektriske systemer*. Udstyr som ikke opfylder IEC 60601 skal holdes borte fra patienten som defineret i standarden (mindst 1,5 meter fra patienten).



Udskift engangsbrilleskumpuden efter hver patient for at undgå eventuel smittefare. Forsøg aldrig at vaske engangsskumpuderne.



Rengør kameranlinsen og de infrarøde brilleglas regelmæssigt for at undgå skygger på de viste billeder.



Undgå at tabe instrumentet. I tilfælde af tab eller anden beskadigelse skal instrumentet returneres til producenten for reparation og/eller kalibrering. Tag ikke instrumentet i brug, hvis der er mistanke om beskadigelse.



VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

Side 2/24

NOTICE

Selv om instrumentet opfylder relevante EMC-krav, skal der tages forholdsregler for at undgå unødvendig udsættelse for elektromagnetiske områder, f.eks. mobiltelefoner osv. Hvis apparatet bruges ved siden af andet udstyr, må det sikres, at der ikke opstår gensidig forstyrrelse.

NOTICE



Det er ikke lovligt at deponere elektrisk eller elektronisk affald som usortert kommunal affald inden for EU. Elektrisk eller elektronisk affald kan indeholde farlige substanser og skal derfor hentes/deponeres separat. Sådanne produkter vil være mærket med kryds over en affaldsspand som vist nedenfor. Det er vigtigt, at brugeren samarbejder på dette område for at garantere høj standard indenfor genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk affald. Forsømmelse med genindvindelse af sådanne affaldsprodukter på en uhensigtsmæssig måde kan udsætte miljøet for fare og følgelig udsætte mennesker for sundhedsfare.

Garanti

INTERACOUSTICS garanterer at:

- VF405 Video Frenzel er fri for materiale- og kvalitetsfejl under normal brug og service i en periode på 24 måneder fra leveringsdagen fra Interacoustics til første køber.
- Tilbehør er fri for materiale- og kvalitetsfejl under normal brug og service i en periode på halvfems (90) dage fra leveringsdagen fra Interacoustics til første køber.

Hvis et produkt kræver service i løbet af den gældende garantiperiode, skal køber henvende sig direkte til det lokale Interacoustics service center for at afgøre den rette reparation. Reparation eller erstatning udføres for Interacoustics regning i henhold til betingelserne i denne garanti. Det pågældende produkt skal straks returneres i forsvarlig emballage og med forudbetalt porto. Tab eller beskadigelse under returnering til Interacoustics sker på købers regning.

Interacoustics kan på ingen måde holdes ansvarlig for tilfældige, indirekte eller følgeskader i forbindelse med købet eller brugen af et Interacoustics produkt.

Dette gælder alene for den oprindelige køber. Denne garanti omfatter ikke efterfølgende ejer eller indehaver af produktet. Endvidere omfatter denne garanti ikke tab i forbindelse med købet eller brugen af et Interacoustics produkt, som har været:

- repareret af andre end en autoriseret Interacoustics service medarbejder
- ændret på en sådan måde, efter Interacoustics bedømmelse, at det har indvirkning på stabilitet eller sikkerhed,
- udsat for forkert brug, uagtsomt eller ved et ulykkestilfælde, eller som har fået serie- eller partinummer ændret, beskadiget eller fjernet, eller
- forkert vedligeholdelse eller brug på nogen anden måde end i henhold til de af Interacoustics fremsatte instruktioner

Denne garanti gælder frem for alle andre garantier, ytrede eller underforståede, og frem for alle andre af Interacoustics forpligtelser eller erstatningsansvar, og Interacoustics overlader ikke, direkte eller indirekte, bemyndigelsen til nogen repræsentant eller anden person til at afgøre på Interacoustics vegne noget ansvar i forbindelse med salg af Interacoustics produkter.



Generelle vedligeholdelsesprocedurer

Instrumentets virkningsgrad og sikkerhed beholdes, hvis følgende henstillinger for eftersyn og vedligehold følges: Det anbefales, at instrumentet gennemtestes en gang årligt for at sikre, at de akustiske, elektriske og mekaniske egenskaber er korrekte. Dette skal udføres af et autoriseret værksted for at sikre hensigtsmæssig service og reparation.

1. Før tilkøpling til hovedstrømstilførselen, sikres at spændingen på hovedstrømstilførselen svarer til spændingen, som er opgivet på instrumentskiltet. Strømledningen skal altid frakobles, hvis instrumentet åbnes eller hovedsikringene skal efterses eller skiftes ud.
2. Check, at der ikke er skade på isolationen på hovedstrømsledningen eller konnektorerne og at den ikke er udsat for nogen form for mekanisk belastning, som kan forårsage skade.
3. Rådfør dig med brugermanualen for det pågældende instrument for at se, hvor lang tid det tager fra instrumentet er tændt, til det har stabiliseret sig og er klar til brug.
4. For maksimal elektrisk sikkerhed, afbryd hovedstrømmen på instrumentet, når det ikke er i brug.
5. Instrumentet må ikke placeres ved siden af nogen som helst form for varmekilde og sørg for tilstrækkelig plads rundt om instrumentet for at sikre tilstrækkelig ventilation.
6. For at sikre, at driftssikkerheden på instrumentet bibeholdes, anbefales det, at operatøren med korte intervaller, for eksempel en gang om dagen, foretager en test på en person med kendte data. Personen kan være operatøren selv.
7. Hvis overfladen på instrumentet eller dele deraf er snavset, kan instrumentet rengøres med en blød klud med en mild vandopløsning med opvaskemiddel eller lignende. Brug af organiske opløsningsmidler og aromatiske olier bør undgås. Hovedstrømslederen og batterierne skal altid frakoples under rengøringsprocessen. Vær opmærksom på, at der ikke trænger væske ind i instrumentet eller tilbehøret.
8. Efter hver undersøgelse af en patient, check at de dele, som kommer i berøring med patienten ikke er snavsede. Generelle forholdsregler skal respekteres for at forebygge at smitte overføres fra en patient til en anden. Hvis ørepuder eller ørepropper er snavsede, anbefales det på det stærkeste at fjerne disse fra transducere, før de er rengjorte. Foretag hyppig rengøring med vand. Ved ekstra rengøring bruges et desinfiserende middel. Brug af organiske opløsningsmidler og aromatiske olier bør undgås.

Udvis forsigtighed under håndtering af hovedtelefoner og andre transducere, da stød kan forårsage ændring i kalibreringen.

Udpakning og besigtigelse

Check emballagen og dens indhold for beskadigelse

Efter modtagelse af apparatet check venligst emballagen for hårdhændet behandling samt beskadigelse. Hvis emballagen er beskadiget opbevares denne indtil indholdet af forsendelsen er eftersat såvel mekanisk som elektrisk. Hvis apparatet er behæftet med fejl, kontakt venligst den lokale forhandler. Opbevar emballagen til brug for transporteftersyn samt anmeldelse til forsikring.

Opbevar emballagen til fremtidig forsendelse

VF405 Video Frenzel leveres i en forsendelsesemballage, som er specielt designed til dette system. Venligst opbevar denne, idet den skal bruges, hvis systemet skal returneres for eftersyn. Hvis eftersyn er nødvendigt, kontakt da venligst den lokale forhandler



Rapportering af beskadigelse

Eftersyn inden tilslutning

Inden systemet tilsluttes bør det endnu engang efterses. Brillen og tilbehøret bør efterses visuelt for ridser og manglende dele.

Alle skader skal øjeblikkelig rapporteres

Eventuelle manglende dele eller funktionsfejl skal rapporteres øjeblikkeligt til producenten sammen med fakturaen, varenummer og en detaljeret rapport, som beskriver problemet. Bagest i denne manual findes en "Return Report", hvori problemet kan beskrives.

Benyt venligst "Return Report"

Bemærk venligst, at hvis problemet ikke er beskrevet for service ingeniøren, kan det være vanskeligt for ham at afhjælpe fejlen, så udfærdigelse af Return Report vil være til stor hjælp for os og den bedste garanti for Dem, at problemet vil blive løst til alles tilfredsstillelse.

Vedligeholdelse og reparation

Interacoustics kan kun drages til ansvar for gyldigheden af CE-mærkingen, indvirkning på sikkerheden, driftssikkerhed og ydelse af udstyret dersom:

- montering, udvidelser, omjusteringer, modifikationer eller reparationer er foretaget af autoriserede personer,
- 1 års serviceinterval er overholdt
- den elektriske installation i det pågældende rum opfylder de respektive krav, og
- at udstyret er anvendt af autoriseret personale ifølge dokumenteringen fra Interacoustics.

Det er vigtig at kunden (agenten) udfylder RETURNERINGSRAPPORTEN, hver gang der opstår et problem og sender den til Interacoustics, Drejervaenget 8, DK-5610 Assens, Danmark. Dette skal også gøres, hver gang et instrument returneres til Interacoustics. (Dette gælder selvfølgelig også for det værst tænkte tilfælde ved død eller alvorlig tilbageslag af patient eller bruger.

VF405 Systemkonfigurationer.

VF405 Video Frenzel fås i 4 forskellige konfigurationer:

1. VF405m Standard: 1 kamera, billeder af øjet vises – lagres ikke til senere visning
2. VF405b Standard: 2 kameraer, billeder af øjet vises – lagres ikke til senere visning
3. VF405m Extended: 1 kamera, billeder af øjet vises og lagres til senere afspilning. Derudover også mulighed for eksterne optagelser
4. VF405b Extended: 2 kameraer, billeder af øjet vises og lagres til senere afspilning. Derudover også mulighed for eksterne optagelser.



VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

Side 5/24

System indhold

Afhængig af systemkonfigurationen er følgende komponenter inkluderet:

		VF405m Standard	VF405b Standard	VF405m Extended	VF405b Extended
80481101	Kamera FireWire® komplet	1	2	1	2
80480502	Kombi Maske VOG	1	1	1	1
80427502	FireWire® SDM express kort 2P	1	1	1	1
50002501	Strømforsyning 10W	1	1	1	1
40005901	FireWire® PCI-kort IEEE1394	1	1	1	1
76505801	EX-10000 Express kort sæt	1	1	1	1
36104701	Kabelfastgørelse	3	3	3	3
8502401	Engangs brilleskum-puder, 24 stk..	1	1	1	1
80427601	Fodpedal VEC	0	0	1	1
80491801	Skruetrækker SE 1.5x60mm 105	1	1	1	1
	Web kamera m. mikrofon	0	0	1	1
	Installationsvejledning	1	1	1	1
	Operations Manual	1	1	1	1
	CE-Manual	1	1	1	1
	Installations CD	1	1	1	1
	OtoAccess™ database installations CD	1	1	1	1
	OtoAccess™ sprog pakke CD	1	1	1	1

Licensoversigt

Afhængig af den medfølgende licenstype vil følgende funktioner være tilgængelige i Deres VF405 system:

Funktion	VF405m Standard	VF405b Standard	VF405m Extended	VF405b Extended
OtoAccess™ patientdatabase	X	X	X	X
Skift mellem visning af fuld skærm	X	X	X	X
Video lagring			X	X
Video play back			X	X
Forbrugt test tid			X	X
Rapportskrivningsmenu	X	X	X	X
Optagelse af lyd			X	X
Testnavn generator			X	X
Videoptagelse aktiveret fra fodpedal			X	X
Fikseringslys aktiveret fra fodpedal			X	X
Skift mellem et kamera/to kameraer		X		X
Fikseringslys kontrolleret fra brugerflade	X	X	X	X
Tilslutning af eksternt kamera			X	X
Skift billedkvalitet høj/normal	X	X	X	X



VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

Side 6/24

Systemkrav

Hardwarekrav

Laptop PC

- Intel Core 2 Duo processor 1.8 GHz eller større
- Minimum 1 GB RAM
- En 34 mm FireWire PCExpressCard slot til rådighed
- En ledig USB port til fodkontakt
- En ledig USB port til eksternt Web kamera
- Skærmopløsning 1024 x 768 eller højere

Desktop PC

- Intel Core 2 Duo processor 1.8 GHz eller større
- Minimum 1 GB RAM
- En ledig slot til IEEE1394a FireWire® PCI board
- En ledig USB port til fodkontakt
- En ledig USB port til eksternt Web kamera
- Skærmopløsning 1024 x 768 eller højere

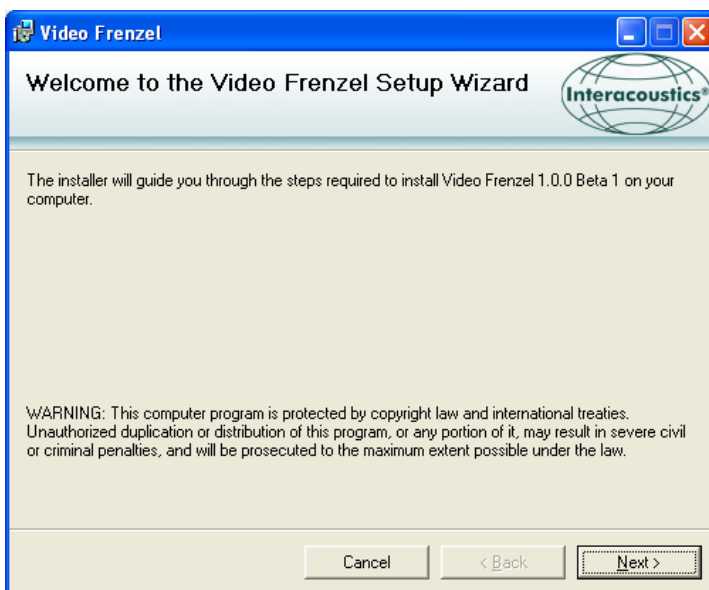
Softwarekrav

- Windows®XP SP2 Operativsystem, **eller**
- Windows®Vista Business SP1, **eller**
- Windows®Vista Ultimate med eller uden SP1
- Microsoft .Net 2.0 Framework
- Windows Installer 3.x

Installation

For at installere Video Frenzel indsæt installations CD'en og følg anvisningen i installationsproceduren. For manuel installation klik "Start", vælg "My Computer" og dobbeltklik på DVD/CD-RW drevet for at se indholdet af installations CD'en. Dobbeltklik på "setup.exe" filen for at starte installationen.

For at installere Video Frenzel dobbeltklik på "setup.exe" file.



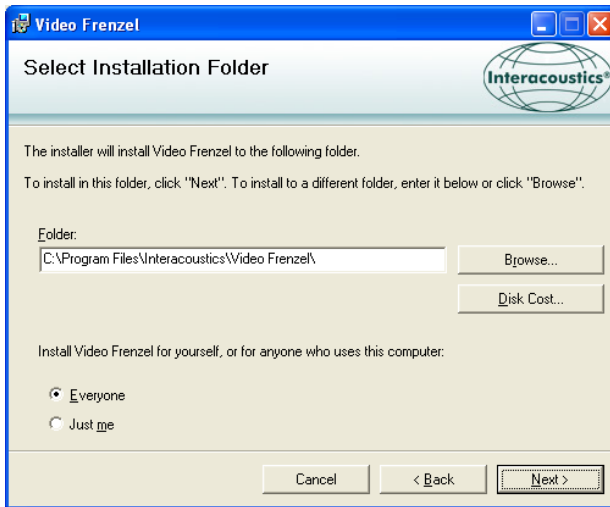
Klik "Next".



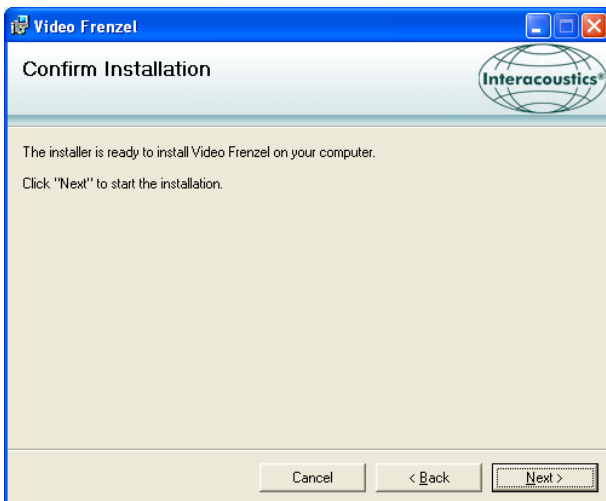
VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

Side 7/24



Klik "Next".



Klik "Next" og vent medens installationen udføres.



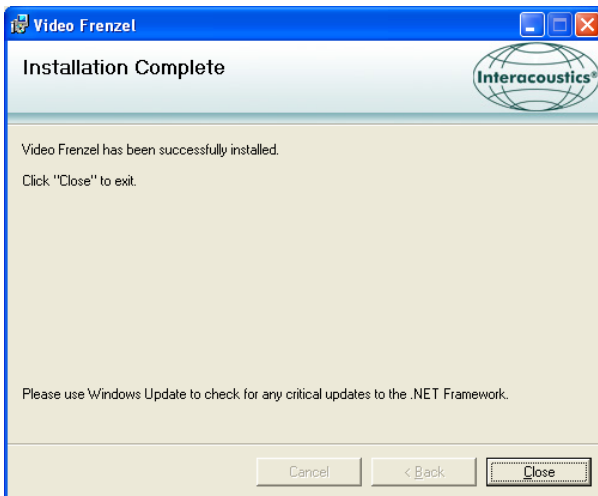
Klik "Continue Anyway"



VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

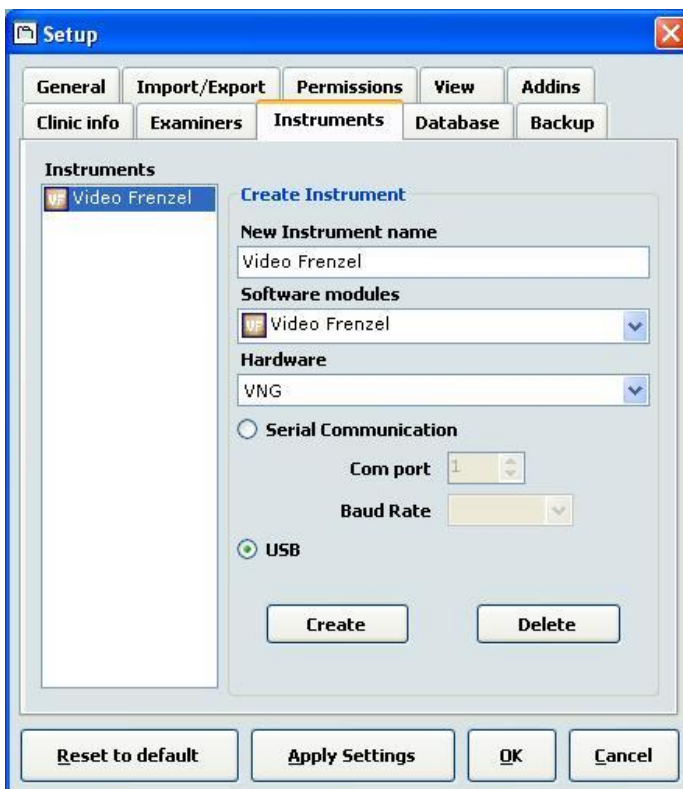
Dato: 2009-06-15

Side 8/24



Klik "Close". Video Frenzel er nu installeret. Herefter skal OtoAccess™ opsættes.

Start OtoAccess™ og vælg File->setup->Instruments. Opret et nyt "Video Frenzel" instrument som vist nedenfor:



For at starte Video Frenzel dobbeltklik på "Video Frenzel" i listen over instrumenter.



VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

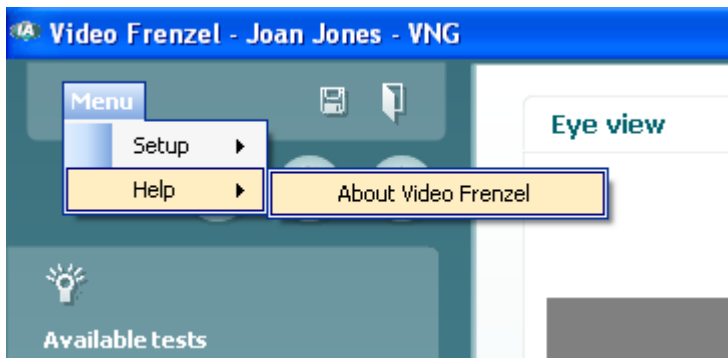
Dato: 2009-06-15

Side 9/24

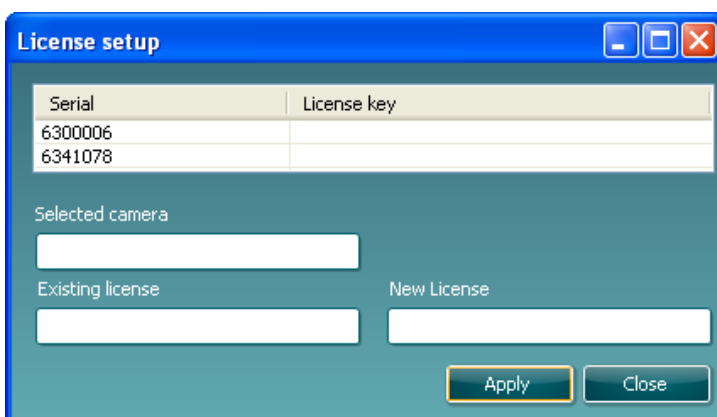
Registrering af licens

Hvert kamera i Deres Video Frenzel system har en unik licensnøgle, der skal indtastes i 'License Setup' før systemet vil fungere.

For at kunne installere licensen/licenserne skal kameraet/kameraerne først være korrekt forbundet til computeren. Når dette er gjort vælges 'Menu' → 'Help' → 'About Video Frenzel' i VF405 brugerfladen:



Derefter klik på "License".



De viste serienumre vil være forskellige afhængig af de kameraer, som er forbundet til computeren. For registrering af licens vælg det ønskede kamera ved at placere cursor på serienummeret og venstreklikke med musen.



VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

Side 10/24

Serial	License key
6300006	
6341078	

Selected camera
6300006

Existing license

New License

Apply Close

Den/de respektive kameralicenser fremgår af det medsendte "License Certificate". Licensen er en kombination af 23 tal og bogstaver som indtastes i "New License" boksen, hvorefter der klikkes på "Apply" for at gemme. Licensen kan indtastes med vilkårlig brug af store eller små bogstaver.

Serial	License key
6300006	Test license
6341078	

Selected camera

Existing license

New License

Apply Close

Når licensen for begge kameraer er indtastet klik på "Close".

Hvis der er indtastet et ugyldigt licensnummer vil nedenstående fejlmeddelelse dukke op og Video Frenzels funktioner være ugyldige indtil det korrekte licensnummer indføres:

License

No valid license found!

OK

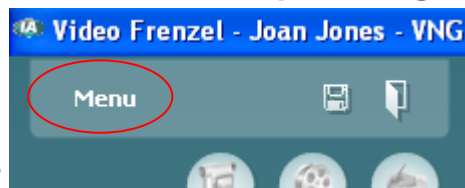


VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

Side 11/24

Opsætning af Video Frenzel

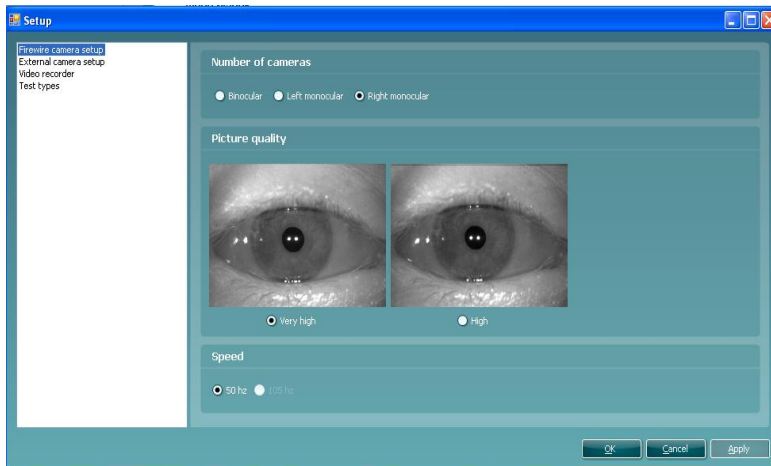


Klik på 'Menu' i topmenuen for at komme ind i opsætning.

Opsætning af FireWire® Kamera

Video Frenzel kan kun betjenes i forbindelse med FireWire® kameraer.

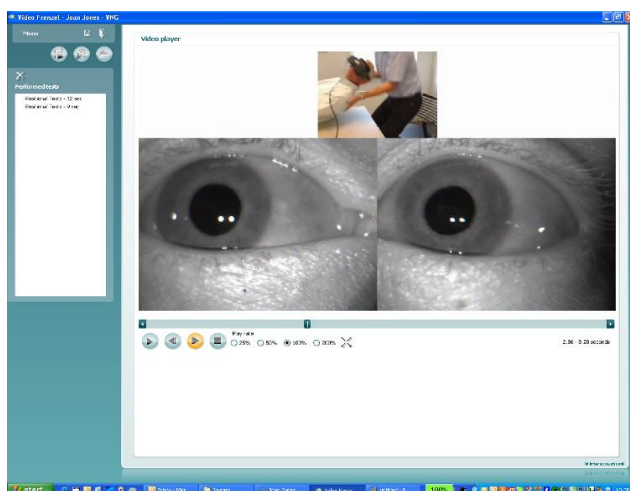
For at ændre opsætningen fra binokular visning til monokular visning eller modsat klikkes på den pågældende konfiguration i boksen "Number of Cameras".



Opsætning af eksternt kamera (kun VF405 Extended)

Til VF405 Udvidet medfølger et autofokus web kamera med indbygget mikrofon til optagelse af video og lyd under undersøgelsesforløbet. Et hvilket som helt USB web kamera, som understøtter DirectShow, kan bruges, hvis det medleverede web kamera ikke opfylder brugerens krav.

Optagelserne fra det eksterne kamera synkroniseres med optagelserne fra de infrarøde kameraer, hvorved der muliggøres samtidig gengivelse af både øjenbevægelser (fra de infrarøde kameraer) og testprocedurer (fra det eksterne kamera). Dette giver specialisten mulighed for at observere øjen-bevægelserne som et resultat af en given positionerings stimulus:





VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

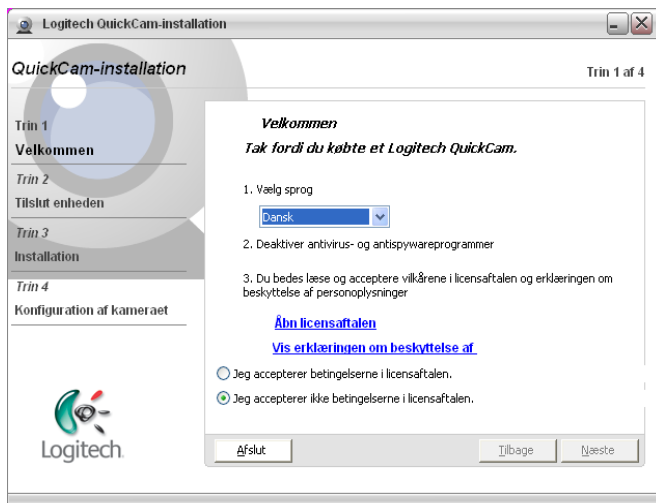
Side 12/24

Installering af det medleverede Logitech® QuickCam® web kamera.

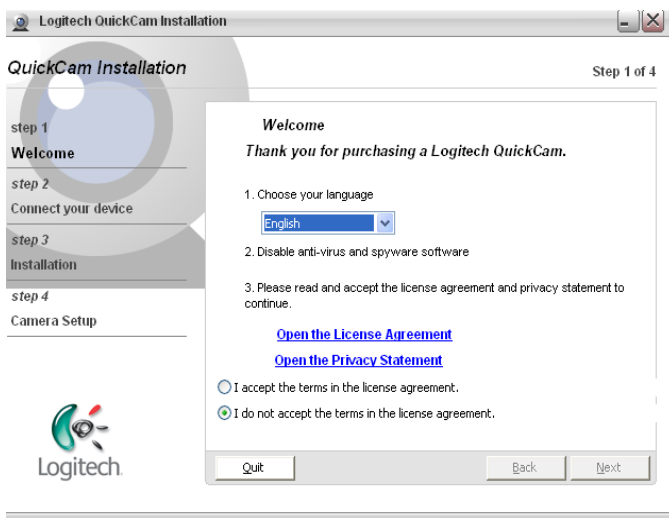
NOTICE

Logitech® QuickCam® software skal installeres før kameraet tilsluttes for at undgå, at nogle af kameraets funktioner ikke virker ordentligt. Tilslut først kameraet, når du bliver bedt om det i løbet af software installationsprocessen. Information om installation og software drivere kan findes på følgende website: www.logitech.com/support

1. Installering af Logitech® QuickCam® software:
 - a. Indsæt installations CD'en i CD-ROM/DVD drevet. CD'en bør starte automatisk. Hvis ikke, følg nedennævnte anvisning:
 - i. Dobbeltklik My computer ikon. Alternativt, klik Start ► My computer
 - ii. Højre-klik på CD-ROM/DVD-ROM drive ikonet, og klik derefter på Autoplay
 - b. Følgende dialogboks fremkommer:



- c. Åbn rullemenuen under "Vælg sprog" hvis De ønsker at skifte sprog - I dette tilfælde til engelsk.



- d. Klik "I accept the terms in the license agreement", klik derefter på "Next" knappen.
2. Tilslut kameraet til en ledig USB port på computeren når programmet melder klar.

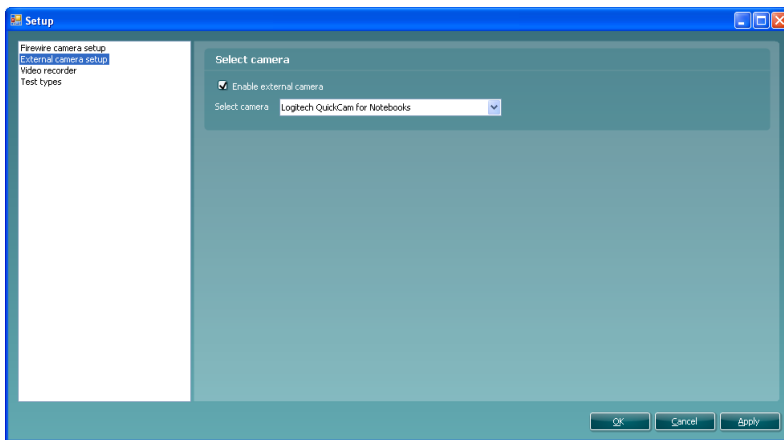


VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

Side 13/24

Så snart web kameraet er installeret, kan det aktiveres i Video Frenzel.
Web kameraets Frame rate er fastsat til 15fps, for at spare system ressourcer.

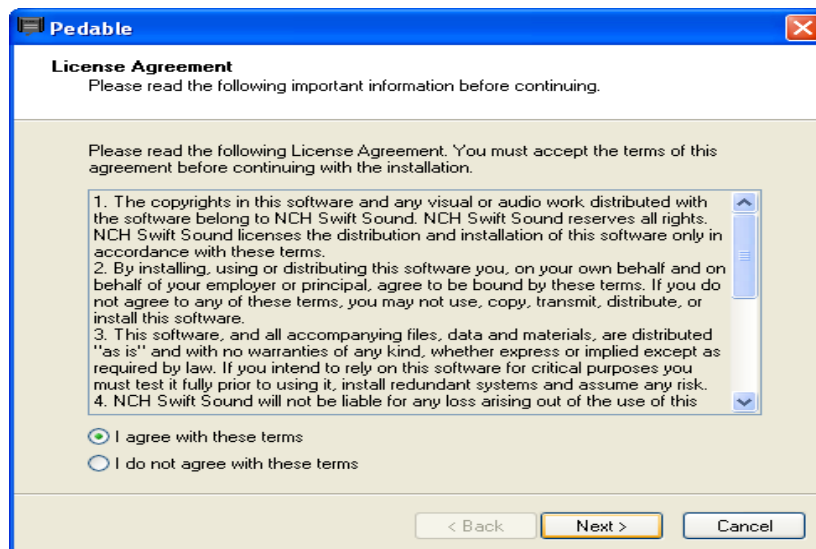


1. For at tilslutte det eksterne kamera skal afkrydsningsboksen ved "Enable external camera" udfyldes.
2. Vælg kamera i rullemenuen.
3. Klik "Ok" for at vende tilbage til Video Frenzel. Det eksterne kamerabillede vil blive vist over de normale øjenbilleder. Hvis det eksterne kamera er tilsluttet vil det altid blive vist sammen med øjenbillederne.

Installering af fodpedal (kun VF405 Extended)

Tilslut fodpedalen til en ledig USB port i computeren

Gå til Video Frenzel installations CD og vælg "Foot pedal setup". Start programmet "Pedablesetup.exe".



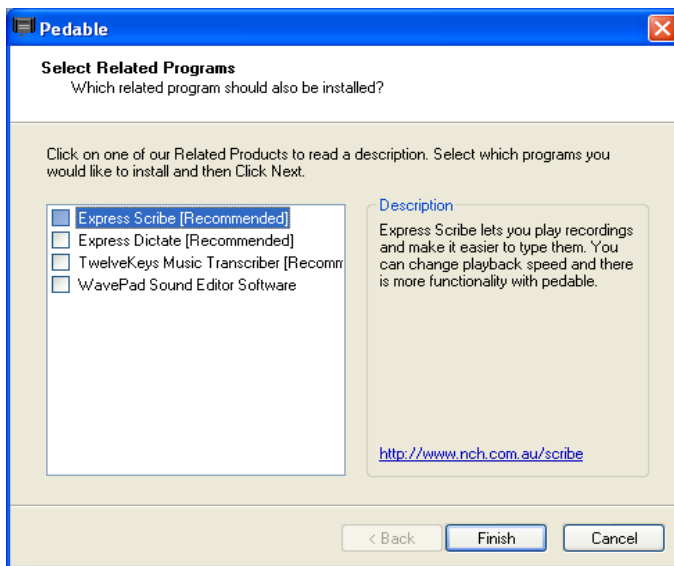
Vælg "I agree with these terms" og klik Next. Derefter installeres programmet.



VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

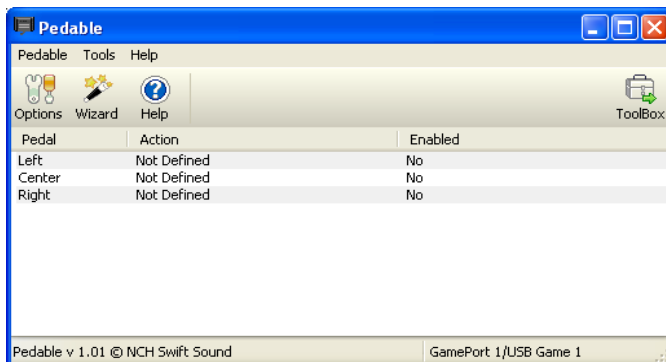
Dato: 2009-06-15

Side 14/24

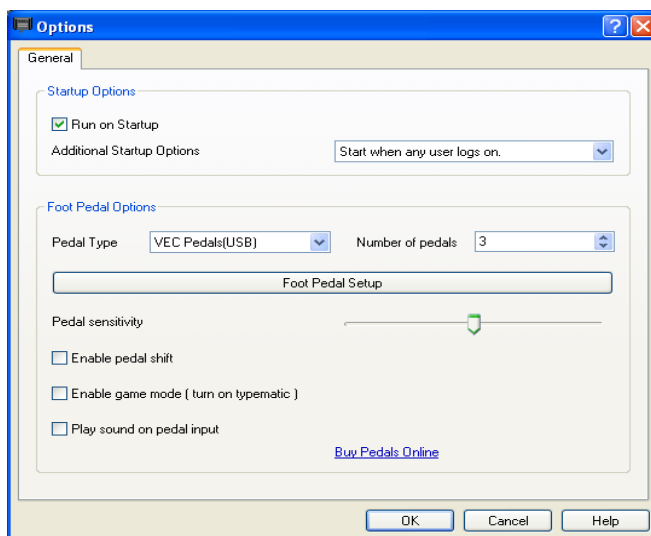


Fravælg alle options ved at fjerne afkrydsningerne og klik Finish.

Pedalprogrammet starter automatisk. Hvis ikke, start programmet manuelt fra Start menuen >All Programs->Pedable->Pedable



Klik 'Options' og kontrollér, at opsætningen er helt identisk med nedenstående:



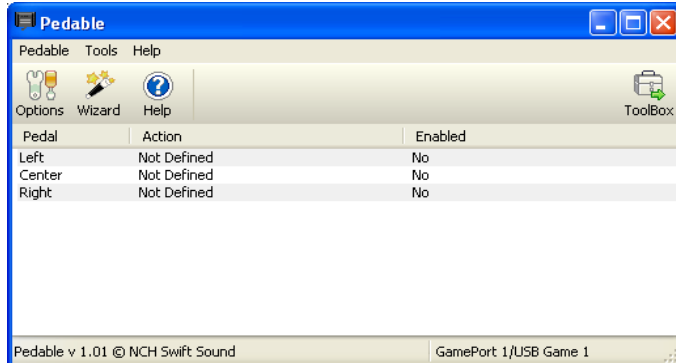


VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

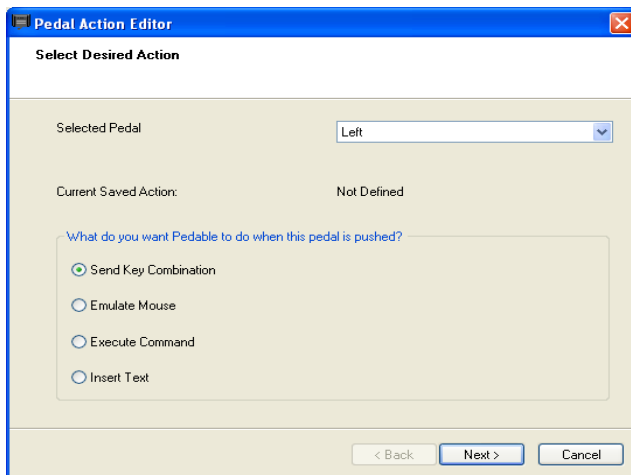
Dato: 2009-06-15

Side 15/24

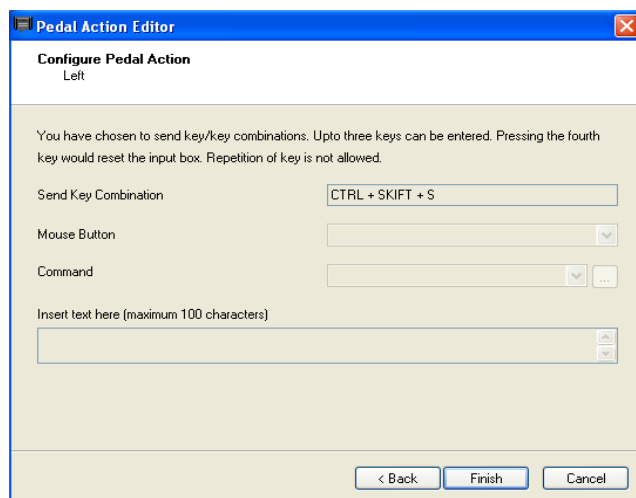
Klik OK og vend tilbage til hovedskærmen. Dobbeltklik på "Left" pedal for at kode funktionen for venstre pedal-kontakt. Funktionen er 'Skift mellem video på fuld skærm og almindelig brugerflade'.



Følgende skærbillede fremkommer: :



Vælg "Send Key Combination" og klik Next.



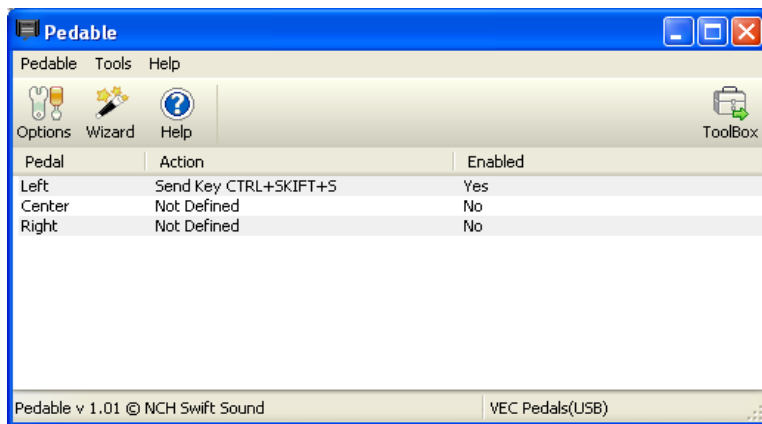
Tast CTRL + SHIFT + S samtidig for at få ovenstående skærbillede. Klik Finish.



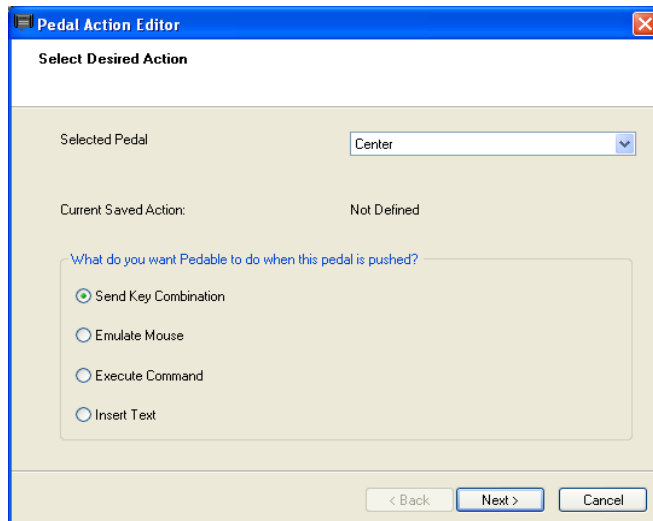
VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

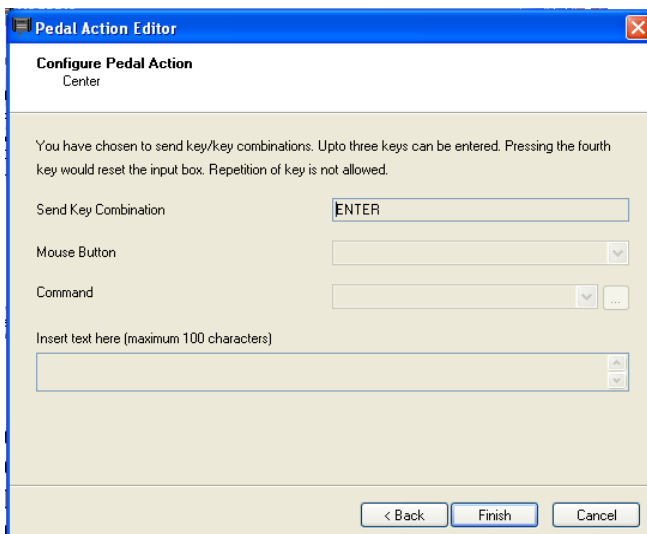
Side 16/24



Dobbeltklik på "Center" pedal for at kode funktionen for den midterste pedal-kontakt. Funktionen er 'Start/stop optagelse af lyd og video'.



Vælg "Send Key Combination" og klik Next.



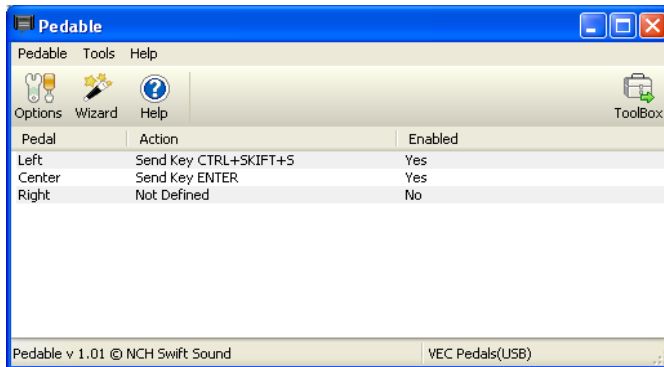
Tast 'Enter' for at få ovenstående skærbillede. Klik Finish.



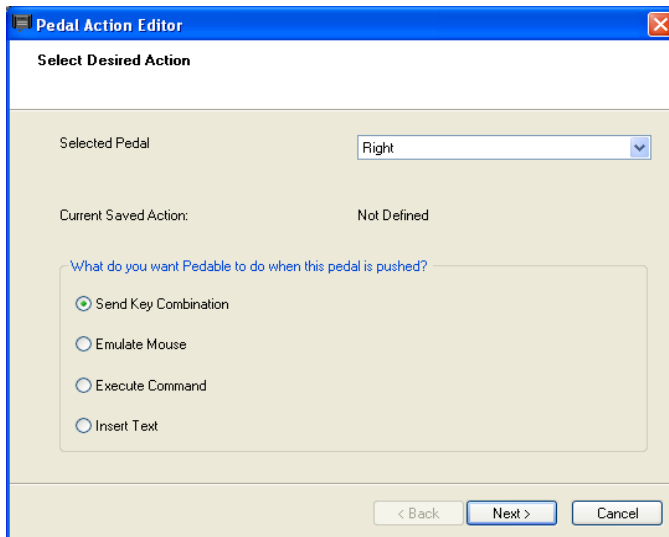
VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

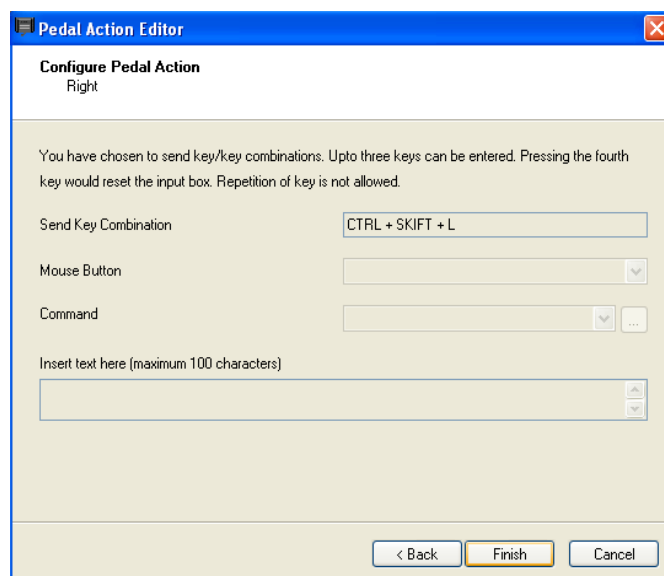
Side 17/24



Dobbeltklik på "Right" pedal for at kode funktionen for den højre pedal-kontakt. Funktionen er 'Tænd/sluk' fikseringslys i brille'.



Vælg "Send Key Combination" og klik Next.



Tast CTRL + SHIFT + L samtidig for at få ovenstående skærbillede. Klik på Finish.



VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

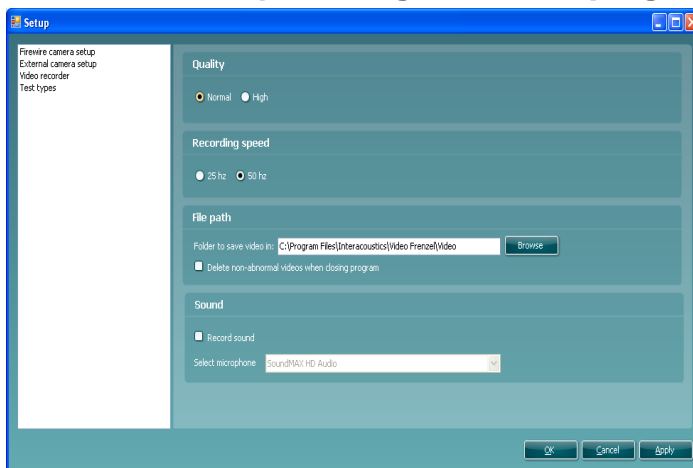
Dato: 2009-06-15

Side 18/24

Opsætningen er nu færdig, og programmet kan lukkes. Symbolet for Pedal softwaren skal altid være synlig i nederste højre hjørne for at sikre, at denne fungerer korrekt.




Opsætning af Video optager (kun VF405 Extended)

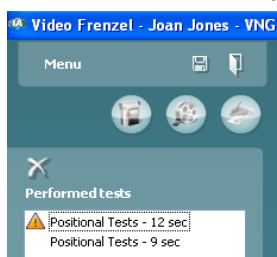


Indstilling af kvalitet giver mulighed for at vælge billedkvalitet for videooptagelsen. Indstillingen bør bibeholdes på "Normal", da dette kræver mindre computer ressourcer. Hvis man ønsker højeste kvalitet på videoen, vælges "High quality" - dette stiller dog meget store krav til computerens processorkraft og harddiskstørrelse.

Indstilling for optagehastighed gør det muligt at vælge det antal billeder pr. sekund, som er tilskrevet videoen. Jo højere indstilling des mere jævnt vil videoen optage, når øjet bevæger sig hurtigt. Men jo højere den valgte indstilling er, des flere computer ressourcer vil være nødvendige - 25 Hz vil normalt være tilstrækkeligt. Optionen "Same as camera" kan vælges, hvis man altid ønsker at optage med de samme frame rate som kameraets. Dette muliggør optagelse af op til 50 billeder pr. sekund.

I stifinderen er det muligt at specificere, hvor de optagede videoer skal gemmes. Hvis man afkrydser checkboksen "Delete non-abnormal videos when closing program" i Setup vil Video Frenzel automatisk slette videoer, som ikke er markeret med trekant symbol  for ikke-normalt testresultat, når programmet lukkes.

I nedenstående eksempel er det kun 'Positional Tests - 12 sec' der vil blive gemt:



Indstilling af lyd muliggør tilslutning af lydoptagelse. For lydoptagelse tilsluttes "Record sound" checkboksen. Vælg den ønskede mikrofon i listen.



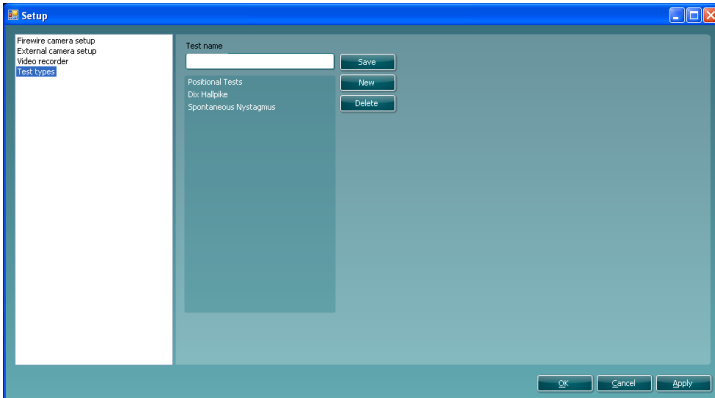
VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

Side 19/24

Opsætning af testtyper (kun VF405 Extended)

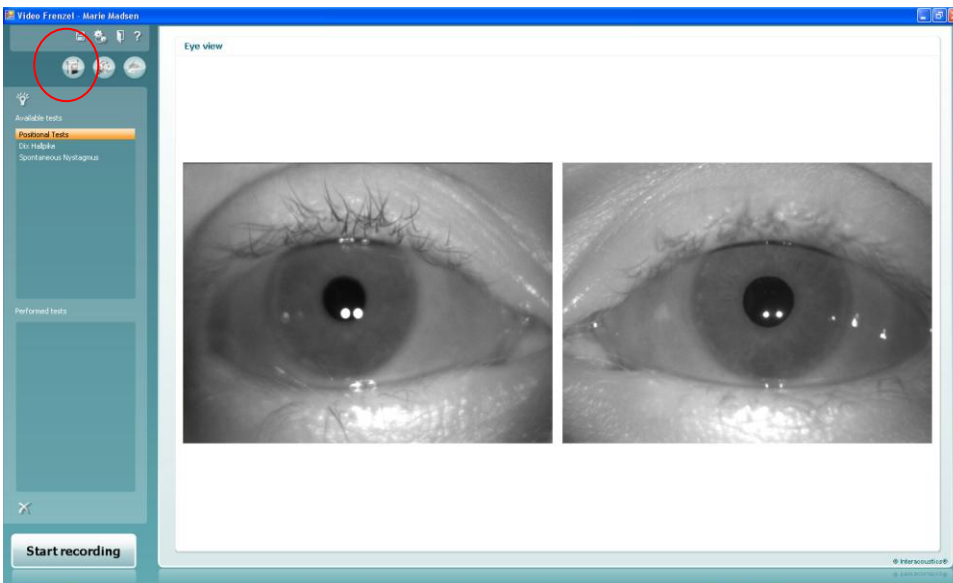
Dette skærmbillede muliggør opsætning af testtyper til brug for optagelse.



For at oprette en ny testtype skrives et testnavn i "Test name" boksen hvorefter der klikkes på 'Save'.
For at slette en testtype vælg det aktuelle testnavn, og der klikkes på 'Delete'

Videoptagelse (kun VF405 Extended)

Dette er det korrekte skærmbillede for videoptagelse. Skærmbilledet fremkommer ved at klikke på det første ikon i rækken.




1. For at optage en video skal man først vælge den test, som ønskes udført. Dette gøres ved at vælge en test i listen "Available tests".
2. Klik derefter på "Start recording" for at starte videoptagelsen.
3. Hvis man ønsker at se øjnene i fuld skærmstørrelse under optagelsen dobbeltklikkes på et af øjnene. Dobbeltklik på et af øjnene igen for at forlade fuld skærmstørrelse igen.



VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

Side 20/24

4. Klik på "Stop recoding" for at afbryde optagelsen igen. Når optagelsen stoppes tilføjes denne i listen "Performed tests". Denne liste indeholder de udførte optagelser. Hvis man ønsker at slette en video vælges den pågældende test i listen. Derefter klikkes på krydset under listen.
5. For at tilslutte eller afbryde fikseringslys under optagelse klik på  knappen.

Brug af fodpedal

Det er muligt at bruge USB fodpedal under videooptagelsen. Knapperne har følgende funktionalitet:

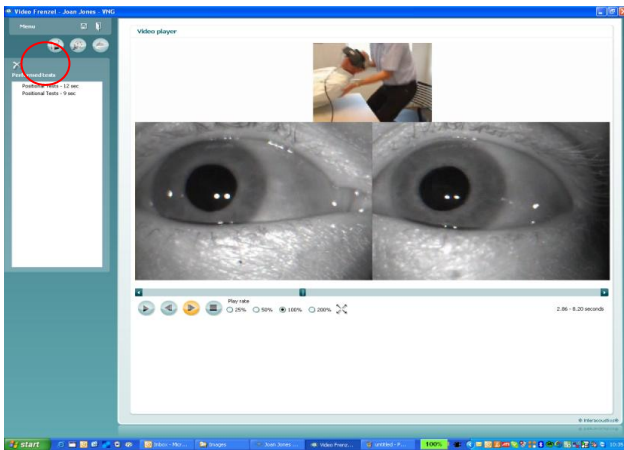
Venstre knap: Skift mellem fuld skærm mode/almindelig skærm.







Midterknap: Start/stop optagelse.

Højre knap: Tænd/sluk fikseringslys.

Afspilning af video (kun VF405 Extended)

For at afspille en video vælges det andet ikon i rækken - klik på ikonet "Open video player" øverst til venstre på skærmen.




1. For at afspille en bestemt test vælges denne i listen "Performed tests" list.
2. Start videoen ved klik på  knappen. Så snart der er klikket ændres knappen til pause knap.
3. For at afbryde videoen klik på  knappen.
4. Gå et billede tilbage klik på  knappen.
5. Gå et billede frem klik på  knappen.
6. Stop videoen klik på  knappen.
7. Ønskes en langsommere eller hurtigere afspilning af videoen vælges en af radioknapperne:
 25% 50% 100% 200% . 100% er normal afspilningshastighed.
8. Ønskes videoen afspillet i fuld skærmstørrelse klik på  knappen. Klik på den samme knap for at forlade fuld skærmstørrelse igen.

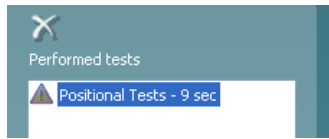


VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

Side 21/24

9. Hvis videoen efter gennemsyn ønskes betegnet som abnormal vha.  symbolet markeres dette ved klik med musen efter at have placeret cursor til venstre for testnavnet:




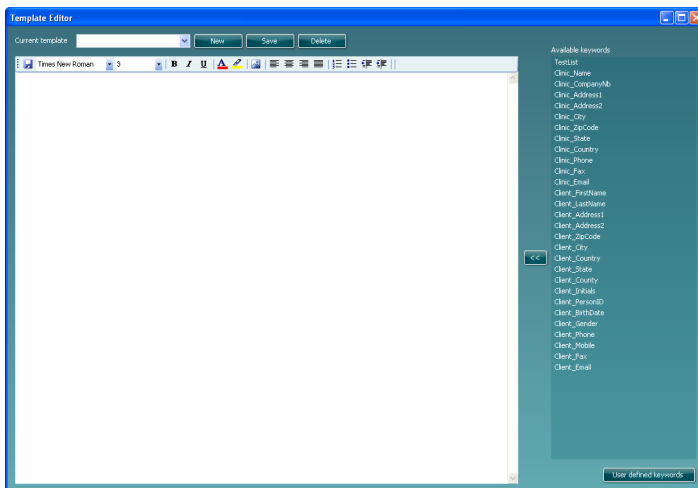
Dette vil forhindre videoen i at blive slettet, hvis checkboksen "Delete non-abnormal videos when closing program" checkes i opsætningen.

Rapport editor

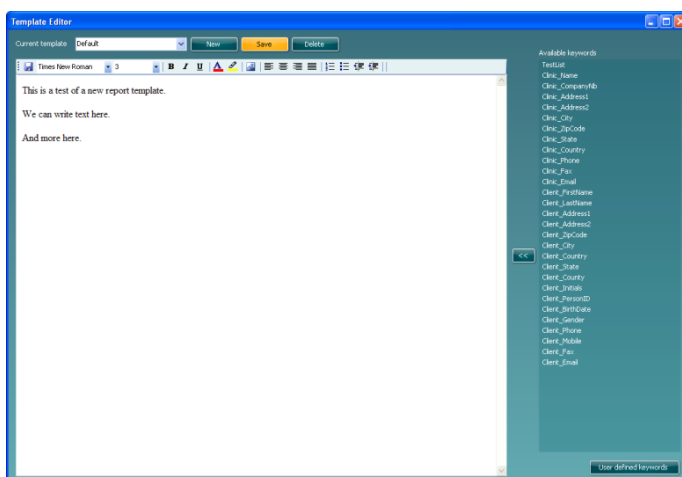
I denne sektion oprettes rapporter. Der vil typisk være en eller flere rapportskabeloner til rådighed.

Opret en skabelon

Klik på  ikonet for at åbne skabelon editoren.



I denne dialog oprettes eller ændres rapportskabeloner. Opret en ny rapportskabelon ved klik på "New for at oprette et blankt dokument og skrive et skabelonnavn, der hvor cursoren blinker. Derefter skrives teksten på rapportskabelonen i vinduet nedenunder og klik "Save".



Listen til højre indeholder nøgleord, som kan indsættes i skabelonen. Dvs. de følgende to nøgleord "<<Client_FirstName>> <<Client_LastName>>" erstattes med patientens for- og efternavn, når rapportskabelonen vælges i rapport editoren.



VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

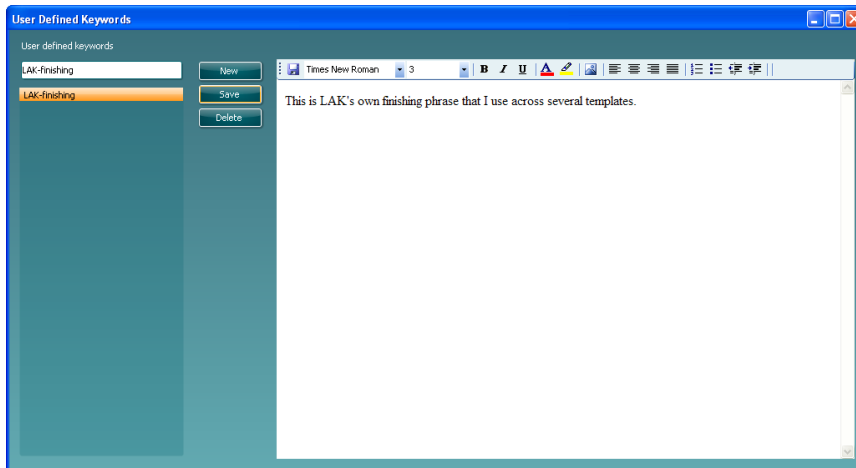
Side 22/24

For at indsætte et nøgleord placeres cursoren det ønskede sted og der dobbeltklikkes på nøgleordet i listen. Alternativt kan det ønskede nøgleord indsættes i rapportskabelonen ved at klikke på.

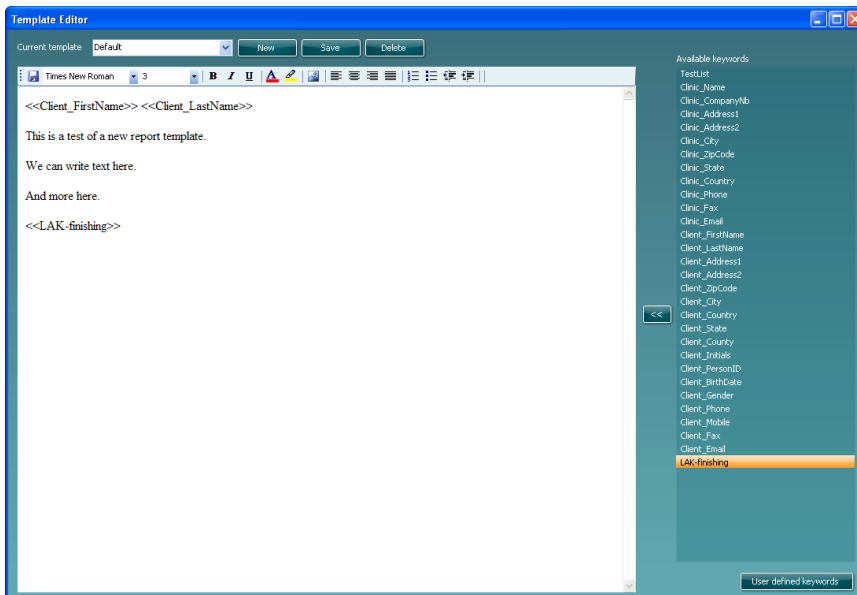


Brugerdefinerede nøgleord

Hvis man har en bestemt sætning, som bruges ofte, kan den indtastet i et brugerdefineret nøgleord, så teksten ikke skal gentages igen og igen.



For at oprette et nyt brugerdefineret nøgleord klik på "New" knappen og tast et navn. Derefter indsættes teksten eller billeder til nøgleordet og klik "Save". Når man vender tilbage til skabeloneditoren, vil de brugerdefinerede nøgleord være oplistet i bunden af listen med nøgleord.



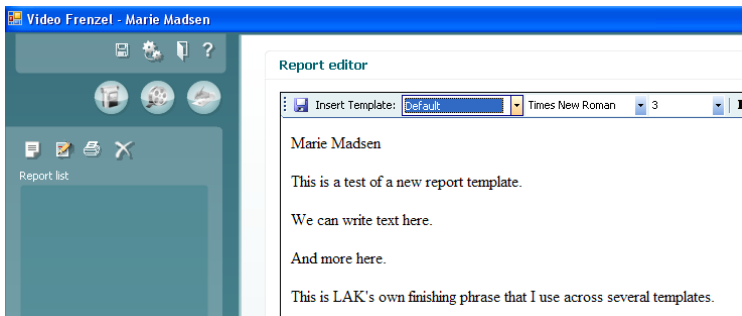


VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk


Dato: 2009-06-15

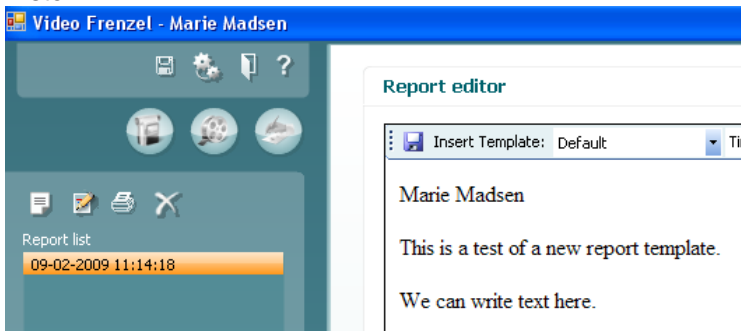
Side 23/24

Så snart rapportskabelonen er oprettet kan man vende tilbage til rapport editoren og tage rapportskabelonen i brug. Once you have setup your report template you can return to the report editor and use your report template. Man skal blot klikke på navnet i nedenstående rullemenu:




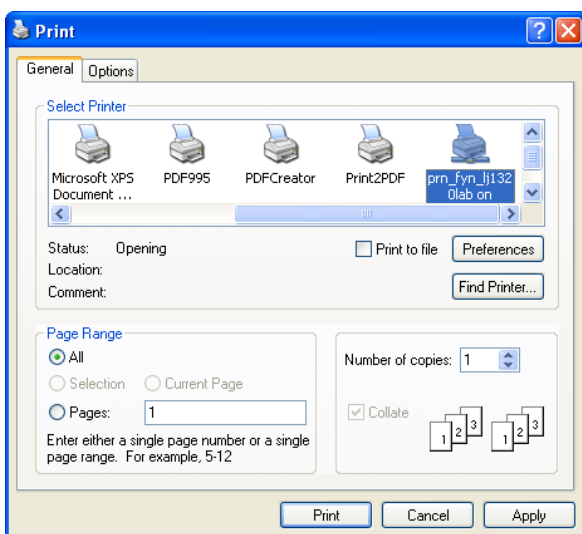
Gemme en rapport

Ønsker man at gemme en rapport klik på ikonet . Så snart man har gemt tilføjes rapportdato og tidspunkt i listen.



Udskrive en rapport

For at udskrive en rapport klik på ikonet . Derved åbnes en dialog, hvor man bliver bedt om at vælge printer:



Vælg den ønskede printer og klik 'Print'.



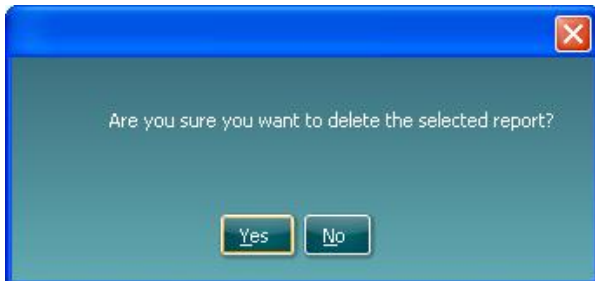
VF405 Video Frenzel Brugsanvisning - Dansk

Dato: 2009-06-15

Side 24/24

Slette en rapport

Vælg den ønskede rapport og klik på ikonet 




Til spørgsmålet vælges 'Yes' for at slette den valgte rapport.


Tekstformattering i rapporten

Der kan indsættes billeder, skiftes skrifttype, størrelse, farve og position via værktøjsbjælken.



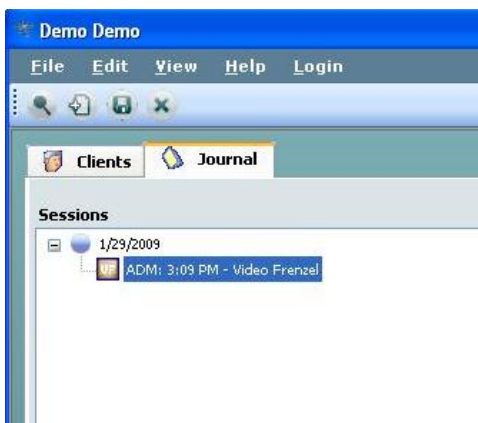
Gemme data

For at gemme de optagede videoer klik på disk ikonet  øverst i værktøjslinien.

For at afslutte og gemme klik på ikonet .

Genåbne en optaget session

For at genåbne en optaget session åbn OtoAccess™ og vælg "Journal" tab. Dobbeltklik på den ønskede test for at åbne den igen.



1.1.1.1 Return Report – Form 001



Opr. dato:	2003-02-24	af:	EC	Rev. dato:	2006-11-13	af:	HNI	Rev. nr.:	4
------------	------------	-----	----	------------	------------	-----	-----	-----------	---

Company: _____

Address: _____

Phone: _____

Fax or e-mail: _____

Contact person: _____ Date : _____

Address
Drejervaenget 8
5610 Assens
Denmark

Phone
(+45) 63713555

Fax
(+45) 63713522

E-mail
info@interacoustics.com

- returned to INTERACOUSTICS for: repair, exchange, other: _____
- defective as described below with request of assistance
- repaired locally as described below
- showing general problems as described below

Item: _____ Type: _____ Quantity: _____

Serial No.: _____ Supplied by: _____

Included parts: _____

Important! - Accessories used together with the item must be included if returned (e.g. external power supply, headsets, transducers and couplers).

Description of problem or the performed local repair:

Returned according to agreement with: Interacoustics, Other : _____

Date : _____ Person : _____

Please provide e-mail address or fax No. to whom Interacoustics may confirm reception of the returned goods: _____

The above mentioned item is reported to be dangerous to patient or user ¹

In order to ensure instant and effective treatment of returned goods, it is important that this form is filled in and placed together with the item.
Please note that the goods must be carefully packed, preferably in original packing, in order to avoid damage during transport. (Packing material may be ordered from Interacoustics)

¹ EC Medical Device Directive rules require immediate report to be sent, if the device by malfunction deterioration of performance or characteristics and/or by inadequacy in labelling or instructions for use, has caused or could have caused death or serious deterioration of health to patient or user.

